Marketta Vesisenaho

Poliisialan sanasto

suomi – ruotsi – englanti

POLIISIAMMATTIKORKEAKOULUN OPPIKIRJAT 27

POLIISIALAN SANASTO

POLIISIALAN SANASTO

suomi – ruotsi – englanti

Marketta Vesisenaho

POLIISIAMMATTIKORKEAKOULUN OPPIKIRJAT 27

Poliisiammattikorkeakoulu
Tampere 2018

Marketta Vesisenaho
Poliisialan sanasto
suomi-ruotsi-englanti

Poliisiammattikorkeakoulun oppikirjat 27
2. uudistettu painos

ISBN 978-951-815-345-3 (painettu)
ISBN 978-951-815-346-0 (pdf.)
ISSN 1455-8270

Kannet ja taitto: Suomen Yliopistopaino - Juvenes Print, Tampere 2018

ALUKSI

Vuonna 2002 ilmestyi Poliisiammattikoulun oppikirjasarjassa (nr. 8) Poliisialan sanasto: suomi – ruotsi – englanti. Nyt on toisen painoksen aika.

Pyysin ensimmäisen painoksen esipuheessa palautetta kirjan sanoista ja sitä onkin vuosien varrella tullut kiitettävästi. Omakin tietämys poliisiasioista on lisääntynyt ja myös osa terminologiaa on vanhentunut ja uutta on tullut tilalle. Kiitos kaikille mukana olleille sähköpostin lähettäjille tai kasvokkain tapaamilleni entisille ja nykyisille opiskelijoille, työtovereille ja muille asiasta kiinnostuneille! Sanaston pohdiskelu tässä vuosien varrella on ollut todella mielenkiintoista.

Ruotsin- ja englanninkielisten sanojen valinnassa periaatteet ovat samat kuin ensimmäisessä painoksessa: ensimmäiseksi olen pyrkinyt valitsemaan Suomen oloissa kaikista käyttökelpoisimman sanan, koska oletan kirjan käyttäjän valitsevan mielellään juuri ensimmäisen sanan ryhtymättä aina tarkistamaan merkityseroja. Läheskään kaikkia synonyymejä en ole useinkaan ottanut mukaan, koska työ olisi selityksineen kasvanut liian laajaksi. Voi hyvinkin olla, että tarkka lukija huomaa ns. oikeassa elämässä käytettävän jotain muuta sanaa kuin mitä olen tässä teoksessa esittänyt. Useinhan vaihtoehtoja on useita ja jostain syystä jotkut vakiintuvat käyttöön enemmän kuin muut.

Toisen painoksen ovat lukeneet ja sitä kommentoineet ylikomisario Kjell Nylund (ruotsinkielinen poliisikoulutus) sekä ylikomisario Jyrki Haapala, joka on koulun julkaisutoimikunnan asettama teoksen kummi. Kiitos heille kaikista kommenteista ja kiinnostuksesta!

Marketta Vesisenaho
Lehtori, ruotsin ja englannin kieli
Poliisiammattikorkeakoulu, Tampere
kesällä 2018

Olen käyttänyt sanastossa ruotsin kielen substantiivien ja verbien perässä taivutusluokat osoittavia numeroita:

Substantiivien taivutus: deklinaatiot

	yksikkö	*monikko*
1	**en** gat**a**, gatan	gat**or**, gatorna (**en** flick**a**, **en** tavl**a**, en penn**a**…)
2	**en** timm**e**, timmen	timm**ar**, timmarna (**en** pojk**e**, en herr**e**, en finn**e**…)
	en tidn**ing**, tidningen	tidning**ar**, tidningarna (**en** brottsl**ing**, **en** släkt**ing**…)
	en konstap**el**, konstapel**n**	konstapl**ar**, konstaplarna (**en** cyk**el, en** nyck**el**...)
	en bil, bilen	bil**ar**, bilarna (**en** båt, **en** väg, **en** gård …)
3	**en** polis, polisen	polis**er**, poliserna (**en** gardin, **en** rattfyller**ist**…)
	en situat**ion**, situationen	situation**er**, situationerna (**en** stat**ion**, **en** nat**ion**…)
	en fil, filen	fil**er**, filerna (**en** färg, **en** bild, **en** kår…)
	ett muse**um**, museet	muse**er**, museerna (**ett** gymnasi**um**, **ett** stadi**um**)
	ett rattfyll**eri**, rattfylleriet	rattfylleri**er**, rattfyllerierna (**ett** snatt**eri**, **ett** häl**eri**, **ett** bedräg**eri**)

	yksikkö	*monikko*
4	**ett** vittn**e**, vittnet,	vittne**n**, vittne**na** (**ett** ställ**e**, **ett** områd**e, ett** bi...)
5	**ett** brot**t**, brottet	brott, brott**en** (**ett** hu**s**, **ett** ru**m, ett** kö**k**…)
	ett vap**en**, vap**net**	vapen, vap**nen** (**ett** teck**en**, (**ett)** töck**en**…)
	ett fönst**er**, fönst**ret**	fönster, fönst**ren** (**ett** gall**er, ett** mönst**er**…)
	ett segel, seg**let**	segel, seg**len** (**ett** teg**el**, (**ett**) mög**el**…)
	en snatt**are**, snattaren	snattare, snattar**na** (**en** mörd**are**, **en** rån**are**…)
	en res**ande**, resanden	resande, resande**na** (**en** ordför**ande**, **en** studer**ande**)

Verbien taivutus: konjugaatiot

	perusmuoto	*preesens*	*imperfekti*	*perfekti* *har (on)*	*pluskvamperfekti* *hade (oli)*
I	snatta	snatta**r**	snatta**de**	snatta**t**	snatta**t** (titta, tala, prata…
II	köpa	köp**er**	köp**te**	köp**t**	köp**t** (löpa, läsa, åka, låsa…)
	ringa	ring**er**	ring**de**	ring**t**	ring**t** (ställa, hänga, hända..)
	köra	kör	kör**de**	kör**t**	kör**t** (höra, föra, tåla…)
III	bo	bo**r**	bo**dde**	bo**tt**	bo**tt** (ske, tro, nå…)
IV	skjuta	skjut**er**	**sköt**	**skjutit**	**skjutit**
	dricka	drick**er**	**drack**	**druckit**	**druckit**
	stjäla	stjäl	**stal**	**stulit**	**stulit**
	jne. ulkoa opeteltavia…				
	epäsäännöllisiä = myös ulkoa opeteltavia:				
	göra	gör	**gjorde**	**gjort**	**gjort**
	stå	står	**stod**	**stått**	**stått**
	gå	går	**gick**	**gått**	**gått**
	få	får	**fick**	**fått**	**fått**
	se	ser	**såg**	**sett**	**sett**
	sälja	säljer	**sålde**	**sålt**	**sålt**

Käytetyt lyhenteet:

Am.	= amerikanenglantia
ark.	= arkikieltä
aut.	= autossa
biol.	= biologian termi
Br.	= brittienglantia
erit.	= erityisesti
ETL	= esitutkintalaki
halv.	= halventava
ilm.	= ilmailu
Irl.	= Irlannissa
jltkn	= joltakulta
jnkn	= jonkun; jonkin
jtkn	= jotakin
kirj.	= kirjallisesti; kirjakieltä
kirjanpidoll.	= kirjanpitoon liittyvä termi
konkr.	= konkreettinen; konkreettisesti
kuv.	= kuvaannollisesti
lak.	= lakikieltä
lat.	= latinaa
liikent.	= liikenteessä
liiketoim.	= liiketoiminnan termi
lyh.	= lyhenne; lyhennetty
läh.v.	= lähin vastaava
lääk.	= lääketieteen termi
mer.	= merenkulkuun liittyvä termi
mon.	= monikko
oik.	= oikeudenkäyttöön liittyvä termi
Polamk	= Poliisiammattikorkeakoulu
PolL	= poliisilaki
pros.	= (oikeus)prosessissa
psyk.	= psykologian termi
puhek.	= puhekieltä
rikoll.	= rikollinen
rikosoik.	= rikosoikeudellinen
RL	= rikoslaki
Ruots.	= Ruotsissa
Skotl.	= Skotlannissa
sl.	= slangia
sot.	= sotilastermi
taiv. ed.	= (sanan) taivutus edellä
tekn.	= tekniikan termi; tekninen
urh.	= urheilutermi

vars. = varsinkin
yks. = yksikkö
yksitt. = yksittäinen
yl. = yleensä; yleismerkityksessä
yms. = ynnä muuta sellaista

Ruotsinkieliset lyhenteet:

inkl. = inkludera/d, -t, -de; inkluderande
ngn = någon
ngt = något
t.ex. = till exempel

Englanninkieliset lyhenteet:

e.g. = exempli gratia = for instance
incl. = including
sth. = something

A

abortti **- aborttilaki**	abort 3; avbrytande av havandeskap - abortlagen; lagen om avbrytande av havandeskap	abortion - Abortion Act
ADR-ajolupa	ADR-körtillstånd 5	ADR-driving permit
ahdin-/ turbomoottori	turbo-/kompressor-motor 3	turbocharged / super-charged engine
ahdistella **- ahdistelu; seksuaalinen ahdistelu**	ofreda I; antasta I - ofredande; antastande; sexuellt ofredande	to molest; to attack; *häiritä seksuaalisesti* = to harass; *lähennellä* = to make advances - harassment; molestation; sexual harassment
aiheeton **- aiheeton ilmianto**	ogrunda/d, -t, -de; omotivera/d, -t, -de; foglös, -t, -a; obefoga/d, -t, -de; opåkalla/d, -t, -de - obefogad angivelse	*perusteeton* = groundless; unfounded; ungrounded; *oikeukseton* = unjustified; *väärä*= false - false accusation
aihetodiste	indicium, -et, indicier, -na; indiciebevis 5	circumstantial evidence
aiheuttaa **- aiheuttaa vaaraa itselle tai muille (PolL)**	föranleda II; förorsaka I; vålla I - utsätta IV (utsätter, utsatte, utsatt) sig själv eller andra för fara	to cause - to cause danger to oneself or others
aikarajoituksinen pysäköinti **aikataulu (esim. kulkuneuvon)**	tidsreglerad parkering tidtabell 3	time-restricted parking timetable; schedule
aikoa **aikomus** **- vilpillinen aikomus (lak.)**	tänka II; ämna I; avse IV (avser, avsåg, avsett) avsikt 3; *tarkoitus* = syfte 4; uppsåt 5 - bedräglig avsikt	to intend; *yrittää* = to attempt intention - deceitful intention
ajaa (kulkuneuvoa) **ajaa** **- alkoholin vaikutuksen alaisena** **- autoa** **- ojaan** **- sivuun** **ajaja; kuljettaja** **ajajan istuin** **- etuistuin** **- matkustajan istuin** **- takaistuin** **- turvaistuin** **- turvakaukalo** **ajaminen (liikent.)** **- ajamisen, ajon aikana** **ajo-aikarikkomus**	köra II - under påverkan av alkohol / alkoholpåverka/d, -t, -de - köra (II) bil - i diket - åt sidan förare 5; chaufför 3 förarsäte 4 - framsäte 4 - passagerarsäte 4 - baksäte 4 - bilbarnstol 2; säkerhetssits 2 - babyskydd 5 körning, -en - under körningen körtidsförseelse 3	to drive, (drove, driven); to ride (rode, ridden) (a motorcycle, bicycle) - under the influence (of alcohol) - to drive a car - into a ditch - to pull over driver driver's seat - front seat - passenger seat - back seat - (a child's) car seat; *Am*. child restraint - infant carrier driving - when driving violation of driving time

ajokaista	körfil 3; körfält 5	lane
- ajokaistamerkintä	- körfältsmarkering, -en	- lane-use control markings
- ajokaistaopastus	- körfältsinformation	- information on traffic lanes
- ajokaistaviiva	- körfältslinje 3	- lane line
ajo kielletty	körning förbjuden	no entry
ajokielto	körförbud 5	driving ban; driving prohibition; suspension of a person's driving licence; *British law* = disqualification from driving; *tiellä oli ajokielto* = driving was prohibited on the road
- ajokieltopäätös	- (ett) beslut (5) om körförbud	- (a) decision on driving ban / suspension of a driving licence; disqualification from driving
- ehdollinen ajokielto	- villkorligt körförbud	- conditional driving ban
- määrätä ajokielto	- utfärda (I) körförbud	- to suspend a person's driving licence; *British law* = to disqualify someone from driving
- väliaikainen ajokielto	- tillfälligt / temporärt körförbud	- temporary driving ban; temporary suspension of a person's driving licence
ajokortitta ajo	körning utan körkort	driving without a driving / driver's licence
ajokortti	körkort 5	*Br.* driving licence; *Am.* driver's licence
- ajokorttiluokka	- körkortsklass 3	- category for / of driving / driver's licence
- ajokortin haltija	- körkortsinnehavare 5	- holder of a driving / driver's licence
- ajokortin haltuunotto	- omhändertagande (4) av körkort	- suspension of a driving / driver's licence
- ajokortin peruuttaminen	- körkortsåterkallelse, -n	- disqualification from driving
- ajokortin uusiminen	- förnyelse av körkort	- renewal of the driving / driver's licence
(ajo-oikeuden uusiminen	förnyelse av körrätten	renewal of right to drive)
- ajokorttipakko	- körkortstvång, -en	- compulsory driving / driver's licence
ajokunto	körskick, -et	- driving condition
ajoluiska (esim. talliin, moottoritielle/-tieltä)	körramp, -en	- ramp
ajoneuvo	fordon 5	- vehicle
- ajoneuvoetäisyys	- fordonsavstånd 5	- following distance; *Am.* headway; spacing
- ajoneuvokohtainen nopeus-rajoitus	- fordonsbestämd hastig-hetsbegränsning	- differential speed limit by kind of vehicle
- ajoneuvokoulutus (Polamk)	- fordonsutbildning, -en	- Driving Technique and Strategy (how to handle and drive a police car)
- ajoneuvoliikenne	- fordonstrafik, -en	- vehicular traffic
ajoneuvon		
- hallinta	- fordonshantering, -en	- control of a vehicle
- hallita ajoneuvoa	- hantera (I) ett fordon	- to control a vehicle
- huono kunto	- fordonets dåliga skick	- bad condition of a vehicle
- hyväksymistodistus (ADR)	- intyg över godkänt fordon (ADR)	- certificate on approval for carrying certain dangerous goods (ADR)

ajoneuvon		
- leveys	- fordonsbredd, -en	- breadth of a vehicle
- pituus	- fordonslängd, en	- length of a vehicle
- päämitat	- fordonets huvudmått	- main dimensions of the vehicle
- päämitoista poikkeaminen	- avvikande från fordonets huvudmått	- deviation from the main dimensions of the vehicle
ajoneuvorekisteri	fordonsregister, -registret	Vehicle Register
ajoneuvotyyppi	fordonsart 3	vehicle type
ajoneuvovero	fordonsskatt 3	vehicle tax
ajoneuvoyhdistelmä	fordonskombination, -en; fordonståg 5; vägtåg 5	articulated vehicle; combination vehicle; road train
ajo-oikeus	körrätt, -en	right to drive
- valvottu ajo-oikeus	- övervakad körrätt	- controlled right to drive
ajo-ominaisuus	köregenskap 3	driving quality
ajopiirturi	färdskrivare 5	tachograph; running recorder
- ajopiirturin diagrammalevy	- färdskrivarens diagramskiva 1	- diagram disc of the tachograph
- ajopiirturin käytöstä annettujen säännösten rikkominen	- förseelse mot stadganden om användning av färdskrivare	- breach of regulations on use of tachograph
ajoradan reunaviiva	körbanans kantlinje 3	border line of the road (way) / carriageway
ajorata	körbana 1	roadway; carriageway; drive(way)
- ajoratamerkintä	- körbane-/vägmarkering, -en	- *Br.* road marking; *Am.* traffic / pavement marking
ajoreitti	färdväg 2	route
ajotapa	körsätt 5	the way of driving
ajotie; ajoväylä	körväg 2/-bana 1	roadway; carriage; *reitti* = route; *taloon johtava* = drive; *erit. Am.* driveway
ajovalot	körljus, -en	dipped headlights
akku	batteri 3; ackumulator 3	battery
akseli	axel 2	shaft; axle; axis
akselipaino	axeltryck 5	axle load
akseliväli	axelavstånd 5; hjulbas3	wheel base
alaikäinen	minderårig, -t, -a	minor; underage person; person who is underage
alaikäiseen sekaantuminen (lak.)	otukt med minderårig	statutory rape
alaisen rikoksen ilmoittamatta jättäminen (lak.)	underlåtenhet att anmäla brott av en underlydande	failure to report the offence of a subordinate
alakohta (lak.)	underpunkt 3; *EU-lainsäädännössä* = stycke 5; led 3	subparagraph; *EU-lainsäädännössä* = subparagraph; point
alakulttuuri	subkultur 3	subculture
alamäki	nedförsbacke 2; utförsbacke 2/-löpa 1	downgrade; descent; downhill
alanumero	anknytning 2	extension; connection
alapuolella	nedanför ngt; på nedre / undre sidan av / om ngt	underneath; below; beneath; on the lower side of sth.
alaspäin	nedåt; nedför	downward(s); down; *mennä alaspäin* = to go downhill
alias	alias	alias; a.k.a. = also known as

alikulkusilta	underfartsbro 2	underpass
alikulkutunneli	undergång 2; underfart 3; tunnel, -n, tunnlar, -na; vägport 2	pedestrian underpass; undercrossing; *Br.* pedestrian subway (*Am.* subway = *maanalainen*)
alioikeus	underrätt 3	lower court of justice; court of first instance
alipaine	undertryck 5	vacuum
- alipainejarru	- vakuumbroms 2	- vacuum brake
alipäällystö	underbefäl, -et	non-commissioned officers
poliisin virat kohdassa 'poliisivirkojen nimikkeet, koko poliisitoimi'		
alistus (lak.)	under-/hemställning 2	reference (to the court)
alkoholijuoma	alkoholdryck 3	alcohol(ic) / (intoxicating) drink; alcoholic beverage; *alkoholijuomat* = wines and spirits; *väkevät* = spirits
alkoholijuoman		
- laiton hallussapito tai kuljetus	- olovligt innehav eller transport av alkoholdryck	- illicit possession or transport of alcoholic beverages
- markkinointirikos	- brott vid marknadsföring av alkoholdrycker	- marketing offence of alcoholic beverages
- nauttimiskiellon rikkominen	- överträdelse av ett förbud mot att förtära alkoholdrycker	- violation of prohibion to consume alcoholic beverages
alkoholilaki	lagen om alkoholdrycker	Alcoholic Beverages Act
alkoholiliikkeen myymälä	Alkos butik, -en	*yleensä* = liquor store; *Suomessa* = (State) retail shop selling wines and spirits; retail alcohol outlet
alkoholin		
- käyttö	- användning av alkohol	- use of alcohol
- luvaton maahantuonti	- olovlig införsel av alkohol	- illicit import of alcohol
- luvaton myynti	- olovlig försäljning av alkohol	- illicit sale of alcohol
- nauttiminen yleisellä paikalla	- intagande av alkohol på allmän plats	- consuming alcoholic beverages in a public place
- vaikutuksen alainen	- alkoholpåverka/d, -t, -de / under påverkan av alkohol	- intoxicated; under the influence (of alcohol); D.U.I. = **d**riving **u**nder the **i**nfluence (of alcohol)
alkoholiongelma	alkoholpoblem 5; problem med alkohol	alcohol-related problem: alcohol problem
alkoholipitoisen aineen		
- luvaton valmistus	- olovlig framställning av alkoholhaltigt ämne	- illicit preparation of alcoholic substances
- välittäminen	- förmedling av alkoholhaltigt ämne	- procuring or selling of alcohol
alkoholirikos	alkoholbrott 5	alcohol offence
alkoholisti	alkoholist 3	alcoholic
- alkoholistihuolto	- nykterhetsvård, -en	- treatment of alcoholics
alkolukko	alkolås 5	alcolock (alcohol ignition interlock)
- valvottu ajo-oikeus	- övervakad körrätt	- controlled right to drive
alkometri	alkometer, -n	breathalyzer
- tarkkuusalkometri	- precisionsalkometer, -n	- precision breathalyzer

allekirjoittaa	skriva IV (skriver, skrev, skrivit) under / underskriva; underteckna I; (signera I)	to sign
- allekirjoitus	- underskrift 3; namnteckning 2; signatur 3	- signature
- Saanko tähän allekirjoituksen?	- Var så vänlig och skriv under här.	- Would you sign here, please?
alueellinen nopeusrajoitus; aluerajoitus	regional hastighetsbegränsning; regional begränsning	zoned speed limit
aluehallintovirasto (AVI)	regionförvaltningsverket	Regional State Administrative Agency
aluloukkaus (valtion)	territoriekränkning 2	territorial violation
aluevalvontalaki	territorialövervakningslagen	Act on Territorial Surveillance
aluevedet	territorialvatten, -vattnen	territorial waters
alus	fartyg 5	vessel
alusta (auton)	chassi, -et; underrede 4	chassis
alustava puhuttelu (ETL)	förberedande samtal 5	preliminary contacts
ammatti	yrke 4	occupation; *erit. akateeminen* = profession
ammattiautoilija	yrkesbilist 3	professional driver
ammattikoulu	yrkesskola 1	vocational school
ammattikorkeakoulu: Poliisiammattikorkeakoulu	yrkeshögskola 1: Polisyrkeshögskolan	University of Applied Sciences: Police University College
ammattiliikennöintisäännösten rikkominen	brott mot bestämmelserna angående yrkesmässig trafik	violation of regulations on commercial transport
ammattimainen		
- liikenne	- yrkesmässig trafik	- commercial transport
- rikos	- yrkesmässigt brott 5	- professional crime
ammattirikollinen	yrkesförbrytare 5	professional offender / criminal
ammattirikollisuus	yrkesbrottslighet	professional crime
ammunta; ampuminen	skjutande 4; skytte 4	shooting; firing
- ampumavälikohtaus; laukausten vaihto	- skottlossning, -en	- shooting incident
ammus	projektil 3; *patruuna* = patron 3	projectile; missile; trajectile; shot; cartridge; *patruuna* = round
- erityisen vaarallinen ammus	- en särskilt farlig patron	- particularly dangerous cartridge
ampua	skjuta IV (skjuter, sköt, skjutit)	to shoot (shot, shot)
ampuja	en som skjuter; skytt 2; *tarkka-ampuja* = skarpskytt 2; prickskytt 2	shooter; shot; *tarkka-ampuja* = sharpshooter; sniper; *pyssymies* = gun (-ner); *hyvä ampuja* = marksman; rifleman; good shot
ampuma-ase	skjutvapen, -vapnet, -vapen, -vapnen	gun; *ark.* shooter; *Am. slang* shooting iron; *ampuma-aseet* = firearms
- korjata tai muuntaa ampuma-ase tai sen osa	- reparera (I) eller modifiera (I) ett skjutvapen eller dess del	- to repair or to alter a firearm or a part thereof
- pysyvästi ampumakelvottomaksi tehty ase tai pysyvästi toimintakelvottomaksi tehty aseen osa	- ett skjutvapen eller en vapendel som försatts i varaktigt obrukbart skick	- a firearm that has been permanently decommisioned or a part of a weapon that has been permanently disabled
ampuma-aselaki	skjutvapenlagen	Firearms Act
ampuma-aserikkomus	skjutvapenförseelse 3	firearms infraction
ampuma-aserikos	skjutvapenbrott 5	firearms offence

ampuma-aseen tai ampuma-tarpeiden luvaton hallussapito **ampumahaava** **ampumarata**	olovligt innehav av skjutvapen eller skjutförnödenheter skottsår 5 skjutbana 1	illegal possession of firearms or ammunition bullet wound firing / shooting range
anastaa **anastaminen**	tillgripa IV (tillgriper, tillgrep, tillgripit) tillgrepp 5	to steal; to take possession of; to misappropriate; *siepata* = to grab; to take unlawfully theft; misappropriation
anniskelu **- anniskeluun oikeutettu**	utskänkning, -en - utskänkningsberättiga/d, -t, -de	serving of alcoholic beverages on the premises - licenced
anoa **anomus; hakemus**	anhålla IV (anhåller, anhöll, anhållit); ansöka II ansökan, -, ansökning 2; anhållan, -	to apply for; *lak.* to make suit application for; *lak.* petition
ansioluettelo **ansiomerkki**	meritförteckning 2 förtjänsttecken, -tecknet, -tecken, -tecknen	curriculum vitae, CV; list of qualifications / merits / credits; personal record; career details service medal; medal for merit; badge
antaa **- asetus** **- käyttöoikeus** **- laki** **- suostumus** **- tiedoksi** **antopäivä, -paikka (ajokortin, matkustusasiakirjan)**	 - utfärda (I) en förordning - ge IV (ger, gav, givit / gett) nyttjande- / dispositionsrätt - utfärda (I) en lag - ge IV (ger, gav, givit / gett) sitt bifall / sitt samtycke till ngt; samtycka (II) till ngt - meddela (I) till kännedom; tillkännage IV (-ger, -gav, -givit/-gett); *sakko, haaste* = delge IV (delger, delgav, delgivit / delgett) beviljat / utfärdat den (datum), beviljat / utfärdat i (ort)	 - to issue a decree - to yield the right of use - to adopt an act - to give approval / consent / assent to sth; to approve; to agree - to inform; to notify; to make known; *kirj.* = to give notice; *haaste, tms. asiakirja* = to serve issued on (date), issued at/in (town, city); date of issue
apulaisoikeuskansleri **apulaisoikeusasiamies** **- ks. apulaisalkuiset virka-nimikkeet: 'poliisivirkojen nimikkeet, koko poliisitoimi'**	biträdande justitiekansler, -n biträdande justitieombudsman, -mannen	Assistant Chancellor of Justice Assistant Parliamentary Ombudsman
aresti (sot.lak.)	arrest, -en	detention
arkisto	arkiv 5	files; archives; records
armahdus	benådning 2	pardon(ing); oblivion; (sot.) quarter; *kuolemantuomiosta* = amnesty
arpajaiset **arpajaislaki** **arpajaisrikos**	lotteri 3 lotterilagen lotteribrott 5	lottery Lottery Act lottery offence
arpi **arpinen**	ärr 5; *arpi otsassa* = ett ärr i pannan ärrig, -t, -a	scar; *arpi otsassa* = a scar on the forehead scarred; cicatricial; *rokon-arpinen* = pockmarked

arvo **arvokas** **- arvokas omaisuus** **arvopaperimarkkinalaki** **arvopaperimarkkinarikos** **arvopaperimarkkinoita koskeva tiedottamisrikos**	värde, -t värdefull, -t, -a - värdefull egendom värdepappersmarknadslagen värdepappersmarknadsbrott 5 ett informationsbrott som gäller värdepappersmarknaden	value valuable - valuable property Securities Act security markets offence security markets information offence
ase **- aseen osa** **ase-elinkeinonharjoittaja** **aseellinen ryöstö** **aseellinen selkkaus** **aseenkantolupa** **aseeton palvelus (sot.)** **aseistautunut; aseellinen** **aseistus; aseistautuminen** **asevelvollinen** **asevelvollisuus** **- asevelvollisuuslaki**	vapen, vapnet, vapen, vapnen - vapendel 2 vapennäringsidkare 5 (be)väpn**a**t rån, *mon.* (be)väpn**a**de rån väpnad konflikt 3 tillstånd att inneha / att bära skjutvapen; vapentillstånd 5; vapenlicens 3 vapenfri tjänstgöring 2; civiltjänstgöring beväpna/d, -t, -de beväpning 2 värnpliktig, -t, -a; *varusmies* = beväring 2 värnplikt, -en - värnpliktslagen	weapon; *ampuma-ase* = gun; firearm - part of a firearm firearms entrepreneur armed robbery armed conflict *Br.* firearm certificate; *Am.* firearm / (gun) licence unarmed military service armed arming; *asevarustus* = armament(s); weaponry person liable for military service; *varusmies* = conscript; serviceman; *Br.* national serviceman, *Am.* draftee; selectee liability to military service; conscription; obligatory military service; *Br.* national service; *Am.* selective service - National Service Act
asenne	attityd 3; inställning 2	attitude
asentaa	installera I; montera I	to fit; to install; *koota* = to assemble; to mount; *pystyttää* = to erect; to fix; *kiinteästi asennettu* = stationary; fixed; *asentaa autonrengas* = *Br.* to fit a tyre; *Am.* to mount a tire
asettaa syytteeseen (lak.)	ställa (II) under åtal	to charge (with a crime / with an offence); to bring charges (against someone for sth); to put on trial; to prosecute; to indict (äänn. 'indait') for sth.; *henkilö joka voidaan asettaa syytteeseen* = an indictable person; *rikos josta voidaan nostaa syyte* = an indictable offence
asetus (lak.)	förordning 2 (*sama sana käytössä EU-oikeudessa)*	decree (*asetuksen nimessä kirjoitetaan isolla kirjaimella*: Decree); statute; ordinance; *EU-oikeudessa* = regulation
asfalttitie	asfaltväg 2	bituminous road

asia; juttu **- (lak.) rikosasia** **asiaankuulumaton** **asiakaspalvelu** **asiakaspysäköinti** **asiakirja** **- asiakirjan väärentäminen** **asiamies** **asianajaja** **asianmukainen, oikea, pätevä, toimivaltainen** **asianomistaja (lak.)** **- asianomistajan yksityis-oikeudellinen vaatimus (ETL)** **- asianomistajarikos** **asianosainen esitutkinnassa, oikeudenkäynnissä (lak.)** **- asianosaisjulkisuus esitutkinnassa (ETL)** **asiantuntija** **- asiantuntijalausunto**	sak 3; ärende 4; *lak.* mål 5 - ett brottmål 5 obehörig, -t, -a; irrelevant, -, -a kundtjänst, -en; kundbetjäning, -en kundparkering, -en handling 2; dokument 5; urkund 3 - förfalskning av handling ombud 5; ombudsman, -mannen, -män, -männen; representant 3 advokat 3 behörig, -t, -a målsägande, -n, *mon.* målsägande, -na - målsägandens privatsrättsliga anspråk - målsägandebrott 5 part vid förundersökning, vid rättegång - partsoffentlighet vid förundersökning expert 3; sakkunnig, -a - sakkunnigutlåtande 4	matter; *lak.* case - criminal case irrelevant; undue customer service customer parking document; *asiakirja-aineisto* = documentation - *jo olemassa olevan muuttaminen* = falsification of a document; *kokonaan uuden tekeminen* = forgery of a document representative; agent; *lak.* attorney; proxy; *Br. oikeudessa* = advocate; *esiintyä jonkun asiamiehenä* = to appear for someone *Suomessa suojattu nimike* = Attorney at Law; *yleensä* = lawyer; *Br. oikeudessa esiintyvä* = barrister; *Br. oikeuden ulkopuolella* = solicitor; *erit. Am.* attorney (at law); *Skotl.* advocate; writer (to the signet); *ammatin harjoittaja* = practitioner (in law); *oikeusavustaja* = legal adviser, counsel; *Am. ja Irl. myös* counsellor relevant; proper; due; competent complainant; injured party - the private law claim of an injured party - an offence the prosecution of which rests with the complainant party in the pre-trial (pretrial) investigation, in a trial - the right of a party to obtain information in the criminal investigation expert; specialist - statement by an expert
astalo (lak.)	tillhygge 4	offensive weapon
asua **- yhdessä (avoliitossa)** **- henkilö, jonka kanssa asuu yhdessä (siis avoliitossa)**	bo III - bo tillsammans - en sambo 3	to live; to reside - to cohabit - cohabiter

asukas	*maan* = invånare 5; *vuokralainen* = hyresgäst 3; *alivuokralainen* = underhyresgäst 3; inneboende 5	*maan* = inhabitant; *asunnon vakinainen asukas* = resident; *jnkn paikan* = occupant; dweller; *vuokralainen* = tenant; *alivuokralainen* = lodger; *Am.* roomer; *luvaton* = squatter; *asukki, esim. vankilan* = inmate
asukaspysäköinti	boendeparkering, -en	parking only for residents
asumusero (lak.)	hemskillnad 3	judicial / legal separation; limited divorce
asunto	bostad, -en, bostäder, -na; (*asunto ja koti*) bostad och hemvist	residence; dwelling; abode; habitation; *koti* = home; *lak. vakinainen asunto* = domicile; *majoitus* = accommodation; housing; (*mon.*) (living) quarters; *vuokra-asunto mon.* = lodgings; *Am.*rooms; tenement
asunto-alue	bostadsområde 4	residential area / district
asuntoauto	husbil 2	motor caravan; (motor home)
asuntokatu	bostadsgata 1; entregata 1	residential road; *Am.* residential street; drive
asuntopysäköinti	bostadsparkering, -en	residential parking
asuntovaunu	husvagn 2	caravan; trailer
aukio	(öppen) plats 3; *Ylioppilastalon aukio Helsingissä* = Studenthusplatsen	*tori* = square; (open) place; *metsäaukio* = clearing
aurata (lunta)	ploga I	to plough; to clear a snowy road
auraus (lumen)	plogning, -en snöröjning, -en	ploughing; clearing a snowy road
aurausauto	plogbil 2	ploughing / *Am.* plowing vehicle
autoilija	bilist 3	motorist
autohajottamo	bilskroteri 3	scrap yard (of cars); wrecking yard
autokatos; pysäköintikatos	biltaksgarage, -t; biltak 5	car port
autokatsastus	bilbesiktning, -en	vehicle inspection
autokauppias	bilhandlare 5	car salesman / dealer
autokorjaamo	bilverkstad, -staden, -städer, -städerna	garage
autolautta	bilfärja 1	ferry; ro-ro-ship
automalli	bilmodell 3	car model
automerkki	bilmärke 4	make of a car
automurto	bilinbrott 5	breaking into a car
autonasentaja	bilmekaniker 5	mechanic
autonkuljettaja	bilförare 5; *erit. ammattimainen* = chaufför 3	car driver; *yksityinen* = chauffeur
autonosa	bildel 2	car part
autonvuokraus; autovuokraamo	biluthyrning, -en	car hire service; *Am.* car rental service
auton valmistusnumero	bilens tillverkningsnummer	(VIN) Vehicle Identity Number
autotalli	garage, -t	garage
autovarkaus	bilstöld 3	car theft
autoton alue	bilfritt område	traffic-free area
automaattiohjain	autopilot 3	autopilot
automaattivaihteisto	automatisk växellåda	automatic transmission
avattava silta	rörlig bro 2	movable bridge

avioero	skilsmässa 1	divorce
avioliitoneste	laga hinder för äktenskap	legal impediment to marriage
avioliitonomaiset olosuhteet	äktenskapsliknande omständigheter	marriage-like circumstances
avioliitto	äktenskap 5	marriage
aviopuoliso	*mies* = make 2; *vaimo* = maka 1	spouse; wedded husband, wife
avoauto	cabriolet 3	convertible
avoliitto	samvetsäktenskap 5	common-law marriage
- elää avoliitossa	- vara IV (är, var, varit) samboende	- to live together; to cohabit; *Am. sl.* to shack up
avopakettiauto	öppen paketbil; pick-up	pick-up
avopuoliso	sambo, -n, *mon.* sambor, -na	cohabitee; *The New Shorter Oxford English Dictionary*: common-law husband, wife; co-habitant; a person who lives with another or others
avopysäköintitalo	öppet parkeringshus 5	open-deck car park
avoin asianajovaltakirja	fullmakt (3) in blanko tai blanco	carte blanche; blank (unlimited) power of attorney
avunantaja (rikoksen teossa) (lak.)	medhjälpare 5	abettor
avunanto	medhjälp 3	*lak.* assistance; aid; help; *tuki* = support; *avunanto rikokseen* = aiding and abetting in crime
avustaa	medverka I; biträda II; assistera I; *PolL* bistå IV (bistår, bistod, bistått)	to assist; to help; *PolL* to provide assistance
avustaja esitutkinnassa, oikeudessa (lak.)	biträde 4	counsel; attorney
- käyttää avustajaa	- anlita (I) biträde	- to have a counsel, an attorney
avustajapysäköinti (pysäköintilaitoksessa); palvelupysäköinti	parkering med betjäning	attendant parking
avustamisvelvollisuus (PolL)	biståndsskyldighet	obligation to assist
avustuksen väärinkäyttö	subventionsmissbruk	subsidy misuse
avustuspetos	subventionsbedrägeri 3	subsidy fraud
avustusrikkomus	subventionsförseelse 3	subsidy violation

B

bensiini	bensin, -en	*Br.* gasoline; petrol; *Am.* gas
bensiinikäyttöinen	bensindriven, -drivet, -drivna	petrol-driven; *Am*. gasoline-powered
bensiinimittari	bensinmätare 5	petrol / fuel gauge
bussikaista	bussfil 3	bus lane
bussipysäkki	busshållplats 3	busstop

D

dieselmoottori **dieselöljy**	dieselmotor 3 dieselbrännolja 1	diesel / oil / compression ignition engine diesel fuel oil
diplomaatti **diplomaattinen erioikeus** **diplomaattipassi**	diplomat 3 diplomatiskt privilegium, diplomatisk**a** privileg**ier** diplomatpass 5	diplomat diplomatic privilege diplomatic passport
dopingrikos	dopningsbrott 5	doping offence
DVI **- DVI-yksikkö** **- uhrintunnistustyö**	identifieringsarbete efter katastrof - identifieringsgruppen - identifieringsarbete (av offren)	Disaster Victim Identification - DVI Team - dead body indenfication

E

edellytys **- ks. myös 'ehto'**	förutsättning 2; premiss 3; *ehto* = villkor 5; betingelse 3	*ehto* = precondition; *ehdoton edellytys* = pre-requisite for sth.
edellä ajava	framförkörande	a driver driving in front
edistää; suosia rikosta	(be)främja I; *suosia* = gynna I; *myötävaikuttaa* = bidra IV (bidrar, bidrog, bidragit) till ett brott	to aid and abet an offence
edunvalvoja **eduskunnan oikeusasiamies** **eduskunta** **edustaa** **- asianosaista esitutkinnassa (ETL)** **edustaja**	intressebevakare 5 riksdagens justitieombudsman riksdag, -en representera I - företräda (II) en part vid förundersökning representant 3	guardian The Parliamentary Ombudsman of Finland parliament to represent; to stand for - to represent a party in pre-trial investigation representative; proxy
ehdollinen **- ehdollinen ajokielto (valvottu ajo-oikeus)** **- ehdollinen tuomio** **ehdonalainen vapaus** **- päästää ehdonalaiseen vapauteen** **- ehdonalaiseen vapauteen päässyt** **ehdonalainen vapauttaminen** **ehdonalaisen vapauden menettäminen** **ehdonalaisvalvoja** **ehdonalaisvalvonta** **ehdoton vankeusrangaistus**	villkorlig, -t, -a - villkorligt körförbud övervakad körrätt - villkorlig dom villkorlig frihet - frige IV (friger, frigav, frigivit / frigett) villkorligt - villkorligt frigiven, frigivet, frigivna villkorlig frigivning förverkad villkorlig frihet; förlust av villkorlig frihet övervakare för villkorligt dömda övervakning av villkorligt dömda ovillkorligt fängelsestraff 5	conditional; conditioned - suspended right to drive controlled right to drive) - conditional / suspended sentence conditional liberty; parole - to release conditionally - released on probation / on parole; *Am.* parolee conditional release losing conditional liberty / parole probation officer supervision of persons on probation / parolees unconditional imprisonment

ehdotus	förslag 5	suggestion; proposal; proposition; *kokouksessa* = motion
ehkäistä	förebygga II	to prevent
ehto **- ks. myös 'edellytys'**	villkor 5; förbehåll 5	condition (legal conditions); clause; term; precondition; *lak.* premise; *sopimusehto; varaus; lauseke; erillinen määräys* = provision
elatusapu; -maksu **elatusvelvollisuus** **- Asiaa voi kysyä esim. näin:**	underhållsbidrag 5 försörjningsplikt 3; underhållsskyldighet 3 - Har du / ni barn under 18 år? Försörjer du / ni dem?	separation allowance; *puolisolle* = alimony duty to support; *lak.* maintenance liability - Do you have children under 18 years of age? Do you support them?
elinkautinen vapausrangaistus **elinkautisvanki** **elinkeinonharjoittaja** **- yksityinen elinkeinonharjoittaja** **elinkeinorikos** **elintarvikelaki**	frihetsstraff på livstid; livstids fängelse livstidsfånge 2 näringsidkare 5 - enskild näringsidkare 5 näringsbrott 5 livsmedelslagen	life sentence / imprisonment life prisoner; prisoner for life; *ark.* lifer entrepreneur - private entrepreneur offence of means of support Foodstuffs Act
elvytys (lääk.)	återupplivning, -en	resuscitation; *Am.* CPR
eläimeen sekaantuminen (lak.) **eläimen päälleajo** **eläinkuljetusauto** **eläinten kuljetuksesta annettu laki** **eläinrääkkäys** **eläinsuojelurikos** **eläinsuojeluvalvonta** **eläintenpitokielto**	tidelag 5 djurolycka 1; påkörning av djur djurtransportbil 2 lagen om transport av djur djurplågeri, -et djurskyddsbrott 5 djurskyddsövervakning, -en djurhållningsförbud 5	bestiality animal runover transport means for animals Act on Transport of Animals cruelty to animals animal welfare offence animal welfare control ban on animal keeping
eläke **eläkeläinen**	pension 3 pensionär 3	pension (old-age) pensioner; *Am.* senior citizen
elättää (esim. perhettä)	försörja II; underhålla IV (underhåller, underhöll, underhållit)	to support; to maintain; to provide for
enimmäisaika (rangaistuksen) **enimmäismäärä (päiväsakon)** **enimmäisrangaistus (lak.)**	maximumtid, -en; maximal tid maximumantal 5; maximalt antal det strängaste, maximala straffet	maximum period maximum number maximum punishment
ennakkoperintälaki **ennakkopäätös (lak.)** **ennakkovero**	lagen om förskottsuppbörd prejudikat 5 förskottsskatt 3	Law of Advance Tax precedent; preliminary ruling advance tax
ennalta estävä **- ehkäistä ennalta** **ennalta estävä toiminta**	förebyggande; preventiv, -t, -a - förebygga II förebyggande verksamhet: brottsförebyggande verksamhet; förebyggande av olyckor	preventive - to prevent preventive action / measures against sth; crime prevention; prevention of accidents
ennustettavuus	förutsägbarhet, -en	predictability; prognosticability

ensihoitaja	medikalvaktmästare 5; sjuksköterska 5	*Am.* paramedic
ensipartio	första patrullen	the first patrol at the scene
ensirekisteröinti (liikent.)	förstregistrering, -en	first-registration
ensivaste	nödförstahjälp, -en; första responsen	first response
- ensivastehoitaja	- nödförstahjälpsskötare 5	- (certified) first responder
entisyys	det förflutna	past; history
epäillä: Sinua epäillään varkaudesta. Teitä (mon.) epäillään…	misstänka II: **Du** är misstänkt_ **för** stöld. **Ni** är misstänkt**a för**…	suspect: You are suspected **of** a theft.
- epäilty	- misstänkt, -, -a; *lauseen subjektina tai objektina, miespuolinen* = den misstänkt**e**; *naispuolinen* = den misstänkt**a**)	- suspect; *lauseen subjektina tai objektina* = a / the suspect
epäkunnossa	i oskick; i olag; ur funktion; sönder; trasig, -t, -a	out of order; broken down
epäkuntoinen ajoneuvo	icke-trafikdugligt fordon	defective vehicle
- epäkuntoisen ajoneuvon käyttäminen	- användning av icke-trafikdugligt fordon	- using of a defective vehicle
epäkuntoisuus	oduglighet, -en	defectiveness; unroadworthiness
epärehellinen	ohederlig, -t, -a	dishonest
epärehellisyys	oredlighet, -en; ohederlighet, -en	dishonesty; *petollisuus* = fraudulence
- epärehellisyys päämiestä kohtaan (lak.)	- trolöshet mot huvudman	- unfaithfulness / disloyalty to the principal
epätasapaino (pyörien)	obalans, -en	imbalance; out of balance
epävirallisesti; pöytäkirjan ulkopuolella	inofficiellt; utanför protokollet	unofficially; off the record
erehdys	misstag 5; villfarelse 3; förbiseende 4	mistake; error
erehdyttäminen; erehdyttävä; harhaanjohtava; väärä; virheellinen	vilseledande	misleading
- erehdyttää	- vilseleda II	- to mislead, -led, -led
erikoisauto	specialbil 2	special vehicle
erikoisjoukot poliisissa	specialstyrka, -n/-trupp 3; *Karhuryhmä* = nationella beredskapsstyrkan Björnligan; *Ruots.* = piket, -en; *osallisina vaarallisia henkilöitä, jolloin normaalit partiot eivät riitä: kiinniotot vaarallisissa tilanteissa, ympäristöissä, arvokuljetusten ja -henkilöiden saattotehtävät, pelastuspalvelutehtävät, erityistaktiikka* = en insatsgrupp	special vehicle task force; *Am.* SWAT (Special Weapons and Tactics)
erikoiskuljetus	specialtransport, -en	overweight / oversized transport
erikoisrikos	specialbrott 5	special offence / crime
erinäiset säännökset (lak.)	särskilda bestämmelser	miscellaneous provisions
eristysselli	isoleringscell 3; ensamcell 3	solitary confinement; segregation cell
eristäminen		
- rikospaikan	- avspärrning, -en	- cordoning off
- rikoksen tekijän	- internering, -en	- internment; detention; incarceration; solitary confinement

eristää **- rikospaikka** **- eristetty** **- rikoksen tekijä**	 - spärra (I) av; avspärra I - avspärr/ad, -at, -ade - internera I	 - to cordon off - cordoned off - to intern; to incarcerate; *vankilaan* = to confine to prison
eritasojärjestelmä (liikent.) **eritasoliittymä** **- eritasoinen kiertoliittymä** **eritasoristeys**	planskilt system planskild trafikplats (3) - planskild cirkulationsplats, -en planskild korsning 2	split-level system interchange; grade separated junction; flyover junction - rotary interchange grade separation; grade separated crossing
erityinen syy (lak.) **- erityisestä syystä** **erityisestävyys (lak.)** **erityisestävä vaikutus** **erityislainsäädäntö** **erityistuntomerkit**	särskilt skäl - av särskilda skäl; om det finns särskilda skäl specialpreventation 3 specialpreventiv verkan special-/särlagstiftning, -en speciella / särskilda kännetecken / igenkänningstecken	special ground; reason - on special grounds; for special reasons individual / special prevention / deterrence; specific deterrence individual preventive influence special legislation distinguishing marks /features; special ID-marks; particular (physical) characteristics
erivapaus **- jostain vaatimuksesta (lak.)**	 - dispens (från ett krav)	 - dispensation (from a requirement)
erkanemiskaarre **erkanemiskaista** **erkanemistie**	avfartsramp, -en divergeringsfält 5; avfart, -en avfartsväg 2	exit / egress ramp exit lane exit
ero (muu kuin avioero) **eroamisikä** **eronnut (avioliitosta)** **erota** **- avioliitosta** **- työstä, virasta** **erottaa** **- työstä, virasta** **erottaminen virantoimituksesta**	avsked 5 avgångsålder, -åldern, åldrar, -na frånskil/d, -t, -da - skilja (II) sig - säga IV (säger, sade, sagt) upp sig; avgå IV (avgår, avgick, avgått); ta IV (tar, tog, tagit) avsked säga IV (säger, sade, sagt) upp; avskeda I; *virasta, toimesta* = avsätta IV (avsätter, avsatte, avsatt); *virasta, toimesta määräajaksi* = suspendera I skiljande från utövning av tjänst; *määräaikainen* = suspension	resignation; retirement; separation; parting retirement age divorced - to divorce - to resign; to leave to discharge; to give notice; *ark.* to sack; *erit. Am.* to fire; *virasta, toimesta määräajaksi* = to suspend dismissal; discharge; removal; *määräaikainen* = suspension
erotuskaista; välikaista	skilje-/sidoremsa 1	verge; separator
eräiden aineettomien oikeuksien loukkaaminen	kränkning av vissa immateriella rättigheter	violation of certain corporeal rights
erämaatie **eräpoliisi** **eräpäivä** **erävalvonta**	ödebygdsväg 2 jaktpolis 3 förfallodag 2 jakt- och fiskeövervakning, -en	desert road wilderness police patrols due date supervision of remote areas

esikaupunki	förort 3; förstad, -staden, -städer, -na	suburb; outskirts (*monikollinen sana)*
- esikaupunkilinja (liikent.)	- förortslinje 3	- suburban route
esikunta (esim. poliisissa)	stab, -en	staff (officers)
- esikuntapäällikkö	- stabchef 3	- chief of staff
esimiehen		
- käsky	- förmans order	- order of a superior
- vastuu	- förmans ansvar 5	- responsibility of the superior
- väkivaltainen vastustaminen (sot.)	- våldsamt motstånd mot förman	- violent resistance to a superior officer
esimies	förman, -mannen, -män, -männen	superior; chief, foreman
- esimiesaseman väärinkäyttö	missbruk av förmansställning	abuse of superior position
esine	föremål 5; sak 3; ting 5	object; thing; article
esinevahinko	sakskada 1	material damage
esinevakuutus	sakförsäkring 2	property insurance
esittelijä	föredragande 5	introducer (of a report); *lak.* presenter (in court); presenting officer, member
esittää		
- perusteita	- framlägga IV (framlägger, framlade, framlagt) grunder; anföra (II) skäl	- to give grounds
- todisteita	- förete III; förebringa IV (förebringer, förebragte, förebragt) bevis	- to present evidence; to present / to give proof
- todennäköisiä syitä	- förete (III) sannolika skäl	- to give probable causes
- vaatimus	- framställa (II) ett krav / yrkande	- to claim; to demand
esitutkinta	förundersökning, -en	pre-trial (pretrial) / preliminary investigation
- aloittaa esitutkinta	- inleda (II) förundersökning	- to initiate (to begin) pre-trial investigation
- keskeyttää esitutkinta (+ keskeyttäminen)	- avbryta IV (avbryter, avbröt, avbrutit) förundersökning; avbrytande av förundersökning	- to interrupt pre-trial investigation; interruption of pre-trial investigation
- lopettaa esitutkinta (ei ole syytä tutkia) (+ lopettaminen)	- lägga IV (lägger, lade, lagt) ned förundersökning; nedläggande av förundersökning	- to discontinue pre-trial investigation; discontinuation of pre-trial investigation
- päättää esitutkinta osittain (+ osittainen päättäminen)	- avsluta (I) förundersökning partiellt; partiellt avslutande av förundersökning	- to conclude pre-trial investigation partially; partial conclusion of the pre-trial investigation
- päättää (valmis) esitutkinta (+ päättäminen)	- avsluta (I) förundersökning; avslutande av förundersökning	- to conclude pre-trial investigation; conclusion of the pre-trial investigation
esitutkintapöytäkirja	förundersökningsprotokoll 5	Pretrial Investigation Record
esitutkintalaki (ETL)	förundersökningslagen	Criminal Investigation Act
esitutkintatoimenpiteet	förundersökningsåtgärder, -na	pretrial investigation measures
esitutkintaviranomainen	förundersökningsmyndighet 3	criminal investigation authority
este	hinder, hindret, hinder, hindren; förfall 5; jäv 5	obstacle; obstraction *liikenne-* =; impediment; barrier; hindrance; check

esteellinen **esteellisyys; jääviys (lak.)**	förhindra/d, -t, -de; *lak.* jävig, -t, -a jävighet, -en	*estynyt saapumaan* = prevented (from appearing; *lak.* having a lawful excuse; *tuomari* = legally disqualified; *todistamaan* = incompetent; challengeable incapacity for sth. / to do sth.; disqualification of a witness, a judge; legal incompetence; lack of impartiality
estämättä; huolimatta (lak.)	utan hinder av; oavsett; trots	notwithstanding; regardless of
etelä	söder; *etelään* = söderut; *yhdyssanoissa* = södra Österbotten, Finland	south; *etelään* = to the south; *yhdyssanoissa* = southern England
etninen alkuperä	etniskt ursprung	ethnic origin
etsintä **- henkilön, tms. olinpaikan** **- henkilön kiinniottamiseksi (henkilön, tilojen tarkastaminen) (PolL)** **- paikanetsintä (PolL)** **- toimittaa etsintä (PolL)** **etsintäkuuluttaa** **etsintäkuulutettu** **etsintäkuulutus** **- etsintäkuulutusrekisteri** **etsintälupa** **etsintätehtävä (PolL)** **etsintävaltuutettu (PolL)** **- tarkkailu; tiedustelu (sot.); tarkkailu myös poliisissa** **etsivä** **etsiä**	 - eftersök, -en av en person - genomsökning för ingripande - platsgenomsökning, -en - företa IV (företar, företog, företagit) genomsökning efterlysa II efterlyst, -, -a efterlysning 2; *Ruotsissa myös* = rikslarm på en person - efterlysningsregister, -registret, -register, -registren tillstånd för undersökning; *kotietsintälupa* = tillstånd (5) för husrannsakan efterspaning, -en genomsökningsombud, -et - spaning, -en detektiv 3 söka (II) efter; leta (I) efter; spana I; *(käytetään myös ATARI-valvonnasta)*	 - search of a person - conducting a search to apprehend a person - search of a domicile or an area - to conduct a search; to execute a search warrant to send out a warrant of apprehension; to issue a warrant for a person's arrest wanted person Warrant of Apprehension; wanted (by the police); *Am.* APB (All Points Bulletin); *radiossa* = police message - Wanted Persons File; Searched Vehicles File search warrant; *toimittaa etsintä, esim. koti-* = to execute a search warrant search operation search representative - observation; surveillance; *sot.* intelligence reconnaissance detective to search; to look for; (*ks. 'etsintä')* to observe; *tiedustella = Am. sot.* to reconnoitre
etuajo-oikeus **- etuajo-oikeutettu tie** **etuakseli** **etuistuin** **etunimi** **etusäleikkö (aut.)** **etuvalo** **etuveto**	förkörsrätt, -en - väg med förkörsrätt; överordnad väg framaxel 2 framsäte 4 förnamn 5 grill, -en framljus 5 framhjulsdrift, -en	priority - major road; priority road; *Am.* through road; preference road front / forward axle front seat first name; Christian / given name grille headlight front wheel drive
etäisyys **- arvioida etäisyys esim. liikenteessä**	avstånd 5 - bedömma (II) avstånd t.ex. i trafiken	distance - to estimate a distance e.g. in traffic

etälamautin	*Polamk* = distansförlamare 5; *PolL* förlamande elvapen; *Ruotsissa* = elvapen 5	Tazer; *virallisesti* = Conducted Electrical Weapons (CEW)
etäällä; kaukana **- ajallisesti** **- paikasta**	 - långt tillbaka i tiden; *menneisyydessä* = i ett avlägset förflutet - långt borta från en plats	 - a long time ago; *menneisyydessä* = far away in the past - far away; far off from a place
Euroopan unioni (EU)	Europeiska unionen	European Union

F

farmariauto	herrgårds-/stationsvagn 2	*Br.* estate car; shootingbrake; *Am*. station / ranch wagon
Finanssivalvonta (Fiva)	Finansinspektionen	Financial Supervisory Authority

H

haalarit	overall 3	overall
haaskaus	åverkan, -; skövling 2	waste
haastaa oikeuteen **haaste (lak.)** **- haasteen tiedoksianto** **haastehakemus** **haastemies**	(in)stämma (I) till rätten stämning 2 - delgivning av stämning stämningsansökan, - stämningsman, -mannen, -män, -männen	to summon to court; *haaste vastaajalle* = (writ of) summons; *todistajalle* = subp(o)ena - service of summons application for a summons bailiff; summoner; writ-server; process server
haitallinen (lak.) **haitallisuus (lak.)**	skadlig, -t, -a skadlighet 3	harmful harmfulness
haitanteko (lak.) **- järjestysmiehelle / järjestyksenvalvojalle** **- virkamiehelle**	hindrande - av ordningsvakt - av tjänsteman	obstruction of - a security steward; security guard - a public official
haja-asutusalue	glesbygd 3	rural area; non-built-up area
hakea, ks. 'etsiä' **hakea muutosta; valittaa (lak.)** **hakemus:** **- muutoksenhaku (lak.)** **- yleensä**	 söka (II) ändring i ngt - ändringssökande 4 - ansökning 2; ansökan, -	 to appeal - appeal - application
hallinnollinen **- hallinnollinen pakkokeino** **Hallinnon tietotekniikkakeskus (HALTIK)** **hallinta (lak.)** **- hallinnan loukkaus (lak.)** **hallinto** **hallintoasia**	förvaltnings-; administrativ, -t, -a - administrativt tvångsmedel Förvaltningens IT-central besittning, -en - besittningsintrång 5 förvaltning 2; administration 3 förvaltningsärende 4	administrative - administrative enforcement / coercive measure ICT Agency HALTIK possession - criminal trespass administration administrative matter

hallintolaki	förvaltningslagen	Administrative Code
hallinto-oikeus (HaO)	förvaltningsdomstol	Administrative court
hallintopoliisilinja	administrativa polislinjen	administrative police
hallintovalitus	förvaltningsbesvär 5	administrative appeal
hallita (olla haltija), ks. 'hallussapito'		
hallitus		
- maan	- regering, -en	- government
- hallituksen esitys (lak.)	- regeringens proposition; regeringsproposition, -en	- Government Proposal
- maan myös	- *Br.* kabinett (*esim.* Thatchers första kabinett); *Am.* administration (*esim.* Bush-administrationen)	- *Br.* Cabinet; *Am.* administration
- totalitaarinen	- regim 3	- régime, regime
- yhtiön, tms.	- styrelse 3	- board (of directors); *johto* = management; *yhdistyksen* = (executive) committee; (advisory) council; *säätiön* = board of trustees
hallitusneuvos	regeringsråd 5	ministerial / government counsellor
hallitussihteeri	regeringssekreterare 5	ministerial secretary; referendary
hallussapito	innehav 5	possession
- toisen vahingoittamiseen soveltuvan esineen tai aineen hallussapito	- innehav av föremål eller ämne som lämpar sig för att skada någon	- possession of an object or substance suitable for injuring another person
hallita (olla haltija)	inneha IV (innehar, innehade, innehaft)	to possess
haltija	innehavare 5	possessor
haltuun otetun omaisuuden käsittely (PolL)	hantering av omhändertagen egendom	handling of property taken into possession
haltuunotto	omhändertagande (4)	taking into possession; *lak.* seizure
- ajokortti esim. rattijuopumustapauksessa	- av körkort; *ottaa haltuun* = omhänderta IV (omhändertar; omhändertog, omhändertagit)	- taking possession of the driving / driver's licence
- teräase tms. turvatarkastuksessa (lak.)	- besittningstagande 4; ta (IV tar, tog, tagit) i besittning	- taking possession of; *lak.* seizure
- myydyn tavaran haltuunotto	- mottagande 4 / borttagande 4 / avhämtning (2) av det sålda godset	- *lak.* seizure; taking possession of sold goods
hankkia todisteet	införskaffa (I) bevis 5 / bevisning 2 / bevismaterial	to provide / to obtain evidence
hansikas	handske 2	glove
hansikaslokero	handskfack 5	glove compartment
harhaanjohtava; väärä	vilseledande	misleading; false
harhalaukaus	vådaskott 5; *ohilaukaus* = bom 2; miss 2	accidental shot; *ohilaukaus* = miss
harjoituslupa (liik.)	övningstillstånd 5	*autokoulun oppilaalla* = Provisional Driving Licence; *autokoulun opettajalla* = Driving Instructor`s Certificate

harkinnanvarainen (lak.)	beroende på / av prövning; enligt prövning	discretionary
harkinta, harkintavalta (lak.)	prövningsrätt, -en	discretion; discretionary power(s)
harkiten	avsiktligt; uppsåtligen	deliberately; intentionally
hartiat	axlar; skuldror; *kapea-, leveäharteinen* = smal-, bredaxlad / med smala, breda axlar	shoulders; *kapea-, leveäharteinen* = having narrow, broad shoulders
haulikko	hagelgevär 5 / -bössa 1; *katkaistu* = avsågat hagelgevär	shotgun; *katkaistu* = sawed-off shotgun
haureellisuus; haureus; siveettömyys	otuktigt beteende 5; otukt 3	lewdness; fornication; unchastity; lewdness; gross indecency
hautarauhan rikkominen	brott mot griftefrid	breach of the sanctity of grave
havainto	upptäckt 3	observation; findings; *psyk.* perception
havaintojen kirjaaminen (sis. tiedustelun omat havainnot)	registrering av observationer (inkl. underrättelseväsendets egna observationer)	recording of observations (incl. own observations of the intelligence)
havaita; huomata	upptäcka II; märka II	to observe; to notice
heijastaa	reflektera I	to reflect
heijastava	ljusreflekterande	reflective
heijastin	reflektor 3	reflector
heijastinnauha	reflexband 5	reflecting band / ribbon
heitteillejättö, kun on velvollinen huolehtimaan (lak.) **heitteillepano (lak.)**	utsättande, när man har skyldighet att dra försorg om utsättande 4	exposure / abandonment when obliged to provide for exposure; abandonment
hengenvaarallinen väline	livsfarligt redskap 5	lethal instrument
henkikirjoittaja	häradsskrivare 5	district registrar; census officer
henkilöauto	personbil 2	(passenger / private) car; motorcar; *erit. Am.* automobile
henkilöjuna	persontåg 5	passenger train
henkilökuljetus	persontrafik, -en	passenger transport
henkilöliikenne	persontrafik, -en; passagerartrafik, -en	passenger traffic
henkilöllisyys	identitet 3	identity
- ottaa; omaksua uusi henkilöllisyys	- ta IV (tar, tog, tagit) en ny identitet	- to adopt / to assume a new identity
- paljastaa henkilöllisyys	- avslöja (I) ens identitet	- to reveal / to disclose one's identity; *vahingossa* = to give away one's identity
- saada selville henkilöllisyys	- få IV (får, fick, fått) reda på någons identitet	- to find out / to discover a person's identity
- salata, peittää henkilöllisyys	- dölja IV (döljer, dolde, dolt); undanhålla IV (undanhåller, undanhöll, undanhållit) ens identitet	- to hide / to conceal one's identity
- suojella henkilöllisyyttään	- skydda (I) ens identitet	- to protect one's identity
- todeta henkilöllisyys	- fastställa (II) identitet	- to verify; to establish a person's identity

- varmentaa henkilöllisyys **henkilö(llisyys)todistus**	- bekräfta I; styrka (I) identitet identitetskort, ID-kort; identitetsbevis; *Ruots. mikä tahansa henkilöllisyyden osoittava asiakirja* = legitimation 3 (*lyh.* leg); *myös Suomessa mikä tahansa henkilöllisyyden osoittava asiakirja* = identitets-/ID-handling 2	- to confirm a person's identity identity / ID / identification card
henkilörekisteri	personregister, -registret	person register
- henkilörekisteririkkomus	- personregisterförseelse 3	- violation of the provisions of the person register law
- henkilörekisteririkos	- personregisterbrott 5	- gross violation of the provisions of the person register law
henkilötiedot	personuppgifter, -na	personal data
henkilötietolaki	personuppgiftslagen	- no translation into English -
henkilötunnus	*Suomessa* = personbeteckning 2; *Ruotsissa* = personnummer, -numret, -nummer, -numren: Vad är din personbeteckning? Vad är ditt personnummer?	social security number; *PolL* personal identity code
henkilövahinko	personskada 1	bodily injury; injury to person
henkilöön käyvä katsastus (lak.); henkilökatsastus	kroppsbesiktning, -en	search
henkilöön käyvä tarkastus (lak.); henkilötarkastus	kroppsvisitation, -en; *verbi* = visitera (I) ngn	bodily search
henkirikos	brott (5) mot liv	homicide; capital crime
henkivartija	livvakt 3	*henkilökohtainen* = body guard; *esim. uimarannalla* = life guard
herjata	smäda I; skymfa I, smutskasta I; tala (I) nedsättande om ngn; bespotta I; okväda I; förtala I; missfirma I; häda (I) Gud; *loukata kunniaa* = kränka (II) en persons ära	to abuse; to slander; to revile; to blaspheme (the name of God)
herjaus	ärekränkning, -en	slander; libel
hevosvoima	hästkraft 3	horse power
hidastaa (vauhtia) **hidastuskaista**	sakta I (farten) retardationsfält 5	slow down deceleration / slow down lane
hiekoitus	sandning, -en	sanding; sand dressing; spreading abrasives
hiiviskelijä	smygare 5	prowler
hinata **hinattava** **- ajoneuvo** **- laite** **- varoituslaite; iso varoituslaite; sulkuvaunu (liikenteen ohjain)**	bogsera I; släpa I - släpfordon 5 - släpanordning 2 - skärmvagn 2	to tow; to tug; to have in tow, to haul - vehicle in tow - be-in-tow apparatus / machine/ vehicle - wagon barrier
hinausauto	bogser-/bärgningsbil 2	breakdown van; recovery vehicle; tow (wrecking) car; wrecker
hinausköysi	bogserlina 1	tow line / rope; towing line / rope

hirvi **hirvikolari**	älg 2 hjortdjurskollision 3; kollision med en älg; älgkollision; älgkrock 2	elk; moose collision with an elk
hiukset	hår, -et: *tummat, vaaleat hiukset* = mörkt, ljust / blont hår	hair: *tummat, vaaleat* = dark, fair / blond hair
hoikka	slank, -t, -a; smärt, -, -a	slim; slender
hoito (tien kunnossapito) **hoitola; hoitokoti**	vägunderhåll, -et; service vårdhem 5	day-to-day maintenance institution
holhooja **holhouksenalainen** **- holhouksenalaiseksi julistettu**	förmyndare 5 omyndig, -t, -a - omyndigförklara/d, -t, -e	guardian under guardianship; under a guardian - placed under a guardian / under guardianship
hovioikeus	hovrätt 3	Court of Appeal
huippunopeus	maximi-/topphastighet	top speed
huiputtaa; petkuttaa; puijata; vetää nenästä **huiputtaja** **huiputus**	lura I; överlista I; plocka I; *jltkn jtkn* = ngn på ngt; dra IV (drar, drog, dragit) vid näsan svindlare 5; lurare 5; skojare 5 skoj(eri 3); lurande 4; överlistande 4	to cheat; to fool; to swindle; *ark.* to do cheat; swindler; *sl.* conman cheat; swindle
hukata; kadottaa **hukkaamiskielto (lak.)**	tappa I; förlora I; bli IV (blir, blev, blivit) av med ngt skingringsförbud 5	to lose sequestration; prohibition of transfer; *panna hukkaamiskieltoon* = to sequester
humala **- humalassa; päihtynyt**	rus, -et; fylla, -n - berusa/d, -t, -de; i fyllan; *kännissä* = full, -t, -a	drunkenness - *ark.* drunk; intoxicated
huoltaa, esim. lapsia **huoltaja (lapsen)** **huolto** **- ajoneuvon** **- yleensä; huolenpito** **huoltoasema** **huoltoauto** **huoltomies** **huoltotie** **Huoltovarmuuskeskus (HVK)**	ta IV (tar, tog, tagit) vård om ngn; *vaalia* = vårda; *elättää* = försörja II; underhålla IV (underhåller, underhöll, underhållit) vårdnadshavare 5; *holhooja* = förmyndare 5 - service - (om)vårdnad, -en; omsorg, -en; vård, -en; *elatus* = försörjning, -en bensin-/servicestation 3; *puhek.* = bensinmack 2 servicevagn 2 / -bil 2 serviceman; *talonmies* = gårdskarl 2 serviceväg 2 Försörjningsberedskap i Finland	to take care of; to look after; *elättää* = to provide for; to support a person who has custody of a child - servicing; maintenance - care; custody *Br.* petrol station; *Am.* gas station repair truck; service van caretaker; janitor service road Security of Supply
huomata **huomautus** **- poliisin antama suullinen, kirjallinen huomautus**	märka II; observera I *esim. poliisin antama* = anmärkning 2; *muu* = påpekande (4) om ngt. - muntlig, skriftlig anmärkning given av polisen	to notice; to observe *poliisin antama* = caution; *muu* = warning for sth; remark - oral, written caution given by the police
huomiovalo	varselljus 5	roading / alert light

huono näkyvyys, huonot renkaat	dålig / oklar sikt, dåliga däck	poor visibility, defective tyres / tires
huppu	huva 1; kapuschong 3	hood
huumausaine	narkotika, -n; narkotiskt medel (-medlet, -medel, -medlen); drog 3; *puhek.* knark, -et	narcotic; drug
- huumausaineen käyttörikos (rikosnimike)	- straffbart bruk av narkotika	- unlawful use of narcotics
- huumausaineen salakuljetus	- narkotikasmuggling	- smuggling of drugs / narcotics
- huumausaineen/-aineiden vaikutuksen alainen	- drog- / narkotikapåverka/d, -t, -de; *puhek.* knarkpåverka/d, -t, de	- under the influence of a drug, drugs
huumausainelaki	narkotikalagen	Narcotics Substances Act
huumausainerikos	narkotikabrott 5	narcotics offence; offence against the Narcotic Substances Act; drugs offence
huumausainerikoksen		
- edistäminen	- främjande av narkotikabrott	- abetting a narcotics offence
- valmistelu	- förberedelse till narkotikabrott	- preparation of a narcotics offence
huumeiden käyttäjä	narkotikamissbrukare 5; narkoman 3; *puhek.* = knarkare 5	drug (ab)user; *narkomaani* = addict
huumekoira	narkotikahund 2	drug-detection dog; sniffer dog
huumepoliisi	narkotikapolis, -en	Narcotics Police
huvitilaisuuden häiritseminen	störande av nöjestillställning	disturbing public entertainment
hylätä	förkasta I	to desert; to abandon; *ark.* to cast off
hyvitys	gottgörelse 3	*korvaus* = compensation; *hyvitys vahingosta* = indemnity; indemnification; *takaisinmaksu* = reimbursement
hyväksyä	acceptera I; godkänna II	to accept; to approve of; *jäseneksi* = to admit
hyväksyä laki (lak.)	anta IV (antar, antog, antagit) en lag; godkänna (II) ett lagförslag	*hyväksyä lakiehdotus* = to pass a bill
hyvä usko	god tro; bona fide	good faith; bona fide
- hyvässä uskossa	- i god tro; bona fide	- in good faith; bona fide
hyökkäys	anfall 5; *kimppuun käyminen*= angrepp 5; överfall 5; *rynnistys* = attack 3; *rynnäkkö* = storm 2; stormanfall 5; *sot.* offensiv 3	attack; *sot. ja kuv.* offensive; *erit. sot.* assault; *rynnäkkö* = charge; *maahan* = invasion
hyökätä	anfalla IV (anfaller, anföll, anfallit); attackera I; angripa IV (angriper, angrep, angripit) *hyökätä kimppuun* = överfalla IV (överfaller, överföll, överfallit); *hänen kimppuunsa hyökättiin, heidän kimppunsa hyökättiin* = **han** blev överfall**en**, **de** blev överfall**na**	to attack; *sot.* to assault; to charge; *hyökätä kimppuun* = to attack; to assault; to rush; to fall on; *ovelle, ulos* = to make / to dash / to rush for the door; to dash out
hyötymistarkoitus	vinningssyfte 4	intention of gain / obtaining benefit
häikäistyä	bländas I	to be dazzled / blinded
häikäistä	blända I	to dazzle; to blind
- häikäisysuojus (ajoneuvossa)	- bländ-/solskydd 5	- (sun) visor

häiritä **- häiritsevä** **häiriö** **häiriökäyttäytyminen (lak.)** **häiriön aiheuttaminen** **- joukkoliikenteen kulkuneuvossa**	störa II - störande störning 2 störande uppförande orsakande av störning - i trafikmedel i kollektivtrafik	to disturb - disturbing disturbance disorderly conduct; disturbing behaviour causing disturbance - in public transport
hälyttää **hälytys** **hälytysajo** **- hälytysajoneuvo** **hälytysnumero** **hälytyspäivystys** **hälytystehtävä** **hälytysvalmius**	slå IV (slår, slog, slagit) (a)larm; larma I; alarmera I (a)larm 5 utryckningskörning, -en - utryckningsfordon 5 (a)larmnummer, -numret alarmjour, -en alarm-/utryckningsuppdrag 5 / alarm-/utryckningsuppgift 3 alarmberedskap, -en	to call (an ambulance, the police); to call out (the fire brigade); *antaa hälytysmerkki* = to sound / to give the alarm alarm emergency driving - emergency vehicle emergency number 24-hour emergency cover emergency task emergency readiness
hätäensiapu **hätäkeskus** **- hätäkeskuspäivystäjä** **- Hätäkeskuslaitos** **hätämerkki** **hätänumero** **hätäpuhelin** **hätätapaus** **hätävarjelu (lak.)** **- hätävarjelun liioittelu** **hätävilkku, -vilkut**	livräddande första hjälpen *Suomessa* = nödcentral 3; *Ruotsissa* = SOS Alarm - *Suomessa* = nödcentrals-operatör 3; *Ruotsissa* = SOS-operatör 3 - *Suomessa* = Nödcentralsverket nödsignal 3 nödnummer, numret; *yleinen hätänumero* = allmänna nöd-numret nöd-/hjälp-/alarmtelefon nödfall 5 nödvärn 5 - excess i nödvärn varningsblinker, -blinkers	emergency first aid *Suomessa* = Emergency Response Centre, ERC; *joissakin Euroopan maissa* = Emergency Service Centre; *Am.* Dispatch Center - *Suomessa* = Emergency Response Centre / ERC operator - *Suomessa* = Emergency Response Centre Administration emergency signal emergency telephone number (= *myös yleinen hätänumero*) emergency telephone emergency justifiable defence - excess of justifiable defence emergency flashing light, lights
hävittäminen	förstörelse 3	destroying
häätö **häätää asunnosta**	vräkning 2 vräka II (= *myös oik. Suomessa*); *Ruotsissa oik.* = avhysa II	*lak.* eviction *lak.* to evict

I

ihmiskauppa **ihmisoikeudet** **ihmisoikeuksien loukkaaminen**	människohandel, -n de mänskliga rättigheterna kränkning av mänskliga rättigheter	trafficking of human beings; human traficking human rights abuse of human rights

ikälisä	ålderstillägg 5	age bonus / increment; seniority bonus
ilkivalta (lak.)	ofog	vandalism
ilma-alus **ilma-aluksen kaappaaminen** **ilma-aluksen kaappaaja** **ilmailulaki**	luftfartyg 5 kapning av luftfartyg kapare av luftfartyg luftfartslagen	air-craft hijacking an air-craft; sky-jacking skyjacker Air Traffic Act
ilmaispysäköinti	avgiftsfri/gratisparkering	free parking
ilmaisuvelvollisuus (PolL) **- rikosta selvitettäessä** **- oikeudenkäynnissä** **ilmaisukielto (lak.)**	skyldighet att lämna ut information - under en brottsutredning - under en rättegång yppandeförbud 5	duty to disclose information - during investigation of an offence - in court disclosure prohibition; *ETL* prohibition against revealing information
ilmajousitus **ilmaliikenne; lentoliikenne** **ilmaliikennejuopumus** **ilmaliikenteen sabotaasi** **ilmavoimat, (Suomen) Ilmavoimat**	luftfjädring, -en flygtrafik, -en fylleri i lufttrafik luftfartssabotage, -t Flygvapnet	air suspension air traffic air traffic drunkenness sabotage of air traffic Air Force
ilman erityistä syytä	utan särskilda skäl	without a special reason
ilmiantaa **ilmiantaja** **ilmianto**	ange IV (anger, angav, angivit / angett) angivare 5 angivelse 3	to divulge; to report; to disclose; to reveal; to denounce informer; denouncer; *Br. lak.* prosecuting witness; *halv.* doublecrosser; *sl.* = sneak; snitch(-er); grass; nark; stool-pigeon information; denunciation
ilmoittaa **ilmoittaja (viranomaiselle)** **ilmoittamatta jättäminen** **ilmoittautumisvelvollisuus** **ilmoitus (ks. sanaselitykset 'ilmoittaa'-verbin yhteydessä)** **ilmoitusaika (viranom.)** **ilmoitustapa**	*viranomaiselle* = anmäla II; *antaa tiedoksi* = tillkännage IV (tillkännager, tillkännagav, tillkännagivit/-gett); *tiedottaa* = meddela I; *sanoa* = uppge IV (*ks. taiv. ed.)*; *ilmoittaa lehdessä* = annonsera I anmälare 5 rapportseftergift 3 anmälningsplikt 3 anmälan, -/ anmälning 2; tillkännagivande 5; meddelande 4; uppgivning 2; annons 3 anmälningstid 3 anmälningssätt 5	*viranomaiselle* = to report: report a crime, an accident; to notify: to notify the police of a change of address; *antaa tiedoksi* = to inform; to make known; to let know; to apprise; to give notice; *tiedottaa* = to announce; *sanoa* = to state; *ilmoittaa lehdessä* = to advertise a person who reports a crime to the police; *lak.* informant neglecting to report; being negligent of reporting duty to report / to declare; to disclose; compulsory registration report / notification; information; notice; announcement; statement; advertisement reporting time / hour way to report

ilmoituksen **- vastaanottaja** **- vastaanotto** **- vastaanottopaikka**	 - anmälningens mottagare 5 - mottagning av anmälan, anmälningsupptagning, -en - anmälningens mottag-ningsplats 3	 - receiver; *kirj*. recipient of a report - reception / receiving of a report - place where reports are received
internointi; eristäminen	internering, -en; isolation	internment; internation;
irtaimisto **irtain omaisuus**	lösöre; *irtain omaisuus* = lös egendom, -en; *kalusto* = inventarier; möblemang, -et lös egendom; *kiinteä ja irtain omaisuus* = fast och lös egendom	personal / movable property; *erit. lak.* chattels; movables; *kalusteet* = fittings; furnishings; *maatilan* = stock; *lak. elävä ja eloton irtaimisto* =live and dead stock personal / movable property; *kiinteä ja irtain omaisuus* = real and personal property; movables and fixtures
irtokivi (tiestä irronnut)	stenskott 5	shot of loose aggregate
iskunvaimennin	stötdämpare 5	shock absorber
istuin	säte 4: *taka-, etuistuin* = bak-, framsäte	seat: *taka-, etuistuin* = back, front seat
istunto	session 3	session
isännöitsijä	disponent 3; *Ruotsissa* = vice-värd 2; förvaltare 5	deputy landlord
itseapu; oma apu **itsekriminointisuoja** **- Mitä se tarkoittaa?** **Sinun ei tarvitse auttaa poliisia selvittämään rikosta. Tai: Sinun ei tarvitse myötävaikuttaa rikoksen selvittämiseen.** **itsemurha** **- tehdä itsemurha** **itsepuolustus** **- puolustaa itseään** **itse teossa, verekseltään**	självhjälp 3 skydd för självinkriminering; självinkrimineringsskydd - Vad betyder det? Du behöver inte hjälpa polisen med att klara upp brottet. *Eller:* Du behöver inte medverka i utredandet av brottet. självmord 5 - begå IV (begår, begick, begått) självmord självförsvar, -et - försvara (I) sig själv på bar gärning	self-help protection against self-incrimination - What does it mean? You don't have to help the police to solve the crime. *Or:* You are not obliged to contribute to solving the crime. suicide - to commit a suicide self defence - to defend oneself red-handed; in act
itä	öster; *itään* = österut; *yhdys-sanoissa* = östra Finland	east; *itään* = to the east; *yhdys-sanoissa* = eastern Finland

J

jakeluauto	distributionsbil 2	delivery van
jalankulkija	fotgängare 5; gångtrafikant 3; gående	pedestrian
jalankulkijakaide; suojakaide	skyddsräcke 4	pedestrian guard rail / barrier
jalankulkuonnettomuus	fotgängarolycka 1	pedestrian accident
jalankulkijan päälleajo; yliajo	påkörning av fotgängare	pedestrian runover

jalankulku	gång, -en	walking
- jalankulku- ja polkupyörätie	- gång- och cykelväg	- pedestrian and bicycle way
- jalankulkusilta; ylikulkukäytävä	- gångbro 2; gångviadukt 3	- pedestrian / foot bridge / fly-over / overpass
jalankulkutie; kävelytie	gångväg 2	pedestrian way; footpath
jalkakäytävä	gångbana 1; trottoar 3	*Br.* pavement; *Am.* side- / footwalk
jarru	broms 2	brake
jarruhihna	bromsband 5	brake lining
jarrupoljin	bromspedal 3	brake pedal
jarruttaa	bromsa I	to brake
jarrutus	bromsning, -en	braking
jarrutusmatka	bromssträcka 1	braking distance
- mitata jarrutusjäljet	- mäta (II) bromsspår	- to measure the skid marks
jarruvalo	bromsljus 5	stop light
johdatuskaista	inledningssträcka 1	diverging taper
johdinauto	tråd-/trolleybuss 2	trolley bus
johtaa (käskeä joukkoa; toimia johtajana)	leda II	to lead; be the leader of sth.
johtaja	ledare 5; chef 3; direktör 3	chief; head; leader; director; manager
poliisissa:	inom polisen:	in the Police Force:
- kenttäjohtaja (päivittäistoiminnassa)	- fältchef 3; fältledare 5	- field commander; shift commander
- partionjohtaja	- patrullchef 3	- patrol leader
- ryhmänjohtaja	- gruppchef 3	- group leader
- sektorinjohtaja	- en sektorchef	- sector chief
- tilannejohtaja (tilanneorganisaatiossa)	- situationsledare 5	- on scene commander
- tutkinnanjohtaja	- undersöknings- / utredningsledare 5	- head investigator
- yksikönjohtaja	- enhetsledare 5	- unit chief
- yleisjohtaja päivittäistoiminnassa	- allmän ledare 5	- senior duty commanding officer
- tilanneorganisaatiossa	- allmän ledare 5	- overall commander
johto (esim. poliisissa)	ledning, -en	*organisaatiossa ylhäältä alaspäin* = management; administration; supervision; command
johtokeskus, Joke	ledningscentral 3	command centre
- päivystäjä	- den jourhavande vid..	- officer on duty in/at…
johtosuhteet	ledningsförhållanden, -a	rank of commanding
johtovastuu	ledningsansvar, -et	responsibility of command
- kenttäjohto	- fältledning, -en	- field command
- operatiivinen, taktinen johto	- operativ, taktisk ledning	- operative, tactical command
- strateginen johto	- strategisk ledning	- strategic management
- tilannejohtaminen	- situationsledning	- situation management
johtokunta	direktion 3	board of directors /managers / trustees; management
johtolanka	ledtråd 2	lead; clue
jokamiehen oikeus	allemansrätt	*lähimmät vastaavat:* public rights; public right of access;
jono	kö 3	queue; file; *Am.* line
liikenteessä:		
jononmuodostus	köbildning, -en	bunching; grouping
jonon purkautuminen	köavveckling, -en	discharge of queue
jonottaa	köa I	to queue; *Am.* to line up; to stand in line; *olla jonotuslistalla* = to be on the waiting list

joukkojenhallinta, JOUHA	kontroll av folkmassor	(police) crowd control
joukkoliikenne	kollektivtrafik, -en; kollektiv lokaltrafik, -en	public transport; public transit; *Am.* (mass) transit
- joukkoliikennekaista	- kollektivtrafikfält 5	- bus (and tram)-only lane
- joukkoliikenneväline	- kollektivtrafikmedel, -medlet, -medel, -medlen	- mode of public transport; public service vehicle
- joukkoliikenteen tarkastusmaksusta annettu laki	- lagen om kontrollavgift i kollektivtrafik	- Act on Penalty Fares in Public Transport
joukkomurha	massmord 5	massacre
joukkotuhonta (lak.)	folkmord 5	genocide
- joukkotuhonnan valmistelu	- förberedelse till folkmord	- preparation of genocide
joutokäynti	tomgång, -en	idle/free running; idling
joutua		
- eksyksiin	- gå IV (går, gick, gått) vilse	- to get lost
- oikeuteen	- hamna (I) till rätten	- to be brought / put to court
- poliisin käsiin	- hamna (I) hos polisen / bli IV (blir, blev, blivit) intagen / omhändertagen av polisen	- to get involved / mixed up with the police
- putkaan; säilöön	- hamna (I) i finkan / arresten / kurran / butkan	- to land in jail; to be locked up
julistaa	förklara I	to declare; to pronounce (a person dead); to promulgate (the judgment); to adjudge (a person guilty)
- syyttömäksi	- frikänna II	- to declare not guilty; to acquit
- tuomio	- avkunna (I) dom	- to pass sentence
- vangituksi	- förklara (I) häkta/d, -t, -de	- to declare remanded for trial
julkaista	publicera I	to publish
julkinen	offentlig, -t, -a	open; public
- kehottaminen rikokseen	- offentlig uppmaning till brott	- public incitement to an offence
- kuulutus	- offentlig kungörelse;	- public notice
- oikeusavustaja	- offentligt rättsbiträde	- public legal aid
- luottamustehtävä	- offentligt fortroendeuppdrag 5	- public position of trust; public confidential post
- tehtävä	- offentligt uppdrag 5	- public position; public post
- valta	- offentlig makt	- public authority
- julkista valtaa käyttävä henkilö	- en person som utövar offentlig makt	- person exercising public authority
Julkisen sanan neuvosto (JSN)	Opinionsnämnden för massmedier	Council for Mass Media in Finland
julkisoikeudellinen	offentligrättslig, -t, -a	(xx) governed by public law
julkisoikeus	offentlig rätt	public law
julkisrauhan rikkominen (lak.)	brott mot offentlig frid	invasion of public premises
julkisuus	offentlighet 3	publicity
julkisyhteisön työntekijä	offentligt anställd arbetstagare 5	employee of a public corporation
junaliikennejuopumus	fylleri i tågtrafik	rail traffic intoxication
juoda	dricka IV (dricker, drack, druckit); *ryypätä* = supa IV (super, söp, supit)	to drink (drank, drunk)
juoppo; humalainen	fyllerist 3; fyllo, -t, -n; suput 3	drunk; alcoholic
juopumus	fylleri 3; berusat tillstånd	drunkenness
juopunut; päihtynyt; humalassa	berusa/d, -t, -de; i fyllan *kännissä* = full, -t, -a	drunk; intoxicated
jäinen	isig, -t, -a	icy

jäljennös	avskrift 3; kopia 1	copy
jäljittää	spåra I	to trace; to track; *riistaa* = to trail; *saada selville, kiinni* = to trace, to track down
jälki	spår 5; *päästä jonkun jäljille* = komma någon på spåren	track; *jäljet* = traces; *päästä jonkun jäljille* = to get on the track / trail of somebody; to trace a person; to get a clue
- sormenjälki, jalanjälki	- fingeravtryck 5, fotspår 5 / fotavtryck 5	- finger print, foot print
jälkikoira	spårhund 2	tracker / tracking dog
järjestyksen pito	upprätthållande av ordning	maintenance of (law and) order
järjestyksenvalvoja	ordningsvakt 3	security steward / guard
- järjestyksenvalvojista annettu laki	- lagen om ordningsvakter	- Act on Guardians of Public Order
järjestys	ordning 2	(law and) order
järjestyshäiriö	ordningsstörning 2	public disturbance
järjestyslaki	ordningslagen	Public Order Act
järjestyspoliisi	ordningspolis 3	uniformed police; patrolmen
järjestysrikkomus	ordningsförseelse 3	violation of public order; public order violation
järjestystä ylläpitävän henkilön vastustaminen	motstånd mot person som upprätthåller ordningen	resistance to a person maintaining public order
järjestäytynyt rikollisuus	organiserad brottslighet	organized crime; criminal organization
- järjestäytyneen rikollisryhmän toimintaan osallistuminen	- deltagande i en organiserad kriminell sammanslutnings verksamhet	- participation in the activity of a criminal organization
jäsen	medlem, -men, -lemmar, -na; ledamot, -en, -möter, -na; *ruumiinjäsen* = lem 2 / extremitet 3	member; *ruumiinjäsen* = limb
jäteauto	sopbil 2; avfallsbil 2	garbage lorry; refuse collector
- jätesäiliöiden tyhjentäminen	- tömning av sopbehållare	- garbage disposal
jäähdytin (aut.)	kylare 5	radiator
jäähdytysneste	kylvätska 1	coolant
jääkerros	isskikt 5	ice layer
jäänmuodostus	isbildning, -en	icing
jäätie	isväg 2	road on frozen lake
jäämistö	kvarlåtenskap, -et	property left by a deceased person
jäännösrangaistus (lak.)	reststraff 5	remaining sentence
jäävi (lak.)	jäv, -t, -a	(legally) disqualified; challengeable; *estynyt* = incapable (of doing sth)
jäävitön (esteetön)	ojävig, -t, -a	not disqualified; unchallengeable
jäävätä (tehdä estemuistutus)	jäva I; anföra (II) jäv	to recuse; to disqualify; to assert grounds for disqualification
jääväämiseen	jävande 5; anförande (4) av jäv	recusation; recusal; disqualification; assertation of grounds for disqualification
jäävyys	ojävbarhet, -en; ojävaktighet, -en; *vastaansanomattomuus* = obestridlighet, -en	impartiality
jäävä	ojävbar, -t, -a; ojävaktig, -t, -a; obestridlig, -t, -a	qualified; competent

K

kaakko	sydost; *yhdyssanoissa* = i sydöstra Sverige	southeast; *yhdyssanoissa* = in southeast(ern) England
kaapata **- ihminen** **- laiva, tms.** **- lentokone** **kaappaaja** **- ihmisen** **- laivan, tms.** **- lentokoneen** **kaappaus** **- henkilön** **- laivan, tms.** **- lentokoneen**	 - kapa I - kapa I - ” - - kidnappare 5 - kapare 5 - flyg(plans)kapare 5 - kapning 2 - kapning 2 - flyg(plans)kapning, -en	 - to kidnap; to abduct - to capture - to hijack; *Am.* to skyjack - kidnapper; abductor - hijacker - skyjacker - kidnapping; abducting - capture - hijacking; *Am.* skyjacking
kaapelikenkä	kabelsko 3	terminal
kaarisilta	bågbro 2	(open spandrel) arch bridge
kaarre **- oikealle** **- vasemmalle**	 - högerkurva 1 - vänsterkurva 1	 - right-hand curve - left-hand curve
kaasupoljin **kaasutin** **kaasuttaa (aut.)**	gaspedal 3 förgasare 5 gasa I	accelerator pedal; foot throttle carburettor to step on the gas / accelerator; *lisätä kaasua* = to accelerate
kaavake, lomake	blankett 3; formulär 5	form
kadonnut henkilö **- kadonneen etsintä** **kadota** **katoamisilmoitus** **- tehdä katoamisilmoitus** **kadottaa; hukata**	försvunnen person, försvun**na** perso**ner** - sök(ande) av en försvunnen person försvinna IV (försvinner, försvann, försvunnit) (en) anmälan om en försvunnen person - göra IV (gör, gjorde, gjort) anmälan om en försvunnen person tappa I; förlora I	missing person(s) - missing person search; search of a missing person to disappear; to be / to get lost; to vanish a missing person’s report - to file a missing person’s report to lose
kahleet **kahlehtiminen** **- kahlehtia**	fängsel, fängslet, fängsel, fängslen fängslande 4; fjättrande 4 - slå IV (slår, slog, slagit) i bojor; belägga IV (belägger, belade, belagt) i bojor; kedja fast; *vangita* = fängsla I	shackles; fetters; chains; irons chaining - to chain
kaide; suojakaide	(väg-/skydds)räcke 4; *suomenruotsia* = skyddsvärn 5	(guard) rail; crash barrier; safety fence
kaista **kaistanvaihto** **kaistaviiva**	(kör)fil 3; körfält 5 byte (4) av körfält körfältslinje 3	lane lane-change / -changing traffic lane line
kaivinkone **- kaivinkoneen kauha**	grävmaskin 3 - grävskopa 1	excavator; digger - bucket; shovel; dipper

kaksiajoratainen tie	väg med två / dubbla körfält	*Br.* dual carriageway; *Am.* divided highway
kaksikaistainen tie	tvåfilig väg 2	two-lane road; *Am.* two-lane highway
kaksisuuntainen katu, tie	dubbelriktad gata, väg	dual carriageway; two-way road
kaksitahtimoottori	tvåtaktsmotor 3	two-cycle / two-stroke engine
kaksinnaiminen	tvegifte 4	bigamy
kaksoisetuakseli	dubbel framaxel	twin front axle
kaksoispuoliperävaunu	dubbel påhängsvagn 2	double semi-trailer
kaksoispuoliperävaunu-yhdistelmä	dragbil med dubbel påhängsvagn; dubbelkombination, -en	double road train
kaksoissulkuviiva	dubbel spärrlinje 3	*Br.* double white line; *Am.* double center line
kalastaa	fiska I	fish
kalastaja	fiskare 5	fisher
kalastus	fiske, -t	fishing
kalastuksenhoitomaksu	fiskevårdsavgift 3	statutory fishery fee; fishing management fee
- pyynnin harjoittaminen	- bedrivande av fångst	- fishing
- pyyntikielto tai -rajoitus	- fångstförbud eller -begränsning	- prohibition or restriction on fishing
kalastuskunta	fiskelag 5	fishing corporation; fishery; statutory local fishery association
kalastuslupa	tillstånd (5) till fiske; fisketillstånd 5	fishing permit
kalastusrikkomus	fiskeförseelse 3	fishing infraction
kalastusrikos	fiskebrott 5	fishing offence
kalju	flintskallig, -t, -a	bald (headed)
kameravalvonta	kameraövervakning, -en	camera surveillance
- tallentava kameravalvonta	- kameraövervakning med inspelning	- recording video surveillance
kampiakseli	vevaxel, -n	crankshaft
kampikammio	vevhus, -et	crankcase; base chamber
kanne (lak.)	käromål 5	action; suit; litigation; legal proceedings
- nostaa kanne	- väcka (II) talan; kära I	- to sue; to bring a lawsuit; to file suit
kantaja (lak.)	klagande, -n, -, -na	*pros.* plaintiff; complainant; petitioner
kansainvälinen		
- ajokortti	- internationellt körkort	- international driving / driver's licence
- oikeusapu	- internationell rättshjälp	- international legal assistance
- rikos	- internationellt brott 5	- international offence
- rikosoikeus	- internationell straffrätt	- international law; international criminal justice
kansalainen	medborgare 5: Är du finsk, svensk, norsk, isländsk medborgare?	citizen: Are you a British, American citizen?

kansalaisoikeudet	medborgarrätt 3 / -rättighet 3; *Suomen kansalaisoikeudet* = finsk medborgarrätt; medborgarrätt i Finland	(right of) citizenship; *kansalaisoikeuksien antaminen* = naturalization; *kansalaisoikeuksien menettäminen* = denaturalization; civic degradation; *riistää kansalaisoikeudet jltkn = to* denaturalize a person; *saada kansalaisoikeudet* = to become naturalized; *saada Suomen kansalaisoikeudet* = to become a naturalized Finn; *kansalaisoikeudet osoittavat asiakirjat* = naturalization papers
kansalaisuus (valtion antama)	medborgarskap 5; *kaksois-, moni-* = dubbelt, flerfaldigt medborgarskap; *kansalaisuutta vailla* = statslös, -t, -a	citizenship; *kaksois-, moni-* = double, multiple citizenship; *kansalaisuutta vailla oleva* = stateless
kansalaisuusperiaate	medborgarskapsprincip, -en	principle of nationality
kansallisuus (etninen ryhmä)	nationalitet 3	nationality
kansallisuuskilpi (aut.)	nationalitetsskylt 2	national(ity) plate; country's identification sign
kanssarikollinen	medbrottsling 2	accomplice; joint offender
kantaja (lak.), ks. 'kanne'		
kantatie	stamväg 2; *Ruotsissa* = genomgående länsväg 2	main road (2nd class); main connecting road
kantelu (lak.)	klagomål 5	*pros.* extraordinary appeal on the basis of procedural fault; appeal for nullification
kantosiipialus	bärplansbåt 2	hydrofoil
kapea **- kapeneva tie**	smal, -t, -a - avsmalnande väg	narrow - narrowing road
kapina	uppror 5	rebellion
karata **karkaaminen; pako** **- karkaamisen auttaminen, avustaminen; avunanto**	rymma II; fly III rymning 2; flykt 3 - främjande av flykt	to escape escape; desertion - conniving at (the criminal's) escape
kardaaniakseli	kardanaxel 2	propeller shaft
Karhu, poliisin valmiusyksikkö	Björnligan; nationella beredskapsstyrkan	Special Readiness Unit
karkotettu (maasta) **karkottaa** **karkottaminen** **- karkotusmääräys** **- karkotuspäätös**	utvisa/d, -t, -de ut-/förvisa I; deportera I utvisning 2 - utvisningsorder, -n - utvisningsbeslut 5	deported to deport deportation - deportation order - deportation decision
karkulainen; poliisia pakoileva	rymling 2; rymmare 5	fugitive from justice
kaskovakuutus; vahinkovakuutus	kaskoförsäkring 2; allriskförsäkring 2	all-risk insurance; full comprehensive insurance
kassakaappimurto	kassaskåpssprängning 2	cracking / blowing up a safe
kasvinsuojeluaineista annettu laki	lagen om växtskyddsmedel	Pesticide Act
kasvot **- kasvonpiirteet**	ansikte 4; *kapeat, leveät, pyöreät kasvot* = smalt, brett, runt ansikte - ansiktsdrag, -en	face; *kapeat, leveät, pyöreät kasvot* = a narrow, broad, round face - features

katerpillari	*telaketjuajoneuvo* = bandtraktor 3; caterpillar	caterpillar (truck)
katoamisilmoitus **- tehdä katoamisilmoitus**	(en) anmälan om en försvunnen person - göra IV (gör, gjorde, gjort) anmälan om en försvunnen person	a missing person's report - to file a missing person's report
katsastaa (ajoneuvo) **- katsastamaton ajoneuvo** **katsastus** **- muutoskatsastus** **katsastustodistus**	besiktiga I - obesiktig**a**t fordon, *mon.* obesiktig**ade** fordon besiktning, -en - ändringsbesiktning besiktningsbevis 5	to inspect - uninspected vehicle inspection - modification inspection inspection certificate
katselu tai kuuntelu teknisellä laitteella (PolL)	avlyssning med hjälp av teknisk anordning	visual or audio monitoring with the help of technical devices
katsomoväkivalta	åskådarvåld, -et	spectator violence
kattoikkuna (auton) **kattonopeus; yleinen nopeusrajoitus** **kattoteline (auton)**	taklucka 1 hastighetstak 5; allmän hastighetsbegränsning takställ 5; takräck 5	sun roof general speed limit roof rack
katua **katuminen** **- tehokas katuminen (lak.)**	ångra (I) sig; känna (II) ånger över ngt ånger, -n - verksam ånger	to regret; to repent repentance - prevention of the effects of an offence by the offender *(Joutsen, Matti. Lakikielen sanakirja 2005)*
katujyrä **katukaupustelija** **katumaasturi, ks. 'maastoajoneuvo'** **katuoja** **katuturvallisuus** **katuvalaistus** **katuväkivalta**	vägvält 2 gatuförsäljare 5 rännsten 2 gatusäkerhet, -en; säkerhet på gatorna gatubelysning, -en gatuvåld, -et	road roller streetvendor gutter security on the streets street lighting street violence
kaukoliikenne **- kaukoliikennelinja** **- kaukoliikenteen bussi** **kaukovalo**	fjärrtrafik, -en - fjärrtrafiklinje 3 - fjärrtrafikbuss 2 fjärr-/helljus 5	long distance / intercity traffic - cross-country / intercity / long distance route - interurban / long distance coach full / high / main beam; *Br.* driving beam; *Am.* upper beam
kaula **kaulahuivi** **kaulaketju**	hals 2; *huivi kaulassa* = en duk om halsen halsduk 2 halskedja 1	neck; *huivi kaulassa* = a scarf round one's neck scarf necklace; *lyhyt* = necklet
kaupitella väärää rahaa	utprångla I	to trade false / counterfeit money
kaupan, tavaratalon "vastaava hoitaja" **kauppa; liike** **kauppakirja**	butiks-/varuhusföreståndare 5 affär 3; butik 3; *puoti* = bod 2; *rauta- / kirjakauppa* = järnhandel: bokhandel köpebrev 5	shop, department store manager store; shop; *erik. ruokakauppa* = market deed / bill / contract of sale; contract

kaupunginviskaali **- kaupunginviskaalin virasto** **kaupunginvouti** **kaupungin bussi** **kaupunkimoottoritie** **kaupunkiseutu**	stadsfiskal, -en - stadsfiskalsämbete, -t stadsfogde 2 stadsbuss 2 stadsmotorväg 2 stadsregion 3	public prosecutor; *Am.* district prosecuting attorney - public prosecutor's office city / town bailiff urban bus urban motorway; *Am.* expressway metropolitan area; conurbation
kauttakulkuviisumi	transitvisum, -et, -, -en, *mon. myös* -visa	transit visa
kavallus **kavaltaa** **kavaltaja**	*rikosnimike* = förskingring (2); *toinen sana, ei käytetä rikosnimikkeenä* = försnillning 2 förskingra I; försnilla I förskingrare 5; försnillare 5	*rikosnimike* = embezzlement to embezzle embezzler
kehottaa **kehotus (ed. kohtaa vast. subst.)**	uppmana I; *rohkaista* = uppmuntra I; *neuvoa* = (till)råda II; uppfordra I uppmaning 2; uppmuntran, -; råd 5; uppfordran, -	to ask; to tell; to urge; to request; *suostutella* = to persuade; *erit. lak.* = to summon (to pay); *kehottaa luopumaan* = to dissuade; *kehottaa jtkn maksamaan velkansa* = to remind a person to pay his debt; *rohkaista* = to encourage; *neuvoa* = to advise request; persuasion; *lak.* summons; dissuasion; reminder; encouragement; advice
kehätie	ringväg 2	ring road; *Br.* orbital road; *Am.* beltway; circumferential (highway)
keikkavaunu; dumpperi (ark.)	dumper, -n	dumper; front tipper
keli(olosuhteet); ajo-olosuhteet **kelirikko** **- kelirikkorajoitus** **- kelirikkotie**	väglag 5; *suomenruotsia* = före, -t: *huono keli* = menföre 4 tjällossning, -en; *suomenruotsia* = menföre 4 - tjällossnings-/menföresbegränsning, -en - väg med tjälskador; menföresväg 2	road conditions frost breaking / thawing / frost damage period - weight limit during thawing period - road with frost damages
kellonaika	klockslag, -et	time
keltainen sulkuviiva	gul spärrlinje 3	yellow barrier line
kelvoton yritys (lak.)	otjänligt försök 5	worthless attempt
kemiallisen aseen kiellon rikkominen **kemikaalilaki**	brott mot förbudet mot kemiska vapen kemikalielagen	breach of the prohibion of chemical weapons Chemical Act
kenttä; olla töissä kentällä **kenttäjohtaja** **kenttäjohto** **- kenttäjohtojärjestelmä** **kenttätyö**	fält, -et; jobba på fältet fältchef 3; fältledare 5 fältledning - fältledningssystem, -et fältarbete 4	field; to work in the field *päivittäistoiminnassa* = field / shift commander; *tilannejohtamisessa* = on scene commander field command(ing) - field command(ing) system field duties

kerrostalo **- kerrostaloasunto**	*väh. 10 kerrosta* = höghus 5; *väh. kolme kerrosta* = flervåningshus 5; *suomenruotsia* = våningshus 5 - lägenhet 3	*Br.* block (of flats); *Am.* apartment building / house; *tornitalo* = multistor(e)y building(block); tower block - *Br.* flat; *Am.* apartment
kertalippu **kertaviisumi**	engångs-/enkelbiljett 3 engångsvisum 5	single ticket single-entry visa
keskellä **keskikaista; keskisarka** **- keskikaistan ylityskohta** **keskikaupunki; keskusta (kaupungin)** **keskimmäinen ajokaista** **keskinopeus** **- keskinopeusmittari** **keskiolut** **keskiviiva (liikent.)**	i mitten; *keskellä tietä, toria, yötä, päivää* = mitt på vägen, torget, natten, dagen; *myös* = mitt i natten mittremsa 1 - överfartsställe 4 innerstaden; centrum mittkörfält 5 medelhastighet, -en - medelhastighetsmätare 5 mellanöl 5 mittlinje 3	in the middle of sth. *Br.* central reserve; *Am.* median - central reserve crossing; *Am.* median opening downtown; city centre centre lane average speed - average speed speedometer *lähin vastaava* = medium strength beer centre / center line
Keskusrikospoliisi, KRP **- ks. virkanimikkeet kohdasta 'poliisivirkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi'** **keskusvankila**	Centralkriminalpolisen, CKP centralfängelse 3	National Bureau of Investigation central prison
kesärengas	sommardäck 5	ordinary tyre / tire
ketjukolari	kedjekrock 2; seriekrock 2	multiple pile-up
kevyen liikenteen väylä **kevyt liikenne** **kevyt polttoöljy**	*suomenruotsia* = väg för lätt trafik; lätt trafikled (3) *Ruotsissa* = GC-väg 2 (gång- och cykelväg) *suomenruotsia* = lätt trafik; *Ruotsissa*= gång-, cykel och mopedtrafik; GCM-trafik lätt / tunn eldningsolja, -n; brännolja, -n	pedestrian and bicycle way pedestrian and bicycle traffic light fuel oil
KHO (= korkein hallinto-oikeus)	HFD (högsta förvaltningsdomstolen)	Supreme Administrative Court
kiduttaa **kidutus**	tortera I; pina I; plåga I tortyr, -en	to torture torture
kielletty **kielto** **- kieltomerkki, kielto- ja rajoitusmerkki (liikent.)** **kieltäytyä (esim. allekirjoittamasta)**	förbjuden, förbjudet, förbjudna förbud 5; *juridinen määräys* = påbud 5 - förbuds- och begränsningsningsmärke 4 vägra I (att skriva under)	prohibited; forbidden *määräys* = prohibition against; ban on; *lak.* injunction; restraining order; restraint; *kieltämiminen* = denial; refusal; negation - regulatory / prohibitory sign to refuse (to sign)

kieltää	*tekemästä jtkn* = förbjuda IV(förbjuder, förbjöd, förbjudit); *kiistää* = bestrida IV (bestrider, bestred, bestridit); *olla tunnustamatta* = förneka I	*tekemästä jtkn* = to forbid; *viranomainen* = to prohibit; *estää* = to restrain; *kiistää; olla tunnustamatta* = to deny; *velkansa* = to repudiate; *velvoitus* = to decline; *väittää vääräksi* = to contest (*esim. testamentti* = a will)
kierre- / spiraaliramppi	spiral-/cirkulär ramp, -en	spiral / curved ramp
kiertoliittymä **kiertotie**	rondell 3; cirkulationsplats 3 omväg 2	roundabout; traffic circle diversion; detour
kihlakunta **- kihlakunnansyyttäjä** **(ks. kaikki syyttäjät kohdasta 'syyttäjä')**	härad, -et, -er, -na - häradsåklagare 5	population register district - district prosecutor
kihloissa	förlova/d, -t, -de	engaged
kiihdytin **kiihdyttää (vauhtia)** **kiihdytysalue (liikent.)** **kiihdytyskaista** **kiihdytysohitus**	accelerator 3 öka farten; accelerera I accelerationsområde 4 accelerationsfil 3 accelerad omkörning 2	accelerator to accelerate acceleration area acceleration lane accelerative type of passing
kiihottaa **kiihottaminen** **-kiihottaminen kansanryhmää vastaan (lak.)**	*lietsoa* = hetsa I; uppvigla I; agitera I *lietsominen* = hets, -en; uppvigling 2; agitation 3 - hets mot folkgrupp	*kiihdyttää; yllyttää* = to excite; *provosoida; agitoida* = to provoke; to agitate excitability; provocation; agitation - ethnic agitation
kiihtyvyys (liikent.)	acceleration, -en	acceleration
kiinniotettu: Sinut on otettu kiinni poliisilain perusteella. Teidät (mon.) on otettu kiinni... **kiinniotto** **- kiinnioton yhteydessä** **- ottaa kiinni**	*pakkokeinona* = gripen, gripet, gripna: **Du** är grip**en** på grund av polislagen. **Ni** är grip**na**…; *yleiskielessä* = fasttagen, -taget, -tagna *pakkokeino* = gripande 4; *yleiskielessä* = fasttagning, -en - i samband med gripandet - *pakkokeinolain mukaan* = gripa IV (griper, grep, gripit); *yleiskielessä* = ta IV (tar, tog, tagit) fast	*pakkokeinona* = apprehended: You are apprehended on the basis of the Police Act.; *yleiskielessä* = caught *pakkokeino* = apprehension; *yleiskielessä* = catch (-ing); capture; seizing - in connection with the apprehension - *pakkokeinolain mukaan* = to apprehend; *yleiskielessä* = to catch; to capture; to seize
kiinnitys (omaisuuden)	inteckning 2	mortgage; lien; encumbrance
kiinteistö **kiinteistönomistaja** **kiinteistötie; pääsytie; sisäänajotie**	fastighet 3 fastighetsägare 5 infartsväg 2; farväg 2	real property; real estate; parcel of property; piece of real estate real estate owner; proprietor; real property owner access road; driveway
kiintolava	fast flak 5	stationary platform
kiireellinen	brådskande	urgent

kiista **kiistellä (ed. kohdan substantiiveja vastaavat verbit)** **kiistää syyllisyytensä**	*riita* = tvist 3; *kina* = kiv 5; *tora* = gräl 5; *väittely* = dispyt 3; kontrovers 3; *kirj.* = polemik 3 tvista I; strida IV; kivas I; träta I; disputera I; polemisera I bestrida IV (bestrider, bestred, bestridit) sin skyldighet	*sanallinen* = dispute; argument about sth.; *kirj.* = controversy; polemics; *riita* = quarrel; strife; *sanaharkka* = wrangle to dispute; to argue; to quarrel; to have words; to disagree to deny one's guilt
kiitorata **kiitotavara**	start-/landnings-/rullbana 1 ilgods 5	runway express goods
kilpa-ajorata **kilpa-auto** **kilpailumenettelyrikos**	tävlingsbana 1 racerbil 2 konkurrensbrott 5	motor racing circuit; race track racing car unfair competition offence
kipu ja särky: korvaus kivusta ja särystä	sveda och värk: ersättning för sveda och värk	pain and suffering: compensation for pain and suffering
kiristäjä **kiristäminen; kiristys** **kiristää**	utpressare 5 *sekä rikosnimikkeenä että yleiskielessä* = utpressning (2) utpressa I	extortioner / extortionist; blackmailer *rikosnimikkeenä* = extortion; *yleiskielessä* blackmail to extort; to blackmail
kirjallinen **- kirjallinen huomautus (poliisin antama)** **- kirjallinen menettely (rikosprosessissa)** **- kirjalliset turvallisuusohjeet (ADR)**	skriftlig, -t, -a - skriftlig anmärkning - skriftligt förfarande (i straffprocess) - skriftliga säkerhetsanvisningar (ADR)	written; in writing - written caution; caution in writing - written procedure (in criminal process) - written safety instructions (ADR)
kirjanpitorikos **- tuottamuksellinen kirjanpitorikos**	bokföringsbrott 5 - bokföringsbrott av oaktsamhet	accounting offence - negligent accounting offence
kirjesalaisuus	brevhemlighet 3	secrecy of correspondence; *kirjesalaisuuden loukkaamattomuus* = inviolability of letters
(olla) kirjoilla, väestörekisterissä	(vara) (mantal)skriven, -skrivet, -skrivna	(to be) registered with
kisko	skena 1	rail
kiskonta	ocker, -n	usury; profiteering; overcharging; *vuokra-* = racking
kitka **kitkarengas**	friktion, -en friktionsdäck 5	friction non-studded winter tyre; *Am.* tire
kiveys **kivikatu**	stenläggning, -en; stensättning, -en stengata 1	(sett) paving (sett) paved street
kivääri	gevär 5	rifle
KKO	HD	Supreme Court
koeaika (lak.) **koenumerokilpi (aut.)**	prövotid 3 provnummerskylt 2	trial / probation period temporary plate
kohta (laissa: luku – pykälä – momentti – kohta) **kohta: säädöksen, lain kohta (missä kohtaa laissa)**	punkt 3; (kapitel – paragraf – moment – punkt) lagrum 5	point (Chapter-Section-Subsection-Point) section of a law; legal provision

kohtaaminen; kohtaava (liikent.) **kohtaamispaikka (liikent.)**	möte 4; mötande mötesplats 3	meeting; oncoming passing place
kohtisuora pysäköinti	tvärparkering, -en; vinkelrät parkering	perpendicular parking; right angle parking
kohtuullistamisperuste (rangaistuksen) (lak.) **kohtuuton**	skälighetsgrund 3 oskälig, -t, -a	ground mitigating the punishment unreasonable
koillinen	nordost; *yhdyssanoissa* = till nordöstra delen av landet	north(-)east; *yhdyssanoissa* = in the north-east(-ern) part of the country
koirapoliisi **- koiraohjaaja**	hundpolis 3 - hundförare 5	*Am.* canine officer - dog handler
kojetaulu	instrumentbräde 4 / -panel 3	instrument panel
kokelas (esim. poliisi-)	aspirant 3	cadet; trainee; rookie
kokonaisarviointi (lak.) **kokonaispaino** **kokonaispituus**	helhetsbedömning, -en totalvikt, -en totallängd, -en	overall assessment total weight, gross weight total length
kokoojaramppi **kokoojatie**	matarramp 3 matarled 3; uppsamlingsväg 2	collector-distributor ramp; C-D ramp collector road; collector-distributor road
kokous	sammanträde 4; möte 4; sammankomst 3	meeting; assembly; conference; (*yleiskokous* = general assembly)
kolari **- ajaa kolari** **- nokkakolari** **- peräänajo** **kolaripiirros** **- tehdä kolaripiirros**	kollision 3; krock 2 - kollidera (I) med ngn; krocka (I) med ngn - frontalkrock 2 - påkörning (2) bakifrån en skiss över olycksplatsen; kollisionsskiss 3 - göra IV (gör, gjorde, gjort) / rita (I) en skiss...	collision; crash - to collide with; to crash into - head-on collision - rear-end collision sketch of the scene of the accident - to make up a sketch...
kolme- ja nelipyöräajoneuvo **kolmikaistainen tie**	tre- och fyrhjuling 2 trefilig väg 2	three- and four-wheeled vehicle three-lane road
komisario **Ks. muut nimikkeet kohdasta 'poliisivirkojen nimikkeet, koko poliisitoimi'**	kommissarie 3	chief inspector
komitea	kommitté 3	committee
kommandopipo	kommandomössa 1	balaclava; knitted commando cap
konekivääri **konepelti** **konepistooli**	*suomenruotsia* = maskingevär 5; *Ruotsissa* = kulspruta 1 motorhuv 2 *suomenruotsia* = maskinpistol 3; *Ruotsissa* = kulsprutepistol 3; kpist 2	machine gun *Br.* engine bonnet; *Am.* hood submachine gun; machine pistol
konfiskaatio; vakuustakavarikko (lak.)	konfiskation 3	confiscation; seizure; impoundment

konkurssi **konkurssipesä** **- takaisinsaannista konkurssipesään annettu laki** **konkurssirikos**	konkurs 3 konkursbo 4 - lagen om återvinning till konkursbo konkursbrott 5	bankruptcy bankcruptcy estate - Act on the Recovery of Assets to Bankruptcy bankruptcy offence; fraudulent bankruptcy
konstaapeli **- nuorempi konstaapeli** **- vanhempi konstaapeli** **Muut nimikkeet kohdassa 'poliisivirkojen nimikkeet, koko poliisitoimi'**	konstapel, -n, konstaplar - yngre konstapel - äldre konstapel	*Br.* Constable; *Am.* (police) officer - Constable Intern - Senior Constable
kontti	container, *mon.* contain- rar, -na / containers	container
kori (auton)	kaross 3; karosseri 3; korg 2	body
korjaamo **korjata** **korjaus**	reparationsverkstad, -staden, -städer, -na reparera I; laga I reparation, -en	garage; workshop; repair shop to repair; to mend; to fix repair; reparation
korkeaoktaaninen polttoaine	högoktanbränsle 4	premium fuel
korkein hallinto-oikeus (KHO) **korkein oikeus (KKO)**	högsta förvaltningsdomstolen (HFD) högsta domstolen (HD)	Supreme Administrative Court Supreme Court
korkeus	höjd 3	heigth
korko **- kengän** **- lainan, velan**	 - klack 2; *korkeakorkoiset kengät* = högklackade skor - ränta 1	 - heel; *korkeakorkoiset kengät* = shoes with high heels - interest
kortteli **korttelipoliisi**	kvarter 5 kvarterspolis 3	block; quarter; city block community police (officer)
koru	smycke 4	*arvokas* = jewel; piece of jewel(le)ry; *hely* = trinket; *rintaneula* = brooch; *riipus* = pendant
korva **korvakoru**	ett öra, örat, öron, öronen; *hörökorvat* = spetsade öron *riippuva* = örhänge 4; *nappimallinen* = örclips, -	ear; *hörökorvat* = protruding ears; ears that stick out; big ears earring / -drop; *erit. riippuva* = pendant
korvata **korvaus** **- vahingonkorvaus (korvauksen vaatimiseen ym. liittyvä sanasto kohdassa 'vahingonkorvaus')**	ersätta II ersättning 2 - skadestånd 5	compensate; cover the loss compensation; repayment - *mon.* damages; compensation for damage; indemnity
koskea **koskemattomuus (esim. diplomaattinen)**	*koskettaa* = röra (II) vid ngn, ngt; *kuulua jollekin* = angå IV (angår, angick, angått); *tarkoittaa; olla kysymys jstkn* = gälla II; beröra II; tehdä kipeää = göra IV (gör, gjorde, gjort) ont immunitet, -en	*koskettaa* = to touch; *tarkoittaa* = to apply to; to concern; to relate to; to refer to; *tehdä kipeää* = to hurt immunity
kotelo (aseen)	hölster, hölstret, hölster, hölstren	holster

kotietsintä **- toimittaa kotietsintä** **kotietsintälupa** **kotihälytys** **kotikunta** **kotimaa** **kotimainen** **- kotimaiset kielet** **- toinen kotimainen kieli** **- Kotimaisten kielten keskus (Kotus)** **kotimaan liikenne** **kotipaikka** **kotirauhan häiritseminen** **kotirauhan rikkominen (lak.)** **- kotirauhan suojaama paikka**	husrannsakan, - - förrätta (I) husrannsakan tillstånd (5) till husrannsakan hem-/bostadsalarm 5 hemkommun 3 hemland, -landet, -länder, -na inhemsk, -t, -a - de inhemska språken - det andra inhemska språket - Institutet för de inhemska språken inrikestrafik, -en hemvist; bostad; hemort störande av hemfrid hemfridsbrott 5 - hemfridsskyddad plats, *mon.* hemfridsskyddad**e** plats**er**	search of premises - to execute a search warrant search warrant house call place of domicile; *verovelvollisen* = municipality of residence home country home; native; domestic; inland; internal - the official languages in Finland - the second (other) official language - Institute for the languages of Finland domestic traffic (habitual) residence; place of residence; domicile disturbance of domicilary peace *lak.* trespass; *yleiskieltä* = domestic disturbance; breach of domestic peace - domestic premises
kouluampumiset **koululaiskuljetus** **koulutus**	skolskjutningar, -na skolskjuts, en utbildning 2	school shootings school transport education
kovennettu rangaistus **koventamisperuste (lak.)**	skärpt straff 5 (straff)skärpningsgrund 3	increased / raised punishment aggravating circumstance; grounds (for) increasing the (severity of the) punishment
kriisinhallinta (sot.) **- kriisinhallintakoulutus, -palvelus** **- sotilaallisesta kriisinhallinnasta annettu laki**	krishantering - krishanteringsutbildning, -tjänstgöring - lagen om militär krishantering	crisis management - crisis management training, crisis management service - Military Crisis Management Act
kriittisen tilanteen jälkeinen välitön purkukeskustelu **kriittisen tilanteen jälkipuinti** **kriittisten tilanteiden jälkeinen stressinhallinta**	omedelbart avlastningssamtal efter kritisk situation (kamratstöd) debriefing efter kritisk situation (eftergenomgång) stresshantering efter kritiska situationer	critical incident defusing critical incident debriefing critical incident stress management
kriminaalihuoltotyö	kriminalvårdsarbete 4	correctional treatment / care (of criminals)
kuittaus **- kuittausta vastaan** **kuitti**	kvittering, -en - mot kvittering kvitto 4	receipt(ing) - against a receipt receipt
kuja	gränd 3	alley
kuljettaa **kuljettaja (ajoneuvon)**	transportera I; *kuljettaa ajoneuvoa* = framföra II; *ajaa* = köra II förare 5; *erit.ammatti-* = chaufför 3)	to transport; *ajaa ajoneuvoa* = to drive driver; *erit.ammatti-* = chauffeur

kuljettajakohtainen nopeus-rajoitus	förarbestämd hastighets-begränsning	differential speed limit by kind of driver
kuljettajatutkinto	förar-/körkortsprov 5	driving test
kuljetus	transport 3	*Br.* transport; *Am.* transportation; haulage
- kuljettaminen (ajoneuvon)	- framförande, -t (av fordon)	- driving (of a vehicle)
kuljetuskalusto	transportmateriel, -en	hauling / transport equipment
kuljetusliike	transportaffär 3/-firma 1	carrier; transport company
kuljetusmaksu	transportavgift 3	freight; transportation fee
kuljetuslupa	transporttillstånd 5	transport permit
kulkue	procession 3	procession
kulkuneuvo	fortskaffningsmedel, -medlet, -medel, -medlen	means of transportation; *Am.* vehicle
kulkuneuvon anastus	tillgrepp av fortskaffningsmedel	car theft; theft of a vehicle
kulkuneuvon kuljettaminen oikeudetta (rikosnimike)	framförande av fortskaffnings-medel utan behörighet	operation of a vehicle without a licence
kulkuneuvon luovuttaminen juopuneelle	*rikosnimike* = överlämnande av fortskaffningsmedel till berusad; *yleiskielellä* = att låta en berusad person köra bil eller annat motordrivet fordon	*rikosnimike* = relinquishing a vehicle to an intoxicated person; *yleiskielellä* = permitting a drunken person to operate a vehicle
kulumisura	slitagespår 5	rut
kulumisvaroittaja (renkaan)	slitagevarnare 5	tread wear indicator
kulunut	sliten, slitet, slitna	worn-out; *nukkavieru* = shabby; threadbare
kulutusluottorikos	konsumentkreditbrott 5	consumer credit offence
kulutustavaroiden ja kulutta-japalvelusten turvallisuudesta annettu laki	lagen om konsumtionsvarors och konsumenttjänsters säkerhet	Act on the Safety of Consumer Goods and Consumer Services
kulutuspinta (renkaan)	slitbana 1; slityta 1; *renkaan urat* = fåror på däcket	tread
kulutuspintaura (renkaan)	mönsterspår 5; däckmönster 5; *urasyvyys* = mönsterdjup, -et	groove
kumoaminen (lak.)	upphävande 4	repeal
kumota (lak.)	upphäva II	to repeal; *tuomio* = to vacate
kunnan järjestyssääntöjen rikkominen	brott mot kommunens ord-ningsstadganden	violating / violation of the municipal ordinances
kunnantie	kommunalväg 2	municipal road
kunta	kommun 3	municipality; borough; local authority
kuntien järjestyssäännöt	kommunernas ordnings-stadganden	municipal ordinances
kunnianloukkaus	ärekränkning 2	defamation; insult; *kirjoitus* = libel; *suullinen* = slander
kunnossapito	underhåll 5	maintenance
kunnostus (tien)	underhåll 5; ombyggnad 3	remedial / corrective maintenance
kunta, ks. 'kunnan järjestys-sääntöjen rikkominen'		
kunto		
- ihmisen	- kondition, en	- condition; *henk.* = state
- urheilijan	- form	- form
- auton, tien	- skick	- working; running order
kuntopolku	motionsstig 2	jogging path

kuokkakauha	djupgrävskopa 1	hoe / dragshovel bucket
kuolema	död 2	death
kuolemaan johtanut onnettomuus	olycka (1) med dödlig utgång	fatal accident; *liikent.* = road casualty
kuolemanrangaistus	dödsstraff 5	capital punishment
kuolemansyyntutkinta	utredande av dödsorsak	investigation of the cause of death
kuolemantuottamus (lak.)	dödsvållande 4	negligent homicide
kuolinpesä	dödsbo, -et	death / decedent's estate
- kuolinpesän osakkaat	- delägarna i dödsboet	- the parties of the decedent's estate
kuolinsyy	dödsorsak 3	cause of death
kuolintodistus	dödsbevis 5; dödsattest3	death certificate
kuolinviesti	dödsbud 5	death notification
- viedä kuolinviesti	- lämna (I) dödsbud	- to deliver a death notification
kuolla	dö IV (dör, dog, dött); *menehtyä* = avlida IV (avlider, avled, avlidit); *saada surmansa* = omkomma IV (omkommer, omkom, omkommit): förgås IV (förgås, förgicks, förgåtts): mista (II) livet	to die; *erit. lak.* = to decease
kuollut	*adj.* = död, dött, döda; *subst. lauseessa kuollut nainen* = den död**a** / den avlidn**a**; *kuollut mies* = den död**e** / den avlidn**e**	*adj.* dead: *subst. lauseessa* body; *subst. erit. lak.* = the deceased
- ruumis	- lik 5; död kropp 2	- (dead) body
kuomu	sufflett 3	hood; top
kuoppa (tien päällysteessä)	potthål 5; grop 2	pothole
kuorma	last 3	load
kuorma-auto	lastbil 2	*Br.* lorry; *Am.* truck; *kääntyvälavainen* = tipper truck / lorry; tip / dump truck
kuorma-auto ilman perävaunua	singel lastbil 2	single-unit truck
kuormakirja (liikent.)	frakt-/forsedel, -n, -sedlar, -na	delivery note; waybill; consignment note
kuorman merkitseminen	markering av last	marking a load
kuormapeite	presenning 2	tarpaulin(s); tarp; canvas cover
kuormatila	lastutrymme 4	freight / cargo / loading space
kuormaus	lastning, -en	loading
- kuormaussilta	- lastningsplattform 3	- loading ramp / platform
kuormitus	belastning, -en	load(ing); *rasitus* = stress; strain
kurainen	slaskig, -t, -a; gyttjig, -t, -a; lerig, -t, -a	muddy
kurinpitoasiamies	disciplinombudsman, -mannen, -män, -männen	disciplinary ombudsman
kurinpitorangaistus	disciplinstraff 5	disciplinary punishment
kurinpitosakko	en disciplinbot, -böter	disciplinary fine
kuritushuone	tukthus 5	penitentiary
kurssin vääristäminen (arvopaperin)	kursmanipulation	market price distortion
kuuliaisuusrikos (sot.)	lydnadsbrott 5	obedience offence

kuulustelija	förhörsledare 5	examiner; interrogator; questioner
kuulustella	förhöra II	*todistajaa ja asianomistajaa* = to interview; to question; to examine; *todistajaa oikeudessa* = to hear; to question; *HUOM. common law -maiden lainsäädäntö ei tunne käsitettä 'asianomistaja'; ainoastaan 'epäilty' ja 'todistaja'*; *kuulustella vain epäiltyä* = to interrogate
kuulusteltava	*nainen* = den förhörd**a**; *mies* = den förhörd**e**	the person being / interviewed / heard / questioned / examined / interrogated
- kuulusteltavan oikeudet ja velvollisuudet	- den förhördas / förhördes rättigheter och skyldigheter	- the rights and obligations of the person being interviewed / heard / questioned / interrogated
kuulustelu	förhör 5	interview; hearing; questioning; examination; interrogation
kuulusteluhuone	förhörsrum 5	interview / interrogation room
kuulustelukertomus	förhörsberättelse 3	examination / questioning / interrogation report
kuulustelutilaisuuden tallentaminen ääni- ja kuvatallenteeseen (ETL)	ljud- och bildupptagning av förhör	audio and video recording of the questioning
kuulustelutodistaja	förhörsvittne 4	witness to the examination
kuulustelupöytäkirja	förhörsprotokoll 5	examination record
kuulusteluun noutaminen	hämtning till förhör	bringing for examination / interrogation
- ristikuulustelu	- korsförhör 5	- *oikeudessa* = cross examination
kuulutus	kungörelse 3	announcement
kuuntelu- ja katselukielto (ETL)	förbud mot avlyssning och observation	prohibitions concerning audio and visual monitoring
kuvailla	beskriva IV (beskriver, beskrev, beskrivit)	to describe
kuvailu; kuvaus	beskrivning 2	description
kuvaohjelman laiton esittäminen tai levittäminen alaikäiselle	olaglig visning eller spridning av bildprogram bland minderåriga	illegal exhibion or distribution of audiovisual programmes to a minor
kuvaohjelmien tarkastamisesta annettu laki	lagen om granskning av bildprogram	Act of Censorship of Pictorial Recordings
kyltti; opaste	skylt 2; *merkki* = signal 3; *tienviitta* = vägvisare; *kyltis*sä, *tienviita*ssa lukee = **det står på** skylten, vägvisaren; stå IV (står, stod, stått)	*ark.* = sign(board); *rautatie-* = signal; *reitti-* = guide; sign(-post)
kylmäkuljetusauto	kyltransportbil 2	refrigerator (coldstorage) lorry / van / *Am.* truck
kylätie	byväg 2	village road
kypärä	hjälm 2	helmet

kytkentä	koppling, -en	connection; link
kytkeä irti	koppla (I) fri	to disengage
kytkeä, liittää	sammankoppla I	to connect; to link
kytkeä, varata	koppla (I) ihop	to engage
kytkeä virta	slå IV (slår, slog, slagit) på strömmen	to switch on
kytkin(poljin)	kopplingspedal 3	clutch pedal
kännykkä; matkapuhelin	mobiltelefon 3; *puhek.* nalle 2	mobile (tele)phone; cell phone
- älypuhelin	- smarttelefon 3	- smart phone
kärkikolmio	spetstriangel, -n	give way sign; *Am.* yield sign
- tulla kolmion takaa	- komma IV (kommer, kom, kommit) från väg med väjningsplikt	- come from a non-priority street / road
kärkiväli	vingbredd, -en; spännvidd, -en	gap
kärsiä		
- vankeusrangaistus	- avtjäna (I) fängelsestraff	- to serve a prison sentence
- yleensä	- lida IV (lider, led, lidit)	- to suffer
käräjäoikeus	tingsrätt, -en	district court (of first instance); local court; lower court; general court of first instance
- käräjäoikeuden kanslia	- tingsrättskansli 3	- district court office
käräjät	ting 5	rural / district court sessions
käräjöidä	processa I	to be in litigation; to litigate; to carry on a lawsuit
käsiala	handstil 2	handwriting
käsijarru	handbroms 2	emergency brake
käsiraha	handpenning 2	deposit; advance / down payment; earnest-money
käsiraudat	handfängsel, -fängslet; -fängsel, -fängslen; handbojor, -na; handklovar, -na	handcuffs
- panna joku käsirautoihin	- sätta IV (sätter, satte, satt) handfängsel/-bojor /-klovar på ngn	- to put handcuffs on a person; to handcuff a person
- kiinniotettu oli käsiraudoissa	- *nainen* = den gripn**a**, *mies* = den gripn**e** hade handfängsel/-bojor/-klovar	- the apprehended (person) was handcuffed
käsitellä	handlägga IV (handlägger, handlade, handlagt); behandla I; *käsitellä juttu (oikeudessa)* = behandla (I) ett mål i rätten; *käsitellä esim. ajoneuvoa* = hantera I	to deal (with); to handle; to hear; to process; *käsitellä juttu (oikeudessa)* = to try / to hear a case in court
käsittely	behandling 2; handläggning 2; *oik.* = behandling 2; *esim. ajoneuvon käsittely* = hantering, -en	handling; treatment; management; *oik.* = hearing
- pääkäsittely (oik.)	- huvudförhandling, -en	- main hearing / session
- käsittelykieli esitutkinnassa (ETL)	- handläggningsspråk vid förundersökning	- working language in the pre-trial investigation
käskeä	befalla II	to order; to command; to tell
käsky	befallning 2; *vars. sot.* = order	order; *vars. sot.* = command
- jättää noudattamatta käskyä (PolL)	- inte lyda en befallning	- to neglect an order
käskystä	på någons befallning, order	by a person's order
käskyvalta (PolL)	rätt att ge befallningar	authority; right to issue orders

käteiskauppa	kontant köp 5	purchase for cash; cash purchase; cash transaction
kätkemisrikkomus (rikosnimike) **kätkemisrikos (rikosnimike)** **- tuottamuksellinen kätkemisrikos** **kätkeä; piilottaa**	häleriförseelse 3 *rikosnimike* = häleri; *toinen sana* = häleribrott 5 - häleri av oaktsamhet gömma II; dölja IV (döljer, dolde, dolt); *kätkeä asiakirja* = undanskaffa (I) en handling	(minor offence concerning) receiving stolen goods receiving (stolen property) offence - negligent receiving (stolen property) offence to hide; to conceal
kävellä **kävely-, jalankulku-alue** **kävelykatu** **kävelysilta** **kävelytie**	gå IV (går, gick, gått) (*myös 'mennä', jos on kyse lyhyestä matkasta; myös joissain sanonnoissa:* gå på restaurang; gå på bio); promenera I fotgängarområde 4 gågata 1 gångbro 2 promenad-/gångväg 2	to walk pedestrian zone / precinct; *Am.* (pedestrian) mall traffic-free zone; pedestrian street footbridge; pedestrian bridge walk(way)
käydä joutokäyntiä	gå IV (går, gick, gått) på tomgång	to idle
käyttäytyä, ks. 'käytös'		
käyttää **- avustajaa esitutkinnassa, oikeudessa** **- julkista valtaa** **käyttö** **- väärinkäyttö, esim. päihdyttävien aineiden** **- käytetty auto** **käyttöjarru**	använda II; bruka I - anlita (I) biträde vid förundersökning, i rätten - utöva (I) offentlig makt användning, -en; bruk 5 - missbruk, t.ex. av berusande medel - begagnad bil, begagnade bilar färdbroms 2	to use - to have a counsel in pre-trial investigation, in court - *ETL* to exercise public function use - abuse, e.g. of intoxicants - second-hand / used car operating / service brake
käytäntö	praxis 3	practice; usage; custom; *oikeuskäytäntö* = legal practice
käytös **käytöshäiriö** **- käyttäytyä**	beteende, -t, uppförande, -t beteendestörning (2) - bete (III) sig; uppföra (II) sig	behavio(u)r behavio(u)ral disorder - to behave
käännytetty (rajalta) **käännyttää (rajalta)**	avvisad, -t, -de avvisa I	turned back to refuse entry; to turn / to send back
kääntyminen **kääntymiskaista** **kääntymispaikka** **kääntymisonnettomuus** **kääntyvä teli** **kääntyä** **kääntösäde**	*yleensä* = vändning, -en; *auton kääntyminen* = svängning, -en körfält (5) för avsvängande trafik; avvikningsfil 3 vändplats 3 avsvängningsolycka 1 styrboggi 3 *yleensä* = vända II; *autolla* = svänga II vändradie, -n	turning turning lane turning place turning accident; accident while turning steering bogie to turn; *liikent. kävellen* = to take turning radius

L

laahata	släpa II	to drag
laatia pöytäkirja jstkn	upprätta (I) ett protokoll över ngt	to draw up a record of sth.
ladata (ase) **- ladattu ase**	ladda (I) (ett vapen) - laddat vapen, laddade vapen	to load (a gun) - loaded gun
lahjoa, lahjus, lahjoma **lahjoman vastaanottaminen (lak.)** **lahjominen** **- lahjominen elinkeinotoiminnassa** **lahjuksen antaminen, lahjuksen ottaminen elinkeinotoiminnassa** **lahjusrikkomus**	muta I; muta 1 mottagande av muta mutande 4 - givande av muta i näringsverksamhet givande av muta, tagande av muta i näringsverksamhet en mutförseelse 3	to bribe; bribe acceptance / taking of a bribe bribery - bribery in business offering a bribe, acceptance of a bribe in business bribery violation
laiha	mager, -t, magra	thin; lean; meagre; *luiseva* = skinny
laillinen **laillinen este** **laillisuuskasvatus** **laillisuusperiaate**	laglig, -t, -a; laga (*taipumaton*) laga förfall (5) laglighetsfostran, - legalitetsprincip 3	legal; lawful legal excuse/impediment education in the rule of law *RL* principle of legality; *muita sanoja* = rule of law; principle of conforming to law
laiminlyödä **laiminlyönti** **laiminlyöntirikos**	försumma I; försitta IV (försitter, försatt, försuttit); uraktlåta IV (uraktlåter, uraktlät, uraktlåtit); *jättää pitämättä huolta* = vårdslösa II; vansköta II; *jättää tekemättä; noudattamatta* = underlåta (IV: *ks.* -låta *-sanan taiv. edeltä*) att + verbin perusmuoto försummelse 3; försumlighet 3; försittande 4; uraktlåtande 4; *sakonkirjoitusohjeissa esim. noudattamatta jättäminen* = underlåtenhet att iaktta underlåtenhetsbrott 5	to neglect; to fail; neglect; default; failure; omission *RL* offence of omission
lainhuuto **lainkohta (mikä kohta laissa)** **lainkuuliainen** **lainmuutos** **lainsäädäntö** **laintarkastus** **lainvastainen**	lagfart 3 lagrum 5 laglydig, -t, -a (lag)ändring 2 lagstiftning, -en laggranskning, -en lagstridig, -t, -a	legal confirmation of possession of real estate section of law; legal provision law-abiding; obedient to law amendment legislation legislative editing illegal; illegitimate; contrary to law; at variance with law; in opposition to law; against law

lainvoima	laga kraft; formell rättskraft	legal force / validity
- lainvoimainen	- lagakraftvunnen, -vunnet, -vunna	- legally valid; final; non-appealable
- saada lainvoima	- vinna IV (vinner, vann, vunnit) laga kraft	- to gain legal force / validity: a judgment that has gained legal force / become final / become legally binding / become non-appealable / come into legal effect
laiton	olaglig, -t, -a; *taipumaton adj.* = olaga	illegal; unlawful; illicit; against the law
laiton		
- aseen hallussapito (rikosnimike)	- olaga vapeninnehav	- unlawful possession of firearm
- kotietsintä	- olaglig husrannsakan	- unlawful search of premises
- metsästäminen	- olaga jakt	- *luvaton metsästys* = unauthorized hunting; *salametsästys* = poaching
- naamioituminen	- olaglig maskering	- unlawful disguise; illegal wearing of disguise
- pakottaminen	- olaga tvång	- unlawful coercion
- pysäköinti	- olaglig parkering	- illegal parking
- raskauden keskeyttäminen	- olagligt avbrytande av havandeskap; abort	- abortion
- sotilaallinen toiminta (lak.)	- olaglig militär verksamhet	- unlawful military operations
- syrjintä	- olaga diskriminering	- unlawful discrimination
- tunkeutuminen	- olaga intrång	- unlawful intrusion
- tuontitavaraan ryhtyminen	- olaga befattningstagande med infört gods	- unlawful dealing in imported goods
- uhkaus (rikosnimike)	- olaga hot (5)	- illegal threat
- vapaudenriisto	- olaga frihetsberövande 4	- false imprisonment; unlawful deprivation of liberty
laittoman		
- maahantulon järjestäminen	- ordnande av olaglig inresa	- arrangement of illegal immigration
- saaliin kätkeminen	- döljande av olagligt byte	- concealing pouched game
laituri		
- maaliikenteen	- plattform 3	- platform
- vesiliikenteen	- *pieni* = brygga 1; *satama-* = kaj 3	- *rantalaituri; aallonmurtaja* = jetty; *satama-* = wharf; dock; quay; *pitkä satamalaituri* = pier
laivan kansi	däck 5	deck
laivaväylä	farled 3	navigation channel; fairway
laki	lag 2	law; *yksitt. lakien nimissä* = Act; Code
(lain osat: luku – pykälä – momentti – kohta, ks. hakusana 'kohta')		
lakiehdotus	lagförslag	bill; government bill
lakiin perustuva	som grundar sig på lag	based on the law
lakimies	jurist 3	lawyer, attorney; solicitor
lakimääräinen	lagbestämd, -bestämt, -bestämda	statutory; prescribed by law
lakipykälä	lagparagraf 3	section of a law
lakisääteinen	ladstadgad, -stadgat, -stadgade; *Ruotsissa myös* = lagfäst, -, -a	statutory

laki **- ampuma-aseista ja ampuma-tarpeista** **- vaarallisten aineiden kuljet-tamisesta tiellä**	 - lag angående skjutvapen och skjutförnödenheter - lag om transport av farliga ämnen på väg	 - Firearms and Ammunitions Act - Road Transport of Dangerous Substances Act
lakkauttaa	avskaffa I	to cancel; to annul; to abolish; to suppress
lana **lanaus**	vägsladd 2 sladdning, -en	drag dragging
lantiovyö (liik.)	midjebälte 4	lap belt
lapseen kohdistuva omaval-taisuus **lapsen omavaltainen huos-taanotto** **lapsenryöstö** **lapsen seksuaalinen hyväksi-käyttö (rikosnim.)** **lapsensurma** **lapsikaappaus**	egenmäktighet med barn egenmäktigt omhändertagande av barn barnarov; kidnappning av barn sexuellt utnyttjande av barn barnadråp 5 bortförande av barn	arbitrariness towards children unauthorized taking of the custody of a child kidnapping of a child sexual exploitation of a child infanticide child abduction
lasku	räkning 2; faktura 1	bill; account; invoice
lasten huoltaminen **lastensuojelu** **lastensuojeluilmoitus** **- tehdä lastensuojeluilmoitus** **lastensuojelulaki** **lastensuojeluviranomaiset (lasten) turvaistuin, turvakau-kalo, ks. 'ajajan istuin'**	vårdnad av barn barnskydd, -et barnskyddsanmälan, - - göra IV (gör, gjorde, gjort) en barnskyddsanmälan lagen om barnskydd; barn-skyddslagen barnskyddsmyndigheter, -na	maintaining / supporting of children; custody of children child welfare child welfare report - to make / to file a child welfare report Child Welfare Act child welfare authorities
lasti	last 3	cargo; load; shipment
lataus (tekn.) **latauslaite**	laddning, -en laddningsapparat 3; ladd-ningsanordning 2	charge charger
laturi (aut.)	generator, -n	generator; alternator
laukaista (ase) **laukaus**	avfyra I; avlossa (I) skott 5	to fire shot
lausunto	utlåtande 4	statement; report; advisory / official opinion; advice; pronouncement; testimony; evidence
lautamies	nämndeman, -mannen, -män, -männen	lay member of the district court
lautta **lautta-alus** **lauttapaikka** **lauttaväylä**	färja 1 frigående färja färjeläge 4 färjled 3	ferry (boat); ro-ro-ship ferry (vessel); ro-ro-ship ferry berth ferry road/way
lautuma	blånad 3	blotch
lava	flak 5	platform (*myös 'laituri'*)
lehdistötiedote **lehdistötilaisuus**	pressmeddelande 4 presskonferens 3	press release press conference
leirintäalue	campingplats 3	camping site

lentoasema	flygstation 3/-plats 3/-hamn 2	airport; aerodrome
lentokenttä	flygfält 5	airfield
- lentokentän yhdystie	- rullbana 1	- taxiway
lentokone	flygplan 5	(aero)plane; *Am.* (air) plane; aircraft
- lentokonekaappaus	- flyg(plans)kapning 2	- skyjacking
- lentokonekaappari	- flyg(plans)kapare 5	- skyjacker
lentoturvallisuuden vaarantaminen	äventyrande av flygsäkerheten	endangerment of aviation safety
lentoyhtiö	flygbolag 5	airline; air carrier
leski	*nainen* = änka 1; *mies* = änkling 2	*nainen* = widow; *mies* = widower
letku	slang 2	hose
leuka	haka, -n; *leukapieli* = käke 2	chin; *leukapieli* = jaw
leveys	bredd, -en	width
leveä	bred, brett, breda	broad
levityskaista	utläggningsfält 5	laying strip
levyjarru	skiv-/lamellbroms 2	disc brake
levypyörä	skivhjul 5	disc wheel
levähdysalue (liikent.)	rastplats 3	rest / picnic area
lieventämisperuste (rangaistuksen) (lak.)	lindringsgrund 3	ground reducing the punishment
lieventävä asianhaara	förmildrande omständighet 3	extenuating / mitigating circumstance
- lieventävien asianhaarojen vallitessa	- under förmildrande omständigheter	- under mitigating circumstances
lieventää	förmildra I	to mitigate; to ease; to lighten; to moderate; to reduce
lievä	lindrig, -t, -a; mild, milt, milda; lätt, -, -a; svag, -t, -a; *kohtuullinen* = modest, -, -a; skälig, -t, -a; billig, -t, -a; *rikoll. teko, rangaistus* = lindrig, -t, -a; *tuomio* = mild, milt, milda; lindrig, -t, -a	slight; light; mild; easy; lenient; *kohtuullinen* moderate; rikoll. teko = petty; minor (offence); rangaistus, tuomio = light; lenient
liftaaja	liftare 5	hitch hiker
liftata	lifta I	hitch hike
lihava	fet, -t, -a	fat; plump
liikekannallepano (sot.)	mobilisering, -en	general mobilization
liikekatu	affärsgata 1	shopping street; *Am.* retail business street
liikekeskus	affärscentrum, -et, -centra	central business district, CBD
liikennejuopumus	trafikfylleri, -et, trafikfyllerier, -na	drunken driving; **d**riving **u**nder the **i**nfluence (of alcohol) (DUI); drunkenness in traffic
- moottorittomalla ajoneuvolla	- med motorlöst fordon	- *RL* non-motor powered traffic intoxication
liikennejärjestely	trafikanordning, -en	traffic scheme
liikennekelpoinen	trafikduglig, -t, -a	*ajoneuvo* = roadworthy; air-; seaworthy; *liikennekelpoinen tie* = trafficable
- epäkuntoinen ajoneuvo	- icke-trafikdugligt fordon	- defective vehicle
liikennekuolema	trafikdöd, en	traffic (road) casualty / fatality

liikennelaitos (kaupungin, kunnan)	kommunalt trafikverk 5	*Br.* municipal transport corporation; *Am.* municipal transit company
liikennelupa	trafiktillstånd 5; konsession 3	transport / operating licence; concession; *Am.* transportation permit
liikennemerkki	vägmärke 4; *suomenruotsia* = trafikmärke 4	traffic / road sign
liikenneonnettomuuden osapuoli; osallinen	inblandad, -e (i en olycka); olyckspart 3; *osallinen* = delaktig, -t, -a	participant (in an accident)
liikenneonnettomuus	trafikolycka 1	road / traffic accident
liikennepako	*rikosnimike* = smitning; *toinen sana, ei rikosnimike* = förarflykt 3	hit and run (leaving the scene of a traffic accident without permission); *RL* flight from the scene of traffic accident
liikenneratsia	razzia 1	traffic check / stop check
liikennerikkomus	trafikförseelse 3	traffic infraction
liikennerikos	trafikbrott 5	traffic offence
liikenneruuhka	(trafik) stockning 2	traffic jam; congestion
- ruuhka-aika	- rusnings-/högtrafiktid 3	- rush hour; peak period (*mon.* hours); *ruuhka-aikana* = at peak hours
- ruuhkahuippu	- högtrafiktopp 2	- peak period
- ruuhkalinja	- rusningstidslinje 3	- rush-hour / peak hour route
liikennesaareke; koroke	trafikö 2; refug 3	traffic island
liikennesääntö	trafikregel, -regeln, regler, -na	traffic rule / code; rules of the road; traffic regulation; highway code
- noudattaa liikennesääntöjä	- iaktta IV (iakttar, iakttog, iakttagit) trafikregler	- to obey traffic rules / regulations
liikennetuhotyö (lak.)	trafiksabotage, -t	criminal traffic mischief
Liikenneturva (LT)	Trafikskyddet	- no translation into English -
liikenneturvallisuus	trafiksäkerhet, -en	traffic security
- liikenneturvallisuuden vaarantaminen	- äventyrande av trafiksäkerheten	- endangering of traffic safety
- törkeä liikenneturvall. vaarantaminen	- grovt äventyrande av..	- aggravated endangering of…
liikennevahinkojen tutkijalautakunta	undersökningskommission om / för trafikolyckor	Road Accident Investigation Team
liikennevahinkolautakunta	trafikskadenämnden	Road Traffic Injuries Commission
liikennevakuutus	trafikförsäkring 2	traffic insurance
Liikennevakuutuskeskus	Trafikförsäkringscentralen	Finnish Motor Insurer's Bureau
liikennevalo	trafikljus 5 / -signal 3	traffic light / signal
liikennevalvonta	trafikövervakning, -en; trafikkontroll, -en	traffic control; traffic surveillance
- valvoa liikennettä	- övervaka (I) / kontrollera (I) trafiken	- to control traffic
Liikennevirasto	Trafikverket	Finnish Transport Agency
liikenneväline	trafikmedel, -medlet, -medel, -medlen	means of transport
liikenneväylä	trafikled 3	traffic artery / facility
liikenneyhteydet	trafikförbindelser, -na	communications
liikenneympyrä	rondell 3	roundabout

liikennöidä	trafikera I; gå IV (går, gick, gått) i trafik; upprätthålla IV (upprätthåller, upprätthöll, upprätthållit) trafik; sköta (II) trafiken	to ply; to maintain a service; to operate
liikennöitsijä	trafikidkare 5; trafikföretag 5; *erit. Ruotsissa* = trafikbilägare 5; åkeriägare 5	transport operator; transit company; carrier
liikennöity	trafikera/d, -t, -de	trafficked; *vilkkaasti* = busy
liikenteen häirintä	störande av trafik	*RL* interfering with traffic
liikenteen ohjaaja	person som reglerar / dirigerar trafiken	director of traffic
liikenteen ohjaus	trafikdirigering, -en	traffic control / management / regulation
liikenteen ohjauslaite	trafikregleringsanordning 2	traffic control device
Liikenteen turvallisuusvirasto (Trafi)	Trafiksäkerhetsverket	Finnish Traffic Safety Agency
liiketoimintakiellon rikkominen	brott mot näringsförbud	breach of official prohibition pertaining to property
liikevaihtoverolaki	lag angående omsättningsskatt	Turnover Taxation Act
liikkua	röra (II) sig	to move
liikkumisvapaus	rörelsefrihet 3	*muutto-* = freedom of movement
liikkuva kuorma	rörlig last, *mon.* rörliga laster	live load
liikuntaesteinen	rörelsehindra/d, -t, -de	handicapped
liirto (liikent.)	sladdning, -en; slirning, -en; *joutua liirtoon* = råka (I) i sladdning; börja slira; få IV (får, fick, fått) sladd	skid; sideslip; *joutua liirtoon* = to go into a skid
liite	bilaga 1	*hakemuksen* = appendage to an application; *kirjeen* = enclosure; *asiakirjan; kirjan* = appendix
liittyminen (liikent.)	sammanföring, -en; konvergering, -en; påkörning, -en	merging
liittymiskaarre	anslutningskurva 1	entrance ramp
liittymiskaista	konvergeringsfält 5; anpassningssträcka 1; påfart 3	merging lane
liittymisramppi	påfartsramp, -en	entrance / access ramp
liittymistie	anslutningsväg 2; ramp 3	access; ramp
liittymä		
- liikenteessä	- anslutning 2; korsning 2	- intersection; junction
- puhelinliittymä	- telefonanslutning 2	- subscriber connection
liittymähaara	anslutnings-/korsningsarm 2	junction leg / arm; *Am.* intersection leg
liittymäkaarre	vägskäls-/anslutningskurva 1	intersection curve
liityntäkatu; tonttikatu	lokal-/angöringsgata 1	access / local road; *Am.* access / local street
liityntäliikenne; syöttöliikenne	matartrafik, -en	feeder transport; access / egress traffic
liityntäliikennepysäköinti	infartsparkering, -en	park-and-ride parking
liityntälinja; syöttölinja	infartslinje 3	feeder route; collector-distributor route
liityntäpysäkki; syöttöpysäkki	infartshållplats 3	feeder transfer stop; feeder interchange

linja (joukkoliikenteen)	linje 3	*Br.* route; *Am.* line; service
linja-auto; bussi	buss 2	coach; bus
- linja-autoasema	- busstation 3	- bus / coach station
- linja-autojen / bussien etu-oikeudet	- bussprioritering, -en	- bus priority
- linja-autokaista; bussikaista	- reserverat busskörfält 5	- bus / bus-only / bus and taxi / bus priority / reserved bus lane
linjaliikenne; tavaralinjaliikenne	linjetrafik, -en	exclusive bus strip liner service; fixedroute transport link
linjataksi	linjetaxi, -n	jitney; jeepney; taxi pesaro
lippuautomaatti	biljettautomat 3	ticket vending machine; ticket automate; ticket teller
lisäkaista	extra körfält 5	auxiliary lane
lisäkuorma	extra last 3	surcharge load
lisälaite	tilläggsanordning 2	accessory; attachment
lisätiedot	tilläggsuppgifter, -na; ytterligare information	further information; further details, particulars
lisätodiste (lak.)	ytterligare bevis 5	supporting evidence
liukas	hal, -t, -a	slippery
liukkaan kelin ajo	halkkörning, -en	driving under slippery conditions
liukkaan kelin onnettomuus	halkolycka 1	skidding accident
liukkauden torjunta	halkbekämpning, -en	anti-skid / non-skid treatment; deicing of roads
liukkaus	halka, -n	slippery conditions
liukua; luisua	glida IV (glider, gled, glidit); *liikent.* = slinta I; åka II kana; kana I; slira I	to slide; to glide; *liikent. liirtää* = to skid
liukuma (päiväsakkomäärän)	glidning, -en	variation within the limits of a unit fine
liukuporras; rullaporras	rulltrappa 1	escalator
lohkolämmitin	motorvärmare 5	engine heater
lokasuoja	stänkskärm 2	mudguard; *Am. myös* fender
lommo	buckla 1; *lommoja puskurissa* = bucklor på stötfångaren	dent; *lommoja puskurissa* = dents in the bumper
lommoinen	tillbuckla/d, -t, -de	dented
lommoutua	buckla (I) sig	to (be) dent(ed); *kolarissa pahoin lommoutunut auto* = a car badly dented in a collision
lompakko	plånbok, -boken, -böcker, -böckerna	wallet
lopettaa eläin	avliva (I) ett djur	to put down an animal
loppuun kulunut rengas	utslitet däck, *mon.* utslitna däck (5)	worn-out / bald tyre / tire
lossi	(drag)färja 1	(cable) ferry
loukata	kränka II	*fyysisesti* = to injure; to hurt; *sanoin* = to hurt; to offend; to insult; *toimia määräysten, lakien vastaisesti;* to violate; to break; to trespass
loukkaava (teko)	kränkande	offensive
loukkaus	kränkning 2; intrång 5	insult; offence; violation; infringement
loukkaantua (esim. onnettomuudessa)	skadas I; skada (I) sig; bli IV (blir, blev, blivit) skada/d, -t, -de	to be injured / hurt; to get hurt

loukkaantunut	skada/d, -t, -de: *Onko joku loukkaantunut?* = Är någon skadad? *Onko loukkaantuneita?* = Finns det skadade (personer)?	injured; hurt: *Onko joku loukkaantunut?* = Is someone injured / hurt? *Onko loukkaantuneita?* = Are there any injured persons?
lounas (ilmansuunta)	sydväst; *yhdyssanoissa* = sydvästra Finland	southwest; *yhdyssanoissa* = southwest(ern) coast
luisumisonnettomuus	glidolycka 1	skidding accident
lukema (esim. alkometrin)	utslag 5	reading
lukumäärä (esim. päiväsakkojen)	antalet (dagsböter)	number (of unit / day fines)
lukkiutumaton jarrujärjestelmä	låsningsfritt bromssystem (5)	anti-lock system; ALS
lumenpoisto **lumiaita; kinostin** **lumiaura** **lumiketjut**	snöröjning, -en snöskärm 2 snöplog 2 snökedjor, -na	snow clearance /removal snow fence snowplough / -plow snow / anti-skid chains
lunastaa **lunastus** **lunnaat** **lunnasvaatimus**	inlösa II (in)lösning 2; (en) inlösen; *osto* = köp 5; *maksu* = (en) lösen; *lunastusta vastaan* = mot lösen lösepenning 2; *lunnaat* = lösen krav att få lösen	to redeem; to effect; to claim; *liiketoim.* = to honour redemption; honouring; financial compensation; *maksu* = fee; charge ransom (for = *-sta*); *vaatia jostakusta lunnaita* = to hold a person to ransom ransom demand
luode	nordväst; *yhdyssanoissa* = i nordvästra Finland	northwest; *yhdyssanoissa* = to the northwest (-ern) Finland
luomi; syntymämerkki	födelsemärke 4	mole; birthmark
luonnonsuojelulaki **luonnonsuojelurikos** **luonnonvararikos**	naturskyddslagen naturskyddsbrott 5 naturresursbrott 5	Nature Conservation Act environmental offence natural resources offence
luopua	avstå IV (avstår, avstod, avstått) från någonting	to give up; to renounce; to waive; to abandon
luotettava **- turvallisuusselvitys** **luottaa** **luottamusaseman väärinkäyttö**	pålitlig, -t, -a - säkerhetsutredning lita (I) på ngn, ngt missbruk av förtroendeställning	reliable; trustworthy; dependable; credible - security clearance to trust misuse of a position of trust
luottokortti	kreditkort 5	credit card
luovuttaa (esim. rikoksen tekijä) toiseen maahan **luovuttaminen; luovutusmenettely** **luovutus** **luovutussopimus**	utlämna I överlåtelse 3; utlämning 2 utlämning utlämningsavtal 5	to extradite transfer; conveyance; surrender; *rikoksentekijän* = extradition (proceedings); *auton, yms.* = recovery (proceedings); *urakkatyön tuloksen* = delivery of contracted work extradition extradition treaty

lupa	lov 5; *kirjallinen, virallinen* = tillstånd 5	permission; *kirjallinen* = permit; licence
- hakea lupaa	- ansöka (II) om ett tillstånd	- to apply for a permit, a licence
- jättää hakemus henkilökohtaisesti, sähköisen asiointipalvelun kautta	- lämna (I) in en ansökan personligen, elektroniskt	- to submit an application in person, online
- kirjallisesti, suullisesti lupahakemus	- skriftligt, muntligt en tillståndsansökan, - / -ansökningar	- in writing, orally an application for a permit, a licence
- myöntää lupa	- bevilja (I); utfärda (I) ett tillstånd	- to grant; to issue a permit, a licence
- evätä lupa poliisissa:	- förvägra (I) ett tillstånd	- to refuse a permit, a licence
lupa-asiat	tillståndsärenden, -a	licence services
lupahallinto	tillståndsförvaltningen	*PolL* licensing functions
lupapalvelut	tillståndstjänster, -na	licence services
lupaviranomainen	tillståndsmyndighet, -en	licencing authority
luvanvarainen	tillståndspliktig, -t, -a; som kräver tillstånd; som är beroende av tillstånd	subject to a permit / authorisation / a licence
luvanvaraisesta tavara- / henkilöliikenteestä annettujen säännösten rikkominen	överträdelse av stadganden om tillståndsgods- / persontrafik	breach of regulations on authorized goods / passenger traffic
luvaton		
- eläinlääkäriammatin harjoittaminen	- olovlig utövning av veterinäryrket	- unlicensed practice of veterinary medicine
- julkisen tilaisuuden järjestäminen	- anordnande av olovlig offentlig tillställning	- organizing an unauthorized public event
- kalastus ja metsästys (luvaton pyynti)	- olovligt fiske och olovlig jakt	- unlawful fishing and hunting (poaching)
- käyttö (rikosnimike)	- olovligt bruk	- unauthorized use
- poissaolo (sot.)	- olovlig frånvaro	- absence without leave
- poissaolo oikeudesta	- olovlig utevaro från rätten	- absence from court
- poliittinen toiminta (sot.)	- olovlig politisk verksamhet	- unlawful political activity
- pyynti	- olovlig fångst	- game offence
- terveydenhuollon ammattitoimen harjoittaminen luvattoman	- olovlig utövning av ett yrke inom hälso- och sjukvården	- unilicensed practice of a health care profession
- ulkomaisen työvoiman käyttö	- anlitande av utländsk arbetskraft som saknar tillstånd	- unauthorised use of foreign labour
lyhytaikainen pysäköinti	korttidsparkering, -en	short-term / short-period parking
lyijytön	blyfri (bensin)	lead-free
lykkäys	uppskov 5; anstånd 5	delay; postponement; extension; deferment; adjournment; respite
lykätä	upp-/hänskjuta IV (-skjuter, -sköt, -skjutit); ajournera I; bevilja I anstånd	*esim. kokous* = to postpone; to adjourn
lyödä	slå IV (slår, slog, slagit)	to hit; *hakata* = to beat; *erit. nyrkillä* = to punch
lyömäase; astalo	tillhygge 4	blunt / striking / shock weapon
lyönti	slag 5	hit; knock; blow; *kellon* = stroke; *sydämen* = (heart)beat
(tieto)lähde; ilmiantaja	informant 3	informant

lähestymiskielto	besöksförbud 5	restraining order; protection order; *puhek.* = stay-away order
- normaali	- normalt	- basic
- laajennettu	- utvidgat	- extended
- perheen sisäinen	- besöksförbud avseende gemensam bostad	- inside-the-family
- väliaikainen	- temporärt; tillfälligt	- temporary
- hakea lähestymiskieltoa	- (an)söka (II) besöksförbud	- to apply for a restraining order
- määrätä lähestymiskielto lähestymiskiellon	- utfärda (I) besöksförbud	- to impose; to issue a re-straining order
- käsittely	- behandling av besöksförbud	- handling of a restraining order
- laajennus	- utvidgande av besöksförbud	- extension of a resstraining order
- pituus	- besöksförbudets längd	- duration of a restraining order
- rikkominen	- brott mot besöksförbud	- violation; breach of a re-straining order
lähestymiskieltolaki	lagen om besöksförbud	Act on the Restraining Order
lähete	remiss 3	*saate* = covering / accompanying letter; *liiketoim. remissi* = remittance; *lääkärin* = (physician's) referral; admission note
lähihoitaja	närvårdare 5	practical nurse
lähiliikenne	närtrafik, -en	commuter transport; *Am.* suburban transit; short distance traffic
- lähiliikenneasema	- förortsbanestation 3	- suburban railway station
- lähiliikennejuna	- lokaltrafik- / närtrafik- / pendel- / stadsbanetåg 5	- suburban / commuter railway
- lähiliikennelinja	- förortslinje 3	- commuter route
lähimmän partion periaate	principen av närmaste patrull	nearest patrol principle
lähiomainen	närmast anhörig	next of kin; near relation (relative)
lähiosoite	näradress 3	street address
lähipoliisi	närpolis, -en	community police
- lähipoliisitoiminta	- närpolisverksamhet, -en	- community policing
lähivalo	när-/halvljus 5	*Br.* dipped-beam; meeting beam; *Am.* lower beam
lähiö; esikaupunki	förort 3; förstad, -staden, -städer, -na	suburb; *mon.* outskirts
lähtölaituri	avgångsplattform 3	departure platform
lämmityslaite	värmeapparat 3/-anordning 2	heater
länsi	väster; *länteen* = västerut; *yhdyssanoissa* = till västra Finland	west; *yhdyssanoissa* = the western part of the country
läpikulku- / kauttakulkukatu	genomfartsgata 1	through street
läpikulku- / kauttakulkutie	genomfartsväg 2	through road; throughway; *Am.* thoroughfare
läsnäoleva	närvarande	present
lääkelaki	läkemedelslagen	Medicine Act
lääkerikos	läkemedelsbrott 5	medicine offence

löytää	hitta I	to find
löytö	fynd 5; upptäckt 3	find; finding
löytöpalkkio	hittelön 3	lost property reward
löytötavara	hittegods 5	lost property
- löytötavaran kavallus	- förskingring (2) av hittegods	- theft by finding; *salaaminen* = unlawful appropriation of an object found
- löytötavaratoimisto	- hittegodsbyrå 3	- lost property office

M

maa	*sisältää valtion / valtioita* = ett land, -et, länder, -na; *planeetta* = jord, -en; *maanpinta* = mark, -en: *kaataa alkoholi maahan* = hälla (II) alkoholen i marken; *maata maassa* = ligga IV (ligger, låg, legat) på marken	*sisältää valtion / valtioita* = country; *planeetta* = the earth; *maanpinta* = ground: *kaataa alkoholi maahan* = to pour the alcohol to the ground; *maata maassa* = to lie on the ground
maahanmuuttaja	invandrare 5; immigrant 3	immigrant
maahanmuutto	immigration, -en; invandring, -en; inflyttning, -en	immigration
HUOM. paluumuuttaja	återinflyttare	remigrant
paluumuutto	återinflyttning, -en	remigration
Maahanmuuttovirasto, Migri	Migrationsverket	Finnish Immigration Service
maahantulo- ja maastalähtö-paikka	inrese- eller utreseställe	legal point of arrival and departure
maahantulokielto	inreseförbud 5	prohibition against entry into a country; exclusion of aliens
(maastapoistumiskielto	förbud att lämna landet	prohibition against leaving the country)
maalaistalo	lantgård 2; *maatila* = bondgård 2	farm-house
maaliikenne	marktransport, -en	ground transport
maallikko	lekman, -mannen, -män, -männen	layman
maanalainen, ks. metro		
maanalainen pysäköintitalo	underjordiskt parkeringshus 5	underground car park
maanomistaja	mark-/jordägare 5	land / real estate owner
maanpetos	landsförräderi 5	treason; high-treason
- maanpetosrikos	- landsförräderibrott 5	- treasonable offence
maanpuolustus (sot.)	försvar, -et; rikets / landets försvar	national defence / *Am.* defense
- aseellinen maanpuolustus	- väpnat försvar	- armed defence / *Am.* defense
- henkinen maanpuolustus	- psykologiskt försvar	- psychological defence / *Am.* defense
Maanpuolustuskorkeakoulu (MPPK)	Försvarshögskolan	National Defence University
maansiirtoauto	tipptruck 2	rear dump truck
maantasopysäköinti; kenttä-pysäköinti	ytparkering, -en	surface parking
maantie	landsväg 2	(main) road; highway
maaseutu	landsbygd, -en	countryside; rural area
maasilta	viadukt 3	viaduct
maasotavoimat	stridskrafterna i fält	armed forces in the field

maastamuuttaja	utvandrare 5; emigrant 3	emigrant
maastamuutto	emigration, -en; utvandring, -en	emigration
maastapoistumiskielto	förbud att lämna landet	prohibition against leaving the country
maasto	terräng, -en	terrain
maastoajoneuvo (maastoauto)	terrängfordon 5	jeep; cross-country / all-purpose vehicle; off-road vehicle
- katumaasturi, kaupunki-maasturi	- stadsjeep	- SUV (Sport Utility Vehicle); crossover
- maastopyörä	- terrängcykel, -cyklar	- mountain bike
maastoetsintä	terrängsök(ning)	terrain search
maataloustraktori	lantbrukstraktor 3	agricultural tractor
maatie	jordväg 2	earth road; *Am.* dirt road
maatila	lantgård 2/-gods 5; hemman 5; lant-/jordegendom 2; jordbrukslägenhet 3	farm; *suuri* = (landed) estate
maavara	fri markhöjd, -en	ground / road clearance
maistraatti	magistrat 3	city administrative court
majoittaminen	inkvartering 2	accommodating; housing; lodging; *sot.* quartering
majoitusliike	härbärgeringsrörelse 3	boarding- / lodging house
majoitustilat	inkvarteringslokaler, -na	accommodation facilities
maksukyky	betalningsförmåga, -n	solvency
maksukykyinen	i stånd att betala; betalningsförmögen, -förmöget, -förmögna; solvent, -, -a	solvent
maksullinen		
- pysäköinti	- avgiftsbelagd parkering	- pay / fee-paying / charged parking
- tie	- avgiftsbelagd väg	- toll road
maksuväline	betalningsmedel, -medlet, -medel, -medlen	means of payment
- maksuvälinepetoksen valmistelu	- förberedelse till betalningsmedelsbedrägeri	- preparing a means of payment fraud
- maksuvälinepetos (rikosnimike)	- betalningsmedelsbedrägeri 3	- means of payment fraud
malli (esim. auton)	modell 3: bilens modell; *vuosimalli* = årsmodell	model: the model of the car; *vuosimalli* = year of construction
markkinaoikeus (MO)	marknadsdomstolen	The Market Court
markkinointirikos	marknadsföringsbrott 5	marketing offence
matka	*matkanteko* = färd, -en: *jatkaa matkaa* = fortsätta IV (fortsätter, fortsatte, fortsatt) färden; *olla matkalla johonkin* = vara IV (är, var, varit) på väg någonstans; *käynti toisella paikkakunnalla* = resa 1; *välimatka* = avstånd 5; distans 3: Avståndet är långt / Distansen är lång mellan Helsingfors och Rovaniemi.	trip; journey; voyage; tour; *olla matkalla johonkin* = to be on the way somewher; *välimatka* = distance: the distance between Kittilä and Ivalo
matka-aika	restid 3	journey / overall travel / door-to-door travel time
matkailuauto	husbil 2	motor caravan; (motor home)
matkailuperävaunu	husvagn 2	caravan; trailer
matkalaukku	resväska 1	suitcase

matkalippujen **- tarkastajan erehdyttäminen** **- tarkastajan vastustaminen** **- tarkastus** **matkaluku; matkojen lukumäärä** **matkalupa** **matkamittari** **matkanopeus** **matkapäiväkirja** **matkatavara** **matkatoimisto** **matkustaja** **matkustamisoikeuden osoittava asiakirja** **matkustusasiakirja** **matkustuskielto** **matkustusturvallisuus**	 - vilseledande av biljettkontrollör - motstånd mot biljettkontrollör - biljettkontroll 5 restal 5 resetillstånd 5 väg-/trippmätare 5 färd-/reshastighet, -en resdagbok, -boken, -böcker, -na bagage, -t; resgods, -et resebyrå 3 passagerare 5 dokument som berättigar / utvisar reserätten resedokument 5 reseförbud 5 resesäkerhet, -en; säkerhet på resa	 - misleading a ticket inspector - resistance against a ticket inspector - ticket inspection trip frequency transport licence mileage recorder / indicator; odometer overall travel / journey speed log; trip diary baggage; luggage travel agency passenger travel document travel document travel ban travel safety
mekaaninen, mekaanisesti toimiva pysäköintitalo	mekanisk parkeringsanläggning 2	mechanical garage; automatic car park
mellakka **- väkivaltaisen mellakan johtaminen** **mellakkapoliisi** **mellakoida**	tumult 5; *kahakka* = kravall 3; *levottomuus* = oroligheter, -na; *melu = RL* upplopp 5 - anförande av våldsamt upplopp kravallpolis 3 ställa (II) till oroligheter / upplopp; (bråka I; väsnas I; stifta (I) oro)	riot - leading a violent riot riot police to riot; *alkaa mellakoida* = to run riot
melu **meluta** **meluvalli**	buller, bullret; oväsen, -det; *melske* = larm, -et; *kohu* = uppståndelse, -n föra (II) oväsen; väsnas I; *mekastaa* = stoja I; *hälistä* = stimma bullervall 2	noise to make a noise; to be noisy noise bank
menettely	förfarande 5	proceeding; practice; procedure; action
menetetty; hävitetty; kadotettu **menettämisseuraamus (lak.)** **- menettämisseuraamuksen raukeaminen** **menettämisvaatimus (lak.)** **menettää**	förlora/d, -t, -de; *lak.* förverka/d, -t, -de; *valtiolle* = förbrut/en, -et, -na; *hävitetty* = förstör/d, -t, -da förverkandepåföljd 3 - förfallande av förverkandepåföljd yrkande på förverkande *menettää oman menettelynsä vuoksi, esim. ajokorttinsa, ajooikeutensa* = förverka I; *kadottaa; hukata* = förlora I; tappa I	lost; wasted; *lak.* forfeit forfeiture - lapse of forfeiture request for forfeiture *menettää laiminlyönnin, rikoksen, ym. johdosta valtiolle* = to forfeit; *kadottaa; hukata* = to lose; *menettää ajokorttinsa, ajo-oikeutensa* = to be disqualified from holding a driving / driver's licence

menolippu **meno- ja paluulippu**	enkel biljett 3 tur- och returbiljett 3	single ticket return ticket
merihätä **merimieskatselmus** **meripelastus** **- meripelastusjohtaja** **- meripelastuslaki** **merivartioalus** **merivartiolaitos** **merivoimat, (Suomen) Merivoimat**	sjönöd mönstring, -en sjöräddning, -en - sjöräddningsledare 5 - sjöräddningslagen sjöbevakningsfartyg 5 sjöbevakningsväsendet marinen, Finska Marinen	distress at sea engagement and discharge of seamen Maritime Search and Rescue (SAR) - Sea Search and Rescue Mission Coordinator - Sea Search and Rescue Act coastguard's vessel Coast Guard Navy, The Finnish Navy
merkki **- auton** **- muu** **merkkivalo**	 - märke 4: *Minkä merkkinen auto on?* = Vad är bilens märke? - märke 4: märket av kameran; *merkki jostakin, esim. väkivallasta* = tecken (5): ett tecken på våld; *nähtävä, kuultava* = signal 3 signal-/kontrollampa 1	 - make: *Minkä merkkinen auto on?* = What is the make of the car? - brand: the brand of the camera; *merkki jostakin, esim. väkivallasta* = sign: a sign of violence pilot light; indicator / signal lamp
meteli (rikkomus) **metelöidä**	oljud 5; väsnande 4; upplopp 5; *häiritseminen* = störande, -et störa II; föra (II) oljud; väsnas I	noise; *ark.* row; *mekkala* = racket; *erit. lak. mellakka* = unlawful (riotous) assembly; rioting to make noise; to be noisy
metro; maanlainen **metroasema; maanalaisen asema**	*Suomessa* = metro, -n; *Ruotsissa* = tunnelbana 1 *Suomessa* = metrostation 3; *Ruotsissa* = tunnelbanestation 3	*Br.* underground; tube; *Am.* subway; rapid transit; metro *Br.* underground station; *Am.* subway station
metsäautotie; metsätie **metsälaki** **metsärikos** **- suojametsäalue** **metsästys** **metsästysase** **metsästyskielto tai -rajoitus** **- riistaeläimen rauhoitus** **metsästyskivääri** **metsästyskortti** **metsästyslaki** **metsästysrikkomus** **metsästysrikos** **- muita metsästyksestä annettuja säännöksiä vastaan tehdyt rikokset** **metsästäjä** **metsästää**	skogsväg 2 skogslagen skogsbrott 5 - skyddsskogsområde 4 jakt, -en jaktvapen, -vapnet, -vapen, -vapnen jaktförbud eller jaktbegränsning - fredning av vilt jaktgevär 5 jaktkort 5/-pass 5 jaktlagen jaktförseelse 3 jatkbrott 5 - övriga brott mot stadganden om jakt jägare 5 jaga I; *olla metsästämässä* = vara IV (är, var, varit) på jakt; *lähteä metsästämään* = gå IV (går, gick, gått) (ut) på jakt; gå för att jaga	forest road Forest Act forestry offence - protected forest area hunting hunting weapon prohibiting or restricting hunting - protecting game rifle; sporting gun hunting / game licence Hunting Act hunting infraction hunting offence - offences against other hunting provisions hunter to hunt; *ampumalla* = to shoot; *hirviä, ym.* = to stalk; *luvattomasti* = to poach; *olla metsästämässä* = to be out hunting / shooting

miehitys (sot.)	ockupation, -en	occupation
mielenosoitus **mielentila** **- mielentilatutkimus** **mielisairaala** **mielisairas** **mielivalta**	demonstration 3 sinnestillstånd, -et - sinnesundersökning 2 sinnessjukhus 5 sinnessjuk, -t, -a godtycke, -t	demonstration mental state - mental / psychiatric examination mental hospital mentally ill arbitrariness
ministeriö	ministerium, ministeriet, ministerier, -na; *Ruotsissa* = departement 5	Ministry; government department; *Br.* Department of State; Office; *Am.* Department
mitata **- jälkiä, esim. jarrutusjälkiä** **- nopeus** **mitta** **mittari** **mittarin lukema (esim. alkometrissä)** **mittaus (esim. nopeuden)** **mittaustapa (nopeuden)**	mäta II - mäta (II) (broms)spår - uppmäta (II) hastighet: *mitattu tutkalla* = uppmätt med radar mått 5 mätare 5 mätarens utslag 5 uppmätning, -en uppmätningsmetod 3	measure - to measure (skid-) marks - to measure the speed: *mitattu tutkalla* = measured with a radar *ajoneuvon* = dimension; *yleensä* = measure *esim. alkometri, lämpömittari* = ga(u)ge; *esim. polttoainemittari* = indicator reading measurement *mittausväline* = measuring instrument / device / gauge
mitätön	*ei voimassa oleva* = ogiltig, -t, -a; *leimalla osoitettu* = makulera/d, -t, -de	*ei voimassa oleva* = invalid; null and void
momentti (laissa)	moment, -en	subsection
monikaistainen tie **monikerroksinen pysäköintitalo**	flerfilig väg 2 flerplansparkeringshus 5	multilane road multistorey car park
moottori (aut.) **moottoriajoneuvo** **- moottoriajoneuvolaki** **- moottoriajoneuvon haltija** **- moottoriajoneuvoverolaki** **moottorikelkka** **moottorikulkuneuvon käyttövarkaus (rikosnimike)** **moottorikäyttöinen ajoneuvo** **moottoriliikennetie** **moottoripetroli** **moottoripyörä** **- moottoripyöräpoliisi** **moottoritie** **- moottoritieliittymä**	motor 3 motorfordon 5 - lag om motorfordon - innehavare (5) av motorfordon - lag om skatt på motorfordon snöskoter, -n, snöskotrar, -na; motorkälke 2; motorsläde 4 bruksstöld av motordrivet fortskaffningsmedel motordrivet fordon, *mon.* motordriv**na** fordon motortrafikled 3 motorfotogen, -et motorcykel, -n, -cyklar, -na; mc - motorcykel-/mc-polis 3 motorväg 2 - mot 5; motorvägs påfart, avfart	engine; motor motor vehicle - Motor Vehicle Act - registered possessor of motor vehicle - Motor Vehicle Tax Act snow mobile; motor sled / sleigh stealing of a motor vehicle for temporary use motor-driven vehicle semi-motorway power kerosine; tractor vaporising oil motorbike; motorcycle - motorcycle cop; patrol officer *Br.* motorway; *Am.* motor highway; superhighway; express way; freeway; *nelikaistainen* = double carriageway - motorway junction / intersection

- moottoritien erkanemis-merkki	- avfartsskärm 2	- gore sign
- moottoritien erkanemisviitta	- avfartsvisare (5) på motorväg	- exit direction sign
- moottoritieristeys	- motorvägkorsning 2	- interchange; cloverleaf (*mon.* -leaves)
moottoriton kulkuneuvo	motorlöst fordon 5, *mon.* motorlösa fordon	non-motor powered vehicle
moottorityökone	motorredskap 5	motorized mending machine (heavy duty); *RL* self-propelled machinery
moottorivene	motorbåt 2	motor boat
mopedi	moped 3	moped
mopoilija	mopedist 3	biker
muistaa väärin	komma IV (komma, kommer, kom, kommit) ihåg fel; minnas II (minns, mindes, mints) fel	to remember wrong; to misremember
muistiinpano	anteckning 2	note; memorandum; *kirjalliset muistiinpanot* = written notes
- tehdä muistiinpanoja jstkn	- göra IV (gör, gjorde, gjort) anteckningar om ngt	- to take notes on / about sth.
muistikirja	anteckningsbok, -en, -böcker, -na	note book
murha	mord 5	murder; *Am.* murder 1st degree; homicide
murhaaja	mördare 5	murderer
murha-ase	mordvapen, -vapnet, -vapen, -vapnen	murder weapon
murhapaikka	mordplats 3	the scene / place of the murder
murhapolttaja	mordbrännare 5; pyroman 3	arsonist
murhapoltto (ei rikosnimike Suomessa; rikosnimike on tuhotyö)	mordbrand, -bränder (brotts-benämningen i Finland är sabotage)	arson (type of crime also according to the Finnish law)
murhayritys	försök (5) till mord; mordförsök 5	attempted murder
murskata	krossa I	to crush
murtautua	bryta IV (bryter, bröt, brutit) sig in i	to break in(to); to break and enter; *asuntoon* = to burgle
murto; murtautuminen; rikos-nimike = varkaus	inbrott 5; *rikosnimike* = stöld	house-breaking; break-in *erit. yöllä tehty, asuntoon* = burglary; *rikosnimike* = theft
- murtovälineen hallussapito	- innehav av inbrottsredskap	- possession of burglary implement
murtohälytin	tjuvalarm 5	burglar alarm
murtovaras	inbrottstjuv 2	burglar
mustelma	blåmärke 4	bruise
mutka	kurva 1	bend
mutkainen (tie)	kurvig, -t, -a	winding
muukalaispassi	främlingspass 5	alien's passport
muunneltava liikennemerkki; vaihtuva opaste	omställbart vägmärke 4	variable message sign
muunnettava sakko	böter som skall förvandlas	fines that shall be converted
muuntaja	transformator 3	transformer

muuntorangaistus (lak.) **- muuntorangaistuksen määrääminen**	förvandlingsstraff 5 - bestämmande av förvandlingsstraff	*RL* conversion sentence; *sakon* = conversion of unpaid fines into imprisonment; imprisonment for nonpayment of fines / for failure to pay fines; conversion imprisonment; *kärsiä muuntorangaistus* = to serve imprisonment for non-payment of fines - passing a conversion sentence
muutoksenhaku (lak.) **- muutoksenhakulupa (lak.)** **- muutoksenhakuohjeet (lak.)**	ändringssökande 4 - fullföljdslov 5 - anvisningar för ändringssökande	appeal - leave to appeal; retrial permit; permission for appeal; *lat.* certiorari - appeal instructions
muutoskatsastus	ändringsbesiktning	modification inspection
muuttaa (paikasta toiseen) **muutto** **muuttoilmoitus**	flytta I flyttning, -en; *väestön* = migration, -en flyttningsanmälan, -	to move moving; *väestön* = migration advice of removal
myrkky **myrkyllinen** **myrkyttää**	gift 5 giftig, -t, -a förgifta I	poison poisonous to poison
myymis- ja hukkaamiskielto	försäljnings- och skingringsförbud 5; *asettaa myymis- ja hukkaamiskiellon alaiseksi* = belägga IV (belägger, belade, belagt) med försäljnings- och skingringsförbud	interdiction against sale or dispersion; *asettaa myymis- ja hukkaamiskiellon alaiseksi* = to place under an interdiction against sale or dispersion
myymälävarkaus	butiksstöld 3	shoplifting
myöntää **- myönnetty (ajokortti, passi)**	*esim. syyllisyytensä* = medge IV (medger, medgav, medgivit / medgett) att man är skyldig / sin skyldighet; *ajokortti, passi* = utfärda (I) körkort, pass; *lupa* = bevilja (I) tillstånd; *ero* = bevilja (I) avsked - beviljat, utfärdat (körkort, pass)	*syyllisyytensä* = to confess; to plead guilty; *lupa, ajokortti* = to issue a licence; a driver's / driving licence; *todeksi* = to admit; to acknowledge - issued (driving / driver´s licence, passport)
mäki **mäkinen (tie)**	backe 2 backig, t, a	hill hilly
mäntä	kolv 2	piston
määräaika **määräaikainen oleskelulupa**	(tids)frist 3 tidsbegränsat uppehållstillstånd	time limit / period; term; time allowed; closing date; deadline; date due a residence permit for a limited period

määrätä	*käskeä* = befalla II; ge (IV: ger, gav, givit / gett) order; *päättää* = bestämma II; *velvoittaa* = ålägga IV (ålägger, ålade, ålagt); *laki määrää* = lagen stadgar (I) / föreskriver IV (föreskriva, -skriver, -skrev, -skrivit)	*käskeä* = to order; to tell; *sanoa tarkasti, esim. aika ja paikka* = to determine; to set; *esim. sakko* = to impose; *laki määrää* = the law ordains / prescribes
- määrätä ajokielto	- utfärda (I) körförbud	- to impose a driving ban / prohibition; to suspend a person's driving / driver's licence
määräys	bestämmelse 3; föreskrift 3; *laissa* = stadgande 4	order; instruction; direction; *asiakirjan ym.* = stipulation; *sopimuksen* = provision; *säännöt ja määräykset* = rules and regulations; *tuomioistuimen* = rule; writ
määräyskirja	skriftligt förordnande 4	*toimeen, virkaan* = letter of appointment
määräysmerkki (liikent.)	påbudsmärke 4	mandatory / compulsory sign
määräysten mukaan	enligt bestämmelserna / föreskrifterna / stadgandena	according to the orders, instructions, directions, etc.

N

naamio	mask 3; *naamio kasvoilla* = en mask över ansiktet	mask; cloak; disguise; *naamio kasvoilla* = a mask on the face
naamioituminen	maskering, -en; *vars. sot.* kamouflage, -t	wearing a disguise; *vars. sot.* camouflage
naamioitunut	maskera/d, -t, -de	masked; *valepuvussa* = disguised
naarmu	skråma 1; rispa 1; piirto = repa 1; *naarmuja auton oikeassa kyljessä* = skråmor på bilens högra sida	scratch; *naarmuja auton oikeassa kyljessä* = scratches on the right side of the car
naarmuttaa	skråma I; rispa I	to scratch
naarmuuntua	få skråmor / rispor	to be(come) scratched/ (scored)
naimaton	ogift, -a	unmarried; single
naimisissa	gift, -a	married
naineena kihlautuminen	trolovning som gift	getting engaged when married
nakuttaa (moottori)	knacka I	to knock
nakutus (moottorin)	knackning, -en	knocking
nalli	sprängkapsel, -n, -kapslar, -na	blasting cap; detonator
napa; kaapelikenkä (pyörän, ym.)	nav 2	terminal
narkomaani	narkoman 3	drug abuser / addict
nastarengas	dubbdäck 5 (dubb 2 = *nasta*)	spiked tyre; *Am.* studded tire (spike; stud = *nasta*)
nelihaarainen liittymä; kaksipuolinen liittymä	fyrvägskorsning 2	four-way junction; four-leg intersection / cross-roads
nelikaistainen tie	fyrfilig väg 2	four-lane road
nelitahtimoottori	fyrtaktsmotor 3	four-stroke engine; *Am.* four-cycle engine
neliveto	fyrhjulsdrift, -en	four-wheel drive

neste	vätska 1	fluid
nettotulot	nettoinkomster, -na	income with tax reduced
neuvottelu	förhandling 2	negotiations; talks; *erit. työmarkkina-* = bargaining; *muita sanoja:* discussion; consultation
nimetön	anonym, -t, -a	anonymous; nameless
nimikirja	matrikel, -n, matriklar, -na	personal file / dossier / register; *Am.* resumé
nimismies	länsman, -mannen, -män, -männen; *Ruotsissa läh.* = landsfiskal 3	Rural Police Chief
nimittämiskirja	utnämningsbrev 5	letter / certificate / warrant of appointment
nimittää **- kutsua nimeltä** **- virkaan**	 - kalla I; benämna II - utnämna (II) till en tjänst	 - to call - to appoint; to nominate
niskatuki (aut.)	huvudstöd 5; nackskydd 5; nackstöd 5	head rest / support
niskoitella **niskoittelu (rikosnimike)** **- poliisia vastaan** **- rajavartiomiestä vastaan** **- yhteinen niskoittelu (sot.)**	tredskas I; vara IV (är, var, varit) olydig; visa (I) olydnad tredska - tredska mot polis - mot gränsbevakningsman - gemensam tredska	to be refractory refractoriness; *muita sanoja:* contumacy; recalcitrance; *tottelemattomuus* = disobedience; insubordination - disobedience / refractoriness towards a police officer - to a frontier guard - joint insubordination
nivelbussi	ledbuss 2	articulated bus
(jnkn) nojalla	med stöd av ngt; på grundval / basen av ngt	by right of; on the basis of sth.
nokka-akseli (aut.) **nokkakolari**	kam-/styr-/nockaxel 2 frontalkollision 3	camshaft head-on collision
nopeudenmuutoskaista **nopeus** **nopeusmittari** **nopeusrajoitus** **nopeusrajoituksen rikkominen** **- rikkoa, ylittää** **nopeusrajoitus** **- ylinopeus: ajaa ylinopeutta** **nopeussuositus** **nopeusvalvonta**	hastighetsförändringsfält 5 hastighet 3 hastighetsmätare 5 hastighetsbegränsning 2 överskridning av hastighetsbegränsningen - överskrida IV (överskrider, överskred, överskridit) hastighetsbegränsningen - fortkörning; *puhek. Suomessa* = överhastighet: köra för fort; *puhek.* = speeda I; *puhek. Suomessa* = köra (II) överhastighet rekommenderad hastighet hastighetsövervakning, -en/ -kontroll, -en	speed-change lane speed *autossa* = speedometer; speed indicator; *ark.* speedo; *tekn.* velocimeter speed limit exceeding the speed limit - to exceed the speed limit - speeding: to speed; to exceed the speed limit advisory / recommended speed speed control
normaali ruumiinrakenne	normal kroppsbyggnad; mediärt byggd	normally built

normi	norm 3; regel, -n, regler, -na	norm; rule; provision; *standardi* = standard
nostaa (nostolaitteella) **nostaa syyte** **nostolaite** **nostosilta**	hissa (I) upp; lyfta (II) upp väcka (II) åtal lyftanordning 2; uppfordringsverk 5; elevator 3 lyftbro 2	to jack up to prosecute; to indict (*äänn.* 'indait'); to put on trial; to raise charges against someone; to charge a person with an offence jack vertical lift bridge
nosturi **nosturi (auton)**	kran 2 domkraft 3	crane jack
noudattaa (esim. liikennesääntöjä) **noudattamatta jättäminen (esim. sakko-ohjeissa)**	iaktta IV (iakttar, iakttog, iakttagit) underlåtenhet, -en; *jättää noudattamatta* = underlåta IV (underlåter, underlät, underlåtit) att iaktta	to follow; to observe; to obey negligence; *jättää noudattamatta* = to neglect to follow / obey
nousu; ylämäki **nousu- / ryömintäkaista**	stigning 2 stignings-/krypfält 5	upgrade climbing / crawler lane
noutaa kuulusteluun **nouto**	hämta (I) till förhör hämtning 2	to bring for interrogation / hearing bringing (before the court = *oikeuteen*)
nuorempi konstaapeli	yngre konstapel	Constable Intern
nuorena henkilönä **nuori rikoksentekijä** **nuorisorangaistus** **nuorisorikollinen** **nuorisovankila**	som ung person ung förbrytare 5 ungdomsstraff 5 ungdomsbrottsling 2 ungdomsfängelse 3	as a young person young offender juvenile penalty juvenile delinquent; young (juvenile) offender (juvenile) detention centre / *Am.* home; juvenile / youth prison
nyrkki **nyrkkirauta**	knog 2 knogjärn 5	fist knuckle-duster; *Am. yks. ja mon.* = brass knuckles
nähtävyys	sevärdhet 3	sight
näkemäalue **näkemäeste** **näkyvyys** **- haitata näkyvyyttä**	siktområde 4; frisiktsområde 4 skymd sikt sikt, -en - skymma (II) sikten	lateral clearance visual obstruction visibility - to obstruct visibility
näköalatie	utsiktsväg 2; väg med vacker utsikt	scenic road; *Am.* parkway
näpistys **näpistäjä** **näpistää**	snatteri 3 snattare 5 snatta I	petty theft; *Am.* petty larceny pilferer; petty / (petit) larcenist to pilfer; *ark.* to pinch; to filch
näyttää **- jollekin jotakin** **- joltakin: tuntomerkkejä kerrottaessa** **- vaikuttaa joltakin**	 - visa (I) någon något / någonting - se IV (ser, såg, sett) ut: *näyttää pelokkaalta* = se skrämd ut; *näyttää roistolta* = se ut som en skurk - verka I; förefalla IV (förefaller, föreföll, förefallit) + *verbin perusmuoto*	 - to show someone sth. - to look: *näyttää pelokkaalta* = to look timid; *näyttää urheilijalta* = to look like an athlete - to seem; to appear; to look; to strike

näyttö **näyttötaulu (nopeuden valvonnassa)**	bevis (5) på ngt digitalskärm 2	evidence; proof about sth. radar screen

O

oheissakko **oheisseuraamus (lak.)**	tilläggsböter, -na tilläggspåföljd 3	supplementary fine sanction ancillary to imprisonment
ohikulkuliikenne **ohikulkutie** **ohittaa (liikent.)** **ohittaminen (liikent.)** **- ohittaminen kielletty** **ohituskaista** **ohituskielto** **ohitusonnettomuus** **ohitustie**	förbipasserande trafik omfartsväg 2; förbifartsled 3 köra (II) om omkörning 2 - omkörning förbjuden omkörningsfil 3/-fält 5; inre körfält 5 omkörningsförbud 5 omkörningsolycka 1 omfartsväg 2	by-passing traffic by-pass; relief road to overtake; to pass overtaking; passing - no overtaking inner / inside / overtaking / passing / offside lane no overtaking / passing overtaking accident urban clearway
ohjaaja **- ajoneuvon** **- harjoittelun (koulutuksessa)** **- koiran** **ohjaamo** **ohjaava akseli** **ohjata** **- ajoneuvoa** **- harjoittelua (koul.)** **- liikennettä** **ohjaus** **- ajoneuvon** **- harjoittelun (koul.)** **- liikenteen** **ohjauspyörä** **ohjaustanko** **ohjausvaihde** **ohjautuvuus**	 - förare 5; chaufför 3 - handledare 5 - hundförare 5 förar-/styrhytt 3 styraxel 2 - styra II - handleda II - dirigera (I) trafiken - styrning, -en - handledning, -en - dirigering av trafiken ratt 3 styr/stång, -stången, -stänger, -stängerna styrväxel, -n styrbarhet, -en	 - driver - supervisor - dog handler cabin; *Am*. cab steering axle - to steer - to supervise - to direct the traffic - steering - supervision - directing the traffic steering wheel handlebar steering gear steerability
ohjeet (mm. sakon saajalle) **ohjekirja** **ohje- ja opastusmerkki**	direktiv, en; anvisningar, -na; *käsikirja* = handbok, -en, -böcker, -na instruktionsbok, -en, -böcker, -na *suomenruotsia* = anvisnings- och informationsmärke 4; *Ruotsissa* = upplysningsmärke 4	directions; guidelines; *käsikirja* = manual manual; instruction book; book of instructions information sign
oikaista; kulkea oikotietä	gena I; ta IV (tar, tog, tagit) en genväg över ngt.	take a shortcut / shorter way; cut
oikeaankääntymiskaista **oikealla; oikealle** **oikeanpuoleinen liikenne**	körfält (5) för högersvängande trafik till höger högertrafik, -en	right turn lane on the right; to the right right hand traffic / driving

oikeudellinen apu oikeudenkäynnissä	rättshjälp vid rättegång	legal assistance at a trial
RL: oikeudellinen avustaja tai asiamies	juridiskt biträde eller ombud	legal counsel or representative
oikeudellinen neuvonta	juridisk rådgivning	legal advice
oikeudellinen velvollisuus (lak.)	rättslig skyldighet 3	judicial obligation
oikeuden istunto	domstolssammanträde 4; rättegångstillfälle 4	court session
oikeudenkäymiskaari	rättegångsbalken	Code of (Judicial) Procedure; Procedural Code
oikeudenkäynnistä rikosasioissa annettu laki	lagen om rättegång i brottmål	Criminal Procedure Act
oikeudenkäynti	rättegång 2	trial; judicial proceeding; legal proceedings; litigation
- oikeudenkäyntiasiakirja	- rättegångshandling 2	- trial document; *mon.* = trial documents; case records
- oikeudenkäyntiasiamies	- rättegångsombud 5; *valtuutettu* = rättegångsfullmäktig, -e	- attorney; *käyttää oikeudenkäyntiasiamiestä* = to rely on an attorney; to be represented by an attorney
- oikeudenkäyntiavustaja	- rättegångsbiträde 4	- attorney; counsel; trial/ legal counsel
- valtion kustannuksella	- på statens bekostnad	- at the cost of the State
- oikeudenkäyntivaltakirja	- rättegångsfullmakt 3	- power of attorney for legal proceedings; authority to represent a party in an action; warrant to sue and defend
oikeudenkäytössä kuultavan uhkaaminen (lak.)	övergrepp i rättssak	threatening a person to be heard in the administration of justice
oikeuden päätös	domstolsutslag 5	judgment; decision; holding; *Am. valamiehistön* = verdict
oikeudenvastainen	rättsstridig, -t, -a	unlawful; illegal; illicit; contrary to law
oikeudenvastaisuus	rättsstridighet, -en	unlawfulness; illegality; illicitness; illegal act
oikeudet	rättigheter, -na	rights
- kuulusteltavan oikeudet ja velvollisuudet	- den förhördas / förhördes rättigheter och skyldigheter	- the rights and obligations of the person being interviewed / questioned / heard / interrogated
oikeudettomasti (lak.)	obehörigen; orättmätigt	unlawfully
oikeuksien menetys	rättsförlust 3	losing / forfeiting one's rights to sth.
oikeus jhkn	rätt till + *subst.*; rätt att + *verbin perusmuoto*	right to sth.
oikeus (tuomioistuin)	rätt, -en; domstol 2	court
oikeusapu	rättshjälp, -en	legal assistance
- oikeusapupyyntö	- begäran om rättshjälp; rättshjälpsbegäran, -	- legal assistance request; request for legal assistance
- oikeusaputoimisto	- en rättshjälpsbyrå 3	- a legal aid office
oikeusasiamies	justitieombudsman	Parliamentary Ombudsman
oikeusavustaja	rättshjälpsbiträde 4; (rådgivare i rättsfrågor)	legal adviser; counsel
- julkinen oikeusavustaja	- offentligt rättshjälpsbiträde	- public legal aid counsel
- yleinen oikeusavustaja	- allmänt rättshjälpsbiträde	- municipal legal aid counsel

oikeushenkilö (lak.)	juridisk person	legal / artificial / juristic person; body corporate
- oikeushenkilön rangaistusvastuu	- juridiska personens straffansvar	- corporate criminal liability
oikeusjuttu	rättegång 2; process 3; mål 5	case; action; lawsuit
oikeuskansleri	justitiekansler, -n	Chancellor of Justice
oikeuskäsittely	domstolsbehandling, -en; rättslig / juridisk behandling, -en	hearing; court proceedings
oikeuskäsitys	rättsuppfattning 2	concept / idea of justice; legal concept(ion) / opinion / view(point)
oikeuskäytäntö	rättspraxis	legal praxis / practice / usage; case law; judicial custom
oikeuslääketiede	rättsmedicin, -en	forensic / (legal) medicine; medical jurisprudence
oikeuslääketieteellinen tutkimus	rättsmedicinsk undersökning	forensic examination
oikeuslääketieteen laitos	rättsmedicinska institutionen	Institute of Forensic Medicine
oikeuslääkäri	rättsläkare 5	*Lääkäriliitto:* medico-legal officer (of provincial administration); medical examiner
oikeusministeriö	justitieministeriet	Ministry of Justice
oikeusmurha	justitiemord 5	judicial murder
oikeuspaikka	forum, -et	forum; court; place of jurisdiction / litigation; legal venue
oikeuspsykiatrinen tutkimus	rättspsykiatrisk undersökning	forensic psychiatric examination
Oikeusrekisterikeskus (ORK)	Rättsregistercentralen	Legal Register Centre
oikeustaju(nta)	rättsmedvetande, -t	sense of justice
oikeustalo	tingshus 5; *ark.* = rättshus 5; justitiehus 5	Court House
oikeustapaus	rättsfall 5	case
oikeusturva	rättsskydd, -et	legal safety / safeguards; due process; legal protection; protection of law
oikeusviranomainen	rättsmyndighet 3: polismyndigheter och domstolar	judicial authority
oikotie	genväg 2	shortcut
oja	dike 4	ditch
- ajaa ojaan	- köra (II) i diket	- to drive into a ditch
- ojan pohja	- dikesbotten, -bottnet, -botten, -bottnen	- bottom of the ditch
- ojan reuna	- dikeskant 3	- ditch edge
oktaani	oktan 3	octane
oktaaniluku	oktanvärde 4	octane rating / number
oleskella	vistas I; uppehålla IV (uppehåller, uppehöll, uppehållit) sig: Tiedätkö, missä hän oleskelee? = Vet du var han vistas / håller hus?	to stay; to live: Tiedätkö, missä hän oleskelee? = Do you know his whereabouts?
oleskelu	vistelse, -n	stay; visit; reciding
oleskelulupa	uppehållstillstånd 5	residence permit; permit of residence; staying permit
olinpaikka	vistelseort 3	whereabouts; place of residence; domicile; abode

olkapää	axel, -n, axlar, -na	shoulder
olla ilman; kaivata; puuttua	sakna I; vara IV (är, var, varit) utan	to miss; to be without; to lack
olosuhteet	förhållanden, -a	conditions; circumstances
omainen **omaisyhdyshenkilö (katastrofitilanteissa)**	anhörig, *mon*. -a anhörig ansvarig	relative; next-of-kin family liaison officer, FLO
omaisuusrikos **omaisuusvahinko-onnettomuus** **omaisuutta koskevan viranomaiskiellon rikkominen (lak.)**	egendomsbrott 5 egendomsskadeolycka 1 överträdelse av myndighetsförbud som gäller egendom	crime against property damage-only accident breach of an official prohibition pertaining to property
omankädenoikeus	egenhandsrätt, -en	*RL* unlawful self-help; *muita sanoja* = self-help; self-redress; assault in defence of property; taking the law into one's own hands
omakotitalo	*Suomessa* = egnahemshus 5; *erit. Ruotsissa* = villa 1	one-family / (detached) house
omapaino (ajoneuvon)	egen-/tjänstevikt 3	dead / unloaded weight
omatoiminen pysäköinti (pysäköintilaitoksessa)	själv(betjänings)parkering, -en	self-parking; customer parking
omavaltainen käyttöönotto (lak.)	egenmäktigt ibruktagande	arbitrary introduction / implementation
omavaltaisuus	egenmäktighet, -en	arbitrariness; arbitrary conduct
ominaispaino	specifik vikt	specific gravity
- ominaispainomittari	- areometer, -; sänkvåg	- hydrometer
omistaa	äga II	own
omistaja	ägare 5	owner
- auton omistaja (vrt. haltija)	- ägare till en bil, bilen	- owner of a / the car
onnettomuuden aiheuttamat kustannukset	olyckskostnader, na	accident costs
onnettomuuksien kasautumakohta	olycksbelastad plats	black spot
onnettomuus	olycka 1	accident
onnettomuusajoneuvo	olycksfordon 5	vehicle involved in an accident
onnettomuusalttius	olycksbenägenhet 3	accident proneness / liability
onnettomuuspaikka	olycksplats 3	scene of the accident
Onnettomuustutkintakeskus (OTKES)	Olycksutredningscentralen; *Ruotsissa vastaava* =Statens haverikommission	Safety Investigation Authority; *Ruotsissa vastaava* =Swedish Accident Investigation Authority
onnettomuustutkintalautakunta	olycksutredningskommissionen	Accident Investigation Board
opas	guide 3	guide
opaste, ks. kyltti		
opaste; opastinkuva	signalbild 3; sken 5	*Br.* aspect; *Am.* signal indication
opastin	signalanordning 2	signal
opetuslupa (autokoulussa)	undervisningstillstånd 5	right to give driver's education
opiskelija	studerande 5	student; trainee
orja	slav 2	slave
orjuuttaa	förslava I	to enslave

osallinen	delaktig, *mon.* -a; inblandad, *mon.* -e (i ett brott, i en trafikolycka)	interested party; party concerned / involved; parcipant; concurrent; contributory; concerned; *osallinen rikoksen tekoon* = party to an offence; person implicated in an offence; *asiaan osallinen* = party concerned in a matter; *osallinen sopimukseen* = participant in / party to an agreement
- osallinen rikoksen tekoon (lak.)	- medverkande i brott	- *RL* accomplice in an offence
osallisuus	medverkan, -; delaktighet, -en	share; part; complicity; implication
- osallisuus rikoksen tekoon (lak.)	- medverkan till brott	- complicity in an offence; *RL* complicity
osallisuusteko (lak.)	delaktighetsgärning 2	*RL* act of complicity
osamatkamittari	trippmätare 5	trip meter
osasto	avdelning 2; *junassa* = kupé 3	department; *junassa* = compartment
osoite	adress 3	address HUOM. mailing address, visiting address
- postinumero	- postnummer	- zip code
ostoskeskus	köpcentrum, -centret; -centra / centrer, -na; shoppingcenter, -centret, -center, -centrerna	shopping centre / center *Am.* = mall
ote	grepp 5; fattning 2; tag, -et; *tekstin-, pöytäkirjan, tiliote* = utdrag 5	hold; grip; grasp; clutch; *tekstin-, pöytäkirjan-, tili-* = extract; excerpt
otsa	panna, -n; *korkea, matala otsa* = hög, låg panna	forehead; *korkea, matala otsa* = high, low forehead
ottaa haltuun **- ajokortti esim. rattijuopumustapauksessa, teräase tms. turvatarkastuksessa**	- omhänderta(ga) IV (omhändertar, omhändertog, omhändertagit) körkort, eggvapen	- to suspend a driving licence; to take possession of a sharpedged weapon
ottaa huostaan	omhänderta(ga) IV (*taiv. edellä)*	to take into custody
ottaa kiinni: Sinut on otettu kiinni epäiltynä + rikos. Teidät (mon.) on otettu kiinni epäiltyinä + rikos	ta (IV: tar, tog, tagit) fast; *pakkokeinolain mukainen termi* = gripa IV (griper, grep, gripit): **Du** är grip**en** som misstänkt_ **för** + brottet. = **Ni** är grip**na** som misstänkt**a för** + brottet	to catch; *pakkokeinolain mukainen termi* = to apprehend: You are apprehended as a suspect / as suspects **of** + the offence
- kiinniotto (pakkokeinolain mukaan)	- gripande, -t	- apprehension
ottaa pois	ta (IV, *taiv. edellä*) av	to take away
ottaa säilöön	ta (IV) i förvar; *Ruotsissa* = omhänderta (IV, *taiv. edellä*)	to take into interim custody
ottaa yhteyttä	ta (IV) kontakt med; kontakta I	to contact

P

paatunut	förhärda/d, -t, -de	hardened
paeta	fly (III) för ngt.; fly undan; bege IV (beger, begav, begivit / begett) sig på flykt; ta IV (tar, tog, tagit) till flykten; *päästä pakoon* = undkomma IV (undkommer, undkom, undkommit (genom flykt); lyckas (I) undkomma	flee, fled, fled from sth.; to run away; *päästä pakoon* = to escape; *paeta onnettomuuspaikalta* = to leave the scene of an accident; *lak.* to fail to stop after being involved in an accident
pahennusta herättävä käyttäytyminen	förargelseväckande beteende	disorderly conduct
pahoinpidellä **pahoinpitely** **- törkeä pahoinpitely**	misshandla I misshandel 2 - grov misshandel	to assault; to do bodily harm; *hakata* = to batter; to abuse assault - aggravated assault; grievous bodily harm
paikallinen poliisi **paikallisliikenne** **paikallislinja** **paikallistie**	lokala polisen lokal kollektivtrafik, (den) lokala kollektivtrafiken lokal linje 3 lokalväg 2	local police local public transport; *Am.* local mass transit; public transit local / internal / intracity route local road
paikannimikilpi **paikkakunta, missä kirjoilla; henkikirjoituspaikka** **paikkatutkinta**	ortnamnstavla 1 mantalskrivningsort 3 platsundersökning, -en *suorittaa paikkatutkintaa*= utföra (II) platsundersökning	place name sign place of registration investigation made in the scene (of the crime, of the accident)
painaa **- esim. ihmisen, ajoneuvon** **painosta** **- esim. rahaa** **paino** **- esim. ihmisen, ajoneuvon** **- painopaikka (setelien, kirjall. tuotteiden)**	- väga II (= *myös 'punnita')* - trycka II - vikt 3 - tryckeri 3	- to weigh (= *myös 'punnita')* - to print - weight - place of printing; printing works; *kustantamo* = printing house
paita	skjorta 1; *paksua materiaalia oleva, kuten college tai villapaita* = tröja 1: collegetröja; ylletröja	shirt; *paksua materiaalia oleva, kuten college tai villapaita* = sweater; pullover; jersey; *Br. myös* = jumper
pakettiauto	skåpbil 2, *puhek.* paketbil 2	van
pakkanen **pakkasneste**	köld, -en kylvätska 1; frostskyddsmedel, -medlet, -medel, -medlen	frost anti-freeze coolant
pakko **pakkohoito**	tvång 5 tvångsvård, -en	compulsion; *pakote* = constraint; *pakottaminen* = coercion; *lak.* duress; *voima* = force; *välttämättömyys* = necessity coercive treatment

pakkokeino	tvångsmedel, -medlet, -medel, medlen	coercive means
- pakkokeinolaki	- tvångsmedelslagen	- Coercive Measures Act
pakkolaitos	tvångsinrättning 2	*järjestelmä* = preventive detention for dangerous recidivists; *laitos* = institution for preventive detention; special security section
pakkotila	nödtillstånd 5	*lak.* necessity; *muita sanoja* = emergency; *pakkotilassa* = under constraint / coersion; *äärimmäisessä pakkotilassa* = in the last resort; in extreme cases
- pakkotilateko (lak.)	- nödtillståndshandling 2	- act of necessity
pakkotoimenpide	tvångsåtgärd 3	coercive measure / means
pako	flykt 3; rymning 2; *liikennepako* = smitning	to escape; *liikennepako* = hit and run
pakoauto	flyktbil 2	get-away car
pakoilla (lak. kiinnijäämistä vältellen)	hålla IV (håller, höll, hållit) sig undan	*RL* to evade apprehension
pakokaasu	avgas 3	exhaust gas / fume
- pakokaasuahdin; turboahdin	- turbokompressor 3; turbo-laddare 5	- turbo charger
pakolainen	flykting 2	refugee
pakolaiskeskus; pakolais-majoitus	*Ruotsissa* = flyktingförläggning 2; flyktingcenter, -centret, -center, -centrerna; *Suomessa vastaanottokeskus* = förläggning 2 *(Migri)*	*yleensä* = refugee centre / center; refugee shelter; accommodation centre / centre; *Suomessa vastaanottokeskus* = reception centre *(Migri)*
pakolaisleiri	flyktingläger, -lägret, -läger, -lägren	refugee camp
pakolaistoimisto (sosiaali- ja terveysministeriön alainen)	flyktingbyrån (under social- och hälsovårdsministeriet)	Office for Refugee Affairs (under the Ministry of Social Affairs and Health)
pakolla siirtää (lak.)	tvångsförflytta I	*RL* forcibly transfer
pakollinen	obligatorisk, -t, -a; *on pakollista käyttää...* = det är obligatoriskt att använda...	obligatory; compulsory; forced: enforced; involuntary; necessary; *erit. lak.* = mandatory (penalty = *rangaistus*); *laki-sääteinen* = statutory; *on pakol-lista käyttää...* = it is obligatory / mandatory to use
pakoputki	avgasrör 5	exhaust pipe
pakottaa	tvinga I	to force
pakottaminen	tvingande 4; nödgande 4; *rikosnimikkeenä* = olaga tvång 5	compulsion; intimidation; *rikosnimikkeenä* = coercion (through violence or threat)
- pakottaminen seksuaaliseen tekoon	- tvingande till sexuell handling	- coercion into a sexual act
- pakottaminen sukupuoli-yhteyteen	- tvingande till samlag	- forcing to sexual intercourse
palaa	brinna IV (brinner, brann, brunnit)	to burn
palauttaa	återlämna I	to return

paljastaa	*tuoda ilmi* = avslöja II; *ilmaista* = yppa I; röja II	*konkr. ja kuv.* = to uncover; *esim. aikeensa, henkilölli-syytensä* = to reveal; *murhaaja, salajuoni, valhe* = to expose
paloauto	brandbil 2	fire engine; *Am. myös* = fire truck
palomies	brandman 5	fire man; fire fighter
palo- ja räjähdysvaarallinen kemikaali	brand- eller explosionsfarlig kemikalie 3	combustible of explosive chemical
palokunta	brandkår, -en	fire brigade
palonsammutin	brandsläckare 5	fire extinguisher
paluumuuttaja	återinflyttare 5	remigrator
- verbi	- återinflytta I	- to remigrate
paluumuutto	återinflyttning 2	remigration
paluuviisumi	återresevisum; visum för återresa	return visa
pamppu	batong 3	truncheon; (police) baton
palvelusrikos (sotilaan)	ett tjänstgöringsbrott 5	service offence
panna toimeen, täytäntöön	verkställa I; föranstalta I	to enforce; to carry out; to put into effect; to execute; to organize; to arrange; to make; to hold; to conduct; to perform
pantti- tai pidätysoikeus (lak. menetetyksi tuomittuun esi-neeseen tai omaisuuteen)	en pant- eller retentionsrätt (i föremål eller egendom som dömts förverkade)	lien or right of retention (to an object or property that have been ordered forfeit)
panttivanki	(en) gisslan, -; *rosvot ottivat useita panttivankeja* = banditerna tog flera personer som gisslan	hostage
- panttivangin ottaminen	- tagande av gisslan	- taking of a hostage; hostage taking
parirenkaat	dubbel-/tvillingdäck 5	twin / dual tyres / tires
parittaja	kopplare 5	procurer; *puhek.* pimp
paritus	koppleri 3	*RL* pandering; *muita sanoja* = procuration; procuring
parransänki	skäggstubb, -en	stubble
parta	skägg 2	beard
partainen; parrakas	skäggig, -t, -a	bearded; with a beard
partio (esim. poliisi-)	patrull 3	patrol; squad
partioida	patrullera I	to patrol; to be on patrol
passi	pass 5	passport
- diplomaattipassi	- diplomatpass 5	- diplomatic passport
- muukalaispassi	- främlingspass 5	- alien's passport
passinhaltija	innehavare av pass(et)	holder of a passport
passintarkastaja	passgranskare 5	passport controller; immigration officer
passintarkastus	passgranskning, -en / pass-kontroll, -en	passport control; inspection of passports
- passintarkastuspaikka	- passgranskningsställe 4	- passport control
passipoliisi	passpolis 3	beat policeman / officer
passirikkomus	passförseelse 3	passport infraction

passittaa	förpassa I; *karkottaa maasta* = utvisa I	to send out / to remove; *karkottaa maasta* = to deport; *vankilaan* = to commit to prison; *tutkintavankeuteen* = to remand into (pretrial) custody
passitus	förpassning 2	*ks. ed. kohdan subst.* + -ing
passitusasiakirja (liikent.)	transitdokument 5	transit document
PAV-laki	lagen av vården av dem som missbrukar berusningsmedel	Law of Misuse of Drugs; *EU-maiden keskinen sopimus / voimassa oleva asetus* = Federal Misuse of Drugs Act
pedofiili	pedofil 3	paedofile
peitelty tiedonhankinta	färtäckt inhämtande av information	covert collection of intelligence; covert intelligence gathering
peitetoiminta	täckoperation 3	covert activities; undercover activities
pelastaa	rädda	to save; *mereltä, haaksirikosta, tulipalosta* = to salvage
pelastaja	räddare 5	rescuer
pelastus	räddning	rescue; *pelastuskeino* = escape; way out
pelastusalus	räddningsfartyg 5	salvage vessel; rescue boat
pelastuskalusto; -välineet	räddningsmateriel, en; livräddningsredskap, -et	rescue / life-saving / salvage equipment
pelastuslaitos	räddningsverk, -et	Rescue Department
pelastusliivi	flyt-/räddningsväst 2	life vest
pelastusmiehistö	räddningsmanskap, -et	rescue team / workers
pelastusrengas	liv(räddnings)boj 2	life buyo
pelastussukeltaja	räddningsdykare 5	rescue diver
pelastusvene	*aluksessa* = livbåt 2; *rannassa* = (liv)räddningsbåt 2	life boat
Pelastusopisto	Räddningsinstitutet	The Emergency Services College
pelastustoimen laiminlyönti	försummande av räddningsåtgärd	neglect of rescue
pelotella	skrämma (II) (upp); göra IV (gör, gjorde, gjort) någon rädd; injaga (I) fruktan hos någon	to intimidate; to frighten; to scare
pelätä	vara IV (är, vara varit) rädd (*mon.* rädda) för ngn, ngt; frukta I	to be afraid / scared of someone, something
perheoikeudet	familjerättigheter, -na	family rights
perheriita	familjetvist 3	family dispute / row
perhesuhteet; siviilisääty	civilstånd 5	marital status
perheväkivalta	familjevåld, -et	domestic violence
periaate	princip 3	principle
perillinen	arvinge 2	*lak. mies* = heir; *nainen* = heiress; *Am.* inheritor; successor; offspring
perimä (biol.)	genetiskt arv	genotype
perintä	indrivning 2	collection; collecting
perintätoimisto	indrivningbyrå 3	collection agency

perintö	arv 5	inheritance; estate; bequest; legacy
perukirja	boupptäckningsinstrument 5	estate inventory deed; deed of estate inventory; schedule of estate assets
perunkirjoitus	boupptäckning 2	estate inventory; inventtory of the deceased's estate
peruste	grund (3) för ngt; *syy* = orsak (3) till; anledning (2) till; skäl (5) till / för; *aihe* = motiv (5) / motivering till / för ngt	ground(s) for sth; *syy* = reason for; *aihe* = cause for; motive for sth
perusteella	på grund av (pga) ngt; utgående från; på grundval av; på basis av; *nojalla* = med stöd av ngt	*jnkn nojalla* = on grounds of; *jnkn johdosta* = on account of; because of; owing to; *sen perusteella* = on that account; for that reason; therefore
perusteeton	grundlös, -t, -a; ogrunda/d, -t, -de; obefoga/d, -t, -de; *aiheeton* = omotivera/d, -t, -de; oberättiga/d, -t, -de; *väärä* = felaktig, -t, -a; oriktig, -t, -a; inkorrekt, -, -a	*epäoikeutettu* = unjust (-ifiable); *perustelematon* = unfounded; illfounded; baseless; groundless; *kohtuuton* = unreasonable
perustella	*esittää jtkn jnkn syyksi* = ange IV (anger, angav, angivit / angett) ngt som orsak för ngt; *esittää syitä* = anföra (II) skäl för; *motivoida* = motivera I (*jtkn jollakin* = med ngt); *puolustella* = försvara I; rättfärdiga I; ursäkta I	to give / to state reasons for sth; *puolustella* = to justify; *kantaansa* = to argue; *pääteksensä* = to explain; *todistella* = to produce evidence; to prove (one's theory)
(rikoksen) perustunnusmerkistö	grundrekvisit, -et	essential elements
perustuslaki	grundlag, -en; *valtiosääntö* = konstitution 3	Constitution
peruuttaa	*ajoneuvoa* = backa I; *asia* = återkalla I; *mitätöidä* = annullera I; avbeställa II; *ajokortti* = indra IV (indrar, indrog, indragit)	*ajoneuvoa* = to back; to reverse; *esim. lupa* = to cancel; *kokous* = to call off; *hakemus* = to withdraw; *sanansa* = to take back; *ajokortti, lupa* = to revoke; *mitätöidä* = to nullify; to annul
peruutuspeili	backspegel, -n, -speglar, -na	rearview mirror
peruutusvalo	backningsljus 5	reversing light
perätön lausuma (lak.)	osann utsaga	perjury; false statement
- esitutkinnassa	- vid förundersökning	- in preliminary investigation
- viranomaismenettelyssä	- vid myndighetsförfarande	- negligent false statement in official proceedings
- tuomioistuimessa	- inför domstol	- false statement in court
- tuottamuksellinen perätön lausuma	- oaktsam osann utsaga	- negligent false statement
- ulkomailla tehty perätön lausuma	- utomlands avgiven osann utsaga	- false statement given abroad
- yritetty yllytys perättömään lausumaan	- försök till anstiftan av osann utsaga	- attempted incitement to a false statement
perätön vaarailmoitus	falskt alarm	false report of danger

perävaunu **- varsinainen perävaunu; täysperävaunu; perävaunu-yhdistelmä** **peräänajo**	släpvagn 2/ släp 5; fulltrailer, - - lastbil med släpvagn; släpvagnsekipage, -t påkörning (2) bakifrån	(full) trailer; truck trailer - articulated vehicle; tractor and trailer; draw bar tractor combination; full trailer combination truck rear-end collision
pesäero **pesänkavallus**	boskillnad 3 bodräkt 3	division of marital property; judicial separation; separation of property embezzlement from an estate
petoksella **petollinen toiminta; petollisuus** **petos** **pettäjä** **pettää**	svikligen; bedrägligt; svekfullt; förrädiskt bedrägligt förfarande *rikosnimike* = bedrägeri (3) bedragare 5; *kavaltaja* = förrådare 5 bedra(ga) IV (bedrar, bedrog, bedragit); lura I; *kavaltaa* = förråda II; *olla uskoton* = svika IV (sviker, svek, svikit)	by fraud fraudulent acting *rikosnimike* = fraud; *yleensä* = deception cheat; betrayer; deceiver *erit. lak.* = to defraud; *kavaltaa* = to betray; *huijata* = to cheat; *olla uskoton* = to deceive
petroli	fotogen, -et	kerosine
peura	hjort 2	deer
pidätetty: Sinut on pidätetty. Teidät (mon.) on pidätetty. **HUOM. pakkokeinolain mukaan: ottaa kiinni** **- kiinniotto** **pidättää rikoksesta epäiltynä** **- pidättäminen rikoksesta epäiltynä** **- pidättämiseen oikeutettu virkamies** **pidättää** **- jonkun ajokortti** **- virantoimituksesta** **vangita (tutkintavankeuteen)** **- vangitseminen (tutkintavankeuteen)**	anhållen, anhållet, anhållna: **Du** är anhåll**en**. **Ni** är anhåll**na**. gripa IV (griper, grep, gripit) - gripande 4; *kiinnioton yhteydessä* = i samband med gripandet anhålla IV (anhåller, anhöll, anhållit) som misstänkt för brott - anhållande (4) som misstänkt för brott - en anhållningsberättigad tjänsteman - indra(ga) IV (indrar, indrog, indragit) någons körkort - avhålla IV) avhåller, avhöll, avhållit) från tjänsteutövning häkta I - häktande 4	under arrest (arrested; taken into custody; detained): You are under arrest. to apprehend - apprehension; *kiinnioton yhteydessä* = in connection with the apprehension to arrest suspected of an offence; *muita sanoja* = to take into custody; to detain - arresting suspected / as a suspect of an offence; *muita sanoja* = taking into custody; detention - an officer with the right to arrest a person; an officer vested with the power of arrest - to suspend someone's driver's / driving licence - to suspend from office *Suomessa* = to remand for trial; *common law -maissa, esim. Amerikassa ja Englannissa* = (to put under an) arrest; to detain remand for trial

vangita: muita merkityksiä	*yleensä, mutta myös vankilaan* = fånga I	*panna vankilaan kaikissa em. maissa* = to imprison; to put in prison; to confine to prison; *kuv.* = to capture
pieni vetopyörä	litet kugghjul 5	pinion
piennar	vägren 2	*reuna* = edge; *ojan, joen* = bank; *Am.* berm; *pellon* = headland; ba(u)lk; *tien* = verge; *Am.* shoulder
pienoiskivääri	miniatyr-/salongsgevär 5	small-bore rifle
piha **pihakatu**	gård 2 körbar gånggata 1; woonerf; *suomenruotsia* = gårdsgata 1	yard residential precinct; low-speed residential road; woonerf
piilorikollisuus **piilottaa** **piiloutua**	dold brottslighet gömma II gömma (II) sig	hidden crime; dark figure of crime to hide; to put away; to conceal to hide
piirturi	registrerande mätinstrument 5; registreringsapparat 3; *ajopiirturi* = färdskrivare 5	recording device; *ajopiirturi* = tachograph
piirtää (esim. kolaripiirros)	rita I; teckna I	to draw
piittaamattomuus lain kielloista tai käskyistä **piittaamattomuus liikenteessä (lak.)** **- vakava piittaamattomuus**	likgiltighet för förbud eller påbud i lag likgiltighet i trafiken - allvarlig likgiltighet	indifference to the commands or prohibitions of the law callousness; callous; disregard - gross callousness
pikajuna **pikakivääri** **pikalinja**	snälltåg 5 snabbeldsgevär 5; *Ruotsissa* = kulsprutegevär 5 snabb-/express-/ direktlinje 3	express train light machine gun; rapid-fire rifle express / limited stop route
pikkutakki	kavaj 3	jacket; blazer
pimeä, selvittämätön juttu, rikos	ouppklarat fall, brott; (*toistaiseksi selvittämätön murha Ruotsissa* = spaningsmord 5)	cold case
pinnoitettu rengas	regummerat däck 5	retreaded tyre / tire
pipo	mössa 1; *pipo päässä* = en mössa på huvudet	(pointed) cap; *kudottu* = knitted cap
pisama **pisamainen**	fräkne 2 fräknig, -t, -a	freckle freckled
pistokoe	stickprov 5	spot sample
pistooli **- pistoolikotelo, ks. kotelo**	pistol 3; *pistoolilla uhaten* = under pistolhot	pistol; *Am. sl.* shooting iron; rod
pitkospuut	spång, -en, spänger, -na	duckboard
pitkäaikainen pysäköinti	långtidsparkering, -en	long-term / long-period parking
pito (renkaan)	väggrepp 5	grip
pituus	längd, -en	length
planeettapyörästö	planetväxel, -n	epicyclic gear train; planetary gear set

pohjoinen	norr; *pohjoiseen* = norrut; *yhdyssanoiss*a = norra Sverige	north; *pohjoiseen* = to the north; *yhdyssanoissa* = in northern Finland
Pohjoismaat	de nordiska länderna	the Nordic countries
pohjoismainen kielisopimus	nordiska språkkonventionen	the Nordic Language Agreement
poikkeuksellinen kuorma	exceptionell / avvikande last 3	abnormal load
poikkeusoloja koskeva salassapitovelvollisuuden rikkominen	sekretessbrott under undantagsförhållanden	violation of obligation to secrecy under exceptional circumstances
poikkikatu: Tuomiokirkonkatu on Hämeenkadun poikkikatu.	tvärgata; korsande gata 1: Tuomiokirkonkatu är **en tvärgata till** Hämeenkatu	cross(ing) street: Tuomiokirkonkatu is a crossing street of Hämeenkatu.
poissaolo	frånvaro; uteblivande; utevaro	absence; non-attendance; failure to appear; nonappearance; default
poissaolo oikeudesta asianomistajana tai vastaajana poissaolorikokset (sot.)	förfallolös utevaro från rätten som målsägande eller svarande frånvarobrott	absence from court as a complainant or defendant absence of duty offences
poistaa	avlägsna I	to dismiss; to remove
poistumishaara (liikent.)	avfart, -en; frånfart,-en	(intersection) exit
poistumisrangaistus (sot. lak.)	utegångsstraff 5	*RL* confinement to barracks
poistuva liikenne	utfarts- / utåtriktad trafik, -en	outbound / outward traffic
poliisi	polis 3; *koko virkakuntaa edustettaessa käytetään usein määräistä muotoa:* polis**en**: Poliisi antaa myöhemmin lisätietoja tilanteesta. = Polisen kommer att ge mera information om situationen senare.	*yksitt. poliisi* = police officer; *ark.* cop; *mon.* the police *tarkoittaa koko virkakunnan edustamista:* Poliisi antaa myöhemmin lisätietoja tilanteesta. = The police will give further information about the situation later on.
- miespoliisi; naispoliisi	- manlig polis, *mon.* manlig**a** polis**er**; kvinnlig polis, *mon.* kvinnlig**a** polis**er**	- a policeman, male officer; policewoman, female officer
- siviilipukuinen poliisi	- civilklädd polis	- plain-clothes officer / policeman
- virkapukuinen poliisi	- uniformerad polis	- a uniformed officer / policeman
Poliisiammattikorkeakoulu	Polisyrkeshögskolan	Police University College
poliisiasema	polisstation 3	police station
poliisiauto	polisbil 2	police / patrol car; *Am.* squad car; cruiser
poliisietsintä	polisspaning, -en	police raid
poliisihallinto	polisförvaltning, -en	police administration
Poliisihallitus (Poha, POHA)	Polisstyrelsen	National Police Board
poliisijärjestys	polisordning, -en	Police Regulations
poliisiketju	poliskedja 1/-kordong3	police cordon
Poliisikoiralaitos	Polishundinrättningen	Police Dog Training Center
poliisikokelas	polisaspirant 3	(police) cadet; trainee
poliisikomennuskunta	poliskommando, -n / -piket 3	police command
poliisikomentaja	poliskommendör 3	Police Commissioner
poliisikunta	poliskåren (kår 3)	the Police Force
poliisikuulustelu	polisförhör 5	police interrogation
- poliisikuulustelupöytäkirja	- protokoll (5) över polisförhör	- police protocol; records of a police inquiry
poliisilaitos	polisinrättning 2	(city) police department

poliisilaki	polislagen	Police Act
poliisimiehistö	polismanskap, -en	police squad
Poliisimuseo	Polismuseet	Police Museum
poliisiosasto (sisäministeriössä)	polisavdelningen	Police Department
poliisipartio	polispatrull 3	police patrol / squad
poliisipiiri	polisdistrikt 3	police district; PD; *Am.* precinct
poliisipäällikkö	polischef 3	Police Chief
poliisipäällystö	polisbefäl 5	Commanding Officers
poliisiraportti	polisrapport 3	police report
poliisitehtävä	polisuppdrag 5 / -funktion 3/-ärende 4	police function / assignment
poliisitiedotus	polismeddelande 4	police notice
poliisitoimenpide	polisåtgärd 3	police measure
poliisitoimi	polisväsen, -det	police; police service
poliisituomari	polisdomare 5	police judge (magistrate)
poliisituomioistuin	polisdomstol 2	magistrate (police) court
poliisitutkinta	polisundersökning, -en	police investigation; police inquiry
- poliisitutkintapöytäkirja	- polisundersökningsprotokoll 5	- police investigation record
- laatia pöytäkirja	- uppsätta IV (uppsätter, uppsatte, uppsatt) / avfatta (I) ett protokoll	- to draw up / to prepare a record
poliisivalta	polismakt, -en / polismyndighet 3	police powers / authority
poliisivaltio	polisstat 3	police state
poliisivaltuus	polisfullmakt 3 / polisbefogenhet 3	police authority; *Am.* jurisdiction
poliisivalvonta	polisövervakning, -en	police supervision / surveillance / control
poliisivankila	polishäkte 4/-arrest 3	police prison; jail
poliisivarikko	polisdepå 3	police depot
poliisivartio	polisvakt, -en/-eskort, -en	police guard
poliisivartiointi	polisbevakning, -en	police guard / watch
poliisiviranomainen	polismyndighet 3	police authority
poliisivirkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi (poliisiasetus 1 §) 2015:		
poliisiylijohtaja	polisöverdirektör	National Police Commisioner
poliisijohtaja	polisdirektör	Deputy National Police Commissioner
Keskusrikospoliisin päällikkö	chef för Centralkriminalpolisen	Director (of National Bureau of Investigation)
Suojelupoliisin päällikkö	chef för Skyddspolisen	Director (of Finnish Security Intelligence Service)
Poliisiammattikorkeakoulun rehtori	Rektor	Director (of Police University College)
poliisipäällikkö	polischef	Police Chief
poliisiylitarkastaja	polisöverinspektör	*vastuualueen esimies* = Assistant Police Commissioner; *asiantuntija* = Deputy Assistant Police Commissioner
Keskusrikospoliisin apulaispäällikkö	biträdande chef för Centralkriminalpolisen	Deputy Director of National Bureau of Investigation
Suojelupoliisin apulaispäällikkö	biträdande chef för Skyddspolisen	Deputy Director of Finnish Security Intelligence Service

apulaispoliisipäällikkö	biträdande polischef	Deputy Police Chief
poliisilakimies	polisjurist	Police Lawyer / Senior Police Lawyer
poliisitarkastaja	polisinspektör	Chief Superintendent
osastopäällikkö (käytössä SUPOssa)	avdelningschef	Head of Department (of Finnish Security Intelligence Service)
rikosylitarkastaja	kriminalöverinspektör	Detective Chief Superintendent
rikostarkastaja	kriminalinspektör	Senior Detective Superintendent
ylikomisario	överkommissarie	Superintendent
rikosylikomisario	kriminalöverkommissarie	Detective Superintendent
ylitarkastaja (käytössä SUPOssa)	överinspektör	Superintendent
komisario	kommissarie	Chief Inspector
rikoskomisario	kriminalkommissarie	Detective Chief Inspector
tarkastaja (käytössä SUPOssa)	inspektör	Chief Inspector
ylikonstaapeli (esimiestehtävä)	överkonstapel	Senior Sergeant
rikosylikonstaapeli (esimiestehtävä)	kriminalöverkonstapel	Detective Senior Sergeant
ylietsivä (esimiestehtävä SUPOssa)	överdetektiv	Detective Senior Sergeant
ylikonstaapeli	överkonstapel	Sergeant
rikosylikonstaapeli	kriminalöverkonstapel	Detective Sergeant
ylietsivä (käytössä SUPOssa)	överdetektiv	Detective Sergeant
vanhempi konstaapeli	äldre konstapel	Senior Constable
vanhempi rikoskonstaapeli	äldre kriminalkonstapel	Senior Detective Constable
etsivä (käytössä SUPOssa)	detektiv	Senior Detective
nuorempi konstaapeli	yngre konstapel	Constable Intern
poliisin virkanimikkeitä englanniksi		*Br.* Chief Inspector Superintendent Chief Inspector Inspector Sergeant Constable *Am. (New York Police)* Deputy Chief / Assistant Chief / Chief Deputy Inspector / Inspector Captain Lieutenant Sergeant Officer (Detective)
poliisivoima	polisstyrka 1	the police; police officers; police force
poliisiylijohtaja muualla Pohjolassa	*Ruotsissa* = rikspolischef; *Norjassa* = rikspolitichef; *Tanskassa* = rigspolitichef	National Police Commissioner police force
politiarikos	politibrott 5	”politia” offence
polku	(gång)stig 2	path
polkupyörä	cykel, -n, cyklar, -na	bicycle; bike
- ajaa polkupyörällä	- cykla I	- to ride a bicycle / bike
polkupyöräonnettomuus	cykelolycka 1	bicycle accident

polttoaine **polttoainemittari** **polttoainesäiliö** **polttomoottori** **polttoöljy**	bränsle 4 bränslemätare 5 bränsletank 3 förbränningsmotor 3 eldningsolja, -n	fuel fuel indicator; gas gauge gas tank internal combustion engine fuel oil
ponttonisilta	pontonbro 2	pontoon bridge
poro **- paliskunta** **poro-onnettomuus**	ren 2 - renbetesland 3; *poronomistajien yhtymä Suomessa* = renbeteslag 5; *Ruotsissa* = sameby 2 renolycka 1	reindeer - reindeer grazing; *poronomistajien yhtymä* = reindeer owners' association reindeer accident / run-over
porras **porrastie; luiskaporras**	trappa 1 trappgata 1/-väg 2	stairway; flight of stairs stairway (street)
portti (lautan)	port 2; *keulaportti* = bogport, *peräportti* = akterport, *ramppi* = ramp, -en; klaff 2	ramp
poski **poskipäät** **- korkeat poskipäät**	kind 3; *paksut posket* = tjocka kinder kindknotor, -na - höga kindknotor	cheek cheekbones - high cheekbones
promille **- 0.5 promillea**	promille - noll **komma** fem promille	per mille - ou/zero **point** five per mille
prosessioikeus	processrätt 3	procedural law; law of procedure
Psykiatrinen vankisairaala	Psykiatriska sjukhuset för fångar	Psychiatric Hospital for Prisoners
puhalluskoe **- suorittaa puhalluskoe** **puhaltaa** **- puhaltakaa voimakkaasti**	blåstest 5 - utföra (II) blåstest blåsa II - blås kraftigt	breath test - to give a breath test to blow - blow hard
puheenjohtaja **puhua totta** **puhuttelu (ennen esitutkintaan kuuluvaa kuulustelua)** **puhuttelunimi**	ordförande 5 tala (I) sanning förberedande samtal 5 tilltalsnamn 5	chairman to tell the truth questioning name by which a person is called; name most commonly used
puistokatu **puistokäytävä** **puistotie**	aveny 3; parkgata 1; bulevard 3 allé 3; parkgång 3 allé 3 = *myös puistokuja*	avenue alleyway; promenade *ajotie* = drive; myös avenue; *kävelytie* = promenade
pukeutunut	klä/dd, -tt, -dda: *Miten hän oli pukeutunut?* = Hur var han klädd / Vad hade han på sig?	dressed: *Miten hän oli pukeutunut?* = What was he wearing / What did he have on?
punnita	väga II	weigh
puoliperävaunu **- etupääty** **- irrotusvipu** **- kääntöpöytä** **- lattia** **- lava**	påhängsvagn 2; semi-trailer, - - frambalk 2 - låsstake 2 - dragbord 5 - golv 5 - flak 5	semi-trailer - bulkhead - release bar - fifth wheel - deck - platform; *kääntyvä* = tipping (dump) body

- lisäpolttoainesäiliö	- extra bränsletank 2; tillläggstank 2	- auxiliary tank
- pylvästasku	- stolpficka 1	- stake pocket
- seisontatuki	- stödfot, -foten, fötter, -fötterna	- support leg
- vetotappi	- dragtapp 2	- kingpin
puoliperävaunullinen kuorma-auto; puoliperävaunuyhdistelmä	lastbil med påhängsvagn; påhängsvagnsekipage 4; *puoliperävaunuyhdistelmä* = semitrailerekipage 4	articulated vehicle; semi-trailer combination truck
puolisuora ramppi	indirekt ramp 3	semidirekt ramp; jug-handle ramp
puoliso	*vaimo* = maka 1; *mies* = make 2; *aviopuoliso* = äkta maka / make; *avopuoliso, sekä mies että nainen* = sambo 3	spouse
puolivalo, ks. lähivalo		
puoltaa	förorda I	*suositella* = to recommend; *kannattaa* = to support; *puhua jnkn puolesta* = to plead; to advocate; *suosia* = to favour
puolueettomuusmääräysten rikkominen (lak.)	brott mot neutralitetsbestämmelserna	violation of rules of neutrality
puolustaa	försvara I	to defend: to defend the accused in court; *varjella* = to protect
puolustaja	försvarare 5	*oikeudessa* = advocate; defence counsel / attorney
puolustus	försvar 5	defence; *Am.* defense; *oikeutus* = justification; apology; excuse
puolustusasianajaja	försvarsadvokat 3	counsel for the defence; defence counsel; *syytetyn valitsema puolustusasianajaja* = counsel retained by the defendant; *määrätä puolustusasianajaja jollekulle* = to appoint a person as counsel to someone
puolustusministeriö	försvarsministeriet	Ministry of Defence
puolustusvoimat, (Suomen) Puolustusvoimat	försvarsmakten	The Finnish Defence Forces
puomi	bom 2	boom
purkaa		
- kuorma	- lossa I	- to unload
- tuomio	- återbryta IV (återbryter, återbröt, återbrutit) en dom	- to annul a sentence
purkaminen		
- kuorman	- lossning, -en	- unloading
- tuomion	- återbrytande 4	- annulment
pusakka	jacka 1; *nahkapusakka* = skinn-/läderjacka	(lumber)jacket; *ark.* windcheater
pusero	blus 2; *villa-, collegepusero* = ylle-, collegetröja 1	*naisen* = blouse; *paita* = shirt; *neule-* = sweater; pullover; *Br.* jumper; *päällys-, työ-* = smock
puskuri (aut.)	stötfångare 5; kofångare 5	bumper; buffer
puskutraktori (tela-)	bandschaktare 5	(bull)dozer; angledozer
puskutraktori (pyörä-)	hjulschaktare 5	rubber tyred tractor, dozer

putka; vankila	häkte 4; arrest 5; finka, -n; *suomenruotsia* = butka, -n; *joutua putkaan* = hamna (I) i finkan / butkan / arresten; *panna putkaan* = sätta (IV: sätter, satte, satt) i finkan / butkan / arresten; bura (I) in; finka I	*poliisivankila, ark.* = jail; lockup; jug; *slangia* = clink; *Br.* quod; *Am.* cooler; *joutua putkaan* = to land in jail; to be locked up; *panna putkaan* = to put... in clink
putki	rör 5	tube; pipe
putkisto	rörnät 5	tubing; piping
puukko	kniv 2	knife
puukottaa	knivhugga (IV: knivhugger, knivhögg, knivhuggit); knivskära (IV: knivskär, knivskar, knivskurit)	to stab (with a knife); to knife
puukottaja	knivhuggare 5	assailant; killer
puukotus	knivhuggning 2; knivdåd 5	stabbing; knifing
puute (vika)	fel på ngt: Det är fel på...	defect
puutteellinen (viallinen)	bristfällig, -t, -a; defekt, -, -a	defective
pykälä **- ks. hakusana 'kohta'**	paragraf 3	section
pysyvä kuorma	varaktig / ständig last 3	permanent load
pysyvä oleskelulupa	permanent uppehållstillstånd 5	unlimited residence permit
pysähdysaika	stopp- / uppehållstid 3	stopped / waiting time
pysähtyminen kielletty	förbjudet att stanna fordon	no waiting
pysähtymismatka	stoppsträcka 1	stopping distance
pysähtymisnäkemä	stoppsikt, -en	stopping sight distance
pysähtymispakko	stopplikt 3/ -skyldighet 3	compulsory / mandatory stop
pysähtyä	stanna I	to stop
pysäkki	hållplats 3	stop
pysäkkikatos	regn- och vindskydd 5	bus shelter
pysäkkikoroke	hållplatsrefug 3	loading island; public transport platform
pysäkkisyvennys	hållplats-/bussficka 1	bus bay
pysäkkiväli	hållplatsavstånd 5	stop spacing
pysäköidä	parkera I	to park
pysäköijä	parkerande 5	parker
pysäköinnin kesto; pysäköinti-aika	parkerings-/uppställningstid 3/-varaktighet 3	parking duration
pysäköinnin rajoittaminen	parkeringsbegränsning, -en/-reglering, -en	restriction of parking
pysäköinninvalvoja	parkeringsövervakare 5; lapplisa 1	traffic warden
pysäköinnin valvonta	parkeringsövervakning, -en	parking enforcement
pysäköinti	parkering, -en	parking
pysäköintialue	parkeringsområde/-plats 3;/-yta 1	parking area; surface car park; *Am.* parking lot; parking place
pysäköintikaista	parkeringsfält 5	parking lane
pysäköintikansi (autolautalla)	parkeringsdäck 5	parking deck
- autokansi	- bildäck 5	- car deck
pysäköintikiekko	parkeringsskiva 1	parking disc
pysäköinti kielletty	parkering förbjuden	no parking
- pysäköintikielto	- parkeringsförbud 5	- parking prohibition
pysäköintilaitos	parkeringsanläggning 2	parking facility
pysäköintilippu	parkeringsbiljett 3	parking control ticket
pysäköintimaksu	parkeringsavgift 3	parking fee / rate

pysäköintimittari	parkeringsmätare 5	parking meter
pysäköintipaikka	parkerings-/bilplats 3	parking place / space
- pysäköintipaikkarivi	- parkeringsrad 3	- parking row
pysäköintisyvennys	parkeringsficka 1	parking bay
pysäköintitalo	parkeringshus 5	multi-level car park; *Am.* parking garage
pysäköintivirhemaksu	felparkeringsavgift 3; *pysäköinti"sakko"* = parkeringsbot, -boten, -böter, -böterna	parking ticket
pysäyttäminen	stannande, -t	stopping
pysäyttää	stanna I; stoppa I	to stop
pyynnöstä surmaaminen	dödande på annans begäran	killing at someone's request
pyörä (ratas)	hjul 5	wheel
pyöräilijä	cyklist 3	cyclist
pyöräillä	cykla I	to ride a bicycle / bike
pyörätie	cykelväg 2/ -bana 1	bicycle way / path; *Am.* bicycle trail; bikeway
päihde	rusmedel, -medlet, -medel, -medlen	intoxicant
päihdehuolto	alkoholist- och narkomanvård, -en	welfare for abusers of intoxicants
päihdyttävä aine	berusningsmedel, -medlet, -medel, -medlen	intoxicant
päihdyttävien aineiden väärinkäyttö	missbruk av berusningsmedel	abuse of intoxicants
päihtymyksen takia säilöön otettu	berusad som tagits i förvar	person taken into custody for drunkenness
päihtymys	berusning, -en; rus, -et; onykterhet, -en	drunkenness; intoxication
- päihtymys palveluksessa	- onykterhet i tjänsten	- drunkenness (when) on duty
päihtynyt	berusa/d, -t, -de	intoxicated; drunk
päivystys	*suomenruotsia* = dejour (ering), -en; jour, -en *Ruotsissa erit.* = jour, -en	(emergency) duty
päivystäjä	*suomenruotsia* = dejour, -en; *Ruotsissa erit.* = den jourhavande; vakthavande	duty officer; official on duty
päivystävä	(de)jourhavande; vakthavande	on duty; in charge
päivystää	ha (de)jour	to be on duty / in charge
päivämäärä; päiväys	datum, -et	date
päiväraha	dagpenning, -en	daily / per diem allowance
päiväsakko	dagsbot, -boten, -böter, -böterna; *tuomita 12 päiväsakkoon* = döma (II) till tolv dagsböter	*RL* day fine; *myös* = unit fine; *tuomita 12 päiväsakkoon* = to set / to punish with twelve day / unit fines
- päiväsakkotiedot	- dagsbotsuppgifter, -na	- information requested for Wage Related Fine
päiväsakkojen lukumäärä	antalet dagsböter	number of units
päiväsakon rahamäärä	dagsbotens penningbelopp 5	amount of one unit
- kohtuullinen päiväsakon rahamäärä	- skäligt dagsbotsbelopp	- reasonable amount of the unit
- päiväsakon rahamäärän pyöristäminen	- avrundande av dagsbotsbeloppet	- rounding off of the amount of the unit fine
päivätä	datera I	to date

pätemätön; ei voimassa oleva	ogiltig, -t, -a	void; invalid; not valid; expired
pätevyys	kompetens, -en; behörighet 3; giltighet 3; hållbarhet 3	competence; qualifications; validity; legitimacy; defensibility
pätevä	kompetent, -, a; meritera/d, -t, -de; giltig, -t, -a; gällande; hållbar, -t, -a	competent; qualified; valid; legal; lawful
pääkatu	huvudgata 1/-led 3; primärled 3	main street; arterial; distributor; *Am.* expressway
pääkäsittely (lak.)	huvudförhandling, -en	main hearing / session
päällyste (tien)	beläggning, -en	pavement; surfacing
päällystetty tie	belagd väg 2	surfaced / paved road
päällystämätön tie	icke-belagd väg 2	unpaved road
päällystö	befäl 5	Commanding Officers
päämitat (ajoneuvon)	huvudmått, -en	main dimensions
päästää vapaalle jalalle	försätta IV (försätter, försatte, försatt) på fri fot	to release
pääteasema (metron)	ändstation 3	terminal (station); terminus; end of the line
päätepysäkki	ändhållplats 3	terminal; terminus
päätie	huvudväg 2/-led 3; primärled 3	main / trunk / arterial road; arterial; main highway
päätie (liittymän kannalta)	överordnad väg 2	primary road
päätodistaja	huvudvittne 4	key / principal witness
päättyvä liikenne	måltrafik, -en	terminating traffic
päättyä; umpeutua	utgå IV (utgår, utgick, utgått); upphöra (II) att gälla	to expire
päätös	beslut 5; *oikeuden* = utslag 5	decision; determination; verdict; resolution; order; (final) decree; judgment; *oikeuden* = judgment; decision; holding
päätös syytteen nostamisesta	beslut om väckande av åtal	decision of prosecution / having charges raised
päätös syyttämättä jättämisestä	åtalseftergift 3	decision of waiving prosecution
päätösvaltainen	beslutför, -t, -a	competent; *päätösvaltainen lukumäärä* = quorum; *kokous on päätösvaltainen*= the members present constitute a quorum
pölykapseli	navkapsel, -n, -kapslar, -na	hub cap; *Am.* wheel disc
pöytäkirja	protokoll 5	record; minutes; protocol; diary
- pöytäkirjan laatiminen	- uppsättande (5) av ett protokoll	- drawing up / preparing a record
- laatia pöytäkirja	- uppsätta IV (uppsätter, uppsatte, uppsatt) ett protokoll	- to draw up / to prepare a record

R

radioaktiivinen aine **- radioaktiivisen aineen hallussapitorikos**	radioaktivt ämne 4 - straffbart innehav av radioaktivt ämne	radioactive substance - possession of a radioactive substance
rahajäljitelmän levitys **rahankeräyslaki** **rahankeräysrikos** **rahanpesu** **- rahanpesurikkomus** **- salahanke törkeän rahanpesun tekemiseksi** **- tuottamuksellinen rahanpesu** **rahanväärennys** **- väärän rahan käyttö** **- väärän rahan hallussapito**	spridning av penning imitation lagen om penningsamlingar penninginsamlingsbrott 5 penningtvätt - penningtvättsförseelse 3 - stämpling till grov penningtvätt - penningtvätt av oaktsamhet penningförfalskning, -en - användning av falska pengar - innehav av falska pengar	circulation of imitation money Money Collection Act money collection offence money laundering - money laundering violation - conspiracy for the commission of aggravated money laundering - negligent money laundering counterfeiting - use of counterfeit money - possession of counterfeit money
rahdinkuljettaja **rahtikirja** **rahtitavara**	fraktförare 5; *yritys* = transportföretag 5 fraktsedel, -n, -sedlar, -na; forsedel, -n, -sedlar, -na fraktgods 5	carrier delivery / consignment note; *meriliikenteessä* = Bill of Lading cargo
raide **raideajoneuvo** **raide- / kiskoliikenne** **raidetaksi** **raide-/kulumisura; ura** **raideväli (auton pyörien)**	spår 5 spårbundet fordon 5 spårbunden trafik, -en spårtaxi, -n slitagespår 5 spårvidd, -en	track; line track-guided vehicle rail transport personal rapid transit; PRT rut track
railo	isränna 1	icelane
raiskaaja **raiskata** **raiskaus**	våldtäktsman, -mannen, -män, -männen våldta IV (våldtar, våldtog, våldtagit); våldföra (II) sig på någon våldtäkt 3	rapist to rape; to sexually assault *rikosnimike* = rape; *ei rikosnimike Suomessa* = sexual assault
raitiotie **raitiovaunu**	spårväg 2 spårvagn 2	*Br.* tram (way); *Am.* streetcar track *Br.* tram(car); *Am.* streetcar
raitis; selvä (ei vaikutuksen alainen) **raittius**	nykter, -t, nyktra nykterhet, -en	sober temperance; sobriety
raitti	bygata 1	main (high) street
raja **Raja- ja merivartiokoulu** **rajatarkastus** **rajanvalvonta** **rajanylityspaikka**	gräns 3 Gräns- och sjöbevakningsskolan gränskontroll 3 gränsbevakning, -en gränsövergångsställe 4	limit; boundary; *valtioiden välinen* = border; frontier; *kuv.* = bound; confine; *urh.* = line The Border and Coast Guard Academy border control border surveillance border crossing point

rajavartija	gränsbevakningsman, -mannen, -män, -männen; gränsvakt 3	border guard
Rajavartiolaitos (RVL)	Gränsbevakningsväsendet	The Finnish Border Guard
rajavyöhyke	gränszon 3	border / frontier zone
- rajavyöhykelaki	- lagen om gränszon	- Border Zone Act
rajoittaa	begränsa I	to limit; to set a limit; to restrict; to confine; to border
rajoitus	begränsning 2	limit; restriction
rakennussuojelurikos	byggnadsskyddsbrott 5	building protection offence
ramppi	ramp 3	(interchange) ramp; slip road
rangaista	straffa I	to punish; to inflict a penalty; *urh.* = to penalize
rangaistava	straffbar, -t, -a	punishable; penal (offence)
rangaistavuus	straffbarhet, -en	punishability; liability to penalty / punishment
- rangaistavuuden raja	- straffgräns (3) för ngt	- limit for punishment; limit for liability to punishment
rangaistus: ankara, lievä rangaistus; rangaistus rikoksesta	straff 5; ett strängt, lindrigt straff: ett straff **för** ett brott	punishment; penalty; *tuomio* = conviction; sentence: a hard, light punishment, sentence; a punishment **for** a crime
rangaistuksen tuomitsematta jättäminen (lak.)	domstolseftergift, -en	waiving of punishment
rangaistuksen täytäntöönpano (lak.)	verkställighet av straffet	enforcement of sentence
rangaistusasteikko	straffskala 1	sentence scale
- rangaistusasteikon lieventäminen (lak.)	- lindrigare straffskala	- mitigation of the penal latitude
rangaistusmääräys	strafforder	*oikeuskäsittelyttä annettu tuomarin rangaistuspäätös* = summary penal judgment
rangaistussäännös (lak.)	straffstadgande 4	penal provision
rangaistusvaatimus eli asianomistajan syyttämispyyntö	straffyrkande 4	demand for punishment
- Vaaditteko rangaistusta?	- Yrkar ni på straff?	- Do you demand X. to be punished?
rangaistusvanki	straffånge 2	convict; convicted / sentenced prisoner
ranne	handlove 2; handled 3	wrist
rannekello	armbandsur 5	wrist watch
raskas liikenne	tung trafik, -en	heavy traffic
raskas polttoöljy	tjock / tung eldningsolja, -n	heavy fuel oil; heavy burner fuel
raskauttava asianhaara	försvårande / graverande omständighet 3	aggravating circumstance
- raskauttavien asianhaarojen vallitessa	- under försvårande / graverande omständigheter	- under aggravating circumstances
ratapiha	bangård 2	(marshalling) yard
ratsia		
- liikenteessä	- razzia 1	- traffic check / stop
- muu	- razzia 1	- raid; *tehdä ratsia* = to raid
ratsupoliisi	ridande polis	Mounted Police
ratti	ratt 2	*ark.* = wheel; *ratissa* = at the wheel
rattijuoppo	rattfyllerist 3	drunken driver

rattijuopumus **- törkeä rattijuopumus**	*rikosnimike* = rattfylleri (3); *muu sana; ei rikosnimike* = rattonykterhet 3 - grovt rattfylleri	*Br.* drink driving; *Am.* drunken driving - *Br.* drunken driving; *Am.* aggravated drunken driving
rauhanrikkominen **rauhanturvaaja** **- rauhanturvajoukot**	fridsbrott 5 fredsbevarare 5 - fredsstyrkor, -na	violating of peace peace keeper - peace keeping forces
rautatieasema **rautatiesilta**	järnvägsstation 3 järnvägsbro 2	railway station railway bridge
ravirata	travbana 1	race / trotting track
reikä (tienpäällysteessä); kuluma	pott- / slaghål 5	pothole
reitti	rutt 3; färdväg 2: *Mitä reittiä ajoitte?* = Vilken väg / rutt körde ni?	route; path: *Mitä reittiä ajoitte?* = Which way did you drive / Which route did you take?
rekisteri **rekisteriasiakirjat** **rekisterikilpi** **rekisterimerkintärikos (lak.)** **rekisterinumero** **rekisteriote (liikent.)** **rekisteröidä** **rekisteröinti** **rekisteröintitodistus (liikent.)**	register, registret, register, registren registreringsdokument, -en registreringsskylt 2 registeranteckningsbrott 5 registernummer, -numret, -nummer, -numren registerutdrag 5; *Ruotsissa* = registerbevis 5 registrera I registrering 2 registreringsbevis 5	register registration documents number / *Am.* licence plate registration offence registration / licence number registration book to register; to file registration; *yhtiön rekisteröinti* = incorporation Vehicle Registration Certificate
rekka **rekkakuski**	långtradare 5 långtradarförare 5	articulated lorry; *Am.* (freight) truck; ten-wheeler truck driver
rele	ett relä 3	relay
rengas **- kulutuspinta** **- urasyvyys** **rengasrikko**	däck 5; *suomenruotsia* = ring 2 - slitbana, -n - mönsterdjup, -et punktering, -en	*Br.* tyre; *Am.* tire - (tyre) tread - -”- puncture
reunakaide **reunakivetys** **reunakivi** **reunaviiva (tiessä)**	sidoräcke 4 trottoarkant, -en kantsten 2 kantlinje 3	shoulder edge barrier *Br.* kerb; *Am.* curb *Br.* kerb; *Am.* curb; granite kerb edge line / marking
revolveri **revolverikotelo, ks. kotelo**	revolver, -n, revolvrar, -na	revolver
riidellä **riita** **riita-asia (lak.)**	gräla I; bråka I; tvista I; *pitää suukopua* = munhuggas IV (munhuggs, munhöggs, munhuggits) bråk 5;tvist 3; kontrovers 3; *eripuraisuus* = oenighet 3; gräl 5; *kina* = träta 1; kiv 5 tvistemål 5	to quarrel; to have a quarrel / row / words / scene quarrel; row; *perheriita* = family dispute / row; scene; argument; *erimielisyys* = disagreement; *kiista* = dispute; controversy civil case / action; litigation; *riita-asiain oikeudenkäynti* = civil trial

riippuvainen (esim. huumaavista aineista, tms.)	beroende (av ngt)	addicted to sth.
riippuvuus (esim. yllä mainitussa merkityksessä)	beroende, -t (av ngt)	addiction (to sth)
riista	villebråd 5; vilt 5	game
riistää	beröva I	to wrench; to wrest; to tear; to rend; *riistää aseet* = to disarm; to deprive; to strip; to divest; to take away; to rob; *käyttää hyväkseen häikäilemättä* = to exploit
riita, ks. 'riidellä'		
rikastin	choke 2; startspjäll 5	choke
rike	förseelse 3	(minor) offence, *kirj. Am. myös* offense; misdemeano(u)r; infraction; delict; *urh.* = violation
rikesakko	ordningsbot, -boten, -böter, -böterna	fixed petty fine
- rikesakkomääräys	- ordningsbotsföreläggande 4	- fixed petty fine order
rikki(näinen)	söndrig, -t, -a	broken; faulty
rikkoa	*särkeä* = slå IV (slår, slog, slagit) / riva IV (river, rev, rivit) sönder; *rikkoa lakia* = bryta IV (bryter, bröt, brutit) mot lag; kränka (II) / överträda (II) lagen; *rikkoa sääntöjä* = bryta (IV, *taiv. ed.*) mot regler; *rikkoa takavarikko, testamentti* = rubba (I) kvarstad, testamente; *rikkoa rauha, järjestys* = störa (II) freden, ordningen	*särkeä* = to break; to smash (up, down); *rikkoa lakia* = to break the law; to violate; to offend against the law; *rikkoa sääntöjä, määräyksiä* = to break rules; to violate orders; to infringe against orders; *rikkoa kielto* = to contravene a prohibition; *rikkoa rauha, luottamus* = to violate peace, trust; *rikkoa lupaus* = to break a promise
rikkomus, ks. rike		
rikkoutuminen (moottorin, koneen)	(motor)stopp 5; maskinhaveri 3; trafikstörning 2	breakdown; failure
rikoksella tuotettu, valmistettu tai aikaan saatu tai rikoksen kohteena ollut esine tai omaisuus (lak.)	föremål eller egendom som har framställts, tillverkats eller fåtts till stånd eller som varit föremål för brott	property which has been produced, manufactured or brought about by way of an offence, or at which an offence has been directed
rikoksen		
- suosiminen	- gynnande av brott	- aiding and abetting a criminal as an accessory after the fact
- tekijä	- gärningsman, -mannen, -män, -männen; förbrytare 5; förövare 5, brottsling 2	- offender; criminal; perpetrator; *nuori* = delinquent; *Am. erit. törkeän rikoksen tekijä* = felon
- tekijän suojeleminen (lak.)	- skyddande av brottsling	- harbouring an offender
- torjuntaneuvosto	- rådet för brottsförebyggande	- Council for Crime Prevention
- tunnusmerkistö	- brottsrekvisit, -et	- essential elements of an offence
- uusija	- återfallsförbrytare 5	- recidivist; persistent offender

- yritys	- brottsförsök 5; esim. **stöld-** försök / försök till stöld. *Esim. 'varkauden yritys' voi siis olla yhdyssana, koska sana 'yritys' liitetään lyhyeen rikosnimikkeeseen, mutta jos nimike on pitkä sana, sanat kirjoitetaan erikseen:* esim.: försök till **betalningsmedelsbedrägeri**	- attempted offence; attempt to commit an offence (eg. attempted theft, fraud)
rikollinen, adj.	brottslig, -t, -a; kriminell, -t, a	criminal; culpable; delinquent; *Am. törkeän rikoksen tehnyt* = felonious; with felonious intent = *rikollisessa tarkoituksessa*
(rikollinen, subst., ks. hakusana 'rikoksen tekijä)		
rikollinen		
- menettely	- brottsligt förfarande	- criminal action / proceeding / procedure
- teko	- brottslig gärning 2	- criminal act
rikollisuus	brottslighet 3; kriminalitet, -en	crime
rikos	brott 5	crime; (criminal) offence
- tehdä rikos	- begå IV (begår, begick, begått) ett brott	- to commit a crime, an offence
rikosasia / -juttu (lak.)	brottmål 5	criminal case; *rikosasiain oikeudenkäynti* = criminal trial
rikoselokuva	kriminalfilm 3	crime film
rikoshyöty (lak.)	brottsvinning 2	proceeds of crime
- laajennettu hyödyn menettäminen	- utvidgat förverkande av vinning	- extended forfeiture of the proceeds of crime
rikos ihmisyyttä vastaan	brott mot mänskligheten	crime against humanity
rikosilmoitus	brottsanmälan, *mon. sama*; brottsanmälning 2; polisanmälan, -; anmälan / anmälning om brott	crime report; criminal complaint
- tehdä rikosilmoitus taan (lak.)	- göra IV (gör, gjorde, gjort) (en) brottsanmälan	- to file a crime report / a criminal complaint
rikos Kansainvälisen rikostuomioistuimen oikeudenkäyttöä kohtaan	brott mot Internationella brottsmålsdomstolens rättskipning	offence against administration of justice by the International Criminal Court
rikoskumppani/-toveri	medbrottsling 2; medgärningsman, -mannen, -män, -männen	accomplice
rikoskumppanuus/-toveruus	medbrottslighet, -en; medgärningsmannaskap, -et	complicity in an offence
rikoslaboratorio, Rikosteknillinen laboratorio (RTL)	kriminallaboratori/um, -et, Kriminaltekniska laboratoriet	forensic lab(oratory) *KRP:n* = Crime Laboratory, Forensic Laboratory
rikoslaki	strafflagen; *Ruotsissa* = brottsbalken	criminal code; *Suomessa* = Penal Code; *USA:ssa* = Penal Code / Criminal Code; *Englannissa ja yleensä common law -maissa* = Penal Law / Statutes
- rikoslakirikokset	- brott mot strafflagen	- offences against the Penal Code
rikosnimike	brottsbenämning 2; brottsbeskrivning 2	type of crime
rikosoikeudellinen seuraamus	straffrättslig påföljd 3	sanction under criminal law

rikos oikeudenkäyttöä vastaan (lak.)	brott mot rättskipning	offence against the administration of justice
rikosoikeus	straffrätt, -en	criminal justice / criminal law
rikospaikka	brottsplats 3	crime scene
- rikospaikkatutkinta	- brottsplatsundersökning, en	- crime scene investigation
rikospoliisi	kriminalpolis, -en	criminal investigation department, C.I.D.
rikospoliisin virat, ks. kohta 'poliisivirkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi		
rikos poliittisia oikeuksia vastaan (lak.)	brott mot politiska rättigheter	offence against democracy
rikosprosessioikeus	straffprocessrätt	law of criminal procedure
rikosrekisteri	*Suomessa* = straffregister, -registret, -register, -registren; *Ruotsissa* = belastningsregister; *puhek.* brottsregister; polisregister	criminal file; *Am.puhek.* rap sheet
- rikosrekisteriote	- *Suomessa* = straffregisterutdrag 5	- criminal records extract
Rikosseuraamusalan koulutuskeskus (RSKK)	Utbildningscentralen för brottspåföljdssektorn	Training Institute for Prison and Probation Services
Rikosseuraamuslaitos (RISE)	Brottspåföljdningsmyndigheten	The Criminal Sanctions Agency
rikosten sarjoittaminen:		
- sarjoittaa rikoksia	- serieföra (II) brott	- to link cases
- tekijänäkökulmasta	- gärningsmannaprofilering, -en	- offender group analysis; offender profiling
- tekojen näkökulmasta	- serieföring av brott	- comparative case / linkage case /crime pattern analysis; case linking
rikosten yhtyminen	brottskonkurrens, -en	concurrence of offences
rikossyyte	åtal (5) för brott	indictment (*äänn.* 'indaitment')
rikostutkija	brottsutredare 5 / -undersökare 5	crime investigator; detective
rikostutkinta	brottsutredning, -en; brottsundersökning, -en	crime / criminal investigation
rikosuhrimaksu (sakon yhteydessä)	brottsofferavgift 3	crime victim compensation fee
Mitä tämä tarkoittaa?	Vad betyder detta?	What does this mean?
Rikosuhrimaksusta annetun lain tarkoitus on antaa enemmän rahaa rikosten uhrien avustuspalveluihin.	Syftet med lagen om brottsofferavgift är att ge mer pengar för stödtjänster för brottsoffer.	The meaning of the Act of crime victim compensation fee is to give more money to support services for crime victims.
Maksu maksetaan, kun	Avgiften skall betalas när	The fee must be payed in case
- tekijä on yli 18-vuotias;	- gärningsmannen är äldre än 18 år gammal;	- the offender is older than 18 years of age;
- ankarin rangaistus yksittäisestä teosta on enintään 6 kk vankeutta (maksu on 40€);	- det strängaste straffet för det enskilda brottet är max 6 mån. fängelse (avgiften är 40€);	- the hardest punishment for a single criminal act is maximum six months of imprisonment (the fee is 40€);
- ankarin rangaistus yksittäisestä teosta on enemmän kuin 6 kk vankeutta (maksu on 80€).	- det strängaste straffet för det enskilda brottet är mer än 6 mån. fängelse (avgiften är 80€).	- the hardest punishment for a single criminal act is more than six months of imprisonment (the fee is 80€).
Oikeushenkilön maksu on 800€.	För en juridisk person är avgiften 800€.	For a legal person the fee is 800€.
Rikosuhripäivystys (RIKU)	Brottsofferjouren	Victim Support Finland

rikosvahinko **- rikosvahingon korvaaminen** **- rikosvahinkolaki** **- rikosvahinkolautakunta**	brottsskada 1 - ersättande av brottsskada - brottsskadelagen - brottsskadenämnden	criminal injury - compensation of damages caused by an offence - Criminal Injuries Compensation Act - Criminal Injuries Compensation Board
rinnakkaistie	parallellväg 2	frontage / parallel road
rinne	sluttning 2	gradient
risteys **- A-kadun ja B-kadun risteyksessä** **risteysonnettomuus** **risteyssilta** **risteäminen**	korsning 2 - i korsningen (av) A-gatan och B-gatan korsningsolycka 1 viadukt 3; vägport 2; över-/underfart 3 korsning, -en	crossing; crossroads; junction; intersection - in the crossing / at the crossroads / junction / intersection of A-street and B-street crossing accident over- / underpass; over- / underbridge; flyover crossing; intersecting
ristikuulustelu	korsförhör 5	cross examination
rivimoottori **rivitalo**	radmotor 3 radhus 5	in-line engine *Br.* terraced house; *Am.* row house
roiskeläppä **roiskesuoja**	stänkskydd 5 stänkskärm 2	splash guard; mud flap mudguard; *Am. myös* fender
roisto	skurk 2; bov 2; bandit 3	crook; villain; thug
romani **- henkilö** **- kieli**	rom 3 - zigenare 5 - rom(m)ani, -n	Romany - gipsy, gipsies - Romany
romu **romuajoneuvo**	skrot 5 skrotfordon 5	scrap; wreck crashed / wrecked car
roskaaminen **roskaamiskielto** **roska-astia** **roskien keruu**	nedskräpning, -en nedskräpningsförbud 5 sopkärl 5/-behållare 5 hopsamling av skräp	littering littering prohibition litter bin / barrel litter collection
rotuerottelu	rasdiskriminering, -en;	racial discrimination; apartheid
roudan **- sulaminen** **- syvyys** **- torjunta; routasuojaus** **- vaikutukset; routiminen** **routa** **routaantuminen** **routaeristys** **routakerros** **routakohouma** **routaraja** **routasilmäke / -puhkeama** **routavaurio** **routimaton** **routiva; roudanarka** **routivuus**	 - tjällossning, -en - tjäldjup 5 - frostskydd 5 - tjälverkningar, -na tjäle, -n tjälbildning, -en; tjälning, -en; frysning, -en tjälisolering, -en tjälskikt 5/-zon 3 tjällyftning 2 tjälgräns 3 tjälskott 5 tjälskada 1 icke-tjälfarlig, -t, -a; frostpassiv, -t, -a frostaktiv, -t, -a; tjälfarlig, -t, -a; utsatt, -a för tjäle tjälfarlighet, -en	 - (spring) thaw - frost penetration depth; frost limit - frost protection - frost action frost ground freezing frost insulation / blanket freezing zone frost heave frost line / table frost boil frost damage non-frost-susceptible; frost-resistant; frost proof frost-susceptible frost susceptibility

rullalauta **rullaporras, ks. liukuporras** **rullasukset** **rullavyö**	skateboard, -s rullskidor, -na rullbälte 4	skateboard roller skis sliding / inertia reel safety belt
rumpu (tiessä)	trumma 1	culvert
runko (auton, pyörän) **- laakeri**	ram 2 - ramlager, -lagret, -lager, -lagren	frame - main bearing
ruoppaaja	mudderverk 5	dredger
ruorijuopumus	roderfylleri, -et	steering a vessel / boat under the the influence of alcohol / when intoxicated
ruoste **ruosteenestoaine** **ruostesuojaus** **ruostua** **ruostuminen** **ruostunut**	rost, -en rostskyddsmedel, -medlet, -medel, -medlen rostskydd, -et rosta I; bli IV (blir, blev, blivit) anfrätt av rost; angripas IV (angrips, angreps, angripits) av rost; korrodera I rostning, -en rosta/d, -t, -de; korrodera/d, -t, -de	rust rust inhibitor / preventer anti-corrosion to rust rusting rusty / corroded
ruuhka, ks. liikenneruuhka		
ruumiinavaus **- (oikeus)lääketieteellinen** **- ruumiinavauspöytäkirja** **ruumiinrakenne** **ruumiinvamma** **- vaikea ruumiinvamma** **ruumis** **- elävä; siis keho** **- kuollut** **ruumishuone**	obduktion 3 - (rätts)medicinsk obduktion - obduktionsprotokoll 5 kroppsbyggnad 3 kroppsskada 1 - svår kroppsskada - kropp 2 - lik 5; död kropp bårhus 5	autopsy; post mortem - forensic / medicolegal autopsy - autopsy protocol (body) build; physique bodily injury - grievous bodily injury - body - (dead) body; corpse mortuary; morgue
ruuvitaltta	skruvmejsel, -n, -mejslar, -na	screwdriver
ryhmittyminen (liikent.) **ryhmittymiskaista** **ryhmittyä**	förval 5; *suomenruotsia* = gruppering, -en förvals-/grupperingsfält 5 gruppera I	preselection; getting into the proper lane preselection lane to get into the proper / correct lane
ryhtyminen rikoksen kautta saatuun omaisuuteen	befattning med gods som åtkommits genom brott	dealing with goods acquired by crime
rynnäkkökivääri	*suomenruotsia* = stormgevär 5; *Ruotsissa* = automatkarbin 3	assault rifle
ryömintäkaista, ks. nousukaista		
ryöstäjä **ryöstää**	rånare 5 råna I; röva I; *kylä, kaupunki* = plundra I	robber; holdup man to rob; to hold up; to nick; to run away with; *hävittää* = to plunder; *ryöstää kylä, kaupunki* = to loot; to sack; to despoil

ryöstö	rån 5; *aseellinen ryöstö* = väpnat rån *mon.* väpnade rån	robbery; *aseellinen ryöstö* = armed robbery; holdup; nicking; stick-up; *hävitys* = plundering; *kylän, kaupungin* = looting; sacking
ryöstösaalis	rånbyte 4	booty; loot; plunder; *mon.* spoils
räjähde	sprängladdning 2; explosivt ämne	explosive
räjähderikos	sprängämnesbrott 5; brott mot bestämmelserna om explosiva varor	explosives offence
- tahallinen räjähderikos	- uppsåtligt sprängämnesbrott	- intentional explosives offence
räjähdys	*paukaus* = smäll 2; knall 2; detonation; *purkaus* = explosion; urladdning 2; *ammuksen* = krevad 3; brisad 3	*paukaus* = detonation; *purkaus* = explosion; blast; *Am. myös* blowup
räjähdysaine	sprängämne 4/-medel, -medlet, -medel, -medlen	explosive; blasting / explosive agent / substance
räjähdyspanos	sprängladdning 2/-sats 3	explosive / blasting / bursting charge
räjähtävä tulilanka	detonerande stubin 3	detonating cord
räjähtää	explodera I	*pamahtaa* = to burst; *räjähtää ilmaan* = to blow up; *ammus, pommi* = to explode
räjäyttäminen	sprängande 4; sprängning 2	blasting
räjäyttää	*ilmaan* = spränga II; *paukauttaa* = låta (IV: låter, lät, låtit) smälla, knalla, detonera, explodera	*pommi* = to explode; to detonate; *ilmaan* = to blow up

S

saappaat	stövlar, -na; *kumi-, nahkasaappaat* = gummi-, läder-/ skinnstövlar	boots; *kumi-, nahkasaappaat* = rubber, leather boots
saapua	komma IV (kommer, kom, kommit); anlända II	*suureen paikkaan, esim. maahan* = to arrive **in**; *pieneen paikkaan, esim. kylään* = to arrive **at**
saapuminen (maahan)	ankomst, -en (till landet)	arrival (in the country)
saapuva liikenne	infarts-/inåtriktad/inkommande trafik	entering / inbound traffic
saattaa	följa II; ledsaga I; eskortera I	to accompany; to see; to conduct; to guide; to escort
saattue	kortege, -n	escort; *sot., mer.* = convoy
sabotaasi	sabotage, -t	sabotage
sairaankuljetus	sjuktransport, -en	ambulance services; medical services; transport of patients
sakko	bot, -en, böter, -na	fine
sakkomenettely:	bötesförfarande, -t:	fine proceedings / proceedings concerning fines:
asianomistajan suostumus tarkoittaa, että hän	*målsägandens samtycke betyder att han / hon*	*consent of the complainant means that he / she*
1. luopuu oikeudestaan suulliseen käsittelyyn tuomioistuimessa	1. avstår från rätten till muntlig behandling i domstol	1. waives his / her right to oral hearing in court

2. luopuu vahingonkorvausvaatimuksesta	2. avstår från sitt skadeståndskrav/-yrkande	2. waives his / her claim for damages / compensation
asianomistajan syyttämispyyntö	*målsägandens åtalsbegäran*	*the complainant's request for prosecution*
epäillyn suostumus tarkoittaa, että hän	*den misstänktes / misstänktas samtycke betyder att han / hon*	*consent of the suspect means that he / she*
1. tunnustaa teon	1. erkänner gärningen	1. confesses to the act
2. luopuu oikeudestaan suulliseen käsittelyyn tuomioistuimessa	2. avstår från rätten till muntlig behandling i domstol	2. waives his / her right to oral hearing in court
3. suostuu sakkomenettelyyn	3. samtycker till bötesförfarandet	3. consents to the proceeedings concerning fines
4. hyväksyy seuraamuksen	4. godkänner påföljden	4. accepts the sanction imposed
listarikkomus	listaförseelse 3	violation on the list; a listed violation
Maksamalla sakko kokonaan tai osittain 30 päivän kuluessa sakon saaja suostuu sakkomenettelyyn.	Genom att betala boten i sin helhet eller en del av den inom 30 dagar samtycker den bötfällde/-a till bötesförfarandet.	By paying the fine as a whole or a part of it within 30 days the one who has been fined consents to the proceedings concerning fines.
Muutoksenhakuosoituksen voi tehdä kirjallisesti tekopaikan käräjäoikeuteen 30 päivän kuluessa sakon vahvistamisesta.	Ändringssökande kan göras skriftligt till gärningsortens tingsrätt inom 30 dagar från dagen då boten har fastställts.	An appeal may be lodged in writing to the district court in the area where the violation took place within 30 days from the date the fine has been confirmed.
perua suostumus	återkalla (I) sitt samtycke	to withdraw the consent
päiväsakko	dagsbot, -en, -böter, -na	unit fine; day fine
- päiväsakkojen lukumäärä riippuu rikkomuksen vakavuudesta	- antalet dagsböter beror på hur allvarlig förseelsen är	- the number of unit fines depends on seriousness of the offence
- päiväsakon rahamäärä riippuu nettotuloista	- dagsbotens penningbelopp beror på nettoinkomsterna (inkomst efter skatt)	- the amount of a unit fine depends on the net income (income after tax)
sakkolajit:		
rikesakkomääräys (suostumukset saatu)	ordningsbotsföreläggande	fixed petty fine order
sakkomääräys (suostumukset saatu)	bötesföreläggande	fine order
sakkovaatimus	bötesyrkande	request for fine; fine request
- yli 20 päiväsakkoa; ei listarikkomus		
- ei yhteisymmärrystä tuloista rangaistusvaatimus	straffyrkande	penal order
- ei suostu johonkin kohtaan tai ei mihinkään rangaistusmääräys	strafforder	penal order
- syyttäjä antaa sakko- tai rangaistusvaatimuksen perusteella rikosuhrimaksu (selitetty hakusanakohdassa 'rikosuhrimaksu')	brottsofferavgift 3	crime victim compensation fee
Selvitys muuttuneista tuloista ja elatusvelvollisuudesta 14 päivän kuluessa sakon tiedoksiannosta.	Redogörelse för de förändrade inkomsterna och försörjningsplikten inom 14 dagar räknade från tillkännagivandet av boten.	An account for the changed income and maintenance liability within 14 days counted from service of notice of the fine.

sakkolappu	böteslapp 2	ticket
sakkorekisteri	bötesregister, -registret	record of fines
sakkovilppi	bötesfusk, -en	*RL* fine deception; *muita sanoja* = dishonesty in the imposition of a fine
sakottaa	ge IV (ger, gav, givit / gett) böter; bötfälla II (HUOM. böta (I) *ei tarkoita sakottamista, vaan sakon maksamista*!)	to fine; to give a ticket
sala-ampuja	tjuv-/krypskytt 2	*salamurhaaja* = assassin; *sot.* = sniper; *salametsästäjä* = poacher
salahanke	stämpling 2; komplott 3	plot; conspiracy
salakatselu	olovlig observation	illicit viewing (with a technical apparatus); electronic surveillance; illicit observation
salakuuntelu	olovlig avlyssning	eavesdropping; *tekn. laitteen avulla yksityiselämän suojaa loukaten* = tapping; illicit listening or recording; *poliisin tekemänä = telekuuntelu* = interception of telecommunications
- salakuuntelun tai salakatselun valmistelu	- förberedelse till olovlig avlyssning eller förberedelse till olovlig observation	- preparation of eavesdropping or illicit observation
salainen	hemlig, -t, -a: *salainen puh.nr.* = hemligt telefonnummer	secret; confidential: classified: *salainen puh. nr.* = private telephone number
salakuljettaa	smuggla I	to smuggle; to traffick
salakuljettaja	smugglare 5	smuggler
salakuljetus	smuggling 2	smuggling 2
salamurha	lönnmord 5	assassination
salamurhaaja	lönnmördare 5	assassin
- murhata salaa	- lönnmörda I	- to assassinate
salaoja	täckdike 4	subsurface drain; underdrain; trench conduit; French drain
- salaojaputki	- dräneringsrör 5	- drain / slotted pipe
salassapitorikkomus	sekretessförseelse 3	secrecy violation
salassapitorikos	sekretessbrott 5	secrecy offence
salassapitovelvollisuus	tystnadsplikt, -en	secrecy obligation; confidentiality
salata	hemlighålla IV (-håller, -höll, -hållit); förhemliga I; dölja II; undanhålla (IV: *taiv. ed.);* förtiga IV (förtiger, förteg, förtigit)	to hide; to conceal; to keep secret; to suppress; to fail to disclose
salkku	portfölj 3; attachéväska 1	briefcase; portfolio
sallittu	tillåten, tillåtet, tillåtna	permitted; allowed (by law)
- sallittu leveys, korkeus, massa, kuorma, nopeus	- tillåten bredd, höjd, massa, last, hastighet	- permitted width, heigth, mass, load, speed
- on sallittua pysäköidä	- det är tillåtet att parkera	- it is permitted / allowed to park
salpa	regel, -n, -reglar, -na; klinka 1; *salvata ovi* = dra IV (drar, drog, dragit) för regeln	bolt; latch; pawl; *salvata ovi* = to bolt a door

samansuuntainen katu: Insinöörinkatu on samansuuntainen katu kuin Hervannan valtaväylä.	parallell gata: Insinöörinkatu och Hervannan valtaväylä är parallella gator. *Eller:* Ins. katu går i samma riktning som Hervannan valtaväylä.	parallel street: Insinöörinkatu and Hervannan valtaväylä are parellel streets.
sammua **sammutin** **sammuttaa**	*tuli, myös päihtynyt* = slockna I; *moottori* = stanna I; få (IV: får, fick, fått) motorstopp brandsläckare 5 *esim. tulipalo* = släcka II; *moottori* = stänga (II) av	*esim. valot* = to go out; *liekit, moottori* = to die; *hiipua* = to die down: the fire is dying down; *ark. nukahtaa* = to be (flake) out fire extinguisher *esim. tuli, tulipalo, myös kynttilä, valo, savuke, lamppu* = to put out; *tulipalo* = to extinguish; *katkaista virta* = to turn out / off; to switch off; *janonsa* = to quench; to slake one's thirst; *moottori* = to stop the engine; *valot* = to turn out / off; to switch off; to put out: *valot on sammutettu* = the light is out
sanktio	sanktion 3	sanction
sarjalippu **sarjamurhaaja**	seriebiljett 3 seriemördare 5	serial / multi-ride / multiple-journey ticket serial killer
satama	hamn 2	harbour; port
seisontajarru **seisontavalo**	parkeringsbroms 2; färdbroms 2 parkeringsljus 5	parking brake park(ing) light
seksikaupan kohteena olevan henkilön hyväksikäyttö (lak.) **seksuaalinen** **- hyväksikäyttö (lak.)** **- häirintä (lak.)** **- häiritä seksuaalisesti** **- suuntautuminen** **- väkivalta** **seksuaalipalvelujen ostaminen nuorelta (lak.)** **seksuaalirikos (lak.)**	utnyttjande av person som är föremål för sexhandel - sexuellt utnyttjande - sexuella trakasserier - trakassera (I) sexuellt - sexuell läggning 2 - sexuellt våld köp av sexuella tjänster av ung person sexualbrott 5	abuse of a victim of prostitution - sexual abuse - sexual harassment / molestation - to harass sexually; to molest - sexual orientation - sexual violence purchase of sexual services from a young person sexual offence
selkä	rygg 2; *selässä* = på ryggen	back
selonteko **selostus**	redogörelse 3 beskrivning 2; redogörelse 3	account of; report on; explanation of report on / of; account of; summary of; abstract of; description of; *radioselostus* = commentary on
selvittää **- rikos** **- tilittää** **- tullissa** **selvitys (ed. verbejä vastaavat substantiivit)** **selvitysprosentti (rikosten)**	 - klara (I) upp / utreda II/ reda (II) ut ett brott - redovisa I - deklarera I uppklarning; utredning; redovisning; deklaration uppklarningsprocent	 - to solve an offence; to detect / to clear up a crime - to render an account - to declare solving; detection; clearing up; rendering; declaration clearance rate

selvä; ei alkoholin, tms. vaikutuksen alainen **- raittius; ei vaikutuksen alaisena oleminen**	nykter, -t, nyktra - nykterhet, -en	sober - sobriety; temperance
sepeli **sepelinlevitin**	makadam, -en makadamspridare 5	crushed aggregate; chippings macadam spreader
seteli **setelipaino**	sedel, -n, sedlar, -na sedeltryckeri 3	(bank) note; *Am.* bill; paper money note printing press; bank note printing works
seulontalaite (rattijuopumusvalvonnassa)	sållningsinstrument 5	screening tool
seuraamus **- seuraamuksesta luopuminen (lak.)**	påföljd 3 - eftergift av påföljd	sanction; consequence; implication; ramifications - waiver of sanction
seurakunta	församling 2	congregation; parish
seurata; tarkkailla **- vast. substantiivit**	spana I - spaning, -en; *tarkkailija* = spanare 5	to observe; to watch - observation; watching
seuraus **seurausvastuu** **- seurausvastuurikos**	påföljd 3 ansvar för objektivt överskott; påföljdsansvar 5 - brott med objektivt överskott; påföljdsansvarsbrott 5	consequence liability for consequences; strict liability; liability without fault - offence involving liability for certain consequences
seuruepassi	sällskapspass 5	group passport
seurustelu; kanssakäyminen	umgänge 4	social life
seutulinja	regional linje 3	regional route
sidonta (kuorman) **- sitoa (kuorma)**	surrande 4 - surra I	lashing - to lash
siirtyvä liikenne	överflyttad trafik	diverted traffic
siirtää pakolla (väestöä) (lak.)	tvångsförflytta I (befolkning)	to transfer forcibly (population)
sijainen **sijaisuus**	vikarie 3 vikariat 5	substitute; standin; deputy; *esim. asianajajan* = locum; *tuomarin* = surrogate temporary post; locumtenency
sijainti **sijaita; olla**	plats 3; belägenhet, -en; lokalisering, -en ligga IV (ligger, låg, legat)	location to be located / situated
sileäksi ajeltu	slätraka/d, -t, -de	well / smooth shaven
silminnäkijä **- silminnäkijän lausunto**	ögonvittne, -n - ögonvittnes utsaga	eyewitness - eyewitness account
silmukkaramppi	slinga 1; klöverbladsramp 3; ögleramp 3	inner loop; loop ramp
silmä **silmälasit** **- aurinkolasit**	ett öga, ögat, ögon, ögonen; *siniset, ruskeat silmät* = blå, bruna ögon *Minkä väriset hänen silmänsä ovat?* = Vilken färg har hans ögon? glasögon, -en - solglasögon, -en	eye: *Minkä väriset hänen silmänsä ovat*? = What is the colo(u)r of his / her eyes? glasses; spectacles - sun glasses
silpoa (ruumis)	stympa	to mutilate; *jäsen jäseneltä* = to dismember
silta	bro 2	bridge

sisäinen **sisäinen liikenne** **sisäkaista, ks. 'ohituskaista'** **sisäministeriö** **sisärenkaallinen rengas** **sisärenkaaton rengas** **sisääntuloliikenne** **sisääntulotie, ks. 'tulotie'**	inre (*taipumaton*) intern trafik, -en inrikesministeriet slangdäck 5 slanglöst däck 5 infartstrafik, -en	internal internal traffic Ministry of the Interior tubed tyre / tire tubeless tyre / tire incoming traffic
sitoa (kuorma), ks. 'sidonta'		
sitoumus **sitoutua**	förbindelse 3 (för)binda IV ((för)binder, (för)band, (för)bundit) sig); förplikta (I) sig; utfästa I	engagement; commitment; obligation; undertaking; liability; commission to bind oneself; to pledge oneself; to undertake; to contract; to commit oneself; to engage in
siveellisyys **siveellisyyden ja säädyllisyyden loukkaaminen** **siveellisyysrikos (ei enää rikosnimike Suomessa)** **siveellisyyttä loukkaava teko**	sedlighet, -en sårande av tukt och sedlighet sedlighetsbrott 5 (*Ei enää rikosnimike Suomessa; nykyinen rikosnimike on* sexualbrott*, seksuaalirikos)* sedlighetssårande handling	morality; morals outrage on public decency sexual offence (*tarkoitti aikaisemmin myös Suomen ent. rikosnimikettä 'siveellisyysrikos', on myös nykyinen rikosnimike)* outrage on public decency
siviilikanne **siviilikohde (sot.)** **siviilioikeus** **siviilipalvelusrikos** **siviilipukuinen poliisi** **siviilirekisteri** **siviilisääty**	civil talan, - civilt mål 5 civilrätt, -en civiltjänsgöringsbrott 5 civilklädd polis, *mon.* civilklädd**a** polis**er** civilregister, -registret civilstånd, -et	civil suit civilian target civil law; private law refusing civil military service plain-clothes police officer; *Am.* a police officer working under cover; *ark.* an under cover cop population register marital / civil status
sivukaatokippi **sivukatu** **sivuluisu** **sivutie** **sivuvaunu**	sidotipp 2 sidogata 1 sidoslirning, -en; sladd, -en sido-/bi-/sekundärväg 2 sidovagn 2	side tipper / dump side street side slip minor / subsidiary / secondary road side car
skootteri	skoter, -	scooter
sohjo	sörja, -n; modd, -en	slush
soluttautua johonkin **soluttautuja** **soluttautuminen**	infiltrera (I) något infiltratör 3 infiltration, -en	to infiltrate into sth. infiltrator infiltration
solvata **solvaus**	förolämpa I förolämpning 2	to insult; (to offer an) affront insult; affront; *kirjall.* = publication of libellious defamation
sopia	*tehdä sopimus* = överenskomma IV: (-kommer, -kom, -kommit); avtala I; ackordera I; *päästä yksimielisyyteen* = enas (I) om ngt; komma (IV: *taiv. ed.)* överens om ngt: *Pääsettekö yksimielisyyteen korvauksista?* = Kan ni komma överens om / enas om ersättningarna med varandra?	*tehdä sopimus* = to agree; to contract; to conclude; *päästä yksimielisyyteen* = to settle; to agree: *Pääsettekö yksimielisyyteen korvauksista?* = Will you be able to settle the matter / to agree (up)on the compensations?

sopimus	avtal 5; kontrakt 5; överenskommelse 3	agreement; contract; settlement; treaty; *yleissopimus* = convention
sopiva	lämplig, -t, -a; passande; lagom (*taipumaton*)	suitable; fit; suited; convenient; appropriate
sora	grus, -et	gravel
sorakuoppa	grustag 5 / -täkt 3	gravel pit
soratie	grusväg 2	gravel road
sorkkarauta	kofot, -foten, -fötter, -fötterna *tai* kofotar, -na; bräckjärn 5	crowbar
sormenjälki	fingeravtryck 5	finger print
sormus	ring 2: *sormus sormessa* = en ring på fingret	ring: *sormus sormessa* = a ring on the finger
- kihlasormus	- en förlovningsring 2	- an engagement ring
- vihkisormus	- en vigselring	- a wedding ring
Sosiaali- ja terveysalan lupa- ja valvontavirasto, Valvira	Tillstånds- och tillsynsverket för social- och hälsovården	National Supervisory Authority for Welfare and Health
sosiaalilautakunta	socialnämnd, -en	social welfare board (committee); public (social) assistance committee
sosiaalitoimisto	socialbyrå 3	social welfare office
sosiaalityöntekijä	socialarbetare 5	social (welfare) worker
sosiaaliviranomainen	socialmyndighet 3	social welfare authority
sota	krig 5	war
- sotaan yllyttäminen (lak.)	- krigsanstiftan, -	- incitement to war
sotaoikeus	krigsdomstol 2	military law; court-martial; military court
sotapoliisi	militärpolis 3	military police, MP
sotarikos	krigsförbrytelse 3	war crime
sotavanki	krigsfånge 2	prisoner of war
sotaväen rikoslaki	strafflag för krigsmakten	Military Penal Code
sotilas	soldat 3	soldier
sotilasrikos	militärt brott 5	military offence
sotilasvirkarikos	militärt tjänstebrott 5	offence in military offence
soveltaa	tillämpa I	to apply
soveltaminen	tillämpning 2	application
soveltua (esim. ammattiin, työhön)	lämpa (I) sig / passa (I) för ngt.	to be suitable / suited for sth.
soveltuvuus (psyk.)	lämplighet, -en	applicability; suitability
- soveltuvuusarviointi	- lämplighetsbedömning, -en	- applicability / suitability assessment
- soveltuvuustesti	- lämplighetstest 3/5	- applicability / suitability test
sovinto	förlikning 2	(re)conciliation; settlement; compromise
sovittaa; sovitella	*palauttaa sopu* = försona I; *rikos* = (för)sona I; umgälla (II) ett brott	*palauttaa sopu* = to reconcile; to settle; to adjust; *rikos* = to expiate a crime
sovittelu (rikosten)	medling, -en	conciliation; *muita sanoja* = arbitration; reduction
sovitusperiaate	försoningsprincip 3	conciliation principle
suhteellisuusperiaate	proportionalitetsprincip 3	prorata principle; principle of proportionality
sukunimi	släkt-/till-/efter-/familjenamn 5	surname; family name

sukupuolinen **- häirintä** **- pakottaminen** **sukupuolisiveellisyyttä loukkaavan kuvan levittäminen** **- …lasta esittävän kuvan…** **sukupuolisiveellisyyttä loukkaava markkinointi** **sukupuoliyhteys lähisukulaisten kesken**	 - sexuellt ofredande - sexuellt tvång spridning av pornografisk bild - …av barnpornografisk bild… sedlighetssårande marknadsföring samlag med nära släkting; incest	 - sexual harassment; molesting - sexual coercion distribution of sexually obscene pictures - …pictures depicting children unlawful marketing of obscene material incest
sulatussuola	strösalt, -et	de-icing salt
sulku **sulkupalvelu (pankki- ja luottokorttien** **sulkuviiva (liik.)**	spärr 2 spärrtjänst, -en spärrlinje 3	block; barrier; barricade; obstruction canceling service barrier / prohibitory / no-passing line
”sumppu”	sumpen	detention cell
sumuvalo	dimljus 5	fog light
suo	kärr 5; myr 2; mosse 2	moor; swamp; bog; marsh
suoja-aita **suoja-alue (liikent.)** **suojakoroke (liikent.)** **suojakypärä** **suojapeite** **suojatie** **- jalankulun** **- pyöräliikenteen** **- suojatien viivoitus** **suojauksen purkujärjestelmärikos (tietotekn.)** **suojaväline** **suojella** **suojelu** **suojelupoliisi; SUPO** **suojeluvalvonta**	skyddsstaket 5 skyddsområde 4 skyddsrefug 3 skydds-/störthjälm 2 kapell 5 (på båt) - skyddsväg 2; övergångsställe 4 - cykelöverfart, -en - sebramarkering, -en avkodningsbrott 5 skyddsutrustning, -en skydda I (be)skydd, -et; värn, -et; hägn, -et; protektion, -en Skyddspolisen; SKYPO *Ruotsissa* = Säkerhetspolisen, SÄPO skyddstillsyn, -en	safety fence buffer zone pedestrian island; refuge crash / protective helmet; skid-lid shelter - zebra / pedestrian crossing; *Am.* cross-walk - bicycle crossing - zebramarkings; cross-walk lines offence involving an illicit device for accessing protected service protective equipment to protect protection Finnish Security Intelligence Service protective supervision / surveillance
suolahiekoitus **suolaus**	saltsandning, -en saltning, -en	sanding with salt salting
Suomen itsemääräämisoikeuden vaarantaminen (lak.)	äventyrande av Finlands suveränitet	compromising the sovereignty of Finland
suora (tiessä) **suoraan eteenpäin** **suoraan jatkuva kaista** **suora ramppi**	raksträcka 1 rakt fram genomgående körfält 5 direktramp 3	straight stretch (section) straight ahead through lane direct / outer connection; slip road; diagonal ramp

suorittaa **- asevelvollisuus** **- kurssi, tutkinto** **- yleensä (esim. työ)** **suoritus**	 - fullgöra IV (fullgör, fullgjorde, fullgjort) värnplikten - avlägga IV (avlägger, avlade, avlagt) en kurs, en examen - utföra II utgörande 4; fullgörande 4; avläggande 4; *aikaansaannos* = prestation 3; *rangaistuksen* = avtjänande 4; *liiketoimintaan liitt.* = betalning 2; erläggande 4	 - to do one's militaty (national) service - to take a course, an examination - to perform; to do; to make *saavutus* = performance; *rangaistuksen* = serving one's sentence; *liiketoimintaan liitt.* = payment; settlement; remittance; *tilauksen* = execution, delivery of an order
suosiminen (rikoksen)	gynnande (5) av brott	accessory after the fact
suostua johonkin **suostumus johonkin**	samtycka (II) till ngt; ge IV (ger, gav, givit / gett) sitt samtycke / bifall till ngt; gå IV (går, gick, gått) med på ngt samtycke (4) till något	to consent; to approve; to assent consent to; approval to; assent to; agreement to sth
suppea esitutkinta	summarisk förundersökning, -en	brief / limited pretrial investigation
surma **surmata**	dråp under förmildrande omständigheter döda I; dräpa II	homicide; (*RL-käännös*: killing) to kill
suullinen **- huomautus** **- kuulustelu** **- käsittely tuomioistuimessa**	muntlig, -t, -a - muntlig anmärkning - muntligt förhör - muntlig behandling i domstol	oral - oral caution - oral interrogation - oral hearing in court
suunnistustaulu; opastintaulu	orienteringstavla 1	advance direction sign
suunnitelmallinen tarkkailu	planerad observation	extended surveillance
suunta (konkr.): Mihin suuntaan minun pitää mennä tästä? **suuntaispysäköinti** **suuntamerkki** **- suuntamerkinantolaite** **- antaa suuntamerkki** **suuntanumero** **suuntavalo (liikent.)** **suuntaviitta**	riktning 2; håll 4: I vilken riktning / Åt vilket håll måste jag gå / åka härifrån? längsparkering, -en riktningstecken, -tecknet, -tecken, -tecknen - blinker, -n, -s - ge IV (ger, gav, givit / gett) riktningstecken; använda (II) blinkljuset / *puhek.* blinken; blinka I riktnummer, -numret, -nummer, -numren körriktningsljus 5; *ark. vilkku* = blinken (blinkljus 5); *vilkku-valolaite* = blinker, -s *tienviitta* = vägvisare 5/-skylt 2; *aut.* = körriktningsvisare 5	direction; course: In what direction / What way do I have to go / take from here? parallel parking direction / turning sign - indicator; blinker - to indicate dialling code; *Am.* area code direction signal light; *Am*. turn signal light; *vilkku; ark. Br.* = winker; *Am.* blinker *tienviitta* = signpost; *aut*. = (direction) indicator
suurlähettiläs **suurlähetystö** **- edustusto** **suuronnettomuuksien tutkintalautakunta**	ambassadör 3 ambassad 3 - beskickning 2 undersökningskommission för storolyckor	Ambassador Embassy - Mission Investigation Commission for Disasters

syntymäaika	födelsetid 3	date of birth (*lyhenne*: d.o.b. = dob)
syntymämerkki	födelsemärke 4	mole; birthmark
syntymäpaikka	födelseort 3	place of birth (*lyhenne*: p.o.b.)
syntynyt: Milloin olet(te) syntynyt?	född, fött, födda: *yks.:* När **är** du / ni **född**? *mon.:* ”När är **ni** född**a**?	born: When were you born?
syrjintä	diskriminering 2	discrimination (on grounds of race, religion, or national or ethnic origin)
syrjintälautakunta	diskrimineringsnämnden	National Discrimination Tribunal of Finland
syrjiä	diskriminera I	to discriminate
sytyttää	tända II	light
- tulipalo (tahallisesti):	- anlägga IV (anlägger, anlade, anlagt) en brand:	- to set fire on sth.:
Tulipalo on tahallaan sytytetty.	Branden är anlagd.	It is an arson.
sytytystulppa	tändstift 5	spark plug
syy	*aihe* = orsak (3) till ngt; anledning (2) till; skäl (5) till; motiv till ngt; *vika* = fel 5: det är inte mitt fel; skuld; *syy ja seuraus* = orsak och verkan	*aihe(uttaja)* = cause of sth; *perustelu* = reason for; grounds for; motive for sth; *syy ja seuraus* = cause and effect; *vika* = fault; it is not my fault; I am not to blame (for doing sth)
- hyvästä syystä	- på goda grunder	- for a good reason
- painava syy	- vägande skäl	- good reason
- pätevä syy	- giltigt skäl; giltig orsak	- justified / wellgrounded reason
- syyttä	- utan orsak / anledning; grundlöst; utan fog; oförtjänt; *ilman omaa syytään* = oförskyllt; utan egen förskyllan	- for no reason; without cause; *ilman omaa syytään* = through / for no fault of his/her own; *ilman laillista syytä* = without lawful excuse
syyksiluettavuus (lak.)	tillräknande, -t	imputability
syyllinen	skyldig, -t, -a (*= myös 'velallinen; velkaa oleva')*	guilty
- (syylliseksi) epäilty: X:ää epäillään pahoinpitelystä. X:ää ja Y:tä epäillään…	- misstänkt, -a (skyldig): = **X är misstänkt för** misshandel; *mon.* **X och Y är misstänkta för…** S*ubjektina tai objektina lauseessa* = den misstänkt**a** (*nainen*), den misstänkt**e** (*mies*), *mon.* **-a**: **Den** misstänkt**a** / misstänkt**e**, **de** misstänkt**a** ville inte berätta något om händelsen.	- suspected; under suspicion: **X is suspected / under suspicion of** an assault. *Subjektina tai objektina lauseessa* = a / the suspect: The suspect denied any wrongdoing he might be suspected of.
- pääepäilty	- huvudmisstänkt, -a; *subjektina tai objektina* = den huvudmisstänkta/-e	- prime suspect
syyllistyä rikokseen	göra IV (gör, gjorde, gjort) sig skyldig till ett brott; begå IV (begår, begick, begått) ett brott	to commit a crime
syyllisyys	skyldighet, -en; skuld, -en *(=myös 'velka')*	guilt; culpability
syyntakeeton	otillräknelig, -t, -a	irresponsible; (criminally) unaccountable
syyntakeinen	tillräknelig, -t, -a	responsible

syyntakeisuus	tillräknelighet, -en	responsibility
- alentunut syyntakeisuus	- nedsatt tillräknelighet	- diminished responsibility
syyte	*yleensä* = beskyllande 5; anklagelse 3; *lak.* åtal 5	*yleensä* = accusation; *lak.* incrimination; charge; prosecution; indictment (*äänn.* `indaitment`)
syyteasiainosasto	åklagarämbete; *esim.* Esbo åklagarämbete	Department of Prosecution Matters; Prosecution Department
syyteharkinta	åtalsprövning, -en	consideration of charges
syyte hylätty	åtalet förkastat	charge dismissed
syytekirjelmä	åtalsskrift 3	indictment (*äänn.* `indaitment`)
syyteoikeus (lak.)	åtalsrätt, -en	right to bring charges
- syyteoikeuden vanhentuminen	- prescription av åtalsrätten	- time-barring of the right to bring charges
syytetty, ks. syyttää		
syyttäjä	åklagare 5	prosecutor; *Am.* district attorney
syyttäjälaitos	åklagarväsende, -t	The Finnish Prosecutor Service
syyttäjänvirasto	åklagarämbete, -t	Prosecutor's Office
syyttäjäviranomainen	åklagarmyndighet 3	prosecuting authority
- yleinen syyttäjä	- allmän åklagare	- public prosecutor
Huom. valtakunnansyyttäjä ja Valtakunnansyyttäjänvirasto (VKSV) omina hakusanoinaan.		
syyttämisoikeus	åtalsrätt 3	right to institute criminal proceedings
syyttämispyyntö	begäran om åtal; åtalsbegäran, -	*RL* request that charges be brought
syyttämättä jättäminen	åtalseftergift 3	waiving / remission of charges; nonprosecution
syyttää	*yleensä* = (be)skylla I; anklaga I; *lak.* åtala I; åklaga I	*yleensä* = to accuse; *lak.* (to bring a) charge; to raise charges; to prosecute; to indict (*äänn.* `indait`)
syytetty (oik.): X:ää syytetään pahoinpitelystä. X:ää ja Y:tä syytetään…	åtala/d, -t, -de: **X** är åtalad_ **för** misshandel. **X och Y** är åtalade… *Subjektina tai objektina lauseessa* = den åtalade, *mon.* de åtalade	accused / charged / prosecuted: X is accused **of** / charged **with** / prosecuted **for** an assault. X and Y are…. *Subjektina tai objektina lauseessa* = the accused / prosecuted
syytä epäillä (lak.)	vara skäligen misstänkt	there is a reason to suspect / to doubt
syytön	oskyldig, -t, -a	not guilty; innocent
syöpyminen	korrosion, -en	corrosion
syöpynyt	korrodera/d, -t, -de	corroded
säiliö	tank 3; cistern 3; behållare 5; reservoar 3	tank; reservoir
säiliöajoneuvo	tankfordon 5; tankbil 2	road tanker; tank truck
säilöönotto	*Suomessa* = tagande i förvar; *Ruotsissa* = omhändertagande, -t	taking into (interim) custody
- ottaa säilöön päihtymyksen perusteella	- *Suomessa* = ta IV (tar, tog, tagit) i förvar på grund av berusat tillstånd; *Ruotsissa* = omhänderta IV (*taiv. ed.*) på grund av berusat tillstånd	- to take into custody because of / on grounds of intoxication / drunkenness
säteilylaki	strålskyddslagen	Radiation Act

sää **sääolosuhteet** **- jäinen** **- liukas** **- rae: sataa rakeita** **- rankkasade** **- sade: sataa vettä** **- sataa lunta** **- sumu** **- sumuinen** **- tihkusade (jäätävä tihkusade)** **sääpalvelu**	väder, vädret väderleksförhållandena - isig, -t, -a - hal, -t, -a - hagel, haglet, hagel, haglen: det haglar - häll-/ös-/störtregn, -et - regn, -et: det regnar - det snöar - dimma, -n; *usva* = töcken, töcknet - dimmig, -t, -a - duggregn, -et; (underkylt regn) vädertjänst, -en	weather weather conditions - icy - slippery - hailstone: it is hailing - heavy rain - rain: it is raining - it is snowing - fog - foggy; misty - drizzle weather service
säädettävä **säädin**	reglerbar, -t, -a; justerbar, -t, -a; ställbar, -t, -a regulator 3; reglage, -t, -; regleringsanordning 2 / -apparat 3; *lämmön-* = termostat 3; *auton lämpötilan* = värmereglage, -t	adjustable; variable regulator; adjuster; controller
säädös **säädöskokoelma**	författning 2; *EU:n* = direktiv 5; rättsakt 3 författningssamling, -en	statute; regulation; ordinance; enactment; *EU:n* = directive Statute Book of Finland; statute book
säännöstely **säännöstelyrikos**	reglering, -en reglementeringsbrott 5	economic regulation rationing offence
sääntö **- sääntöjen mukaan**	regel, -n, regler, -na - enligt reglerna	regulation; rule - according to the regulations, rules
säätiö	stiftelse 3	foundation
säätää **- jostain asiasta lailla** **- laki** **- laissa on säädetty, että…**	 - reglera (I) något i lag - stifta (I) en lag - lagen stadgar att / det finns stadgat i lag att…	 - to prescribe; to enact about sth. by law - to make; to pass an Act, a Code - it is prescribed, enacted in the law that….
säätö (tekn.)	reglering, -en	adjustment; setting

T

taajama	tätort 3	population centre / center; built-up / urban area
taata **- laina** **- sitoutua vastaamaan; olla takeena** **takaaja (lainan)**	 - gå IV (går, gick, gått) i borgen (för ett lån) - garantera I borgens/man, -mannen, -män, -männen	 - to guarantee (a person's loan) - to guarantee; *vakuuttaa* = to assure; to ensure; *mennä takuuseen* = to vouch (for); to warrant *laillinen* = guarantor; *omavelkainen* = surety

takaus (lainan)	borgen, -	guarantee; *omavelkainen* = absolute suretyship; directly enforceable guarantee
tahallinen (lak.) **tahallisuus (lak.)** **- tahallisesti (lak.); tahallaan**	uppsåtlig, -t, -a uppsåt, -en - uppsåtligen; *muita sanoja*: med avsikt / flit; med vett och vilja; *harkiten* = med berått mod; avsiktligt; uppsåtligt; med uppsåt	deliberate; intentional; wilful; intended intent - intentionally; *muita sanoja*: on purpose; deliberately
tajunta **- menettää tajuntansa** **- olla tajuissaan** **- tulla tajuihinsa** **tajuton** **tajuttomuus**	medvetande 5 - förlora (I) medvetandet - vara IV (är, var, varit) vid medvetande - komma IV (kommer, kom, kommit) till medvetande; återfå IV (återfår, återfick, återfått) medvetandet / sansen medvetslös, -t, -a medvetslöshet, -en	consciousness - to lose one's consciousness - to be (in a) counscious (state) - to recover / to regain consciousness; to come to unconscious uncounsciousness
takaa-ajo **- ajaa takaa**	jakt, -en - jaga I	pursuit; chase - to pursuit; to chase
ajoneuvon **- taka-akseli** **- takaikkuna** **- takaistuin** **- takapuskuri** **- takavalo** **- takaveto** **- takaylitys (kuorman)** **takavarikko (lak.)** **takavarikoida**	 - bakaxel 2 - bakruta 1 - baksäte 4 - bakstötfångare 5 - bakljus 5 - bakaxeldrift, -en - baköverhäng 5 beslag 5; *vakuustakavarikko* = kvarstad, -en ta IV (tar, tog, tagit) i beslag; beslagta IV; lägga IV (lägger, lade, lagt) beslag på ngt.; belägga IV (*taiv.ed.*) med kvarstad (*ks. 'takavarikko'*); konfiskera I	 - rear axle - rear window - back seat - rear / back bumper - rear light; taillight - rear wheel drive - rear overhang forfeiture; seizure; distraint; attachment; sequestration; *rikosoik.* = confiscation to seize; to confiscate; to distrain; to attach; to sequester
takki	*pitkä* = rock 2; *lyhyt* = jacka 1; *naisen ulsteri* = kappa 1	coat; *lyhyt, miehen puvun takki* = jacket
taksi **taksiasema** **taksiruutu**	taxi, -n, taxibilar, -na taxistation 3 taxiruta 1; angöringsplats för taxi	taxi taxi stand / rank; cab stand / rank taxi / cab waiting space
takuu **takuuaika** **takuukatselmus (aut.)**	garanti 3 garantitid 3 garantibesiktning, -en	warranty; guarantee period of warranty warranty inspection
tallenne **- tallentaminen ääni- ja kuva-** **tallenteeseen**	upptagning 2 - inspelning som en ljud- och bildupptagning	recording - audio and video recording
tallettaa (pankkiin) **talletus (pankki-)**	deponera I (i bank) deponering 2; deposition 3	to deposit deposit

talonmies	gårdskarl 2; *Ruotsissa myös* = fastighetsskötare 5; portvakt 3	caretaker; *Am.* janitor
talousrikos	ekonomiskt brott 5; ekobrott 5	economic crime
talvi **talvikunnossapito** **talvirengas**	vinter, -n, vintrar, -na vintervägservice, -n; vinterväghållning, -en vinterdäck 5	winter winter maintenance snow tyre / tire
tapahtua **tapahtuma**	hända II; ske III; *erit. onnettomuus* = inträffa I händelse 3; *välikohtaus* = incident 3; *kulttuuri- tai urheilu-* = evenemang, -	to happen; to take place; *onnettomuus* = to occur *välikohtaus* = incident; *tilaisuus* = occasion; *spontaani taideym.* = happening; *kulttuuri-, urheilu-, historiallinen* = event
tapaturma	olyckshändelse 3; ett olycksfall 5; *vahinko, erit. lak.* = våda 1; *minulle sattui tapaturma* = jag råkade ut för en olyckshändelse / ett olycksfall	accident; casualty; misadventure; *minulle sattui tapaturma* = I met with / had an accident
tapella **tappelu** **- tappeluun osallistuminen** **tappaa** **tappaja** **tappo (rikosnimike)**	slåss IV (slåss, slogs, slagits) slagsmål 5 - deltagande i slagsmål *yleensä* = döda I; *rikosoik. kun rikosnimike on tappo* = dräpa II ngn som dödar; dråpare 5; baneman, -mannen, -män, -männen dråp 5	to fight fight; affray - brawling to kill killer manslaughter; homicide *Am.* murder of 2nd degree
tariffi	tariff 3; taxa 1	fare system
tarkastaa **tarkastus** **tarkastusmaksu** **tarkastusveräjä**	kontrollera I; granska I; inspektera I kontroll 3; granskning 2; inspektion 3 straff-/kontrollavgift 3 spärr 2	to examine; to inspect; to test; to control; to survey inspection; examination; survey; control fine; *Am.* fraud penalty control gate
tarkkuusalkometri **- alkoholia x mg / litra uloshengitysilmassa**	precisionsalkometer 2 - alkohol x milligram per liter i utandningsluften	evidential breathalyzer - alcohol x milligram per litre when breathing out / when exhaling
tarkoitus; tahallisuus (lak.) **- tarkoituksella; tahallaan, ks. tahallinen**	uppsåt 5	intent(ion); purpose
tartuntatauti **- yleisvaarallinen tartuntatauti** **tartuntatautilaki**	smittsam sjukdom 2 - allmänfarlig smittsam sjukdom lagen om smittsamma sjukdomar	contagious disease - contagious disease that endangers the public Contagious Diseases Act
tarvike	tillbehör 5	accessory
tasa-arvo **tasa-arvoinen**	jämlikhet, -en; likvärdighet, -en; *sukupuolten välinen* = jämställdhet, -en likvärdig, -t, -a: *tasa-arvoinen risteys* = en likvärdig korsning; jämlik, -t, -a; *sukupuolten välillä* = jämställ/d, -t, -da	equality equal; *tasa-arvoinen risteys* = equal crossroads

tasainen kuorma **tasapainottaminen (pyörän)** **tasasuunnata** **tasasuuntaaja** **tasauspyörästö** **tasavalta** **tasavallan presidentti**	jämnt fördelad / utbredd last balansering, -en likrikta I likriktare 5 differential 3 republik 3 republikens president	uniform load balancing to rectify rectifier differential (gear) republic the President of the Republic
tasku **taskulamppu** **taskuvaras**	ficka 1 ficklampa 1 ficktjuv 2	pocket torch; *Am*. flashlight pickpocket
taso **tasoliittymä** **tasoristeys (rautatien)**	nivå 3; plan 5 plankorsning 2; vägskäl 5 plankorsning 2	level; standard; plane; grade at-grade junction / intersection railway level crossing; *Am.* railroad grade crossing
taustapeili	backspegel, -n, -speglar, -na	rear-view mirror
tavallinen kuormitus	normal belastning / last	normal load combination; normal case of load
tavanomainen rikos	vaneförbrytelse 3	habitual offence
tavara **- henkilökohtaiset tavarat** **- kaupassa** **- matkatavara** **tavaraliikenne** **- tavaran kuljetus** **tavaratalo** **tavaraterminaali** **tavaratila (autossa)** **- tavaratilan kansi**	sak 3; vara 1 - personliga saker - vara 1 - bagage, -t godstrafik, -en - godstransport, -en varuhus 5 godsterminal, -en bagageutrymme 4 /-lucka 1 - locket till bagageutrymmet; baklucka, -n	thing - personal belongings - article; merchandise; goods - *Br.* luggage; *Am.* baggage commercial / freight / goods transport - cargo transport department store goods terminal *Br.* boot; *Am.* trunk; luggage compartment - deck lid
tavata **- itse (rikoksen) teossa** **- luetella kirjaimet: Voitteko tavata nimenne minulle?**	 - ertappa (I) på bar gärning - bokstavera I; stava I: Kan ni bokstavera / stava ert namn för mig?	 - to catch red-handed / in act - to spell: Would you spell your name for me, please?
tehdä **- päätös** **- rikos** **- väkivaltaa**	 - fatta (I) ett beslut - begå IV (begår, begick, begått) ett brott - förgripa IV (förgriper, förgrep, förgripit) sig	 - to make a decision - to commit a crime, an offence - to do violence to; to assault; to commit an outrage upon; *kuv.* to violate
tehokas katuminen (lak.)	verksam ånger	prevention of the effects of an offence by the offender *(Joutsen, Matti. Lakikielen sanakirja 2005)*
tehostettu jarru **tehostettu ohjaus** **tehostin**	servobroms 2 servostyrning, -en servomotor 3	servo / power brake power(-assisted) steering servo; *Am.* booster
tekijä (rikoksen) **- tekijän tuntomerkit**	gärningsman, -mannen, -män, -männen - signalement / kännetecken på gärningsmannen	offender; perpetrator - description of the perpetrator / offender

tekijänoikeus **- tekijänoikeuslaki** **- tekijänoikeusrikos**	upphovsrätt, -en - upphovsrättslagen - upphovsrättsbrott 5	copyright - Copyright Act - copyright offence
tekninen määräys **tekninen tarkkailu** **- tekninen katselu** **- tekninen kuuntelu** **- tekninen laite** **- tekninen laitetarkkailu** **- (henkilön) tekninen seuranta** **- seurantalaite** **teknisen suojauksen** **- kiertäminen** **- kiertämiskeinorikos**	teknisk föreskrift 3 teknisk observation - optisk observation - teknisk avlyssning - teknisk anordning 2 - teknisk observation av utrustning - teknisk spårning (av en person - spårningsanordning 2 - kringgående av tekniska åtgärder - brott gällande anordningar för kringgående av tekniska åtgärder	technical regulation technical surveillance - technical observation - on-site interception - technical device - technical surveillance of a device - technical tracking (monitoring) (of a person) - tracking device - circumvention of technical protection - circumvention of technical protection offence
teko **rikoksen** **- tekoaika** **- tekopaikka** **- tekopäivä** **- tekotapa** **- tekoväline**	handling 2; *esim. rikollinen* = gärning 2; dåd 5 - gärningstid 3 - gärningsplats 3; *-paikkakunta* = gärningsort 3 - gärningsdatum, -; den dag då brottet begicks - gärningssätt 5 - brottsmedel, -medlet, medel, medlen	act(ion); *rikollinen* = criminal act - date and time of the offence / event - scene of the crime; venue; place of the offence / event - the day of the commission of the offence - modus operandi, MO - instrument of the crime, offence
tela (jyrän pyörä) **telaketjuajoneuvo**	vals 2 bandfordon 5	roller wheel crawler vehicle
telekuuntelu **teleosoitteen tai päätelaitteen yksilöintitietojen hankkiminen (Imsi catcher)** **telepäätelaite** **teletunnistetiedot** **televalvonta**	teleavlyssning, -en inhämtande av identifieringsuppgifter av en teleadress eller terminalutrustning teleterminalutrustning, -en teleidentifieringsuppgifter, -na teleövervakning, -en	telecommunications interception obtaining of data for identification of a network address or a terminal end device terminal end device call-associated data teletraffic data monitoring
teli **teliauto** **telipaino**	boggi 3 boggibil 2 boggitryck, -et	tandem-axle; bogie six-wheeler; tandem truck tandem-axle weight / load; multiple-axle load
teollisuusrikos	ett brott mot industriell rättighet	*RL* intellectual property offence
terrorismirikos **- koulutuksen antaminen terrorismirikoksen tekemistä varten** **terrorismin rahoittaminen** **terroristiryhmän johtaminen** **terroristiryhmän toiminnan edistäminen**	terroristbrott 5 - meddelande av utbildning för ett terroristbrott finansiering av terrorism ledande av terroristgrupp främjande av en terroristgrupps verksamhet	terrorist offence - provision of training of the commission of a terrorist offence financing of terrorism directing of a terrorist group promoting of the activity of a terrorist group

terroristisessa tarkoituksessa tehty rikos	brott som begåtts i terroristiskt syfte	offence committed with terrorist intent
- värväys terrorismirikoksen tekemiseen	- rekrytering för ett terroristbrott	- recruitment for the commission of a terrorist offence
terroriteko	terrordåd 5	act of terrorism; terror act
terveydelle tai ympäristölle vaarallinen kemikaali	hälso- eller miljöfarlig kemikalie	chemical that is dangerous to health or the environment
terveydenhuollon ammattihenkilöistä annettu laki	lagen om yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården	Health Care Professionals Act
terveydenhuolto	hälsovård, -en	health care
Terveyden ja hyvinvoinnin laitos (THL)	Institutet för hälsa och välfärd	Institute for Health and Welfare
terveydensuojelulaki	hälsoskyddslagen	Health Protection Act
terveydensuojelurikkomus	hälsoskyddsförseelse 3	health protection violation
terveydentila	hälsotillstånd 5	health
terveyden vaarantaminen (lak.)	äventyrande av andras hälsa	endangerment of health
terveys	hälsa, -n	health
terveyskeskus	*Suomessa* = hälsovårdscentral 3; *Ruotsissa* = vårdcentral 3	health centre
terveysrikos	hälsobrott 5	health offence
terveyttä ja turvallisuutta vaarantavat rikokset	brott som äventyrar andras hälsa och säkerhet	offences endagering health and safety
teräase	eggvapen, -vapnet, -vapen, -vapnen	cutting / sharp-edged weapon
- teräaselaki	- lag om eggvapen	- Edged Weapons Act
- rikos teräaselakia vastaan	- brott mot lagen om eggvapen	- offence against the Edged Weapons Act
teräaseen hallussapito yleisellä paikalla	innehav av eggvapen på allmän plats	carrying an edged weapon in a public place
- vaarallisen terä-aseen hallussapito...	- innehav av farligt eggvapen...	- carrying a dangerous edged weapon...
teräsvyörengas	stålbältdäck 5	steel breaker tyre; *Am.* steel belted tire
tiealue	vägområde 4	right-of-way; road reserve
tiedoksianto	tillkännagivande 4; delgivande 4	service (of a summons = *haasteen*); serving a notice
- antaa tiedoksi	- *myös saattaa tiedoksi* = tillkännage IV (-ger, -gav, -givit / gett); *haaste, sakko* = delge IV (*taiv. ed.*)	- *haaste, tms. asiakirja* = to serve
tiedottaa	informera I, underrätta I	to inform; to notify; to report; to announce; to communicate
tiedotus	*tiedottaminen* = information; informationsgivning, -en; informerande, -t; *tiedote* = meddelande 4; besked 5; tillkännagivande 4; underrättelse 3	*tiedottaminen* = information; report; announcement
tiedotustehtävä	informationsuppgift 3	information task
tiedotustilaisuus	informationstillfälle 4; *lehdistötilaisuus* = presskonferens 3	*lehdistötilaisuus* = press conference; *muu* = information (informative) meeting; briefing

tiedustella **- poliisissa** **- sotilasasioissa** **- muissa tilanteissa, esim. tietojen hankkimiseksi vieraista valtioista**	 - spana I - recognos(c)era I - bedriva IV (bedriver, bedrev, bedrivit) underrättelseverksamhet	 - to watch; to observe - to reconnoitre - *RL* to carry on intelligence activities
tiedustelutoiminta **- poliisin** **- sotilasasioissa** **- muu, esim. vieraita valtioita koskevan tiedon hankkiminen**	 - spaningsverksamhet, -en *(myös sotilas-)* - underrättelseverksamhet 3	 - watch; observation - reconnaissance - intelligence
tiehöylä	väghyvel, -n, -hyvlar, -na	(motor) grader
tie- ja vesirakennushallitus	väg- och vattenbyggnadsstyrelsen	Roads and Waterways Administration
tie- ja vesirakennuslaitos (nyk. Destia)	väg- och vattenbyggnadsverket	Roads and Waterways Administration
tiekohtainen nopeusrajoitus	vägbestämd / differentierad hastighetsbegränsning	differentiated speed limit
tieliikenneasetus	vägtrafikförordningen	Road Traffic Decree
tieliikennelaki	vägtrafiklagen	Road Traffic Act
tiemaksu	vägavgift 3	road toll
tiemestari	vägmästare 5	maintenance supervisor
- tiemestaripiiri	- vägmästardistrikt 5; *Ruotsissa* = arbetsområde 4	- maintenance area
tienhaara	vägskäl 5; skiljeväg 2	road divider
tienharja	vägkrön 5	crown
tienkäyttäjä	vägtrafikant 3	road user
tienpitäjä	väghållare 5	road keeper
tienviitta	vägvisare 5	*Br.* direction sign; *Am.* destination sign
tienumero	vägnummer, -numret, -nummer, -numren	road number
- tienumerokilpi	- vägnummermärke 4	- route marker
tieosa	vägsträcka 1; vägavsnitt 5	road section
tiepalvelu	vägservice, -n	road service
tiepiiri	vägdistrikt 5	road district
tie päättyy	vägen upphör; *liikennemerkeissä: umpitie* = återvändsväg; *umpikuja* = återvändsgränd 3	dead end; *umpikatu, umpikuja* = cul-de-sac
tiesuola	vägsalt 5	road salt
tietyö	vägarbete 4	roadworks (*mon.)*
tievalaistus	vägbelysning, -en	road lighting
tieverkko; tiestö	vägnät 5	road network
tieviranomainen	vägmyndighet 3	road authority
tieyhteys	vägförbindelse 3	road connection
tieto	kännedom, -en; data, -n; *mutta esim. henkilö-, ajokortti-, ajoneuvotiedot* = person-, körkorts-, fordonsuppgifter	knowledge; data; information; *henkilö-, ajokortti-, ajoneuvotiedot* = personal data, data on driver's licence, vehicle data
tiedon hankinta avoimista lähteistä, OSINT	inhämtande av information av öppna källor	obtaining data from open sources, (Open Source Intelligence)
tietojen analysointi (sisältäen tilannekuvan tekemisen)	analys av information (inkl. upprättande av situationsbild)	analysis (including creating Situation Awareness Picture)

tietojen hankkiminen telekuuntelun sijaan	inhämtande av information i stället för teleavlyssning	obtaining of data other than through telecommunications interception
tietojenkäsittely	databehandling, -en	data processing
- automaattinen tietojenkäsittely	- automatisk databehandling	- automatic data processing
- sähköinen tietojenkäsittely	- elektrisk databehandling	- electronic data processing, EDP
tieto- ja viestintärikos	informations- och kommunikationsbrott 5	data and communication offence
tietojärjestelmän häirintä	systemstörning 2	interference in a computer system
tietokanta	databas 3	database
tietokone	dator 3; datamaskin 3	computer
tietoliikenne	telekommunikation, -en	telecommunications
- tietoliikenteen häirintä	- störande av post- och teletrafik	- interference of telecommunications
tietomurto	dataintrång	data system break-in; data trespass; cracking; hacking
tietopalvelu	informationstjänst, -en	information service
tietosuoja	dataskydd, -et; datasekretess, -en; sekretess (-skydd)	*Br.* data protection; *Am.* confidentiality of personal information; *muita* = data / privacy protection
- tietosuojalaki	- lagen om datasekretess	- Privacy Protection Act
- tietosuojavaltuutettu	- *Suomessa* = dataombudsmannen; *Euroopan* = europeiska datatillsynsmannen	- *Suomessa* = data protection ombudsman; *Euroopan* = European Data Protection Supervisor (EDPS)
tietotekniikkarikos	databrott	computer(-related) crime; network crime; cybercrime
tietoturva	informationssäkerhet; datasäkerhet	information security; data security
tilannejohtaja, ks. johtaja		
tilannenopeus	situationshastighet 3	actual speed
tilapäinen; satunnainen	tillfällig, -t, -a	temporary; occasional
tilapäinen toimihenkilö	tillfällig funktionär 3	official on a temporary appointment; temporary official
tilapäistie	anläggningsväg 2; tillfällig väg 2	provisional / temporary road
tilasto	statistik, -en	statistics
tilausliikenne	chartertrafik, -en	charter transport
tilustie	ägoväg 2	farm road
tilintarkastuslaki	revisionslagen	Accounting Act
tilintarkastusrikos	revisionsbrott 5	auditing offence
tilitys- ja ilmoitusvelvollisuus	redovisnings- och anmälningsskyldighet	obligation to render account or provide information
T-liittymä; yksipuolinen liittymä	T-korsning 2; T-vägskäl 5	T-junction; T-intersection
todennäköiset syyt	sannolika skäl	probable cause / reasonable grounds
- todennäköisin syin epäilty	- misstänkt på sannolika skäl	- suspected on probable cause / on reasonable grounds
todeta	konstatera I; *henkilöllisyys* = fastställa (II) identitet	to confirm; to note; to state; to find; to discover; to detect; *henkilöllisyys* = to ascertain the identity of a person

todistaa	*oikeudessa todistaja**na*** = vittna I (**som** vittne); *silminnäkijä**nä*** = bevittna I (**som** ögonvittne)	to witness; to prove; to act as a witness; to give testimony as a witness; to certify; to testify; to attest
todistaja	vittne 4	witness
(silminnäkijä	ögonvittne 4	eyewitness)
todistajanlausunto: todistajanlausunnon mukaan	vittnesutsaga 1; vittnesmål 5: enligt vittnesutsagan / vittnesmålet	witness account / statement: according to the w. account / statement
todistajansuojelu	vittnesskydd, -et	witness protection
todiste; näyttö	*näyttö* = bevis (5) på ngt; *oikeudessa* = vittnesmål 5	*näyttö* = *oikeudessa* = evidence
todistus	*asiakirja* = intyg 5, *esim.* läkarintyg; *kuolintodistus* = dödsattest 3; dödsbevis 5; *koulu-* = betyg 5	*asiakirja* = certificate, *esim. kuolintodistus* = death certificate; *koulu-* = report
todistusaineiston vääristeleminen (lak.)	bevisförvanskning	falsification of evidence
- törkeä todistusaineiston vääristeleminen	- grov bevisförvanskning	- aggravated falsification of evidence
toimenhaltija	befattningshavare 5	employee; holder of a position
toimenpide	åtgärd 3	measure; act(ion)
- ryhtyä toimenpiteisiin	- vidta IV (vidtar, vidtog, vidtagit) åtgärder	- to undertake measures
- toimenpiteestä luopuminen (lak.)	- avstående från åtgärder	- waiver of measures
toimi	befattning 2	post; employment; position; appointment; office; function
toimia		
- hyvässä uskossa	- handla (I) i god tro / bona fide	- to act in good faith / bona fide
- olla kunnossa	- fungera I	- to work; to function
toiminta	verksamhet, -en	action; activity; functioning; operation
- ennaltaestävä toiminta	- (brotts)förebyggande verksamhet	- crime prevention
toimiala	verksamhetsområde 4	field of activity; line; sector; branch; *yrityksen toimiala* = line of business
toimihenkilö	funktionär 3; tjänsteman, -mannen, -män, -männen	functionary; official
toimikelpoisuus	behörighet, -en	competence
toimikirja	befattningsbrev 5	letter / certificate of appointment
toimivalta	befogenhet 3	authority; power; competence; *virkamiehen* = jurisdiction
toimivaltainen	behörig, -t, -a	competent
toimisto	byrå 3; kansli, -et; expedition 3; kontor 5	office
toimittaa	*suorittaa* = utföra II; *toimittaa lehteä* = redigera I; utge IV (utger, utgav, utgivit / utgett); *hankkia* = (an)skaffa I; *toimittaa perille* = leverera I	*suorittaa* = to perform; to conduct; to carry out; to execute; *hankkia* = to supply; *toimittaa lehteä; kirjaa* = to edit; *toimittaa perille* = to deliver
toimittaja	*lehden, mies* = redaktör 3; *lehden, nainen* = redaktris 3; *tavaran* = leverantör 3	*lehden* = reporter; journalist; newspaperman; *kirjan* = editor; *tavaran* = deliverer

toimitus **- lehden** **- tavaran** **toimituskirja**	 - redaktion 3 - leverans, -en expedition 3	 - editorial staff; editors - delivery; shipment document; copy / duplicate of a judgment; instrument
toinen nimi **toisen** **- vahingoittamiseen soveltuvan esineen tai aineen hallussapito** **- vahingoittamiseen soveltuvan esineen luovuttaminen alaikäiselle**	andra namnet - innehav av föremål eller ämne som lämpar sig för att skada någon annan - överlåtelse till minderårig av föremål som lämpar sig för att skada någon annan	middle name - possession of an object or a substance suitable for injuring another person - giving a minor an object suitable for injuring another person
toistaa; sanoa uudestaan: Voitko toistaa nimesi ja osoitteesi?	upprepa I; säga IV (säger, sade, sagt) igen / säga en gång till: Kan du upprepa / säga igen / säga en gång till ditt namn och din adress?	to repeat: Would you repeat your name and address, please?
toisto-opastin	sekundärsignal 3	secondary signal
toistuvaisuusviisumi (toistuvaisviisumi)	flergångsvisum 5	periodical visa
toksiiniase	toxinvapen 5	toxin weapon
tontti **tonttiliittymä** **tonttipysäköinti**	tomt 3 tomtanslutning 2 tomtparkering, -en	*rakentamaton* = (building) site; *muita sanoja* = piece of land; plot; *Am.* lot site access; driveway off-street parking
tori	torg 5	market place; square
torjua	avvärja II; bekämpa I	to reject; to repel; to repudiate; to turn down; to rebuff; to refuse; to prevent; to deny
torninosturi	tornsvängkran 2	tower crane
tosi **totta: se on totta** **totuudenvastaisuus (lak.)** **totuus** **- puhua totta** **totuusvakuutus (lak.)** **- totuusvakuutuksen nojalla** **totuusvelvollisuus**	sann, -t, sanna sant: det är sant osann utsaga sanning 2 - tala (I) sanning sanningsförsäkran - under sanningsförsäkran sanningsplikt 3	true true; it is true falsehood truth - to tell the truth a party's affirmation - under a party's affirmation obligation to be truthful
tosite	verifikat 5	receipt; voucher
Trafi	Trafi	Finnish Transport Safety Agency
tuhopolttaja **tuhotyö (rikosnimike)**	mordbrännare 5 sabotage	arsonist criminal mischief
tukeva	stadig, -t, -a; *tukevarakenteinen* = stadigt / kraftigt byggd	*roteva* = robust; strongly built; stalwart; *pyylevä* = stout; *lyhyt ja tukeva* = stocky; thickset; stockily built
tukiase	*Suomessa* = stödvapen 5; *Ruotsissa* = förstärkningsvapen 5	*poliisilla* = support weapon; *sotilaspoliisilla* = support / patrol rifle
tulkinta **tulkita** **tulkki** **- käyttää tulkkia**	tolkning 2 tolka I tolk 2 - anlita (I) tolk	interpretation to interpret interpreter - to use an interpreter

tulla voimaan	träda (II) i kraft	to come / to go into force / effect; to take effect; to enter in force
tullata **Tulli** **- Suomen tulli** **tulliasiakirja** **tullihallitus** **tullilaitos** **tullimaksu** **tullipetos** **tullipiiri** **tullirikkomus** **tullirikos** **tulliselvitysrikos** **tullitie (maksullinen)** **tullitoimipaikka** **tullivapaa** **tullivirkailija**	förtulla I Tull - Finska tullen tulldokument 5 tullstyrelsen tullverket tullavgift 3; tullsats 3 tullbedrägeri 3 tulldistrikt 5 tullförseelse 3 tullförbrytelse 3 tullredovisningsbrott 5 tullväg 2 tullkammare 5 tullfri, -tt, -a tulltjänsteman, -mannen, -män, -männen	to declare Customs - Finnish Customs customs document The National Board of Customs The Customs Department duty customs fraud; evasion of customs; concealment of dutifiable goods Customs District Customs Act infraction customs offence customs declaration offence tollroad; tollway; *Am.* turnpike customs office duty free customs officer
tulolaituri	ankomstplattform 3	arrival platform
tulos	resultat 5	result
tulosuunta (liikent.) **tulotie; sisääntulotie**	tillfart, -en infartsled 3/-väg 2	(intersection) approach; intersection entrance radial road; *Am.* radial highway
tulppa	propp 2	plug
tulva **tulvia**	översvämning 2 svämma (I) över; bli IV (blir, blev, blivit) översvämma/d, -t, -de	flood; *kuv.* inundation to flood; to overflow
tunkki	domkraft 3	jack; *nostaa tunkilla* = to jack up
tunnistaa **tunniste** **- henkilötunniste** **tunnistenumero** **tunnistetiedot**	identifiera I; känna (II) igen igenkänningstecken, -tecknet, -tecken, -tecknen - personalt igenkänningstecken identifieringsnummer, -numret, -nummer, -numren identifieringsuppgifter, -na	to identify identifier - personal identifier identification number; *ajoneuvon tunnistenumero* = vehicle identification number = VIN identification data
tunnusmerkistö (rikoksen)	brottsrekvisit, -et / brottsbeskrivning, en	essential elements; statutory definition
tunnustaa **tunnustus**	erkänna II erkännande 4; bekännelse 3	to confess confession
tuntomerkit **- erityistuntomerkit**	signalement 5; kännetecken, -tecknet, -tecken, -tecknen - speciella / särskilda kännetecken	personal identification / distinctive marks; description; distinguishing marks / features - particular (physical) characteristics
tuomari **tuomio**	domare 5 dom 2	judge judgment; sentence; conviction; court decision; adjudication

tuomioistuin **tuomioperuste** **tuomita (rangaistukseen)** **- tuomitsematta jättäminen (lak.)**	domstol 2 domskäl 5 döma II *(äännetään 'dömma')* (till ett straff) - domseftergift 3	court (of justice); court of law opinion of the court; reasoning in support of the judgment; findings; rationale to sentence (to a punishment); to condemn for sth.; *tuomita ja todeta syylliseksi* = to convict (of a crime); *sakkoon* = to order / to impose a fine; *oikeudessa* = to pass judgment; to adjudge; to adjudicate; *toimia tuomarina* = to judge - waiving of punishment
tuottamuksellinen (lak.) **tuottamus (lak.)**	förvålla/d, -t, -de; anstifta/d, -t, -de; *lak.* kulpos; *HUOM. kuitenkin esim. 'tuottamuksellinen kätkemisrikos'* = häleri av oaktsamhet vållande 4; oaktsamhet, -en	negligent negligence; fault; culpa
turboahdin	turbokompressor 3	turbo charger
turvaamistoimenpide **turvaistuin, turvakaukalo, ks. ajajan istuin** **turvakoti** **turvallinen** **turvallisuus** **Turvallisuus- ja kemikaalivirasto (Tukes)** **turvallisuussalaisuuden paljastaminen** **- tuottamuksellinen turvallisuussalaisuuden paljastaminen** **turvallisuusselvitys** **turvallisuustarkastus (poliisin tai vartijan suorittama)** **- turvallisuustarkastuksen toimittaminen (PolL)** **turvalukko (varmuuslukko)** **turvamies**	säkerhetsåtgärd 3 *Suomessa* = skyddshem 5; *Ruotsissa* = kvinnohus 5; alla kvinnors hus; skyddat boende trygg, -t, -a; *varma* = säker, -t, säkra; *suojainen* = skydda/d, -t, -de; *vaaraton* = ofarlig, -t, -a säkerhet, en; trygghet, -en Säkerhets- och kemikalieverket röjande av statshemlighet - oaktsamt röjande av statshemlighet säkerhetsutredning, -en säkerhetsvisitation, -en; *Ruotsissa* = skyddsvisitation, -en - verkställande av säkerhetsvisitation polislås 5; *varsinkin suomenruotsissa* = säkerhetslås 5 säkerhetsman, -mannen, -män, -männen; *henkivartija* = livvakt 3)	security / precautionary measure; provisional remedy shelter; refuge safe; *varma* = secure safety; *esim. kansallinen* = security The Finnish Safety and Chemicals Agency disclosure of national secret - negligent disclosure of of national secret security clearance security check - carrying out security searches safety lock body guard

turvapaikka **- turvapaikan hakija** **- turvapaikkapyyntö**	asyl 3 - asylsökande 5/-sökare 5 - begäran / ansökan om asyl; asylansökan, -	asylum - asylum seeker - request for asylum
turvallisuusväli (liikent.)	säkerhetsavstånd 5	safe distance
turvasäilö	skyddshäkte 4	protective custody; preventive detention
turvata	*suojata* = skydda I; trygga I (*joltakin* = för); gardera (I) mot ngt.; *suojella* = värna I; hägna I; *taata* = garantera I	*suojata* = to protect; to secure; to safeguard; *taata* = to guarantee
turvatarkastus (rajalla ja esim. poliisin tiloissa)	säkerhetskontroll 3	security check
turvatarkastaja (esim. poliisin tiloissa)	säkerhetskontrollör 3	security inspector
turvavyö **- käyttää turvavyötä**	bil-/säkerhetsbälte 4 - använda (II) bil- / säkerhetsbälte	seat / safety belt - to wear a seat belt; to have a seat belt on
turvesuo	torvmark 3	peatland; peatbog
tutka	radar, -n: *mitattu tutkalla* = uppmätt med radar	radar: *mitattu tutkalla* = measured with a radar
tutkanpaljastin	radardetektor 3	radar warning device
- tutkanpaljastimen levittämisrikos	- radardetektorspridningsbrott 5	- offence involving the distribution of radar warning devices
- tutkanpaljastinrikkomus	- radardetektorförseelse 3	- radar warning device infraction
tutkia (rikosta, onnettomuutta)	*tutkia yksittäistä, koko tutkintaan liittyvää asiaa, kuten esim. paikkaa, mutta myös koko tapausta* = undersöka II; *tutkia koko tapausta (tutkijana, tutkinnanjohtajana)* = utreda II *(tällä sanalla on myös merkitys 'selvittää')*	to investigate; to examine; to inquire
tutkija (rikoksen, onnettomuuden)	utredare 5; undersökare 5	investigator; examiner
Tutkinnallisista syistä tutkinta poliisi ei voi kommentoida tätä asiaa enempää.	Av utredningstekniska skäl kan polisen inte kommentera den här saken vidare.	Because of the ongoing investigation the police cannot comment the matter any further.
tutkinnanjohtaja	undersökningsledare 5	head investigator
tutkinta	utredning, -en / undersökning, -en (*ks. hakusana 'tutkia'*)	investigation, judicial inquiry
- lyhytkestoinen, pitkäkestoinen	- kortvarig, långvarig	- brief, long-lasting
- aloittaa (esi)tutkinta	- inleda (II) (för)undersökning	- to initiate (to begin) (pre-trial) investigation
- keskeyttää esitutkinta	- avbryta IV (avbryter, avbröt, avbrutit) förundersökning	- to interrupt pre-trial investigation
- keskittää tutkinta	- koncentrera (I) utredningen	- to concentrate the investigation
- lopettaa esitutkinta (ei ole syytä tutkia)	- lägga IV (lägger, lade, lagt) ned förundersökning	- to discontinue pre-trial investigation
- päättää (valmis) esitutkinta	- avsluta (I) förundersökningen	- to conclude pre-trial investigation
Tutkinta on käynnissä. Tutkinnanjohtaja antaa lisätietoja.	Utredningen pågår. Undersökningsledaren ger närmare uppgifter om den.	The investigation is in progress. The head investigator will give further information.

tutkintatoimenpide **tutkintavankeus** **- tutkintavankeuslaki** **tutkintavanki**	undersökningsåtgärd 3 rannsakningsfångelse, -t - häktningslagen rannsakningsfånge 2	investigative measure pre-trial custody / detention; remand custody - Remand Imprisonment Act remand prisoner; prisoner on remand; prisoner awaiting trial
tuuletin **- tuulettimen hihna** **tuulettaa**	fläkt 2 - fläktrem 2 ventilera I; vädra I	fan - fan belt to ventilate
tuulilasi **- tuulilasinpyyhkijät**	vindruta 1 - vindrutetorkare, -torkarna	wind-screen; *Am.* windshield - wind-screen / -shield wipers
tyhjä (rengas) **tyhjäkäynti, ks. joutokäynti**	tom, -t, tomma	flat
tyttönimi	flicknamn 5	maiden name
tyytymättömyys **tyytymätön**	missnöje, -t missnöjd, -t, -a med ngt	dissatisfaction; discontent dissatisfied; discontented with sth.
työaikasuojelurikos **työharjoittelu** **työhyvinvointi** **työkalu** **työkokemus** **työleiri** **työlupa** **- työluvan peruuttaminen** **työmaa; rakennustyömaa** **- työmaaliikenne** **- työmaatie** **työnantaja** **työntekijän eläkelaki** **työntekijäpysäköinti** **työntekijöiden edustajien oikeuksien loukkaaminen** **- luottamusmies** **- luottamusvaltuutettu** **työnvälitysrikos** **työpaikka: Missä olet /olette töissä?** **työrikos** **työsiirtola** **työsopimuslaki** **työsuhde** **- julkisoikeudellinen palvelussuhde** **- virkasuhde** **työsuojelu** **- työsuojeluvaltuutettu** **työsyrjintä** **työterveys** **- työterveyslaki**	arbetstidsbrott 5 arbetspraktik, -en; *verbi* = praktisera I välmående på arbetet verktyg 5 arbetserfarenhet, -en arbetsläger, -lägret, -läger, -lägren arbetstillstånd 5 - återkallande av arbetstillstånd byggplats 3 - byggplatstrafik, -en - byggplatsväg 2 arbetsgivare 5 lagen om pension för arbetstagare arbetsplatsparkering, -en kränkning av arbetstagarnas representants rättigheter - förtroendeman, -mannen - förtroendeombud, -et arbetsförmedlingsbrott 5 arbetsplats 3; jobb 5: Var jobbar / arbetar du / ni? arbetsbrott 5 arbetskoloni 3 arbetsavtalslagen arbetsförhållande 4 - ett offentligrättsligt anställningsförhållande 4 - tjänsteförhållande 4 skydd i arbete - arbetsskyddsfullmäktige diskriminering i arbetslivet företagshälsovård, -en - lagen om företagshälsovård	working hours offence practical training; *verbi* = to practice well-being at work tool work experience work / labour camp work(ing) permit - cancellation of work permit (construction) site - site traffic - site road employer Employee's Pension Act employee parking violation of the rights of an employee representative - employee representative - trustee employment agency offence job; working place: Where do you work? employment offence labour colony Employment Contracts Act employment relationship - service relationship in a public corporation with the employer - public service relationship safety and health at work; occupational health - work safety trustee work discrimination Occupational Health Care - Act on Occupational Health Care

- Työterveyslaitos (TTL)	- Arbetshälsoinstitutet	- The Finnish Institute for Occupational Health
työttömyys	arbetslöshet, -en	unemployment
työtuomioistuin (TT)	arbetsdomstolen	Labour Court
työturvallisuus	arbetarskydd, -et	work safety; safety at work
- Työturvallisuuskeskus (TTK)	- Arbetarskyddscentralen	- The Centre for Occupational Safety
- työturvallisuuslaki	- arbetarskyddslagen	- Work Safety Act
- työturvallisuusmääräys	- arbetarskyddsföreskrift 3	- work safety regulation
- työturvallisuusrikos	- arbetarskyddsbrott 5	- work safety offence
työtön	arbetslös, -t, -a	unemployed
työvuoro	skift 5; arbetspass 5	duty; shift
täryjyrä	vibrationsvält 2	vibratory / vibrating roller
täyskumirengas	massivdäck 5	solid tyre / tire
täysperävaunu, ks. perävaunu - perävaunullinen kuorma-auto; täysperävaunuyhdistelmä	- lastbil med släpvagn; släpvagnsekipage 4	- tractor and trailer; draw bar tractor combination; full trailer; combination truck
täyttä ymmärrystä vailla (lak.)	i avsaknad av förståndets fulla bruk	of unsound mind; partially responsible; having diminished responsibility; *lat.* non compos mentis
- ymmärrystä vailla oleva (lak.)	- otillräknelig, -t, -a	- partially responsible; having diminished responsibility
täytäntöönpano	*seuraamuksen* = verkställighet, -en	*seuraamuksen* = enforcement; *muita sanoja* = execution; carrying out
tönäistä	stöta (II) till; *töniä* = knuffa I	to knock down: *töniä* = to push; to jostle
törkeä (rikos)	grov, -t, -a (brott)	aggravated; gross; serious; severe (offence / crime); *Am. törkeä rikos, jota ei voida sovittaa sakoilla* = felony
- törkeä liikenneturvallisuuden vaarantaminen	- grovt äventyrande av trafiksäkerheten	- aggravated / serious endangering of traffic safety
- törkeä varkaus	- grov stöld 3	- aggravated theft; compound larceny
- törkeän rikoksen ilmoittamatta jättäminen (lak.)	- underlåtenhet att anmäla grovt brott	- failure to report a serious offence
- törkeästä huolimattomuudesta (lak.)	- av grov oaktsamhet	- through gross negligence
törmätä (liikenteessä)	kollidera I / krocka (I) med varandra; stöta (II) ihop	to bump into; to collide / to crush with
törmäys (liikenteessä)	kollision 3; krock 2; sammanstötning 2	collision; crash
töyssy	bump 2	bump

U

uhata	hota I	to threaten
uhka	hot 5	threat; menace; danger; risk
uhkapeli	hasardspel 5	gambling
uhkasakko	vite 4	conditional imposition of a fine

uhkaus **- laiton uhkaus (rikosnimike)**	hot 5 - olaga hot	threat - illegal / unlawful threat
uhri: rikoksen uhri	offer, offret, offer, offren: ett offer **för** brott	victim: a victim **of** a crime
U-käännös kielletty	U-sväng förbjuden	no U-turn
ulkoilureitti **ulkokaista** **ulkomaalainen** **- substantiivi** **- adjektiivi** **ulkomaalaisasetus** **ulkomaalaislaki** **ulkomaalaispoliisi** **ulkomaalaisrikkomus** **- työnantajan ulkomaalais-rikkomus** **ulkomaalaisvalvonta** **ulkomaan liikenne** **ulkomailla; ulkomaille** **ulkoministeriö** **ulkonäkö** **ulkopuolisilta suojattu tieto-järjestelmä**	friluftsrutt 3 ytterkörfält 5 - utlänning 2 - utländsk, -t, -a utlänningsförordningen utlänningslagen utlänningspolis utlänningsförseelse 3 - utlänningsförseelse av arbetsgivare övervakning av utlänningar; utlänningsövervakning utrikestrafik, -en *ulkomailla* = utomlands; i utlandet; *ulkomaille* = utomlands; till utlandet *Suomessa* = utrikesministeriet; *Ruotsissa* = utrikes-departementet utseende 4 ett datasystem skyddat för utomstående	hiking route nearside / first lane - foreigner; *lak.* alien - foreign Aliens' Decree Aliens' Act Immigrant Police violation of the Aliens' Act - violation of the Aliens' Act by an employer immigration control / sur-veillance / monitoring foreign traffic abroad *Suomessa* = Ministry for Foreign Affairs appearance; looks an information system protected against un-authorised persons
uloshengitysilma **- tarkkuusalkometri** **- alkoholia x mg /litra ulos-hengitysilmassa** **ulosmitata** **ulosmittaus** **- ulosmitattu omaisuus** **ulosotto** **- ulosottomies** **- ulosottovirasto**	utandningsluft, -en - precisionsalkometer - alkohol x milligram per liter i utandningsluften utmäta II utmätning 2; utsökning 2 - den utmätta egendomen utmätning, -en - utmätningsman, -mannen, -män, -männen - utsökningsverk, -et	exhaled air - evidential breathalyzer - alcohol x milligram per litre when breathing out / when exhaling to levy execution upon sth; to take in execution; to distrain; to seize; to attach; to levy a distress (levy of) execution; distraint; distress; attachment - the attached property recovery proceedings; debt (tax) recovery procedure; recovery of a debt by enforcement order - execution / distraint officer; distrainer; bailiff - enforcement office
umpiauto **umpikatu; pussikatu (ks. myös kohta 'tie päättyy')** **umpipysäköintitalo**	sedan 3; sedanmodell 3 återvänds- / säckgata 1 slutet parkeringshus 5	saloon (car); *Am.* sedan; closed car dead end street; cul-de-sac; blind alley enclosed car park
ura (työ-) **ura, ks. raideura** **urapaikkaus (tien)** **urasyvyys (renkaan)**	karriär 3 spårreparering, -en mönsterdjup 5	career rut repair / patching groove depth
usean osallisen onnettomuus	flerpartsolycka 1	multiple accident

uskonnonharjoituksen estäminen	hindrande av religionsutövning	prevention of worship
uskonnonvapauslaki	religionsfrihetslagen	Act on the Freedom of Religion
uskonrauhan rikkominen	brott mot trosfrid	breach of sanctitity of religion
- herjata, häpäistä	- smäda I, skymfa I	- to defame, to desecrate
- pilkata Jumalaa	- häda (I) Gud	- to blaspheme against God
uskottu mies	god man, den goda mannen, goda män, de goda männen	trustee; executor; administrator
uudistaa	förnya I	to renew
uusiminen (rikoksen)	återfall 5	recidivism; repeated offence

V

vaaka	våg 2	scales
vaalilahjonta	röstköp 5	electoral bribery
vaalirikos	valbrott 5	electoral offence
vaalituloksen vääristäminen	förvanskande av valresultat	falsification of election results / (returns)
vaara	fara 1	danger; peril, jeopardy; hazard
vaarallinen	farlig, -t, -a	dangerous; perilous; hazardous; risky; injurious; pernicious
vaarallinen aine	farligt ämne, farliga ämnen; farligt gods	dangerous substance
- vaarallisen aineen kuljetus	- transport av farligt ämne / farligt gods	- transport of dangerous substances
- vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen säännösten ja määräysten rikkominen	- brott mot stadganden och bestämmelser om transport av farliga ämnen / farligt gods	- violation of provisions and regulations on the transport of dangerous substances
- vaarallisten aineiden kuljettamisrikkomus	- förseelse mot bestämmelserna angående transport av farliga ämnen / farligt gods	- transport of dangerous goods / substances infraction
- vaarallisten aineiden kuljettamisrikos	- brott mot bestämmelserna om transport av farliga ämnen / farligt gods	- transport of dangerous substances offence
- vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettu laki	- lagen om transport av farliga ämnen	- Act on the Transporting of Dangerous Substances
vaarallisten kemikaalien ja räjähteiden käsittelyn turvallisuudesta annettu laki	lagen om säkerhet vid hantering av farliga kemikalier och explosiva varor	Act on the Safety of the Handling of Dangerous Chemicals and Explosives
vaarallinen esine	farligt föremål 5	dangerous object
- vaarallisen esineen hallussapito	- innehav att ett farligt föremål	- possession of a dangerous object
- vaarallisia esineitä koskevien säännösten rikkominen	- brott mot bestämmelserna om farliga föremål	- violation of the provisions on dangerous objects
vaarallinen rikoksenuusija	farlig återfallsförbrytare 5	dangerous recidivist

vaaran aiheuttaminen	föranledande 4 / vållande (4) av fara; orsakande / framkallande (4) av fara	*RL* offence of imperilment; *muita sanoja:* endangering; causing serious danger to life or health of another person through recklessness or carelessness
- tahallinen vaaran aiheuttaminen	- uppsåtligt framkallande av fara	- intentional offence of imperilment
vaaran aiheuttaminen tietojenkäsittelylle	orsakande av fara för informationsbehandling	endangerment of data processing
vaarantaa	äventyra I	to endanger
vaarantaminen	äventyrande 4	endangering
- liikenneturvallisuuden vaarantaminen	- äventyrande av trafiksäkerheten	- endangering of traffic safety
- törkeä liikenneturvallisuuden vaarantaminen	- grovt äventyrande av trafiksäkerheten	- aggravated endangering of traffic safety
vaaratiedote (joukkotiedotusvälineissä)	varningsmeddelande, -n	public (emergency) announcement
vaatetus; vaatteet: Mitä hänellä oli yllään? Millaiset vaatteet hänellä oli?	klädsel, -n; kläder, -na: Vad hade han / hon på sig? / Hur var han / hon klädd? Hurdana kläder hade han/hon?	clothing; clothes: What was (s)he wearing? What kind of clothes did (s)he have on?
vaatia	kräva II; *esim. rangaistusta asianomistajana* = yrka (I) på straff	to demand; to insist; to require; to call for; to claim; *asianomistajana* = to demand; to claim for punishment
vaatimus	krav 5; yrkande 4; *asianomistajan rang. vaatimus* = straffyrkande 4	demand / claim; *asianomistajan rang. vaatimus* = demand / claim of punishment
vahingoittaa	skada I	to hurt; to damage; to injure; to cause injury
- vahingoittunut; vaurioitunut	- skada/d, -t, -de	- damaged
vahingonkorvaus	skadestånd 5	damages; compensation for damage
- vahingonkorvausvaatimus	- skadeståndskrav 5/-anspråk 5/-yrkande 4	- claim for damages
- vahingonkorvausvelvollinen	- skadeståndsskyldig, -t, -a	- liable to pay damages; responsible for damages
- vahingonkorvausvelvollisuus	- skadeståndsskyldighet 3	- liability for damages (to pay damages); indemnity liability
vahingonlaukaus	vådaskott 5	accidental shot / discharge; *NATO, virallinen termi* = negligent discharge
vahingonteko (rikosnimike)	skadegörelse 3	damage to property; *toinen termi* = malicious damage
vahingossa	*erehdyksessä* = av misstag; *tapaturmaisesti* = av våda; *huomaamatta* = av förbiseende; ofrivilligt	*erehdyksessä* = by mistake; *yleensä* = by accident; accidentally: it was an accident
vahinko; vamma	skada 1	damage; injury
- vähäinen	- ringa; obetydlig, -t, -a	- minor
- vakava	- allvarlig, -t, -a	- serious
vahinkoilmoitus	skadeanmälan, -	damage report; notification of claim / (damage)
vahva olut	starköl 5	brew beer

vahvistaa	*noudatettavaksi* = fastställa II; *varmentaa* = bestyrka I; *lujittaa* = förstärka II	*oikeaksi, todeksi, noudatettavaksi* = to confirm; to ratify; to verify; *lujittaa* = to strengthen
vaihde **- autossa** **vaihdetanko (siis auton)** **vaihtaa** **- esim. autossa vaihteelta toiselle** **- vaihteisto** **vaihtaa** **- liikennevälinettä** **- vaihto (liikennevälineen)** **- rahaa, valuuttaa** **(rahanvaihto-osasto** **- renkaita, vaatteita** **vaihtoaika (liik.välineestä toiseen)** **vaihtokuormatila; vaihtolava** **vaihtopysäkki** **vaihtosuuntainen kaista** **vaihtovirta** **vaihtuva opaste, ks. muunneltava liikennemerkki**	 - växel, -n, växlar, -na växelspak 2; växelförarstång 2 - *vaihtaa isommalle, pienemmälle vaihteelle* = växla upp, ner; *vaihtaa kakkoselle, kolmoselle* = växla till tvåan, trean - växellåda 1 - byta (II) buss, tåg - byte 4; omstigning 2 - växla (I) pengar, valuta valutaväxling - byta (II) däck, kläder bytes-/omstigningstid 3 växelflak 5 byteshållplats 3 reversibelt körfält 5 växelström 2	 - gear gear control lever; gear shift lever - to change; *Am.* to shift gear(s); to change / to shift into second gear (*kakkoselle*) - *Br.* gearbox; *Am.* transmission - to change buses, trains - transfer (= *myös 'siirto'*) - to exchange money money exchange) - to change tyres / tires, clothes transfer time demountable body transfer stop; interchange reversible lane alternating current; A.C.
vaikutuksen alainen (päihdyttävän aineen)	påverka/d, -t, -de: *esim.* **påverkad av** alkohol, narkotika; alkohol-, narkotikapåverkad; **under påverkan av** alkohol, narkotika	under the influence of
vailla vakinaista asuntoa	utan stadigvarande bostad	no fixed abode
vainaja	*nainen* = den död**a** / avlidn**a**; *mies* = den död**e** / avlidn**e**	the deceased
vaino **vainota: Vainotaanko teitä uskontonne, muun vakaumuksenne, poliittisten mielipiteidenne vuoksi?**	förföljelse 3 förfölja II: Förföljs ni på grund av er religion, annan övertygelse, er politiska åsikt?	persecution to persecute for sth.: Are you being persecuted for your religion, other conviction, for your political opinions?
vaitiolovelvollinen **vaitiolovelvollisuus** **- vaitiolovelvollisuuden rikkominen**	person under tystnadsplikt tystnadsplikt 3 - brott mot tystnadsplikt	person bound to secrecy professional secrecy / confidentiality; obligation to observe secrecy / to remain silent; pledge of secrecy; secrecy obligation; *lääkärin vaitiolovalvollisuus* = medical confidentiality - violation of a secrecy obligation
vakaumus	övertygelse 3	conviction
vakava loukkaantuminen	svår personskada 1	serious injury / bodily harm
vakoilija **vakoilla**	spion 3 spionera I	spy to spy; to carry on espionage

vakoilu **- törkeä vakoilu**	spioneri, -et; *lak.* spionage; spionverksamhet, -en; olovlig (hemlig) underrättelseverksamhet - grovt spioneri	espionage; spying - aggravated espionage
vakuus **vakuustakavarikko**	säkerhet, -en kvarstad 3	security confiscation as security; confiscation of assets
vakuutuksenottaja **vakuutus (esim. henkilö-, omaisuus-)** **vakuutus (lak.)** **- vakuutuksen nojalla** **vakuutusoikeuden loukkaus (lak.)** **vakuutusoikeus (tuomioistuin, VakO)** **vakuutuspetos** **vakuutusyhtiö**	försäkringstagare 5 försäkring 2 försäkran - under försäkran kränkning av säkerhetsrätt försäkringsdomstolen försäkringsbedrägeri 3 försäkringsbolag 5	policy-holder insurance (policy) affirmation - under affirmation violation of security right The Insurance Court insurance fraud insurance company
vala **- valan nojalla kuultuna** **- vannoa vala** **valamies**	ed 3 - hörd under ed - avlägga IV (avlägger, avlade, avlagt) en ed juryman, -mannen, -män, -männen	oath - heard under oath - to take / to swear an oath member of a jury; juryman; juror
valaisinpylväs **valaistu liikennemerkki** **valaistus**	belysningsstolpe 2 belyst vägmärke 4 belysning, -en	lighting column illuminated sign lighting; illumination
valehdella **valehtelija** **valhe** **- valheenpaljastustesti**	ljuga IV (ljuger, ljög, ljugit) lögnare 5 lögn 3 - lögndetektortest 3/5	to lie lier lie - lie detector test; polygraph test
valittaa **valitus** **valitusaika** **valitusasia** **valitusoikeus**	*yleensä* = klaga (I) över; *päätöksestä esim. ylempään oikeusasteeseen* = överklaga I; besvära (I) sig över; anföra (II) besvär klagomål 5; *lak.* besvär 5 *lak.* besvärstid, -en *lak.* besvärsmål 5 *lak.* besvärsrätt 3	*yleensä* = to complain; *päätöksestä esim. ylempään oikeusasteeseen* = to appeal (against a sentence to a higher court) complaint; *lak.* appeal *lak.* appeal period; period for lodging an appeal; term / time allowed to logde an appeal; *liike-elämässä* = time allowed for complaints *valitus* = complaint; *lak. vetoomus* = appeal *lak.* direction of redress
valmistaja **valmistava suunnistustaulu** **valmistelu** **valmistevero** **- valmisteverotuslaki** **valmistusnumero**	tillverkare förberedande avfartsvisare 5 förberedelse 3 accis 3 - lag om påförande av accis tillverkningsnummer, -numret, -nummer, -numren	manufacturer one-mile advance sign preparation excise tax / duty on sth. - Law of Excise Tax manufacturing number

valokeila	ljuskägla 1	beam of light
valomerkki	ljussignal 3	light signal; *aut.* = flash signal; *antaa valomerkki* = to flash a signal; to flash one's lights at someone; *ravintolassa* = closing signal
valonheitin	strålkastare 5	*sot. ym.* = searchlight; *julkisivu-, ym.* = floodlight; *teatterissa, ym.* = spotlight
valo-ohjaus	signalreglering, -en	signal control; traffic signalization
valo-opastin	signalhuvud 5 / -givare 5	signal face / head
valopetroli	lysfotogen, -	illuminating / lamp kerosine; *Br.* paraffin
valovilkku	blinker, -	blinker
valtakirja	fullmakt 3	power of attorney; proxy; letter of attorney / authority
- avoin valtakirja	- fullmakt in blan**k**o (blan**c**o)	- carte blanche; full power of attorney
valtakunnallinen	riksomfattande; på riksnivå	national; nationwide
valtakunnallinen - nopeusrajoitus	- riksomfattande hastighetsbegränsning 2	- nationwide speed limit
- yksikkö (poliisissa)	- riksomfattande enhet 3	- national unit
valtakunnanoikeus	riksrätten	High Court of Impeachment; *asettaa syytteeseen valtakunnanoikeudessa* = to impeach
valtakunnansyyttäjä	riksåklagaren	the Prosecutor General
- valtakunnansyyttäjän syytemääräys	- riksåklagarens åtalsförordnande 4	- prosecution order by the Prosecutor General
- Valtakunnansyyttäjänvirasto (VKSV)	- Riksåklagarämbetet	- Office of the Prosecutor General
valtakunta	rike 4	country; kingdom; empire
valtatie	riksväg 2; huvud(lands-) väg 2	*runkotie, Br.* trunk road; *Am.* (arterial) highway; *päätie* = main(arterial) road
valtio	stat 3	state; Government; country; nation
Valtiokonttori (VK)	Statskontoret	State Treasury
valtiollinen	statlig, -t, -a	government; national; public; political
- valtiollinen rikos	- statligt brott	- crime against the state; political crime
valtionapu	statsbidrag 5	state; Government; government / state subsidy; state aid; *valtionapua nauttiva* = subsidized; *saada valtionapua* = to be subsidized by the State; to be state-aided
valtioneuvosto	statsrådet	Council of State; *hallitus* = Government; Cabinet
- valtioneuvoston asetus	- (en) förordning av statsrådet	- Government Decree
valtionhallinto	statsförvaltning, -en	public / state administration; government

valtiopetos **- törkeä valtiopetos** **- valtiopetoksen valmistelu** **valtionrajarikos**	högförräderi 3 - grovt högförräderi - förberelse till högförräderi riksgränsbrott 5	high treason - aggravated high treason - preparation of high treason border offence
valtuus **valtuuttaa**	befogenhet 3 befullmäktiga I	authority; power; authorization; mandate to authorize; to empower; to accredit
valuutta	valuta 1	currency; foreign exchange
valvoa   <

- vapauttaminen (luvattomasti)	- uppsåtligt befriande av fånge	- unlawful freeing of a prisoner, or assisting or allowing a prisoner to escape
- varustautuminen aseella	- fånges vapeninnehav	- procurement of a weapon by a prisoner
vanginvartija	fångvaktare 5	prison guard; jailer; *Br. myös* = (prison) warder; *nainen* = wardress; gaoler
vangita		
- ottaa kiinni = estää liikkumasta	- ta IV (tar, tog, tagit) fast; gripa IV (griper, grep, gripit); fånga I	- to catch; to grab; to capture
- tutkintavankeuteen	- häkta I	- *Suomessa* = to remand for trial; *common law -maissa, esim. Amerikassa ja Englannissa* = (to put under an) arrest; to detain
- vangittu: Sinut on vangittu. Teidät (mon.) on vangittu.	- häkta/d, -t, -de: **Du** är häktad_. **Ni** är häktade.	- *Suomessa* =You are remanded for trial; *myös* = under arrest / detained
- (tutkintavankeuteen) vangittu (henkilö)	- den häktade (personen), *mon.* de häktade (personerna)	- person who is remanded for trial
Tutkintavankeuteen vangitsemisesta:		
- esittää vangittavaksi	- begära (II) häkta/d, -t, -de	- to apply for a detention order
- vangittu poissaolevana	- häktad i sin frånvaro	- remanded for trial in absence / in absentia
Päällystöön kuuluvalla poliisilla on valtuudet esittää vangittavaksi.	En till befälet hörande polis har befogenhet att begära någon häktad.	A police officer of the High Command has powers to apply for a detention order.
- julistaa vangituksi	- förklara (I) häkta/d, -t, -de	- to declare remanded for trial
vangita vankilaan	fånga I; fängsla I	*kaikissa common law -maissa* = to imprison; to put in prison; to confine to prison; to incarcerate
- vastaavat substantiivit	fångande 4; fängslande 4	imprisonment; confinement; incarceration
vangitseminen (tutkintavankeuteen)	häktning 2	arrest; imprisonment; detention
- vangitsemismääräys	- häktningsorder, -n	- arrest warrant
- vangitsemisperuste	- häktningsgrund, -en	- grounds for arrest
- vangitsemispyyntö	- häktningsframställning, -en/-begäran, -	- warrant of arrest; commitment; committal order; detention request
- vangitsemispäätös	- häktningsbeslut 5	- detention order
vanhemmat	föräldrar, -na	parents
vanhempi konstaapeli vanhempi rikoskonstaapeli - Ks. kohta 'poliisivirkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi		
vanhentuminen (lak.)	preskription 3	falling under the statute of limitations; limitation of actions
- vanhentumisaika (lak.)	- preskriptionstiden	- period of limitation
vankeinhoito	fångvård 3	prison administration; correctional treatment
- vankeinhoitolaitos	- *kokonaisuus* = fångvårdsväsendet; *yksittäinen laitos* =fång-/ kriminalvårdsanstalt 3	- *kokonaisuus* = prison service; *yksittäinen laitos* = prison; jail; *Am.* correcional institution / facility

- vankeinhoito-osasto **- vankeinhoitoviranomainen** **vankeusrangaistus** **- määräaikainen vankeusrangaistus** **- vankeusrangaistus raukeaa** **vanki** **vankiloma** **vankimielisairaala** **vankipassi** **vankivaunu** **vankila** **- aluevankila** **- avolaitos** **- eristysosasto** **- suljettu laitos** **vankilan johtaja** **vankilaoikeus** **vankilapappi**	- kriminalvårdsanstalt 3 - fångvårdsmyndighet 3 fängelsestraff 5 - fängelsestraff för viss tid - ett fängelsestraff förfaller fånge 2; intern 3 fångpermission 3 mentalsjukhus för fångar fångpass 5 fångvagn 2 fängelse 3 - regionfängelse 3 - öppen anstalt 3 - isoleringsavdelning 2 - sluten anstalt 3 fängelsedirektör 3 fängelsedomstol fängelsepräst 3	- prison department - Prison Service Authority prison sentence; imprisonment - fixed term sentence / imprisonment - a prison sentence lapses prisoner; inmate prisoner's leave prison mental hospital; mental hospital for prison inmates Prisoner's Pass prison coach prison; jail; *Am.* correctional institution; penitentiary prison - (regional) prison - open prison - segregation - closed prison prison governor prison court / board prison chaplain
vannejarru	bandbroms 2	band brake
vannoa vala	avlägga IV (avlägger, avlade, avlagt) en ed	to take / to swear an oath
vapaa liikennevirta	fritt flöde 4	free flow
vapauden menetysajan vähentäminen (lak.) **vapaudenriisto** **- tuottamuksellinen vapaudenriisto** **- törkeä vapaudenriisto** **vapaus** **- ehdonalainen vapaus** **vapauttaa (vankeudesta)**	avräkning av tiden för frihetsberövande frihetsberövande, -t - frihetsberövande av oaktsamhet - grovt frihetsberövande frihet, -en - villkorlig frihet släppa (II) fri; frisläppa II; frige IV (friger, frigav, frigivit / frigett); befria I; försätta IV (försätter, försatte, försatt) på fri fot	deduction of period of loss of liberty deprivation of liberty - negligent deprivation of a person's liberty. - aggravated deprivation of liberty freedom; liberty - parole to set free; to release; to discharge
varalaskupaikka (lentokoneille)	nödlandningsplats 3	emergency landing place
varallisuus	förmögenhet 3	property; capital
varaosa **vararengas**	reservdel 2 reservdäck 5	spare part spare tyre / tire
varas **varastaa** **- varastettu** **- varastettu tavara** **varkaus, ks. tarkemmin omana hakusananaan**	tjuv 2 stjäla IV (stjäl, stal, stulit) - stulen, stulet, stulna - stöldgods 5; stulet gods 5 stöld 3	thief to steal, to commit a theft - stolen - stolen goods theft; larceny
varasto	förråd 5; lager, lagret, lager, lagren	stock; store; inventory

varat **- jäädytetyt varat** **- varojen jäädyttäminen (oikeuden päätöksellä oikeuskäsittelyn ajaksi)** **varaton**	medel, medlen; tillgångar, -na - frusna tillgångar - frysning av tillgångar medellös, -t, -a	means; funds; resources; *kirjanpidoll.* = assets - frozen assets - freezing the assets without means; *kirjanpidoll.* = indigent; impecunious
varjostaa **varjostaja**	skugga I skuggare 5	to shadow; to tail shadow; tailer
varkaus **- törkeä varkaus** **- asunnosta luvatta tunkeutuen** **- liikkeestä luvatta tunkeutuen** **- moottoriajoneuvosta luvatta tunkeutuen**	stöld 3 - grov stöld - genom olovligt intrång i bostad - genom olovligt intrång i affärslokal - genom olovligt intrång i motorfordon	theft; larceny - aggravated theft / larceny - through unlawful intrusion from dwelling - through unlawful intrusion from business premises - through unlawful intrusion from motor vehicle
varmuuslasi; turvalasi	säkerhetsglas 5	safety glass
varoittaa **varoituskolmio** **varoituslaukaus** **varoitusmerkki; tielle asetettava varoituslaite**	varna I varningstriangel, -n, -trianglar, -na varningsskott 5 varningsmärke 4	to warn triangular warning sign warning shot warning sign
varoke; sulake	säkring 2	fuse
varomaton käsittely **varomattomuus** **- liikenteessä** **- vesiliikenteessä** **varovaisuustoimenpide**	ovarsam hantering ovarsamhet - i trafiken - i sjötrafik säkerhetsåtgärd 3	careless handling carelessness / recklessness - in traffic - in water traffic precaution; security measure
varoventtiili	säkerhetsventil 3	safety / relief valve
varsinainen perävaunu	(egentlig) släpvagn 2; fulltrailer	(full) trailer
vartija **vartioida** **vartioimisliikerikos** **vartiointiliike** **vartiopäällikkö (sot.)** **vartiorikos (sot.)**	vakt 3; väktare 5 bevaka I; vakta I; *saattaen* = eskortera I bevakningsföretagsbrott 5 vaktbolag 5; *Ruotsissa* = bevakningsbolag 5 vaktchef 3 vakttjänstbrott 5	(security) guard to guard; to keep guard; to watch over; to keep (a) watch over; *saattaen* = to escort private security company offence private security company commander of the guard; guard commander sentry offence
varustamo (laivan-)	(skepps)rederi 3	shipping company; shipowner('s firm)
varuste **- varustevyö (poliisilla)**	utrustning, -en - redskapsbälte 4	equipment - duty belt; utility belt
vasemmalla / vasemmalle **- vasemmalle kääntymiskaista** **- vasemmalle, oikealle kääntyminen kielletty** **- vasemmanpuoleinen liikenne** **- vasen ajokaista**	till vänster - körfält (5) för vänstersvängande - vänstersväng, högersväng förbjuden - vänstertrafik, -en - vänster körfält 5	on the left; to the left - left turn lane - no left, right turn - left hand traffic - left lane

vastaaja (lak.)	svarande 5	defendant
vastaanottokeskus, VOK	*turvapaikanhakijoita varten* = mottagningscentral (3) för asylsökanden; *Migrin sivuilla* = förläggning 2	reception centre (for persons requesting for asylum)
vastaanottovirkailija (hotellissa)	receptionist 3	receptionist
vastaantuleva liikenne	mötande trafik	oncoming traffic
vastaava hoitaja **- kunnan palveluksessa** **- myymälän, tavaratalon**	 - *toreista huolehtiva* = torgansvarig, -t, -a - butiks-, varuhusföreståndare 5	 - responsible market (-place) attendant - shop, department store manager
vastahaaste (lak.)	genstämning 2	cross action; counterplea
vastarinta	motstånd 5	opposition; resistance
vastavirtakaista	motriktat körfält 5	contra-flow lane
vastikään tapahtunut teko	färsk gärning 2	recent act
vastine (lak.)	svaromål 5	rejoinder; reply; answer; responsive pleading; statement of defence
vastuu jostakin	ansvar (5) för något	responsibility for sth.
vastuuikäraja (lak.)	ansvarsålder, -n, -åldrar, -na	the age of criminal liability and criminal responsibility
vastuuvakuutus	ansvarsförsäkring 2	liability insurance
vauhtipyörä	svänghjul 5	flywheel
vaunu	vagn 2	car; wagon; coach
vaunustapoistumisaika	avstigningstid 3	alighting time
vaunuunnousuaika	påstigningstid 3	boarding time
vaunuhalli	vagnhall 2	depot; garage
vaurio; vaurioittaa	skada 1; skada I	damage; to damage
vaurioitua	skadas I; bli IV (blir, blev, blivit) skada/d, -t, -de	to be damaged
vedota	åberopa I	*lak.* to appeal to (a higher court); *esittää puolustuksekseen* = to plead; to give as an excuse
velallinen	gäldenär 3	debtor
velallisen epärehellisyys	oredlighet som gäldenär	dishonesty by a debtor
velallisen petos	gäldenärsbedrägeri 3	fraud by a debtor
velallisen rikos	gäldenärsbrott 5	offence by a debtor
velallisen vilpillisyys	gäldenärssvek 5	deceitfulness by a debtor
velallisrikkomus	gäldenärsförseelse 3	*RL* violation by a debtor
velka	skuld 3	debt
- velaton omaisuus, varallisuus	- skuldfri egendom, förmögenhet	- wealth, property out of debt
velkoja	borgenär 3	creditor; claimant
velkojansuosinta	gynnande av borgenär	favouring a creditor
velvoitus	förpliktelse 3	obligation; commitment; engagement
velvollisuus	*yleensä* = plikt 3: *esim. väistämisvelvollisuus* = väjningsplikt; *toinen sana* = skyldighet 3	duty; obligation; responsibility; *oikeudellinen, siveellinen velvollisuus* = legal, moral obligation
- kuulusteltavan oikeudet ja velvollisuudet	- den förhördas / förhördes rättigheter och skyldigheter	- the rights and obligations of the person being questioned / heard / interrogated

veneväylä	småbåtsled 3	boat channel / passage
venttiili **venttiilikoneisto**	ventil 3 ventilspel 5	valve valve gear
verekseltään (itse teossa)	på bar gärning	in the (very) act; *ark.* = red-handed
verikoe **- ottaa joltakulta verikoe**	blodprov 5 - ta IV (tar, tog, tagit) blodprov på ngn	blood test - to give a person a blood test; to take a sample of a person's blood
vero **veropetos** **verorikkomus** **verorikos** **verottaa** **verotettava tulo** **verotus** **verotustiedot**	skatt 3 skattebedrägeri 3 skatteförseelse 3 skattebrott 5 beskatta I *Suomessa* = beskattningsbar inkomst; *Ruotsissa* = taxerad inkomst beskattning, -en beskattningsuppgifter, -na	tax; duty tax fraud; tax evasion tax violation tax offence to tax taxable income taxation tax records
vesikulkuneuvo **- vesikulkuneuvorikkomus** **vesilaki** **vesiliikenne** **- vesiliikennelaki** **- vesiliikennejuopumus** **vesiliirto** **vesioikeuden lupa** **vesioikeus** **vesistö** **vesitie**	farkost 3 - farkostförseelse 3 vattenlagen sjöfart, -en - sjötrafiklagen - fylleri i sjötrafik vattenplaning, -en vattendomstolens tillstånd 5 vattenrätt, -en; vattendomstol, -en vattendrag 5 vattenväg 2; sjöväg 2	water traffic vehicle - water traffic vehicle violation Water Act waterway transport - Waterway Traffic Act - waterway traffic intoxication aquaplaning; *Am.* hydroplaning Water Rights Court permit Water Rights Court watercourse waterway
vetoakseli **vetoauto** **vetokoukku**	drivaxel 2 dragbil 2 dragkrok 2	driveshaft truck tractor drawhook; towing hook
viedä joku oikeuteen	föra (II) ngn till rätten	to take someone to court
viehekalastusmaksu	spöfiskeavgift 3	fee for fishing with a lure
vieras- / asiakaspysäköinti	besöksparkering, -en	visitor parking
vieroitusoireet	avvänjningssymptom, -en	withdrawal symptoms
viestintärikos **viestintäsalaisuuden loukkaus** **Viestintävirasto**	kommunikationsbrott 5 kränkning av kommunikations-hemlighet Kommunikationsverket	communications crime message interception Finnish Communications Regulatory Authority, FICORA
viharikos	hatbrott 5	hate crime
vihreä aalto	grön våg	green wave
viikonloppuliikenne **viikonpäivävaihtelu (liikenteessä)**	veckoslutstrafik, -en veckodygnsvariation, -en	weekend traffic day-to-day variation; weekly traffic fluctuation
viillellä **viiltely** **viilto**	*itseään* = skära IV (skär, skar, skurit) sig skärning; snitt skärande; *viiltohaava* = skärsår 5	to slash (a person's face); to slit; to cut (one's wrists); to rip (a painting); ripped body = *viillelty ruumis*; to gash (with a razor blade) incising; incision slash; cut; *viiltohaava* = incised wound; slash

viimeinen voimassaolopäivä (esim. asiakirjan)	sista giltighetsdag	expiry date
viina **viini**	*palo-* = brännvin 5; *väki-* = sprit 5; *viinapullo* = en flaska brännvin / sprit; en brännvins-/ spritflaska vin 5	*mon.* = spirits; *väkijuoma* = liquor; *Am.* hard liquor; *mon.* alcoholic (strong) drinks; alcohol; *slangia* = booze; *viinapullo* = a bottle of liquor / spirits / booze wine
viisumi **- kauttakulkuviisumi** **- paluuviisumi** **- toistuvaisviisumi** **viisumipakko** **viisumivapaus**	visum, visumet, visa - genomresevisum - återresevisum - flergångsvisum visumtvång 5 viseringsfrihet 3	visa - transit visa - return visa - multiple visa a visa is obligatory visa exemption
viitoitus	vägvisning, -en	route / directional signing
vilkku (liikent.)	blinkljus; *ark.* = blinken	winker; *Am.* blinker; flashing light; *näyttää vilkkua vasemmalle* = to give a left turning signal
vilpillinen **vilpillinen menettely (lak.)** **vilpillinen äänestäminen (lak.)** **vilpittömässä mielessä (lak.)**	ohederlig, -t, -a svikligt förfarande röstningsfusk, -en i god tro	fraudulent; deceitful; false; dishonest; *vilpillinen kilpailu* = unfair competition; *vilpillisessä mielessä* = in bad faith; *lat.* mala fides; *vilpillisessä tarkoituksessa* = with intent to defraud deceitful behaviour; prevarication fraudulent voting in good faith
vinokulmainen nelihaarainen liittymä **vinokulmainen T-liittymä, ks. Y-liittymä** **vinopysäköinti**	snedvinklig fyrvägkorsning 2 snedparkering, -en	scissors junction; oblique intersection diagonal / oblique / angle parking
vintturi	vinsch 3	winch
virallinen **virallinen syyttäjä** **viraltapano** **- viraltapanoseuraamus** **viran menettäminen** **viranomainen** **- viranomaismenettely (lak.)** **virantoimituksesta** **- erottaminen** **- pidättäminen**	officiell, -t, -a allmän åklagare 5 avsättning (2) från tjänst - avsättningspåföljd 3 förlust av tjänst myndighet 3 - myndighetsförfarande 4 - skiljande (4) från tjänsteutövning - avstängning från tjänsteutövning; suspension 3	official public prosecutor; *Am.* district attorney removal from office; discharge; dismissal; deposition - sanction, consequence of dismissal forfeiture of the public office authority; administrative authority; instance - official proceedings - dismissal from office - suspension; *verbi* = to suspend, *esim.* to suspend an official for misconduct = *pidättää virkamies viran hoidosta virkavirheen vuoksi*

virasto	ämbetsverk 5	office; bureau; *virastot ja yleiset laitokset* = offices and public services
virastotalo	ämbetshus 5	office building
virka	tjänst 3	office; position; post; appointment
virka-apu	handräckning 2	mutual / executive assistance; administrative aid; *oikeudellinen virka-apu* = judicial / legal assistance
virka-ase (esim. poliisin)	tjänstevapen 5	duty / service weapon; *henkilökohtainen* = personal duty sidearm; personal service weapon / pistol
virka-aseman väärinkäyttäminen	missbruk av tjänsteställning	abuse of public office
virkamies	tjänsteman, -mannen, -män, -männen	official; officer; *valtion siviili-* = civil servant; government officer (official); *Am.* state employee; public servant
- virkamiehen vastustaminen (lak.)	- motstånd mot tjänsteman	- resistance to a public official
- virkamiehen väkivaltainen vastustaminen	- våldsamt motstånd mot tjänsteman	- violent resistance to a public official
virkamieslautakunta	tjänstemannanämnd 3	Board of Officials
virkapuku	(tjänste)uniform 3	uniform
virkarikos	tjänstebrott 5	offence in public office
virkasalaisuuden rikkominen	brott mot tjänstehemlighet	breach of official secrecy
virkasyyte	åtal (5) för tjänstefel	action against an official; impeachment
virkatehtävä	tjänsteåliggande 5	official duty
virkatie; virkateitse	tjänsteväg	through official channels; officially
virkatodistus	ämbetsbevis 5	official certificate
virkatoimi	tjänsteåtgärd 3; tjänsteuppdrag 5	official act
virkavala	tjänste-/ämbetsed 3	oath of office; official oath
virkavallan anastus (lak.)	usurpation av tjänstemannabefogenheter	impersonating a public official
virkavelvollisuuden rikkominen	brott mot tjänsteplikt	violation of official duty
virkavirhe	tjänstefel 5	misconduct in office; neglect of duty
virranjakaja	strömfördelare 5	distributor
- virranjakajan kansi	- fördelarlock 5	- distributor cap
virta-avain	tändnyckel, -n, -nycklar, -na	ignition key
voimakeino	maktmedel, -medlet, -medel, -medlen	force; forcible measure
voimankäyttö	användning av maktmedel	use of force / forcible means
voimansiirtolaite	kraftöverföringsanordning 2	transmission apparatus
voimassa oleva	giltig, -t, -a	valid; effective; in force
- astua, tulla voimaan	- träda (II) i kraft	- to enter into force
- ei voimassa oleva	- ogiltig, -t, -a	- invalid; ineffective; not in force
- voimassaolo	- giltighet, -en	- validity
- voimassaoloaika	- giltighetstid 3	- (period of) validity; duration; life
- viimeinen voimassaolopäivä	- sista giltighetsdag	- expiry date

voiteluaine	smörjmedel, -medlet, -medel, -medlen	lubricant
vuokra **vuokralainen** **vuokrasopimus** **vuokrata** **vuokratalo** **vuokrattava auto**	hyra 1 hyresgäst 3; *alivuokralainen* = underhyresgäst 3; inneboende 5 hyreskontrakt 5; hyresavtal 5; *irtisanoa vuokrasopimus* = säga IV (säger, sade, sagt) upp hyreskontrakt/-avtal hyra II hyreshus 5 hyr-/uthyrningsbil 2	rent tenant; *alivuokralainen* = lodger; *Am.* roomer; *yleensä* = renter; *vuokralaisen irtisanomis-suoja* = legal protection of the tenant against dispossession *asunnon* = tenancy agreement; *irtisanoa vuokrasopimus* = to give notice to quit; to serve a dispossession notice *antaa vuokralle* = to let; to rent out; to put out on lease; to hire out; *ottaa vuokralle* = to rent; to take to hire; to hire; *kiinteistöstä, ym.* = to take on lease; *mer., ilm.* = to charter (a ship, an aeroplane) *Br.* block of flats; *Am.* apartment building; *kasarmi* = tenement *Br.* hired car; *Am.* rental car
vuoro **- joukkoliikennevälineen** **vuoropysäköinti** **vuorottaiskäyttö (pysäköinti-paikan)**	tur, -en - tur 3 datumparkering, -en sam-/dubbelutnyttjande (4) av en parkeringsplats	turn - (scheduled) departure alternate day / alternating unilateral parking multiple purpose parking
vyö **- turvavyö**	bälte 4; *kapea vyö* = skärp 5 - säkerhetsbälte 4; *autossa myös* = bilbälte 4	belt - safety belt
vyöhyketariffi	zontariff 3	zone fare system
vyörengas	radialdäck 5	radial ply / belted tyre / tire
Väestörekisterikeskus (VRK)	Befolkningsregistercentralen	Population Register Centre
vähemmistö **vähemmistövaltuutettu** **vähentynyt syyntakeisuus (lak.)** **vähentämisperuste (lak.)** **vähimmäisaika (rangaistuk-sen)** **vähimmäismäärä (päivä-sakon)** **vähittäiskauppias** **vähittäismyynti (alkoholin)** **vähäinen (lak.)** **vähäpätöinen rikos**	minoritet 3 diskrimineringsombudsmannen förminskad tillräknelighet förminsknings- / nedsätt-ningsgrund 3 minsta tid; minimitid minsta / minimala antalet detalj-/minuthandlare 5 utminutering, -en ringa (*taipumaton*) obetydligt brott	minority Non-Discrimination Om-budsman diminished responsibility grounds for deduction minimum time minimum number dealer (esim. car, arms dealer) retail of minor significance trivial offence; *vähäpätöinen rikkomus* = insignificant violation
väistämisvelvollisuus **väistää jotakuta** **väistötie**	väjningsplikt 3 väja (II) för ngn, ngt tillfällig omfartsväg 2	obligation to give way; duty to yield to give way; to yield diversion

väite	påstående 5	claim; defence; assertion; argument; allegation; contention; statement; proposition; plea
väittää	påstå IV: (påstår, påstod, påstått); hävda I	to claim; to maintain; to assert; to contend; to allege; to state; to plead
väkivalta **- väkivaltakuvauksen levittäminen** **väkivaltainen** **- väkivaltainen käyttäytyminen joukkoliikenteen kulkuneuvossa**	våld 5 - spridning av våldsskildring våldsam, -t, våldsamma - våldsamt uppträdande i trafikmedel i kollektivtrafik	violence - distribution of depictions of violence violent - violent conduct in public transport
väliaikainen **- ajokielto** **- määrätä väliaikainen ajokielto**	temporär, -t, -a; tillfällig, -t, -a; provisorisk, -t, -a - temporärt körförbud - utfärda (I) temporärtkörförbud	temporary; provisory; provisional; interim - temporary driving ban / prohibition / suspension of a person's driving licence - to impose a temporary driving ban / prohibition; to suspend a person's driving licence
välikäsi	mellanhand, -handen, -händer, -händerna	intermediary; decoy; dummy; agent
välillinen tekeminen (lak.) (rikoksen teko toista välikappaleena käyttäen)	medelbart gärningsmannaskap	commission of an offence through an agent
välimatka	avstånd 5; distans 3	distance
välipyörä	mellanhjul 5	idler gear
välityssuhde: välityssuhde muutettu	utväxlingsförhållande 4: utvecklingsförhållandet ändrat	gear ratio: gear ratio changed
väylä (tie)	led 3; *esim. Itäväylä, Länsiväylä Helsingissä* = Österleden, Västerleden	way, route
väärennys	förfalskning 2; *asiakirjan väärennys* = förfalskning av handling	*olemassa olevan muuttaminen* = falsification; *kokonaan uuden tekeminen* = forgery; *asiakirjan väärennys* = falsification / forgery of a document; *rahan väärennys* = counterfeiting; *väärennetty raha* = counterfeit money
- väärennysaineiston hallussapito	- innehav av förfalskningsmaterial	- possession of means of forgery or forged materials
väärentäjä	förfalskare 5	*asiakirjan* = forger; falsifier; *rahan* = counterfeiter
väärentää	förfalska I	*muuttaa jo olemassaolevaa* = to falsify; to fake; *tehdä kokonaan uudestaan* = to forge; *väärentää asiakirja* = to forge; väärentää *rahaa* = to counterfeit money
väärin rekisterikilvin varustettu	felskylta/d, -t, -de	having false number / licence plates
väärä	fel(aktig, -t, -a); orätt, -, -a; oriktig, -t, -a; inkorrekt, -, -a	wrong; false
väärä ilmianto (lak.)	falsk angivelse	*RL* false denunciation

väärä raha	falska pengar	counterfeit money
- väärän rahan hallussapito	- innehav av falska pengar	- possession of counterfeit money
- väärän rahan käyttö	- användning av falska pengar	- use of counterfeit money
väärä vala	mened 3	perjury
väärän henkilötiedon antaminen (lak.)	lämnande av oriktiga personuppgifter	*RL* giving false identifying information
väärän todistuksen antaminen viranomaiselle (lak.)	ingivande av osant intyg till myndighet	providing false documents to a public authority

Y

ydinenergialaki	kärnenergilagen	Nuclear Energy Act
ydinenergian käyttörikos	straffbar användning av kärnenergi	nuclear energy use offence
ydinjäte	kärnavfall, -et	nuclear waste
ydinräjähderikos	kärnladdningsbrott 5	nuclear device offence
ydinvoimala	kärnkraftverk 5	nuclear power plant
yhdenvertaisuusperiaate	likställighetsprincip 3	principle of equality
yhdistelmäpituus (ajoneuvon)	kombinationslängd, -en	combination length
Yhdistyneet kansakunnat, YK	Förenta nationerna, FN	United Nations, UN
yhdyskunta	samhälle 4	community
- yhdyskuntapalvelu	- samhällstjänst, -en	- community service
yhdystie	förbindelseväg 2	connecting road
yhteenkytkentä (liikennevalojen)	samordnad signalreglering, -en	coordinate signal control
yhteentörmäys (liik.)	kollision 3; krock 2; sammanstötning 2	collision; crash
yhteinen sakkorangaistus	gemensamt bötesstraff 5	joint punishment to a fine
yhteisbussi	sambuss 2	bus pool; van pool
yhteiskunta	samhälle 4	society
yhteistaksi	samtaxi, -n	shared taxi
yhteisö (lak.)	samfund 5	corporation
yhteisösakko (lak.)	samfundsbot, -böter	corporate fine
- yhteisösakon mittaamisperusteet	- grunder för fastställande av en samfundsbot	- basis for calculation of the corporate fine
- yhteinen yhteisösakko	- gemensam samfundsbot	- joint corporate fine
yhtenäistariffi; tasatariffi	enhetstariff 3	flat fare system
yhtiö	bolag 5	company; *Am.* corporation
yksiajoratainen tie	väg med en körbana	single carriageway road; undivided road
yksikaistainen tie	enfältsväg 2; enfilsväg 2	one-lane / single lane road
yksimielinen	ense om ngt; enig, -t, -a om ngt	unanimous
yksiovinen sisäänkäynti (esim. bussin)	enkeldörr 2	single entrance door
yksipuolinen liittymä, ks. T-liittymä		
yksisuuntainen katu	enkelriktad gata, enkelriktad**e** gat**or**	one-way street
yksikkökuorma	enhetslast 3	unit load
yksinhuoltaja	ensamförsörjare 5	single / (lone) parent; *yksinhuolt.perhe* = one-parent family

yksityinen liikenne	privat trafik	private transport / traffic
yksityinen tie	enskild / privat väg 2	private road
yksityisauto	privatbil 2	private car / automobile
yksityiselämän loukkaaminen	kränkning av privatlivet	invasion of privacy
yksityiselämää loukkaavan tiedon levittäminen	spridande av information som kränker privatlivet	dissemination of information violating personal privacy
yksityisistä turvallisuuspalveluista annettu laki	lagen om privata säkerhetstjänster	Private Security Services Act
yksityisyyden loukkaaminen	kränkning av integritet	offence against privacy
yksityisyyden suoja; yksityiselämän suoja	integritetsskydd; skydd av / för personlig integritet; skydd för privatlivet; (personlig) integritet	privacy protection; protection of privacy
yksityisyyttä loukaten (lak.)	på ett integritetskränkande sätt	violating a person's privacy
yleinen	allmän, -t, -na	general
yleinen auttamisvelvollisuus	allmän biståndsskyldighet	general / common duty to render aid
yleinen etu	allmänt intresse	public interest
yleinen järjestys ja turvallisuus	allmän ordning och säkerhet, den allmänna ordningen och säkerheten	public law and order; public order / safety; public peace and safety
- ylläpitää yleistä järjestystä ja turvallisuutta	- upprätthålla IV (-håller, -höll, -hållit) allmän ordning och säkerhet	- to maintain / to keep public order
yleinen tie	allmän väg 2	public road
yleisavain	huvudnyckel, -n, -nycklar, -na; passepartout 3	pass / master key
yleisen järjestyksen aseellisen rikkomisen valmistelu	förberedelse till väpnat störande av allmän ordning	preparation of an armed breach of public order
yleisestävyys (lak.)	allmänpreventation, -en	general prevention / deterrence
yleisvaarallinen rikos	allmänfarligt brott 5	endangerment
- yleisvaarallisen rikoksen valmistelu	- förberelse till allmänfarligt brott	- preparation of endangerment
yleisvaaran tuottamus (lak.)	vållande av allmän fara	negligent endangerment
Y-liittymä; vinokulmaimainen T-liittymä	Y-korsning 2; Y-vägskäl 5	Y-junction; Y-intersection; forkjunction
ylikonstaapeli, ylikomisario, ylitarkastaja, SUPO, Ks. 'poliisivirkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi'		
ylikulkukäytävä, ks. jalankulkusilta		
ylikulkusilta (rautatien)	vägbro över järnväg	overpass; *Am.* over-head
ylikuorma: ajoneuvossa on ylikuormaa x kg	överlast, -en: fordonet har en överlast på x kg	overload: the vehicle has an overload of x kg:s
- ylikuormamaksu	- överlastavgift 3	- excess load fee; overload fee
- ylikuormamaksuasiakirjat	- dokumenten om överlastavgiften	- the documents on the overload fee
- ylikuorman kuljettaminen	- transport av överlast	- transport of overload
ylikuormittaa	överlasta I	to overload
ylimääräinen	extra; *yhdyssanan osana, yhteen kirjoitettuna seur. sanan kanssa* = överskotts- / överlopps-; *tarpeeton* = överflödig, -t, -a; onödig, -t, -a; *lisä- (yhdyssanan osana, yhteen kirjoitettuna seur. sanan kanssa* = tilläggs-; *virasta* = extraordinarie	extra; supplementary; extraordinary

ylinopeus	fortkörning, -en; *puhek. Suomessa* = överhastighet 3	speeding
- ajaa ylinopeutta	- köra för fort; överskrida IV (överskrider, överskred, överskridit) hastighetsbegränsningen; *puhek.* speeda I; *puhek. Suomessa* = köra (II) överhastighet	- to speed; to exceed the speed limit
- ylinopeussakko	- en bot, böter för överhastighet / fortkörning	- speeding fine / ticket
ylioppilas	student 3; *(opiskelija* = studerande 5; *myös* student 3	secondary school graduate; *yliopiston opiskelija* = university student; undergraduate
ylittää		
- katu, tie	- korsa I; gå IV (går, gick, gått) över en gata, en väg	- to cross a street, a road
- rajoitus	- överskrida IV (överskrider, överskred, överskridit) en begränsning	- to exceed a limit
yllyttäjä	anstiftare 5; provokatör 3	inciter
- yllyttäjän ja avun antajan rikos	- anstiftares och medhjälparens brott 5	- offence by an inciter and abettor
yllyttää	anstifta I; provocera I	to provoke; to incite; to instigate; to abet; to urge: *yllyttää rikokseen* = to incite to commit an offence
yllytys	anstiftan, -	instigation; inciting; incitement
yllä: Mitä hänellä oli yllään?	Vad hade han på sig?	What did he wear?
ylläpitää lakia ja järjestystä	upprätthålla IV (-håller, -höll, -hållit) lag och ordning - *vast. subst.* upprätthållande (4) av lag och ordning	to maintain law and order; *valvoa, pitää kurissa, kontrolloida; tehdä poliisityötä* = to police: Policing that area is a difficult task. *valvoa* = to enforce the law - *vast. subst*. law enforcement
ylämäki (ks. myös 'nousu')	uppförsbacke 2; motlut 5; stigning 2	rise, ascent; uphill road, upward slope
yläpuolella	ovanför	above; over
ylävirta (liikenteen)	tillflöde 4	upstream
ylösalaisin	upp och ner	upside down
ylöspäin	uppåt	upwards
ymmärrystä vailla oleva (lak.)	otillräknelig, -t, -a	partially responsible; having diminished responsibility
- täyttä ymmärrystä vailla oleva (lak.)	- i avsaknad av förståndets fulla bruk	- of unsound mind; partially responsible; having diminished responsibility; *lat.* non compos mentis
ympäristö	omgivning 2; miljö 3	surroundings; environment
ympäristöhaitta	miljöskada 1	environmental damage
ympäristölainsäädäntö	miljövårdslagstiftning, -en	environmental legislation
ympäristörikkomus	miljöförseelse 3	environmental infraction
ympäristörikos	miljöbrott 5	environmental offence
ympäristövahinko (lak.)	skada på den naturliga miljön	environmental damage
ympäristönsuojelu	miljöskydd, -et	environmental protection
- ympäristönsuojelulaki	- miljöskyddslagen	- Environmental Protection Act
ympäristön turmeleminen (lak.)	miljöförstöring, -en	impairment of the environment

yrittää	försöka II	to try
yritys	försök 5: *rikoksen yritys* = försök till brott, *jos rikosnimike on pitkä,esim.* försök till betalningsmedelsbedrägeri; *jos rikosnimike on lyhyt, voidaan myös muodostaa yhdyssana, esim.* mordförsök	attempt: *rikoksen yritys* = attempted crime, *esim.* attempted means of payment fraud, attempted murder
- kaupallinen, tms.	- företag 5	- enterprise; business; firm; company; *Am.* corporation
yrityssalaisuus (liiketoiminnallinen)	företagshemlighet 3	business secret
- yrityssalaisuuden rikkominen	- brott mot företagshemlighet	- violation of a business secret
- yrityssalaisuuden väärinkäyttö	- missbruk av företagshemlighet	- misuse of a business secret
yritysvakoilu	företagsspionerі	business espionage
yölinja	nattlinje 3	night-time route
yövuoro	nattskift 5; nattur 3	night shift

Ä

äidinkieli	modersmål 5	mother tongue
äänenvaimennin	ljuddämpare 5	*Br.* silencer; *Am.* muffler
äänestää esim. vaaleissa	rösta I	to vote
ääni	*ihmisen, myös vaaleissa annettava* = röst 3; *eläimen* = läte 4; *muu* = ljud 5	*ihmisen* = voice; *vaaleissa annettava* = vote; *eläimen* = call; cry; *muu* = sound
liikenteessä:		
äänimerkinantolaite	ljudsignalordning 2	horn
äänimerkki	ljudsignal 3	signal
- antaa äänimerkki	- ge IV (ger, gav, givit / gett) ljudsignal	- to blow / to sound the horn

Ö

öljynpainemittari	oljetryckmätare 5	oil pressure gauge
öljynvaihto	oljebyte, -t	change of oil; oil change
öljypohja	oljetråg 5	*Br.* oil sump; *Am.* oil pan
öljysora	oljegrus, -et	oil gravel
öljysuodatin	oljefilter, -filtret, -filter, -filtren	oil filter
öljysäiliö	oljetank 2; oljebehållare 5	oil tank; oil reservoir

Voimankäytön fraasisanastoa

suomi	*ruotsi*	*englanti*
Tämä on poliisi!	Detta är polisen!	This is the police!
Seis! Pysähdy!	Stopp! Stanna!	Stop! (Freeze!) Halt!
… tai käytän voimakeinoja!	… eller så använder jag maktmedel!	… or I'll use force!
Liikkumatta!	(Håll) stilla!	Don't move!
Avaa ovi / ikkuna!	Öppna dörren / fönstret!	Open the door / window!
Tule ulos! Kädet näkyviin!	Kom ut! Händerna synliga!	Come out! Hands visible!
Näytä kätesi / kämmenesi!	Visa händerna / handflatorna!	Show (me) your hands / palms!
Levitä kädet sivuille!	Sträck ut händerna!	Spread your hands!
Pidä kädet sivuilla!	Håll händerna vid sidan!	Keep your hands at your sides!
Kädet selän taakse!	Händerna bakom ryggen!	Hands behind your back!
Kämmenet ylöspäin!	Handflatorna uppåt!	Palms up(wards)!
Rystyset vastakkain!	Knogarna mot varandra!	Knuckles against each other!
Pudota se / ase / puukko!	Släpp den/det / vapnet / kniven!	Drop it / the weapon / the knife!
OC-sumutin, patukka	OC-spray, batong	OC-spray, baton
Mene tuonnepäin!	Gå ditåt!	Move that way!
- eteenpäin, taaksepäin	- framåt, bakåt	- forwards, backwards
- vasemmalle, oikealle	- (åt) vänster, höger	- (to the) left, right
Tule tännepäin!	Kom hitåt!	Come this way!
Käänny (ympäri)!	Vänd dig (om)!	Turn around!
Polvillesi / Polvillenne!	(Ner) på knäna!	On your knees!
Maahan!	(Ner) på marken!	Get down (on your knees)!
Vatsalle!	(Lägg dig) på magen!	Face the ground!
Katse oikealle!	Ansikte åt höger!	Face right!
Rauhoitu. Hiljaa!	(Lugna dig.) Lugn. Tyst!	(Calm down.) Easy. Quiet!
Autan sinut, teidät ylös.	Jag hjälper dig, er upp.	I'll help you up.
Nouse ylös!	Stig upp!	Get up!
Olet kiinniotettu. mon. Teidät on kiinniotettu.	**Du** är grip**en**. **Ni** är grip**na**.	You are apprehended.
Laitan sinulle, teille käsiraudat.	Jag sätter handfängsel / -bojor/ -klovar på dig, er. / Jag belägger dig, er med handfängsel, etc.	I will handcuff you.
Teen sinulle, teille turvallisuustarkastuksen.	Jag visiterar dig, er.	I will search you.
Onko muita?	Finns det andra?	Are there (any) others?
Oletko yksin?	Är du ensam?	Are you alone?
Näytä henkilökortti / passi / ajokortti.	Visa ditt ID-kort / pass / körkort.	Show me your ID card / passport / driving / driver's licence.
Onko sinulla mitään henkilöllisyyden osoittavaa asiakirjaa?	Har du någon identitetshandling / legitimation (*lyhenne puhekielessä* leg)	Have you got any ID / any identification document?

Voimankäytön fraasisanasto on laadittu ent. Poliisikoulussa 9.11.2006, laatijana Otto Kekäläinen (P118A). Mukana oli alun perin myös Kekäläisen laatima venäjänkielinen osuus, mutta se on koululla enää vain paperiversiona. Sanaston tarkistivat voimankäytön opettajat Vesa Syngelmä ja Marko Mäkelä. Lisäksi Otto Kekäläinen ja tämän sanakirjan laatija Marketta Vesisenaho päivittivät sanaston 12.2.2009. Sanastossa on myös joitakin syksyllä 2017 sanakirjan laatijan tekemiä lisäyksiä.

POLIISI
POLIISIAMMATTIKORKEAKOULU

Rajat ylittävä rikollisuus, pakolaisvirrat, kasvava turistiliikenne, terrorismi, YK:n siviilipoliisitoiminta, pohjoismainen yhteistyö, Interpol ja Europol – Suomikin tarvitsee mahdollisimman kielitaitoisen poliisin. Kielitaito on osa ammattitaitoa. Kielitaitoinen poliisi osaa hyvin äidinkielensä lisäksi toista kotimaista kieltä ja vähintään yhtä vierasta kieltä.
Tätä peruskielitaitoa tukemaan on laadittu Poliisialan sanaston 2. painos poliisikunnan sekä muiden turvallisuusalasta kiinnostuneiden käyttöön. Kyseessä on ammattialan perussanasto, joka perustuu pitkälti Poliisiammattikorkeakoulun ruotsin ja englannin kursseilla käsiteltävien aihealueiden sanastoon, mutta sisältää myös kurssien ulkopuolista aineistoa. Sanasto voi siis toimia näiden kielten peruskurssien sanaston mieleenpalauttajana, muistinvirkistäjänä ja myös uutta opettavana poliisin työtä sekä alan jatko-opintoja varten.
Hyviä ja hyödyllisiä hetkiä sanaston parissa!

ISBN 978-951-815-345-3
9 789518 153453

Poliisiammattikorkeakoulu • Vaajakatu 2, 33720 Tampere • puh. 0295 480 121 • www.polamk.fi